סדר התפלות

МОЛИТВЕНИК

ЗА СЪБОТНИ И ПРАЗНИЧНИ ДНИ

Тази книга се доставя от:

Книжарница „Менора“ на Рихард Симантов, ул. Аксаков, 24;
пощенска чекова с-ка: 32-20; телефон: 2-30-49.

Copyright by Rabbin Daniel Sh. Zion
Всички права запазени

Печатница при Еврейско нар. кооп. издателство „Единство“,
София — ул. Овче поле № 122, телефон 5-31-69.

ТОЗИ МОЛИТВЕНИК Е ДАР

от : .....

на : .....

по случай .....

гр. ....., ... 194 г.

Подпис : .....

МЛАДОЖЕНЦИ:

Аз и моят дом ще служим на Господа, защото Той е свет.

(Йеошуа, 24 : 15)

Съпруг : .....

Съпруга : .....

Венчани на .....

ДЕЦА:

(имена и дати на раждането им)

_____

_____

_____

_____

_____

ПО-ВАЖНИ СЪБИТИЯ ИЗ ЖИВОТА НА СЕМЕЙСТВОТО:

(означение на събитието и датата)

БИБЛИОТЕКА ЗА ЕВРЕЙСКА ДУХОВНА ПРОСВЕТА

סדר התפלות

תפלת דניאל

МОЛИТВЕНИК

СЪСТАВЕН СПОРЕД СЕФАРАДСКИЯ РИТУАЛ,
С ИЗБРАНИ СТРАНИЦИ ОТ МОЛИТВИТЕ ЗА

СЪБОТНИ И ДЕЛНИЧНИ ДНИ

Преведе и подреди :
ДАНИЕЛ Ш. ЦИОН
Главен Равин в България

3

Издание на Народен комитет за духовна култура при Главното Равинство в България

МЕНОРА — 1946 — СОФИЯ

ЕВРЕЙСКИ МОЛИТВЕНИК
ЗА СЪБОТНИ И ДЕЛНИЧНИ ДНИ

Преведе: Равин Даниел Ш. Цион
Редактор: Рихард Симантов,
Коректор: Малвина Барух - Симантова,
Хартия: Книжна фабрика „Бора“,
Тираж: 3,000 броя,
Разрешение от Министерство на И. и И. № 1278 I-3 — 4883 от 22. V. 1946 година.

София, октомври, 1946 г.

Книжарница Менора — София

КНИГИ НА РАВИНА ДАНИЕЛ ЦИОН:

1. **Болестите на душата,** издание на автора, София, 1931 г., изчерпана.
2. **Реалността на живота**, изд. на автора, София, 1932 г., изчерпана.
3. **Пътят на живота**, популярни беседи, София, 1938 г., издание на „Иврия", изчерпана.
4. **Из нов път**, популярни беседи, юбилейно издание на „Иврия", София, 1941 г.
5. **Пет години под фашистки гнет** — лични спомени, София, 1945 г., изд. на автора.

*

6. **Еврейско брачно и бракоразводно право,** кодекс и коментар, изд. на „Иврия", София, 1939 г., изчерпана.
7. **Кабалата** — свободен превод от първообраза с историко-критичен коментар, София, 1940 г., изд. на „Иврия".
8. **„Светлина",** списание за еврейска духовна просвета, непълни годишнини, през 1938 и 1939 г.

*

9. **Талмуд. — Пирке авот,** — свободен превод от първообраза, София, 1938 г.
10. **Ла агада де песах**, шпанйолски превод, София, 1946 г., издание на автора.

*

11. **Еврейски празници и традиции,** опит за въвеждане в религиозния мир на еврейството, София, 1946 г.
12. **Тройният път на новия човек,** пътят към здраве и дълголетие, нравственост и сила на духа, беседи за народа, София, 1946 г.

КАДИШ

Йитгадал вейиткадаш шеме раба. Беалма ди бера хируте веямлих малхуте, веяцмах пуркане, викарев мешихе. Бехайехон увйомехон увхайе дехол бет Йисраел баагала увизман карив веимру: „Амен“.

Йее шеме раба меварах леалам, улалме алмая. Йитбарах, вейищабах, вейитпаар, вейитромам, вейитнасе, вейитадар, вейитале, вейиталал, шеме декудша берих у. Леела минкал бирхата, ширата, тушбехата венехемата, даамиран беалма веимру: „Амен“.

Ал Йисраел, веал рабанан, веал талмидеон, веал кол талмиде талмидеон, деаскин беорайта кадища, ди беатра аден веди бехол атар веатар, йее лана улон хина вехисда верахаме мин кодам маре шемая веара веимру: „Амен“.

Йее шелама раба мин шемая, хайим весава вишуа венехама, вешезава урфуа угула услиха вехапара веревах веацала лану улхол амо Йисраел веимру: „Амен“.

Осе шалом бимромав у берахамав, яасе шалом алену веал кол амо Йисраел веимру:

АМЕН!

УВОДНИ СЛОВА

Този молитвеник запълва една празнота, която от редица години се чувствува в нашите синагоги, мидрашим, пък и в дома на богомолеца.

Новото в него е, че молитвите са преведени на български, обстоятелство, което дава възможност на всички ония, които не владеят или пък слабо владеят еврейски език, да проникнат в същността на изричаната молитва. С този молитвеник в ръка, всеки богомолец ще осмисли словото, което изговаря; молитвата става жива, реална, в нея ще участвува не само устата и устните, но и сърцето. И наистина, не беше ли до днес една тяжест за богомолеца да изрича ежедневно непонятни нему молитвени слова? За такива хора Йешаяу (29:13) казва: „Понеже тия люде се приближават до мене с устата си, и ме почитат с устните, а сърцето си отстранили далеч от мен, и благоволението им към мене е по човешки поучения, изучени п а п а г а л с к и". Сигурно е, че всеки един богомолец е жадувал да проникне в смисъла на молитвата, но не е постигал това, поради незнаене на еврейски език.

Тук е именно мястото да запитаме: къде е смисълът на молитвата, в това ли — да прочетем механично един текст без да разберем прочетеното и без участието на разума, или пък в това, че тя — молитвата трябва да бъде от начало до край понятна и за най-обикновения богомолец, за да може по такъв начин да се свърже с обекта на своята молитва — Бога?

Естествено, смисълът на всяка молитва е в изричането не ония слова, приети за свети, и които спомагат на богомолеца да се оттърси от грубите изисквания на всекидневието, да възвиси духа си, да заздрави нравствения закон в себе си, да намери в себе си сили, за да приложи този закон на дело, да се покае, да се научи да прощава грешките на другите, да бъде строг към своите грешки, да обикне всички — приятели и неприятели, да спомага за разпространяването на Божието слово, където и да бъде, да подхранва добрите мисли и да изкорени лошите, да знае как да се справя с всяка неприятност и затруднение, да се стреми да приложи на дело волята Божия, а като венец над всичко — да затвърди вярата във всемогъщието на Всевишния и Неговата правда. Ако това е така, следва да се заключи, че ПЛОДОТВОРНА Е ОНАЗИ МОЛИТВА, КОЯТО Е РАЗБРАНА И ОСЪЗНАТА ОТ РАЗУМА.

Е, добре, как е възможно да проникнат в съзнанието на богомолеца тези нравствени начала и практични съвети, предадени чрез молитвата, когато същият не разбира езика, на който са написани ? Наистина, богомолецът мърмори нещо, старае се да следи свещеника, но молитвата му е неплодотворна, нерационална. Ето защо, в други страни, схващайки това неестествено положение между богомолеца и молитвата, отдавна вече са въвели молитвеници, преведени на говоримия в страната език. С такъв молитвеник в ръка, положението на богомолеца е извънредно облегчено, а и молитвата му става жива и плодоносна.

Ръководими от тези съображения — да бъдем в полза на всички богомолци, а най-вече на ония из средата на подрастващите поколения, които някои неза-

служено укоряват, че не посещават молитвените домове поради това, че у тях религиозното чувство е притъпяно, нещо което изобщо взето не отговаря на действителността, а причината е и в това, че не разбират смисъла на молитвите, — издадохме настоящия ежедневен молитвеник, за да служи на народностните и религиозни нужди на българското еврейство.

София, октомври 1946 г.

ОТ ИЗДАТЕЛСТВОТО

ПОЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ ОТ ПРЕВОДАЧА.

Този молитвеник е требник или по-точно — служебник и обхваща всички утринни, предвечерни и съботни молитви. При превода сме се ръководили от началата, щото молитвите да бъдат ясни, кратки и, по възможност, без повторения, каквито често се срещат в първообраза. За по-голяма прегледност и за по-бързо намиране на желаната молитва, преведените молитви са нумерирани, обстоятелство, което дава възможност на богомолеца едновременно да следва службата в синагогата.

На места този превод е съкратен, предаден *свободно,* а на места — разширен. Това е направено с оглед, молитвите да действуват непосредно на сърцето и на разума, и с оглед на едно рационализиране на същите, както това изисква динамичният живот на нашето съвремие.

Появата на този наш превод съставя събитие от първостепенно значение в културния и религиозен живот на еврейското народностно малцинство в България.

Ние поднасяме на обществената преценка този свой превод, направен от първообраза, сравнен със съществуващите преводи на еврейски молитвеници на световните езици: френски, немски, руски и английски, и извършен най-грижливо.

Единствената подбуда, която ни вдъхновяваше при изпълнението на нашия труд, беше да допринесем, щото святата наша молитва да стане по-достъпна и любима, за да възвишава душите и да ги окриля с неземна сила и жива надежда.

Подредбата на този молитвеник е извършена по сефарадския ритуал. Затова и имената в превода се дават единствено по сефарадския произнос.

Въпреки всички усилия, ние знаем, че делото ни не е нито пълно, нито съвършено. Но любовта, с която го извършихме и която ни даде сили да превъзмогнем не малко трудности, добросъвестните грижи и старания, които положихме, ни вдъхват вярата, че този превод ще събуди по-голямо внимание и любов към Божествената молитва и към нашия храм Божи. И това ще бъде за нас най-хубавата награда.

С надежда сме, че този пръв опит у нас ще даде своя благотворен плод — *насаждането, утвърждаването и развиването на религиозното чувство всред младежта и подхранване естественото чувство у всеки един да се свърже посредством рационалната молитва с Твореца на света.*

София, Ерев Рош-Ашана, 5707 г.

Равин ДАНИЕЛ ЦИОН

בעזרת האל

ספר עבודת־השנה

בכניסתו לבית הכנסת אומר:

איל קי אינטרה אאיל קהל טי אינקורצה אינפרינטי דיל היכל הקדש דיזייכדו:

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ:

יְהוָה, אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

ברכות־השחר:

כשיעור בבקר רוחץ ידיו ואומר:

לה מאכייאכה קואכדו סי דיספירטה די סו איספואיכייו סי לאצה לאס מאכוס אי דיזי:

מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ:

МОЛИТВЕНИК

סדר התפלות

ТЕФИЛАТ ДАНИЕЛ

Положени са всички усилия, за да може преведените текстове да са паралелно на отсрещната страница на първообраза. За удобство, всички преведени молитви, в началото на българския текст се предхождат не само от поредния нумер, но и от съответното название или от първата дума на молитвата, с надлежната транскрипция. Това улеснява справките и препращанията, най-вече когато известни молитви, като „Кадиш"-ът, „Шема"-та, „Амида"-та и др. под. се повтарят: сутрин („шахрит"), след обед („минха") или вечер („арвит").

УТРИННА МОЛИТВА

1. Моде — Благодаря.

БЛАГОДАРЯ ТИ, БОЖЕ МОЙ, ЦАР НА СВЕТА, ЗАТОВА, ЗАЩОТО ОТНОВО МИ ВЪЗВЪРНА ДУШАТА С ПРЕГОЛЯМА ЛЮБОВ И МИЛОСТ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה, וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים
חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ,
שֶׁאִם יִפָּתֵם אֶחָד מֵהֶם, אוֹ אִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם,
אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמֹד אֲפִילוּ שָׁעָה אַחַת. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהַי, נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא, אַתָּה
בְרָאתָהּ, אַתָּה יְצַרְתָּהּ, אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה
מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי, וְאַתָּה עָתִיד לִטְלָהּ מִמֶּנִּי,
וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא. כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה
בְּקִרְבִּי, מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתַי, שֶׁאַתָּה הוּא רִבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן
כָּל־הַנְּשָׁמוֹת, מוּשֵׁל בְּכָל־הַבְּרִיוֹת, הַי וְקַיָּם לָעַד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן
לַשֶּׂכְוִי בִינָה, לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מ״ה, פּוֹקֵחַ עִוְרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מ״ה, מַתִּיר אֲסוּרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מ״ה, זוֹקֵף כְּפוּפִים:

2. Берахот — Благословения.

Благословен бъди, Боже наш, Цар на света, Който си ни посветил със Своите повели и ни повеляваш да измиваме ръцете си.

3. Благословен бъди, Боже наш, Цар на света, Който си създал човека с мъдрост, и всички негови членове действуват в хармония с Твоя мъдър план; и ако не са в хармония, той се разболява, страда и умира. Благословен бъди, Боже наш, Който по един чуден начин цериш всяка твар.

4. Боже наш, душата, с която си ни дарил е чиста. Ти си я създал, Ти си я вдъхнал в нас, Ти я пазиш, и Ти също един ден ще я прибереш и ще я възвърнеш в бъдещия живот. През всичкото време, докато душата обитава в нашите тела, ние Ти благодарим, о Боже наш, че си Господар на всички творения, Господар на всички души и Управител на всички твари. Ти си вечно жив; Ти ще възвърнеш отново душите към спящите тела.

5. Благословен бъди, Боже наш, Цар на света, Който си надарил петела с разум, за да разграничи деня от нощта, отваряш очите на слепите, освобождаваш затворените, повдигаш унижените и оскърбените, обличаш голите, втвърдяваш земята всред

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, הַמֵּכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גוֹי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עֶבֶד:
אשה אומרת: לה (וזיר דיזי): שִׁפְחָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:
אשה אומרת: לה (וזיר דיזי): שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶ"הָ, הַמַּעֲבִיר חֶבְלֵי שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִידֵי חֵטְא, וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה, וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן, וְתַרְחִיקֵנוּ מִיֵּצֶר הָרָע, וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב, וּתְנֵנוּ לְאַהֲבָה לְהִי

водите, подготвяш човека да върви по угодния на Тебе път, приготвяш всичко нам потребно, въоръжаваш ни със сила, за да преодолеем всички пречки в живота, даваш сила на болните и уморените, увенчаваш ни с красотата на разума, въздържаш ни от идолопоклонство и вътрешно робство и отмахваш от нашите очи мрежата на сънищата.

6. Йеи рацон — Да бъде воля твоя.

Боже наш, да бъде воля Твоя, да се занимаваме с твоя завет, да се свързваме с Твоите повели, и да не попадаме в грех и престъпление ; да се справяме с изпитанията и униженията, да се освобождаваме от лошите желания, да изпълняваме добрите желания, да усъвршенствуваме любовта си към Тебе,

וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ, וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְגָמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּצִּילֵנוּ הַיּוֹם, וּבְכָל־יוֹם וָיוֹם, מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים, מֵאָדָם רָע, מֵאִשָּׁה רָעָה, מִיֵּצֶר רָע מֵחָבֵר רָע, מִשָּׁכֵן רָע, מִפֶּגַע רָע, מֵעַיִן הָרָע וּמִלָּשׁוֹן הָרָע, מִמַּלְשִׁינוּת, מֵעֵדוּת שֶׁקֶר, מִשִּׁנְאַת הַבְּרִיּוֹת, מֵעֲלִילָה, מִמִּיתָה מְשׁוּנָּה, מֵחוֹלָאִים רָעִים, מִמְּקָרִים רָעִים, מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה, בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית, וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית, וּמִדִּינָה שֶׁל גֵּיהִנֹּם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרֶב נָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ, בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ, וְצֶאֱצָאֵי צֶאֱצָאֵינוּ, כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר

да разгърнем милосърдието и добротворството ни към всички нам подобни; простри, о Боже, благоденствуващата Си десница върху нас.

7. Вейи рацон — И да бъде воля твоя.

Боже наш, и да бъде воля Твоя, и ни избави, днес и всичките дни на нашия живот от лоши и груби люде, от лоши желания и страсти, от лош другар, от лош съсед, от лоша среща, от лошо око, от лош език, от лоши сплетни, от лъжесвидетелствуване, от омраза, от клевета, от необикновена смърт, от лоши болести, от лоша случайност, от коравосърдечен ищец и от вси страдания.

8. Благословен бъди, о, Боже наш, Който си ни посветил със Своите повели и ни заповедваш да се занимаваме с Твоя завет, задето си ни вдъхнал стремеж към занимание и изучаване на Твоя завет, и така ще запознаем децата и внуците си с Твоя завет и Твоето име. Благословен бъди, о, Боже наш, Цар на света, задето първи нам си подарил Твоя завет.

בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־
אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר, כֹּה תְבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל, אָמוֹר לָהֶם: יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו
אֵלֶיךָ, וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל, וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

בקשות:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל, אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא: וְאַחֲרֵי
כִּכְלוֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא: וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה,
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה: וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל
לְהַחְבִּירָה: וְהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן, לְכָל־חֹמֶר וּלְכָל־
צוּרָה: בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
בְּלִי עֵרֶךְ בְּלִי דִמְיוֹן, בְּלִי שִׁנּוּי וְהַתְמוּרָה: בְּלִי חֲבוּר
בְּלִי פִּרּוּד, גָּדוֹל כֹּחַ וְהַגְּבוּרָה: וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי,
וְצוּר חֶבְלִי בְּיוֹם צָרָה: וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי, מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם
אֶקְרָא: וְהוּא רוֹפֵא וְהוּא מַרְפֵּא, וְהוּא צוֹפֶה וְהוּא עֹזְרָה:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה: וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי,
אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא: בְּמֻקְדָּשׁוֹ תָּגֵל נַפְשִׁי, מְשִׁיחֵנוּ יִשְׂלַח
מְהֵרָה: וְאָז נָשִׁיר בְּכִית קָדְשִׁי, אָמֵן אָמֵן שֵׁם הַנּוֹרָא:

Берахот
(продължение)

9. И Господ говори още на Моисея, казвайки: „Говори на Аарона и на синовете му, казвайки: така да благославяте израилитяните като им говорите: Господ да те благослови и да те упази! Господ да осияе с лицето Си над тебе, и да ти покаже милост; Господ да вдигне лицето Си над тебе, и да ти даде мир! Така да възлагат името Ми израилитяните, и Аз ще ги благословя".

БАКАШОТ. — ПРОСБИ

9-а. — Адон олам — Господар на света.

Господарят на света, Който е царувал преди всяка твар, е направил всичко според Своята воля. Той е бил, е и ще бъде. Той е единствен, и не може да се сравни с никой друг. Той е първият и последният, без начало и без край, без промени и изменения. Той е всесилен и мощен. Той е Бог мой, спасяващ в моменти на притеснения, винаги когато Го призовавам. Той ликува и помага. Ето защо, аз предавам Нему своето същество, когато спя и когато се събуждам. И когато Той е с мене, от никого и от нищо не се страхувам. Моята душа се радва с Неговия храм; той скоро ще изпрати нашият помазаник и тогава ще възпеем в нашия храм: Амен, Алелуя.

זמירות

וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר, עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה,
רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה, רָחַב פִּי עַל אוֹיְבַי, כִּי שָׂמַחְתִּי
בִּישׁוּעָתֶךָ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ
וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ: אַל תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְבֹהָה
גְבֹהָה, יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם, כִּי אֵל דֵּעוֹת יְהוָה,
וְלוֹ נִתְכְּנוּ עֲלִילוֹת: קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים, וְנִכְשָׁלִים
אָזְרוּ חָיִל: שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ, וּרְעֵבִים חָדֵלוּ,
עַד עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה, וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה:
יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה, מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל: יְהוָה
מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר, מַשְׁפִּיל אַף מְרוֹמֵם: מֵקִים
מֵעָפָר דָּל, מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן, לְהוֹשִׁיב עִם
נְדִיבִים, וְכִסֵּא כָבוֹד יַנְחִילֵם, כִּי לַיהוָה מְצֻקֵּי
אֶרֶץ, וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל: רַגְלֵי חֲסִידָיו יִשְׁמֹר,
וּרְשָׁעִים בַּחֹשֶׁךְ יִדַּמּוּ, כִּי לֹא בְכֹחַ יִגְבַּר אִישׁ:
יְהוָה, יֵחַתּוּ מְרִיבָיו, עָלָיו בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם, יְהוָה
יָדִין אַפְסֵי אָרֶץ, וְיִתֵּן עֹז לְמַלְכּוֹ, וְיָרֵם קֶרֶן
מְשִׁיחוֹ: אָתוֹהִי כְּמָה רִבְרְבִין, וְתִמְהוֹהִי כְּמָה
תַקִּיפִין, מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת עָלַם, וְשָׁלְטָנָהּ עִם דָּר

10. Ватитпалел — Молитвата на Ханна.

И молеше се Ханна, казвайки: Зарадва се сърцето ми в Господа; въздигна се рогът ми чрез моя Бог; широко се разтвориха устата ми против враговете ми, защото се възвеселих поради спасението ми. Никой не е свят като Господа, защото няма друг освен Него, и няма твърдина като нашият Бог. Не продължавайте да произнасяте надменни думи: дръзки думи да не излизат от устата Ви, защото Господ е Бог на знанието и делата му са обмислени. Лъкът на силните се пречупва, а слабите със сила препасват; ситите работят за хляб, а гладните почиват; дори неплодната ражда седем пъти, а многодетната изнемощява. Господ умъртвява и съживява, сваля в преизподнята и извежда от ада. Господ прави човека сиромах и богат; унижава го и го възвисява. От праха Той повдига бедния, от калта въздига сиромаха и го туря да седне заедно с князете, и им дава в наследство престола на славата, защото у Господа са основите на земята, и върху тях Той утвърди вселената.

Стъпките на своите светии Той пази, а беззаконните изчезват в тъмнината, защото не чрез сила човек е як.

Господ ще затрие ония, които Му се противят. От небесата ще загърми върху тях. Той ще съди краищата на земята, ще даде сила на Своя цар и ще въздигне рога на помазаника Си. Колко велики

וָדֹר: וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ, נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם, לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ: עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה, וַיִּשְׁמַע קוֹלִי: בֹּרֵן־יַחַד כּוֹכְבֵי בֹקֶר, וַיָּרִיעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים: לֹא אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם, אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי: וַאֲנִי בַּיהוָה אֲצַפֶּה, אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי, יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי:

אַל תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי, כִּי נָפַלְתִּי קַמְתִּי, כִּי אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי: כִּי לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי, אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי: רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר, בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ, וּפָקְדֵנוּ בִּפְקוּדַת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם, וּזְכוֹר לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַהֲבַת הַקְּדֵמוֹנִים, אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ, אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה, וְאֶת הָעֲקֵדָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ

са личбите Му, и колко са мощни чудесата Му! Царството Му е вечно, а владичеството ще пребъде от род в род. А ние, твоят народ, и овци на Твоето пасбище, вечно ще Те славим, и от род в род ще разгласяваме: Хвала Тебе. Вечер, сутрин и по пладне ще се молим, и Той ще чуе гласа ни. Не ще се убоим от людете, които са срещу нас. Аз пак ще чакам Господа, защото Нему се уповавам, защото Той е Бог на моето спасение. Моят Бог ще ме чуе. Не радвай се, о, мой враже! Макар и да съм паднал, ще стана: макар и да съм в мрак, Господ е светлина в мене. Защото Тебе чакам, о Боже, и ти ще се отзовеш на моята молитва. Нозете ми са на прав път; в събранията ще благославям Господа.

11. Елоену. — Боже наш.

Боже наш, изпрати нам спасение и милост от небесата и свържи ни с древната любов на Авраама, Исаака и Яакова, и си спомни за милостта, която си обещал на бащите ни, и спомни си също за готовността на Исаака за саможертва, както е писано в Тората.

12. След това Бог изпита Авраама, като му рече: Аврааме! Вземи сега единствения си син,

אֶת־יִצְחָק, וְלֵךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה, וְהַעֲלֵהוּ
שָׁם לְעֹלָה, עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ:
וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח
אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ, וַיְבַקַּע עֲצֵי
עֹלָה, וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ
הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־
עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר, וַאֲנִי וְהַנַּעַר
נֵלְכָה עַד־כֹּה, וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם: וַיִּקַּח
אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה, וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ,
וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת, וַיֵּלְכוּ
שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו
וַיֹּאמֶר אָבִי! וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי בְנִי, וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ
וְהָעֵצִים, וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם,
אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי, וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים,
וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ, וַיַּעֲרֹךְ אֶת־
הָעֵצִים, וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ, וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־
הַמִּזְבֵּחַ, מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ,
וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת, לִשְׁחֹט אֶת־בְּנוֹ: וַיִּקְרָא
אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם, וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם

когото любиш, сина си Исаака, та иди в местността Мория и принеси го там във всеизгаряне на на един от хълмовете, за който ще ти кажа. На сутринта Авраам подрани та оседла осела си и взе със себе си и двама от слугите си и сина си Исаака; и като нацепи дърва за всеизгарянето, стана та отиде на местото, за което Бог му беше казал. На третия ден Авраам подигна очи и видя мястото надалеч. Тогава рече Авраам на слугите си: Вие останете тука с осела, а аз и момчето ще отидем до там, и като се поклоним, ще се върнем при вас. И взе Авраам дървата, натовари ги на сина си, а той взе в ръката си огън и нож, и двамата тръгнаха заедно. Тогава Исаак продума на баща си: Татко! А той рече: Ето ме, синко. И рече Исаак: Ето огъня и дързата, а де е агнето за всеизгарянето? И Авраам каза: Синко, Бог ще промисли агнето за всеизгаряне. И двамата вървяха заедно. А когато стигнаха на мястото, за което Бог му беше казал, Авраам издигна там жертвеник, нареди дървата, и като върза сина си Исаака, тури го на жертвеника върху дървата. И Авраам простре ръката си, та взе ножа да заколи сина си. Тогава Ан-

אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ
אֶל־הַנַּעַר, וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי, עַתָּה יָדַעְתִּי
כִּי־יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה, וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־
יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו, וַיַּרְא
וְהִנֵּה־אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו, וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם
וַיִּקַּח אֶת־הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא
אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יִרְאֶה אֲשֶׁר
יֵאָמֵר הַיּוֹם, בְּהַר יְהוָה יֵרָאֶה: וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה
אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר בִּי
נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה, כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה, וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידֶךָ:
כִּי־בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי
הַשָּׁמַיִם, וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם, וְיִרַשׁ
זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל
גּוֹיֵי הָאָרֶץ, עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי: וַיָּשָׁב
אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו, וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר
שָׁבַע, וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ אַבְרָהָם אָבִינוּ
אֶת רַחֲמָיו, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, כֵּן יִכְבְּשׁוּ
רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ, וְיִגְלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מִדּוֹתֶיךָ,
וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת

гел Господен му викна от небето и му рече: Ето ме! Да не вдигнеш ръката си върху момчето, нито да му сториш нещо, защото сега зная, че ти се боиш от Бога, понеже не пожали за него единствения си син. Тогава Авраам, като повдигна очите си видя зад себе си един овен вплетен с рогата си в един храст; и Авраам отиде, взе овена и го принесе в жертва вместо сина си. И Авраам именува това място Адонай-йире; и според това се казва и до днес: — На хълма, Господ ще помисли. Тогава втори път ангел Господен викна на Авраама от небето и рече: В Себе си се заклевам, казва Господ' че понеже си сторил това нещо и не пожали единствения си син, ще те благословя премного и ще умножа и преумножа потомството ти като небесните звезди и като пясъка на морския бряг. В твоето потомство ще се благославят всичките народи на земята, защото си послушал гласа Ми.

13. Рибоно шел олам. — Господар на света.

Господарю на света! Както Авраам победи милостта, за да може да изпълнява волята Ти с чистосърдечие, така и Твоята милост нека победи

הָרַחֲמִים, וְתָחֹנֵן לָנוּ לִפְנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין:
וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ מֵעַמֶּךָ וּמֵעִירֶךָ
וּמֵאַרְצֶךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ, וְקַיֵּם לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ,
כָּאָמוּר: וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב, וְאַף אֶת
בְּרִיתִי יִצְחָק, וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר, וְהָאָרֶץ
אֶזְכֹּר, וְנֶאֱמַר, וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ
אוֹיְבֵיהֶם, לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם
לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם, כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: וְנֶאֱמַר
וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי יְהוָה: וְנֶאֱמַר וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ
וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם
מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: וְהֵבִיאֲךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבוֹתֶיךָ
וְיָרַשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבוֹתֶיךָ: וְנֶאֱמַר
עַל יְדֵי נְבִיאֶךָ יְהוָה חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ הָיָה
זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה: וְנֶאֱמַר
וְעֵת צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ: וְנֶאֱמַר
בְּכָל־צָרָתָם לוֹ צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ

Твоя гнев, и отнеси се с нас с любов и милост. Твоята велика доброта нека Те възпре да не изливаш върху ни гневът Си. И приложи на дело, Боже наш онова, което ни обеща в Своята Тора: „Тогава ще помена завета си с Яакова, с Исаака и с Авраама; и земята ще помена". И казано е още: „Но макар че са в неприятелски земи, няма да ги отхвърля, нито ще се погнуся от тях, щото да ги изтребя и да наруша завета Си с тях, защото Аз съм Господ Бог техен. И ще си спомня завета на ония, които изведох из Египет пред лицето на всички народи, за да им бъда Господ Бог". — И Господ ще те възвърне от твоето изгнаничество, ще се смили над тебе, ще те събере от вси земи, низ които си разпръснат от Господа, твоя Бог. Макар и Бог да те е разсеял по краищата на света, Той оттам отново ще те събере; и оттам ще те заведе в земята, която наследиха твоите бащи, ще те дари с добри дни и ще те умножи повече от бащите ти. Боже наш, смили се над нас. Ние Те чакаме да ни въоръжиш всяка сутрин със сила, за да можем да се спасим във времена на притеснения. Макар, че Яаков (Израел) е в голямо притеснение, той в Твоя воля ще бъде спасен. Взимайки участие в притесненията на хората, Бог изпраща Своя ангел, и с любов и

וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גּוֹאֲלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם: וְנֶאֱמַר מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ, כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ, יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: וְנֶאֱמַר וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי, וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי, עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־הָעַמִּים:

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר. הַפֵּאָה, וְהַבִּכּוּרִים, וְהָרָאָיוֹן, וּגְמִילוּת חֲסָדִים, וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם הָעוֹשֶׂה אוֹתָם, אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לוֹ לָעוֹלָם הַבָּא, וְאֵלּוּ הֵם, כִּבּוּד אָב וָאֵם, וּגְמִילוּת חֲסָדִים, וּבִקּוּר חוֹלִים, וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים, וְהַשְׁכָּמַת בֵּית־הַכְּנֶסֶת, וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ, וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ, וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יָרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר כְּבַגָּלוּי וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ, וְיַשְׁכֵּם

милост ни спасява. Кой като тебе, о Боже, Който прощаваш греховете и престъпленията на хората, и никога не задържваш Своя гнев? Ти храниш към нас само милосърдие. Ти отново ще се смилиш над нас, ще ни простиш за нашите неправди и ще захвърлиш в дъното на морето всички наши грехове. — Ще заведа Моя народ в Моята свещена планина, ще го зарадвам в Моя молитвен дом, защото този дом ще бъде дом на всички народи.

Елу деварим.

14. Ако човек прилага в живота Си следните повели, той се храни на този свят с плодовете, а главницата оставя за бъдния свят: почит към родителите, благотворни дела, посещения при болни и полагане грижи за тях, гостоприемство, ранно отиване в молитвения дом, мир между съпруг и съпруга, между човек и човек, а над всичко стои заниманието с Тората и нейното приложение във всекидневния живот.

Леолам.

15. На скрито място, човек винаги да бъде богобоязлив, както и на открито. Да възприема истината, и истината да говори в неговото сърце. Да

וְיֹאמַר: רִבּוֹן הָעוֹלָמִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, אֲדֹנָי שְׁמָעָה, אֲדֹנָי סְלָחָה, אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ: מָה אָנוּ, מָה חַיֵּינוּ, מָה חַסְדֵּנוּ, מַה צִדְקֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ, מַה גְּבוּרָתֵנוּ, מַה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ, וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע, וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל, כִּי רוֹב מַעֲשֵׂינוּ תֹהוּ, וִימֵי חַיֵּינוּ הֶבֶל לְפָנֶיךָ, וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן, כִּי הַכֹּל הָבֶל. לְבַד הַנְּשָׁמָה הַטְּהוֹרָה, שֶׁהִיא עֲתִידָה לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ, וְכָל־הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדֶּךָ, שֶׁנֶּאֱמַר הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְּלִי וּכְשַׁחַק מאֹזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ, הֵן אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל:

אֲבָל, אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ, בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהֲבֶךָ, שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה, זֶרַע יִצְחָק עֲקֵדֶךָ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ, עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ, וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ, קָרָאתָ שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וְיֵשׁוּרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לָךְ, וּלְשַׁבֵּחֲךָ,

става сутрин и да каже: Господарю на световете и Господар на господарите! Ние отправяме нашата молитва-не като наше право да сторим това, а поради Твоята милост. О Господи, слушай и приеми молитвата ни. Прости греховете ни без отлагане, поради Твоето велико име. Какво сме ние? Какъв е нашият живот? Какво е нашето милосърдие и нашата правда? Каква е нашата сила и нашето геройство? Какво да кажем пред Тебе, о Господи, Боже наш? Всички силни люде пред Тебе са нищожни. Онези, които са известни, пред Тебе като-чели не съществуват. Пред Тебе, мъдреците са без мъдрост и разумните — без разум, защото множеството от делата ни са нищожни, и времето на нашия живот е един суетен миг сравнен с Твоята вечност.

И предимствата на човека пред животните са също нищожни. Само чистата душа е, която един ден ще даде отчет пред престола на Твоята слава. И всички народи, пред величието Ти са нищо; както е казано: „Ето, всички народи са като капка в море, като прашинка в пустиня". Защото с един Свой замах Ти, о Боже, сриваш цели планини.

Ето защо, ние сме длъжни да Те славославим, да Те

וּלְפָאֲרָךְ, וּלְרוֹמְמָךְ, וְלִתֵּן שִׁיר שֶׁבַח וְהוֹדָאָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, וְהַיָּבִים אֲנַחְנוּ לוֹמַר לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּכָל־יוֹם תָּמִיד: אַשְׁרֵינוּ, מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ, וּמַה יָּפָה מְאֹד יְרוּשָׁתֵנוּ, אַשְׁרֵינוּ, כְּשֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִין וּמַעֲרִיבִין בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹת, וּבְבָתֵּי מִדְרָשׁוֹת, וּמְיַחֲדִים שִׁמְךָ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד, אֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד:

כלחש: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא אֶחָד קוֹדֶם שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם, וְאַתָּה הוּא אֶחָד לְאַחַר שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְאַתָּה הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַבָּא, וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ, קַדֵּשׁ שְׁמָךְ בְּעוֹלָמָךְ עַל עַם מְקַדְּשֵׁי שִׁמֶךָ, וּבִישׁוּעָתְךָ מַלְכֵּנוּ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ, וְתוֹשִׁיעֵנוּ בְּקָרוֹב לְמַעַן שִׁמֶךָ, בָּרוּךְ הַמְקַדֵּשׁ שְׁמוֹ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, בִּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים וְהַ נַחֲתוֹנִים. אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים, קַבֵּץ נִפּוּצוֹת קְוֶיךָ

възвисим, да Те почитаме и да възпяваме Твоето велико име. Длъжни сме всеки ден да пеем: — Блажени сме! Колко прекрасен е нашият дел, колко красива е нашата съдба и колко хубаво е нашето наследство. Блажени сме, като ставаме сутрин рано и привечер посещаваме молитвените домове, и всеки ден по два пъти утвърждаваме с любов:

Слушай, Израел! Господ, Бог наш е Бог единствен.

(Шема Йисраел, Адонай Елоену, Адонай Ехад.)

— Благословено да бъде славното Му име и царството Му за всички времена.

16. Ти си единствен преди да си създал света, и Ти си също единствен, след като си го създал. Ти си Бог в този свят, Ти си Бог и в бъдащия свят. Ти си вечен. Посвети името Си в Твоя свят, с Твоето спасение, за да се посветим и спасим и ние.

17. Ти си, Боже наш, горе на небето и долу на земята. Ти си първият и последният. Освен Тебе не съществува друг Бог. Събери от четирите краища

מְאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם,
כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ, עֶלְיוֹן לְכָל־מַמְלְכוֹת
הָאָרֶץ: אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בָּם, וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ, בָּעֶלְיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ, מַה
תַּעֲשֶׂה וּמַה תִּפְעַל: אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם חַי וְרַחֲם,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד, בְּעֶבְוֹר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ, וְקַיֵּם לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צְפַנְיָה חוֹזֶךָ,
כָּאָמוּר, בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם, וּבָעֵת קַבְּצִי
אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי
הָאָרֶץ, בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר
יְהוָה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּרַחֵם עָלֵינוּ, וְתִמְחוֹל לָנוּ אֶת כָּל־
חַטֹּאתֵינוּ וּתְכַפֵּר לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִמְחוֹל
וְתִסְלַח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ וְשֶׁתִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן הַתָּמִיד
שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵינוּ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ,
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, כָּאָמוּר:

на света всички ония, които Те чакат. Така те ще Те опознаят и ще утвърдят, че Ти си Бог всемогъщ и стоиш над всички земни царства. Ти си създал небесата, земята, морето и всичко онова, което се съдържа в тях. И кой, горе или долу, смее да попита, защо постъпваш тъй или иначе? О, Ти наш жив небесен Баща, прояви към нас Своето милосърдие и Своята любов, поради Своето велико име, и приложи онова, което си ни обещал чрез устата на пророка Сефаня: „Аз ще ви събера, ще ви отведа в обетованата земя и ще ви направя известни пред всички народи".

18. Йеи рацон — Да бъде волята Ти.

Нека бъде волята ти, Боже наш! Смили се над нас, прости грешките и престъпленията ни. Издигни в наши дни отново Своят храм.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַׁי
רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ
לָהֶם, זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה, כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־
הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר, וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי
תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת
לְמִנְחָה, בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין:
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשָׂיָה בְּהַר סִינַי, לְרֵיחַ נִיחֹחַ
אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד,
בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ
הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבַּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ
תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

בשבת:

וּבְיוֹם
הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־
כְבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה

בראש חדש:

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד:
וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ

בַּשַּׁבָּת וְנִסְכּוֹ׃ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃

אִשֵּׁה לַיהוָה׃ וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יַיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃ וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃

אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם, כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה, קַח לְךָ סַמִּים נָטָף, וּשְׁחֵלֶת, וְחֶלְבְּנָה סַמִּים, וּלְבֹנָה זַכָּה, בַּד בְּבַד יִהְיֶה׃ וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת, רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ, מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ׃ וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק, וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה, קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃ וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר, בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃ וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה, קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

תָּנוּ רַבָּנָן, פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה, מָנֶה בְּכָל־יוֹם, מַחֲצִיתוֹ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתוֹ בָּעֶרֶב, וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים, שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים, וּמַהֲזִירָן לְמַכְתֶּשֶׁת בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים, כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דַּקָּה מִן הַדַּקָּה. וְאַחַד עָשָׂר סַמָּנִים הָיוּ בָהּ, וְאֵלּוּ הֵן: הַצָּרִי, וְהַצִּפּוֹרֶן, וְהַחֶלְבְּנָה, וְהַלְּבוֹנָה, מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה, מוֹר, וּקְצִיעָה, וְשִׁבּוֹלֶת־נֵרְדְּ, וְכַרְכֹּם, מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה, הַקִּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר, קִלּוּפָה שְׁלִשָּׁה, קִנָּמוֹן תִּשְׁעָה, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין, יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָת וְקַבִּין תְּלָתָא, וְאִם לֹא מָצָא יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוָּר עַתִּיק, מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב, מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל־שֶׁהוּא: רִבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר, אַף מִכְפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל־שֶׁהוּא, אִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ, וְאִם הִסֵּר אַחַת מִכָּל־סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שָׂרַף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה לָמָּה הִיא בָאָה, כְּדֵי

לְיַפּוֹת בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה, יַיִן קַפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא, כְּדֵי לְשָׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ, אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תַּנְיָא, רַבִּי נָתָן אוֹמֵר, כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר הָדֵק הֵיטֵב הֵיטֵב הָדֵק, מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפֶה לַבְּשָׂמִים. פִּטְמָה רַחֲצָאִין כְּשֵׁרָה, לְשָׁלִישׁ וּלְרָבִיעַ לֹא שָׁמַעְנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכְּלָל, אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֵׁרָה לַחֲצָאִין, וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל־סַמָּנֶיהָ, הַיָּב מִיתָה: תָּנֵי בַּר קַפָּרָא, אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הָיְתָה בָּאָה שֶׁל שִׁירַיִם לַחֲצָאִין. וְעוֹד תָּנֵי בַּר קַפָּרָא, אִלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קָרְטוֹב שֶׁל דְּבַשׁ, אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רֵיחָהּ, וְלָמָּה אֵין מְעָרְבִין בָּהּ דְּבַשׁ, מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה, כִּי כָל־שְׂאֹר וְכָל־דְּבַשׁ לֹא תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה:

לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ

יְהוָֹה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: וְעָרְבָה לַיהוָֹה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

אַבַּיֵּי הֲוָה מִסַּדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה, מִשְּׁמָא דִגְמָרָא, וְאַלִּבָּא דְאַבָּא שָׁאוּל. מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת, וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גְזִירֵי עֵצִים, וְסִדּוּר שְׁנֵי גְזִירֵי עֵצִים קוֹדֶם לְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי, וְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי קוֹדֶם לְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת, וְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד, וְדַם הַתָּמִיד קוֹדֶם לְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת, וְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לִקְטוֹרֶת, וּקְטוֹרֶת קוֹדֶמֶת לְאֵבָרִים, וְאֵבָרִים קוֹדְמִין לְמִנְחָה, וּמִנְחָה קוֹדֶמֶת לַחֲבִתִּין, וַחֲבִתִּין קוֹדְמִין לִנְסָכִין, וּנְסָכִין קוֹדְמִין לְמוּסָפִין, וּמוּסָפִין קוֹדְמִין לְבָזִיכִין, וּבָזִיכִין קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבָּיִם. שֶׁנֶּאֱמַר, וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים, עָלֶיהָ הַשְּׁלֵם כָּל־הַקָּרְבָּנוֹת כֻּלָּם:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה:
קַבֵּל רִנַּת עַמֶּךָ, שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא:

19. Анна бехоах.

О, Велики и всемогъщи Боже! Ние Ти се молим; с Твоето величие и всемогъщие освободи ни от оковите и страданията на галута.

О, Вселюбящи Боже! Приеми хубавите ни напевни молитви, закриляй ни със Своите криле, пречисти душите ни от вси лоши наслоения и постави ни на подобаващите нам места.

О, Всевишни Боже! Молим Ти се, запази ни, както се пази зеницата на окото, защото ние търсим и разпространяваме Твоето единство.

О, Праведни Боже! Благослови ни, очисти ни от всяка лоша мисъл, лошо чувство и лоша постъпка. Нека Твоето милосърдие непрекъснато се излива върху нас.

О, Свети Боже! Води ни със Своята велика доброта по правия път, по пътя на добродетелта и вселюбието.

О, Единствени и Всемогъщи Боже! Обърни лицето Си с милост към нас, за да си спомним за Твоето величие и Твоята святост.

О, Всезнающи Боже! Ти, Който проникваш в сърцата ни, приеми нашите сърдечни молитви.

20. Рибон аоламим — Господар на световете.

О, Господарю на световете, приеми нашите молитви, като жертвоприношение; приеми нашите добри слова като корбан, както си го приемал в нашия храм, през време на нашето царство.

נָא גִּבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ, כְּבָבַת שָׁמְרֵם׃
בָּרְכֵם טַהֲרֵם, רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם׃
חָסִין קָדוֹשׁ, בְּרוֹב טוּבְךָ, נַהֵל עֲדָתֶךָ׃
יָחִיד גֵּאֶה, לְעַמְּךָ פְנֵה, זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ׃
שַׁוְּעָתֵנוּ קַבֵּל, וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת׃
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים אַתָּה צִוִּיתָנוּ לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ, וְלִהְיוֹת כֹּהֲנִים בַּעֲבוֹדָתָם, וּלְוִיִּם בְּדוּכָנָם, וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם. וְעַתָּה בַּעֲוֹנֹתֵינוּ חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וּבָטַל הַתָּמִיד, וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוֹדָתוֹ, וְלֹא לֵוִי בְּדוּכָנוֹ, וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ, וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְנִשַּׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ. לָכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיְּהֵא שִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ חָשׁוּב וּמְקֻבָּל וּמְרוּצֶה לְפָנֶיךָ, כְּאִלּוּ הִקְרַבְנוּ קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ, וְעָמַדְנוּ עַל מַעֲמָדוֹ׃

וְנֶאֱמַר, וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה לִפְנֵי יְהוָה, וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְנֶאֱמַר, זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה, לַמִּנְחָה, וְלַחַטָּאת, וְלָאָשָׁם, וְלַמִּלּוּאִים, וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים׃

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים, קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב, מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן, אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב:

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן, אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב. אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן:

הַמֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד, אֵלּוּ הֵן הַמֹּאת הַצִּבּוּר, שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת. כֵּיצַד, עָלָה בַכֶּבֶשׁ, וּפָנָה לַסּוֹבֵב, וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית, מִזְרָחִית צְפוֹנִית, צְפוֹנִית מַעֲרָבִית, מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית, שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל

יְסוֹד הַדְּרוֹמִי, וְנֶאֱכָלִין לִפָּנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכְרֵי כְהוּנָּה, בְּכָל־מַאֲכָל, לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

הָעֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים, שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ, וְכָלִיל לָאִשִּׁים:

וְבֵחַי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת, אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת, אָשָׁם גְּזֵלוֹת, אָשָׁם מְעִילוֹת, אָשָׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה, אָשָׁם נָזִיר, אָשָׁם מְצוֹרָע, אָשָׁם תָּלוּי, שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן, וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן, וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וְנֶאֱכָלִין לִפָּנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכְרֵי כְהוּנָּה, בְּכָל־מַאֲכָל, לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים, שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה, וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע, וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר, לְכָל־אָדָם, בְּכָל־מַאֲכָל, לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת. הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָּהֶם, אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים, לְנָשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם:

שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים, שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה, וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע,

וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם, בְּכָל־מַאֲכָל, לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָּהֶם, אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים, לְנָשֵׁיהֶם, וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:

הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים, שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה, וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת וּבְלַבַּד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד. שֵׁנִי בַּאֲכִילָתָן, הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים, וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל־אָדָם, וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר, בְּכָל־מַאֲכָל, לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַּיְלָה, וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת, וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לְמָנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת, מִקַּל וָחוֹמֶר, מִגְּזֵרָה שָׁוָה, מִבִּנְיַן אָב וְכָתוּב אֶחָד מִבִּנְיַן אָב וּשְׁנֵי כְתוּבִים, מִכְּלָל וּפְרָט, מִפְּרָט וּכְלָל, כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָּן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט, מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל, וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ בִּלְבַד יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא, וְכָל־דִּין שֶׁהָיָה בְּדִין

וְיָצָא לְטַעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁהוּא כִּעְנָיְנוֹ, יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר, וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁהוּא כִּעְנָיְנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר, וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לְהוֹן בִּדְבָר חָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ, וְדָבָר הַגָּמֵד מֵעְנְיָנוֹ וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ, וּשְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה, עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיַּכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהוּדָה בֶּן תֵּימָא אוֹמֵר, הֱוֵי עַז כַּנָּמֵר, וְקַל כַּנֶּשֶׁר, וְרָץ כַּצְּבִי, וְגִבּוֹר כָּאֲרִי, לַעֲשׂוֹת רְצוֹן אָבִיךָ שֶׁבַּשָּׁמַיִם: הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַז פָּנִים לַגֵּיהִנֹּם, וּבוּשֶׁת פָּנִים לְגַן עֵדֶן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם:

רבי חנניא בן עקשיא אומר וכו׳.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (אָמֵן).
בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ

Йеуда бен Тема

21. Йеуда Бен Тема казва: Бъди смел като тигър, за да не се колебаеш при всички добри дела, колкото и тежки да са те. Бъди лек като орел, за да могат мислите ти да летят на високо и да достигнат светлината на Божествените откровения. Както орелът се стреми към небесата, така и ти се стреми към светлината на Божественото слово. Бъди бърз като елен във всичките си добри дела. Никога не казвай: „Това дело ще направя утре", защото „утре" може би ще бъде късно. Бъди силен като лъв, за да владееш желанията и влеченията на тялото си.

Този, който е престъпно дързък и нахален, нему е отредена преизподнята. А онзи, който невинно се срамува, нему е определен раят.

Йеи рацон

Боже наш, нека бъде воля Твоя, да се издигне нов храм в наши дни, да се занимаваме с Твоята Тора и да изпълняваме с искрено сърце Твоята воля.

מַלְכוּתֵהּ, וַיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ, וְיִקָרֵב
מְשִׁיחֵהּ, (אָמֵן) בְּחַיֵיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אָמֵן.

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן, וְעַל
תַּלְמִידֵיהוֹן, וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,
דְיָתְבִין וְעַסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קַדִישְׁתָּא, דִי
בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר, יְהֵא
לָנָא וּלְהוֹן חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם
מָרֵהּ שְׁמַיָא וְאַרְעָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא, חַיִים
וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָה וּרְפוּאָה,

КАДИШ

22. Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *Амен,* в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *Амен,* във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*".

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *Амен,* което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*".

Нам, на равините и на учениците, които се занимаваме със святата Тора, тук и навсякъде, нека ни бъдат дадени от Господаря на небесата и земята любов и милост и кажете: „*Амен*".

Нека се излее от небето велик мир, живот, изобилие, спасение, утеха, освобождение, изцеление, независимост, опрощаване и спокойствие за нас и за всички, и кажете: „*Амен*".

Онзи, който създава мир в небесата и в цялата природа, нека Той с милостта си да изпрати мир и върху нас и върху всечовечието, и кажете: „*Амен*".

וּנְאָלָה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרֵוַח וְהַצָּלָה,
לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

ברכות טלית ותפילין

לוקח הטלית ובודק הציציות ומתעטף ואומר:

קולכדו סי ציסעי עלית דירס:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף
בְּצִיצִית:

מניח תפלין של יד ואומר:

פוני תפילין די לה מלכו חי דיזי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהָנִיחַ
תְּפִלִּין:

אם הפסיק בין הנחת תפלין של יד ושל ראש אומר:

סי חצלו חינעדי לוס תפילין דיל יד חלוס תפילין דיל רחס דירס:

(בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת תְּפִלִּין:)

וּמֵחָכְמָתְךָ אֵל עֶלְיוֹן תַּאֲצִיל עָלַי וּמִבִּינָתְךָ
תְּבִינֵנִי: וְחַסְדְּךָ תַּגְדִּיל עָלַי וּבִגְבוּרָתְךָ תַּצְמִית
אוֹיְבַי וְקָמַי, וְשֶׁמֶן הַטּוֹב תָּרִיק עַל שִׁבְעָה קְנֵי
מְנוֹרָה, לְהַשְׁפִּיעַ טוּבְךָ לְבִרְיוֹתֶיךָ, פּוֹתֵחַ אֶת
יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

כירך שלש כריכות על האצבע האמצעי ואומר:

קואכדו אינבולבו לה רצועה קובֿרי סו דידו דירה:

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם, וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק
וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים: וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי
בֶּאֱמוּנָה, וְיָדַעַתְּ אֶת יְיָ:

אחר הנחת תפילין קורא קדש לי ו׳ו׳:

דיספואיס קי פוכו לוס תפילין דיזי:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר
פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל, בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא:
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל הָעָם, זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים, כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם
מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ: הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים, בְּחֹדֶשׁ
הָאָבִיב: וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ,
אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ, וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבוֹדָה הַזֹּאת
בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה: שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
חַג לַיהוָה: מַצּוֹת יֵאָכֵל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים, וְלֹא־יֵרָאֶה

לְךָ חָמֵץ וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלֶךָ: וְהִגַּדְתָּ
לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר, בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי
בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדֶךָ, וּלְזִכָּרוֹן
בֵּין־עֵינֶיךָ, לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ, כִּי בְיָד
חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם: וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה
הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ, מִיָּמִים יָמִימָה: וְהָיָה, כִּי־יְבִאֲךָ יְהוָה
אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי, כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וּנְתָנָהּ
לָךְ: וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־פֶּטֶר־רֶחֶם לַיהוָה, וְכָל פֶּטֶר ו שֶׁגֶר
בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ, הַזְּכָרִים לַיהוָה: וְכָל־פֶּטֶר חֲמֹר
תִּפְדֶּה בְשֶׂה, וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ, וְכֹל בְּכוֹר אָדָם
בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה: וְהָיָה כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־
זֹּאת, וְאָמַרְתָּ אֵלָיו, בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם
מִבֵּית עֲבָדִים: וַיְהִי, כִּי־הִקְשָׁה פַּרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ, וַיַּהֲרֹג
יְהוָה כָּל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מִבְּכוֹר אָדָם וְעַד־בְּכֹר
בְּהֵמָה, עַל־כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים
וְכָל־בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה: וְהָיָה לְאוֹת עַל־יָדְכָה, וּלְטוֹטָפֹת
בֵּין־עֵינֶיךָ, כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם:

הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בָעַמִּים
עֲלִילֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ, שִׂיחוּ בְּכָל
נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ, יִשְׂמַח לֵב
מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ, בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד:
זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה, מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי
פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ, בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:

23. Оду — Славославяйте.

Славославяйте Госдода, призовавайте името Му, възвестявайте между народите делата Му. Пейте Му и говорете за всичките Му чудни дела. Хвалете се с Неговото свято име. Нека се веселят сърцата на ония, които търсят Господа. Търсете Господа и Неговата сила. Търсете винаги лицето Му. Помнете пречудните дела, които Той е извършил, знаменията Му и съдбите на устата Му, вие, потомство на неговия слуга Израел, чада Яковови, избраници негови. Той е Господ, Бог наш. Съдбите Му са по цялия свят. Помнете всякога завета Му, словото, което заповяда на хиляди поколения; завета, който направи с Авраама, и клетвата Му към Исаака, и която клетва утвърди на Якова като повеля на Израиля, за вечен завет като рече: „На теб ще дам Ханаанската земя, за дел на наследството ви, когато бяхте малцина на брой, малцина и пришелци в нея, и когато прехождаха от народ в народ, и от едно царство в друго. Не оставяй никого да им напакости; и заради тях, царе изобличи, казвайки: „Да не се допирате до избраните

הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת
אֶת אַבְרָהָם, וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב
לְחֹק, לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר, לְךָ אֶתֵּן
אֶרֶץ כְּנַעַן, חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי
מִסְפָּר, כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי,
וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם,
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי,
וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ,
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת
כְּבוֹדוֹ, בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל־אֱלֹהִים: כִּי
כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים ו וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה:
הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַיהוָה
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ
לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו,
הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו
כָּל הָאָרֶץ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ:
יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ, יַעֲלוֹז הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר בּוֹ:
אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר, מִלִּפְנֵי יְהוָה, כִּי בָא

Ми, и да не сторите зло на пророците Ми". Пейте Господу, жители на цялия свят. Благовествувайте от ден в ден спасението Му. Възвестете между народите славата Му, и между всичките племена за чудните Му дела, защото велик е Господ и достоен за хвала и за страхопочитание повече от всички богове. Защото всички богове на племената са суетни. А Господ направи небесата; слава и великолепие са пред Него, сила и радост — на мястото Му. Отдайте Господу, вие, семейства на племената, отдайте Господу слава и сила. Отдайте Господу славата дължима на името Му. Донесете принос и влезте пред Него. Поклонете се Господу с великолепие свято. Треперете пред Него, жители на цялия свят, защото вселената е утвърдена, тя не може да се поклати. Да се веселят небесата, и да се радва светът, и да казват между народите: „Господ царува"! Да бучи морето и всичко що е в него. Нека се радват полетата и всичко що е в тях. Тогава ще се радват пред Господа дърветата на дъбравата,

לִשְׁפֹּט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: פ וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ,
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ,
לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן,
וְהַלֵּל לַיהוָה: רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן, וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יְהוָה
לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי, חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד
יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה, וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
הֵמָּה: תֵּנוּ עֹז לֵאלֹהִים, עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ, וְעֻזּוֹ
בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל,
הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם, בָּרוּךְ אֱלֹהִים:

אֵל נְקָמוֹת יְהוָה, אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא
שׁוֹפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים: לַיהוָה
הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה: יְהוָה צְבָאוֹת
עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְהוָה
צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה,
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ,

защото иде да съди света. Славославяйте Господа, защото е благ, защото милостта Му е до века, и кажете: Спаси ни, Боже на спасението ни, събери ни и избави ни от народите, за да славославим Твоето свято име, и да тържествуваме в Твоята хвала. Благословен да бъде Господ, Бог Израилев от века до века. И всички люде казаха: Амен! И възхвалиха Господа. Възвисете Господа, нашия Бог и преклонете се пред нозете Му. Той е свят; Той е милостив; Той прощава греховете, и често задържва гнева си и не повдига всичката си ярост. О Господи, Ти няма да оттеглиш милостта Си от мене. Твоята любов и Твоята истина непрекъснато ще ме пазят. Помни милосърдието Си, защото то е вечно, от века до века. Увеличете славата ви към Бога. Неговата гордост е върху Израиля; неговата сила е в небесата. В храма се проявява неговото страхопочитание. От там Той дава сила и устойчивост на народа, който Го славославя.

Бог се проявява чрез възмездието.

Възвиси се, о Съдия на земята, и въздай заслуженото на горделивите. На Господа принадлежи спасението. Дари, о Боже, Твоя народ с благословение. Господ Саваот е с нас. Господ Яковов е щит за нас. О Господ Саваот! Блажен е онзи, който се уповава на Тебе. Господи, спаси ни! Царю, отзови се в деня, когато Те повикаме. Спаси Твоя

וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ, וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם:
נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה, עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ
יִשְׂמַח לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ
יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְהוָה
חַסְדֶּךָ, וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ,
וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, הַמַּעַלְךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו:
וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָּטַחְתִּי, יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ,
אָשִׁירָה לַיהוָה, כִּי גָמַל עָלָי:

בחנוכה אומרים: — חין חנוכה ריזין:

(מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:)

אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי, וְלֹא־שִׂמַּחְתָּ
אוֹיְבַי לִי: יְהוָה אֱלֹהָי, שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי:
יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־שְׁאוֹל נַפְשִׁי, חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי
בוֹר: זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:
כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ, חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי,
וְלַבֹּקֶר רִנָּה: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי, בַּל־אֶמּוֹט
לְעוֹלָם: יְהוָה, בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּ לְהָרְרִי עֹז,
הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא,

народ. Благослови Твоето наследство. Ръководи го и го въздигни от века до века. Душата ни чака Господа-Избавител, защото Той е нашата помощ и нашият щит. С Него се радва нашето сърце, и ние се уповаваме на Неговото свято име.

О Боже, нека любовта Ти към нас бъде всевечна. О Боже, покажи ни Своето милосърдие и ни дари със спасението ни. Помогни ни и ни спаси поради милостта Си. Блажен е онзи народ, който храни тази вяра, и чийто Бог е вселюбящият Господ. Аз се уповавам, о Господи, на Твоето милосърдие; моето сърце ще се развесели със спасението, с което ще ме дариш, и ще Те възпея, о Господи, защото си ме спасил.

24. Ще Те превъзнасям, Господи, защото Ти си ме издигнал и не си оставил неприятелите ми да тържествуват над мене. Господи, Боже мой, извиках към Тебе, — и Ти си ме изцерил. Господи, извел си от преизподнята душата ми; упазил си живота ми между ония, които слизат в рова. Пейте Господу, светии Негови, и възхвалете святото Му име. Защото гневът Му е само за един миг, а благоволението Му — за цял живот. Вечер може да влезе плач да пренощува, а сутрин — радост да дойде. Аз в благоденствието си рекох: „Няма да се поклатя до века“. Господи, с благоволението Си, Ти ме беше поставил на твърда планина. Скрил си лицето Си, и смутих се. Към Тебе, Господи, из-

וְאֶל־יְהוָֹה אֶתְחַנָּן: מַה־בֶּצַע בְּדָמִי, בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת, הֲיוֹדְךָ עָפָר, הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ: שְׁמַע יְהוָֹה וְחָנֵּנִי, יְהוָֹה, הֱיֵה עוֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי, פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְהוָֹה אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ:

אין 10 דיאס די תשובה דיזין:

יְהוָֹה הוּא הָאֱלֹהִים: יְהוָֹה הוּא הָאֱלֹהִים:

יהוָֹה מֶלֶךְ, יְהוָֹה מָלָךְ, יְהוָֹה יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: 2 ציזיס.

וְהָיָה יְהוָֹה לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָֹה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְהוָֹה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן, הַלְלוּיָהּ: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ:

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת, מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ, יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ, בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים

виках, и Теб се помолих, като казах: Каква полза от кръвта, ако вляза в рова? Пръстта ще Те славослави ли? Ще възвестява ли истината Ти? Послушай, Господи, и смили се над мене. Господи, бъди ми в помощ. Обърнал си плача ми на играене за мене. Съблекъл си ми вретището и препасал си ме с веселие, за да Ти пее душата ми хвала и да не млъква. Господи, Боже мой, до века ще Те хваля.

25. Втори „земирот" (песни).

Господ е цар! Господ е царувал, и Господ ще царува от века до века.

(Изправени, богомолците отговарят два пъти на свещеника)

Него всички ще приемат като цар. В онзи ден, Бог ще бъде един и името Му едно, О Боже, избави ни, събери ни от вси страни, за да славославяме Твоето свещено име. Благословен да бъде Бог израилев от века до века. И цялият народ ще каже: Амен! Алелуя! Всяка душа възхвали Господа с Алелуя!

Бог да се смили над нас и да ни благослови! Да възсияе с лицето Си над нас! За да се познае на земята Твоя път, във всичките народи — спвсението Ти. Да Те славославят племената, Боже, да Те славославят всички племена. Да се веселят и да възкликнат народите, защото ще съдиш племената

אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים, כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר, וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ, יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים, וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ:

יקח שתי הציציות שלפניו בידו הימנית ויאמר:

טומי לוס 2 ג׳יליות דידילאנטרי די איל אין סו מאנו דיריג׳ה אי דירה ברוך שאמר, אי אלקאנסו לוס ביזה:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, בָּרוּךְ הוּא, בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה, בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם, בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת, בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו, בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח, בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אָב הָרַחֲמָן, הַמְהֻלָּל בְּפֶה עַמּוֹ, מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו, וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ, נְהַלֶּלְךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ

с правда, и ще управляваш народите на земята. Да Те славославят племената, Боже! Да Те славославят всичките племена. Земята е дала плода си. Господ, нашият Бог, ще ни благослови. Бог ще ни благослови и от Него ще се боят по всички земни краища.

26. Барух шеамар — Благословен, който рече.

Благословен да бъде Онзи, Който рече, и стана света. Благословен да бъде Онзи, Който прилага на дело онова, що изрича. Който решава и изпълнява, Който създаде битието, Който се смилява над тварите, Който възнаграждава ония, що хранят страхопочитание. Той е вечно жив, вечно съществува; Той спасява и избавя; името Му е благословено. Благословен бъди, Ти, Боже наш, цар на вселената, милостив и превъзхвален в езика на рабите и благочестивите; и с песните на Давида — Твоя слуга, ще Те славославяме; с хвалебни песни ще Те възвели-

בְּשִׁבָחוֹת וּבְזִמִירוֹת, וּנְגַדֶּלְךָ, וּנְשַׁבֵּחֲךָ, וּנְפָאֶרְךָ, וְנַמְלִיכְךָ, וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ, יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים, מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

כערב פסח, בחול המועד של פסח, בשבת, במועד ובערב יוה"כ
א"א מזמור לתודה.

ערב פסח, לי חול המועד די פסח, לין שבת, ומועד, שרג כפור, נו סי דיזי ומזמור לתודה.

מִזְמוֹר לְתוֹדָה, הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ: עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי יְהוָה הוּא אֱלֹהִים, הוּא עָשָׂנוּ, וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה, חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה, הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ, כִּי־טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ, וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבוֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה: רָם עַל כָּל־גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל

чаваме, и ще Те възкачим на престола и ще споменаваме Твоето име; Ти си единственият, Който даваш живот и дух на всички светове.

27. Възкликнете Господа по всички земи. Служете Господу с веселие. Елате пред Него с радост. Познайте, че Господ е Бог. Той ни е създал, и ние сме Негови; Негови чада сме и овци на пасбището Му. Влезте през портите Му със славословие, и в дворовете с хваление. Славословете Го и благославяйте името Му. Защото Господ е благ; милостта Му трае до века, и верността Му из род в род.

28. Йеи хевод — Да бъде слава Божия.

Да бъде слава Божия за винаги. Той да се радва на делата си. Нека Божието име бъде благословено от сега и за винаги. От изгрев до залез слънце, името на Бога е възвеличено. Възвишен стои Той над всички народи. Над небесата е Неговата слава. Твоето име, о Господи, е вечно. Твоят спомен е вековечен. Господ е приготвил в небесата Своя престол, и Неговото всецарствие властвува

סֶלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ: יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מָלָךְ, יְהוָה
יִמְלוֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד, אָבְדוּ
גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב אִישׁ,
וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד,
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי,
הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן, אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל
לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ, יְהוָה
הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה
אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ,
וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ,
וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל
מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ,

над всички. Небесата и земята ще се развеселят, и всички народи ще кажат: Господ царува! Господ е вековечен цар, и всички неверници ще изчезнат. Господ унищожава човешките зломислия и планове. Много желания и планове бушуват в сърцето на човека, но единствено Божият план се изпълнява. Божият план е вековечен. Неговите мисли царуват до века. Това, което Той изрича — става. Той заповедва, и заповедта му се изпълнява. Бог избра Цион, като място за съдилище. Той няма да остави народа Си, наследството Си без Своята подръжка. Господи спаси ни. О царю, отзови се в деня, в който Те повикаме.

29. Теила Ледавид.

Ще Те превъзнасям, Боже мой, царю мой, и ще благославям Твоето име от века и до века. Всеки ден ще Те благославям и ще хваля Твоето име от века и до века. Велик е Господ и твърде достохвален, и величието Му е неизследимо. Едно поколение ще хвали делата Ти на друго, и ще разказват за Твоето могъщество. Ще размишляват за

וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעָזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ,
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ,
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד: טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד
הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים,
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־
הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק
יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: אֲהַלְלָה
יְהוָה בְּחַיָּי, אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל־תִּבְטְחוּ

славното величие на Твоето достоинство, и за твоите чудесни дела. И, когато човеците говорят за мощта на Твоите страшни дела, то и аз ще разказвам за Твоето величие. Ще разгласявам спомена за Твоята голяма благост, и ще възпявам Твоята правда. Благодатен и милостив е Господ, дълготърпелив и многомилостив. Благ е Господ към всички, и благите Му милости са върху всичките Му творения. Всички Твои творения ще Те хвалят, Господи; и Твоите светии ще Те благославят; ще говорят за славата на царството Ти, и ще разказват за Твоето могъщество, за да изявят на чадата мощните Ти дела, и славното величие на Твоето царство. Твоето царство е вечно, и владичеството Ти трае през всички родове. Господ подкрепя всички падащи, и изправя всички сгърбени. Очите на всички гледат към Тебе. Ти на време им даваш храна, отваряш ръката Си, и удовлетворяваш желанията на всичко що живее. Праведен е Господ във всичките Си пътища, и благодатен във всичките Свои дела. Господ е близо до всички, които Го призовават, при всички — които с истината Го призовават. Изпълнява желанието на тия, които му се боят. Слуша викът им и ги избавя. Господ пази всички, които Го любят. А ще изтрие всички нечестиви. Устата ми ще изговарят хваление на Господа, и всяка твар нека благославя Неговото свято име от века и до века.

30. Алелуя! Хвали Господа, душо моя! — Ще хваля Господа докато съм жив. Ще пея хваление

בִּנְדִיבִים, בִּבְנֵי־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא
רוּחוֹ יָשָׁב לְאַדְמָתוֹ, בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עָשְׁתֹּנֹתָיו:
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ, שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה
אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל
אֲשֶׁר־בָּם, הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לָעֲשׁוּקִים, נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים, יְהוָה מַתִּיר
אֲסוּרִים: יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים, יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים,
יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים: יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים, יָתוֹם
וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד, וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ
יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי־נָעִים
נָאוָה תְהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה, נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב, וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם:
מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים, לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל
אֲדֹנֵנוּ וְרַב־כֹּחַ, לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד
עֲנָוִים יְהוָה, מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ: עֲנוּ
לַיהוָה בְּתוֹדָה, זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה
שָׁמַיִם בְּעָבִים, הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר, הַמַּצְמִיחַ
הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ, לִבְנֵי עֹרֵב
אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ, לֹא־
בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו,

на моя Бог докато съществувам. Не уповавайте се на князе, нито на човешки син, у когото няма помощ. Излиза ли духът му, той се връща в земята си; в тоя същи ден загиват намеренията му. Блажен е оня, чийто помощник е Яакововият Господ, чиято надежда е в Господа, неговия Бог, Който направи небето, земята и морето и всичко що е в тях, — Който пази верност до века, Който издава правосъдие за угнетените, Който дава храна на гладните. Господ развръзва вързаните. Господ отваря очите на слепите. Господ изправя сгърбените. Господ люби праведните. Господ пази чужденците; поддържа сирачето и вдовицата, а пътят на нечестивите превръща. Господ ще царува до века. Твоят Бог, Ционе, из род в род, Алелуя.

31. Хвалете Господа, защото хубаво е да пеем хваления на нашия Бог, зашото е приятно, и хвалението — прилично. Господ гради Йерусалим, събира Израилевите заточеници. Изцелява съкрушените в сърцето, и прекратява скърбите им. Изброява числото на звездите; изрича ги всички по име. Велик е нашият Господ, и голяма е силата Му; разумът Му е безпределен. Господ укрепява кротките, а нечестивите унижава до земята. Пейте Господу и благодарете Му; пейте хваления с арфа на нашия Бог, Който покрива небето с облаци, приготвя дъжд за земята и прави да расте трева по планините; Който дава храна на животните и гарвановите пилета, които ликуват. Не се удоволствува в силата на коня, нито има благоволение в краката

אֶת־הַמְיַחֲלִים לַחֲסָדוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־יְהוָה,
הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ, בֵּרַךְ
בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם, חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ, עַד מְהֵרָה יָרוּץ
דְּבָרוֹ׃ הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר, כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃
מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים, לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמוֹד׃
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיְמַסֵּם, יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם׃ מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב, חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא
עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם,
הַלְלוּיָהּ׃

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם,
הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים, הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ
כָּל־צְבָאָיו׃ הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל־
כּוֹכְבֵי אוֹר׃ הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר
מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃ יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי הוּא
צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃ וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם, חָק־נָתַן
וְלֹא יַעֲבוֹר׃ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ, תַּנִּינִים
וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃ אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר, רוּחַ
סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃ הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת, עֵץ פְּרִי
וְכָל־אֲרָזִים׃ הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
כָּנָף׃ מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכָל שִׁפְטֵי

на мъжете. Господ има благоволение в ония, които Му се боят, в ония, които се уповават на Неговата милост. Слави Господа, Йерусалиме! Хвали своя Бог Ционе! Защото Той закрепва лостовете на твоите порти, благославя чадата ти всред тебе, установява мир в твоите предели, насища те с най-изрядната пшеница; изпраща заповедта си по земята, словото Му хвърчи много бърже. Дава снег като вълна, разпръсква сланата като пепел; хвърля леда си като уломъци. Пред мраза Му кой може да устои? Пак изпраща словото Си и го разтопява. Прави вятъра да духа и водите да текат. Възвестява словото Си на Яакова; повеленията Си и съдбите Си — на Израиля. Алелуя!

32. Алелуя! Хвалете Господа от небесата! Хвалете Го във висините! Хвалете Го, всички ангели Негови! Хвалете Го, всички воинства Негови! Хвалете Го, слънце и луна! Хвалето Го, всички светли звезди! Хвалете Го, вие висши небеса и води, които сте над небесата! Нека хвалят името на Господа, защото Той заповядва и те се създадоха; и утвърди ги от века до века, като издаде постановление, което няма да промени. Хвалете Господа от земята, вие морски чудовища и всички бездни, огън и град, сняг и пара, бурен вятър, който изпълнява словото Му, планини и всички хълмове, плодовити дървета и всички кедри, зверове и всички животни и крилати птици, земни царе и всички племена. князе и всички земни съдии, юноши и девици, старци и

אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת, זְקֵנִים עִם נְעָרִים:
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ
עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל־
חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ, תְּהִלָּתוֹ
בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו, בְּנֵי־צִיּוֹן
יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל, בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יְרַנְּנוּ עַל
מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת
בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם, תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים:
לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים, וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל:
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא לְכָל־
חֲסִידָיו, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל־בְּקָדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ
עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר:
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ: כֹּל הַנְּשָׁמָה
תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ:

младежи, — нека всички хвалят името на Господа, защото само Неговото име е превъзнесено, славата Му е над земята и небето. И Той е възвисил славата на людете Си, славата на всичките Си светии и нам, които сме близки Нему. Алелуя!

33. Алелуя! Пейте на Господа нова песен и хвалението Му в събранието на светиите. Нека се весели Израил на Създателя си. Нека се радват Ционовите чада за царя си. Нека хвалят името Му с хороиграние. С тимпан и арфа нека Му пеят хваления. Защото Господ има благоволение към людете Си. Ще украси кротките с победа. Светиите ще тържествуват славно. Ще се радват на леглата си. Славословия към Бога ше бъдат в устата им. Алелуя!

34. Алелуя! Хвалете Бога в светилището Му, хвалете Го в небесния простор, дело на силата Му. Хвалете Го за мощните Му дела, хвалете Го според голямото Му величие. Хвалете Го с тръбен глас. Хвалете Го с псалтир и арфа. Хвалете го с тимпан и хороиграние; хвалете Го със струнни инструменти; хвалете Го с високозвучни кимвали; хвалете Го с възклицателни кимвали. Всичко що диша, нека да хвали Господа! Хвалете Господа. Алелуя!

בָּרוּךְ יְהֹוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְהֹוָה מִצִּיּוֹן, שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְהֹוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל־הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן:

ויעמוד ויאמר: – סי אליבֿאנטה אינפייס אי דיגה:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְהֹוָה לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל, וַיֹּאמֶר דָּוִיד: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְהֹוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְהֹוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל, וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה, וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: וִיבָרְכוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדֶךָ, וּמְרוֹמָם עַל כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

אַתָּה הוּא יְהֹוָה לְבַדֶּךָ, אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם, שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ, הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם, וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: ע״כ אַתָּה הוּא יְהֹוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ

Земирот

Ваиварех Давид. — Давид благослови.

(Богомолците стават прави)

35. Давид благослови Господа пред цялото събрание и каза: Благословен си, Господи, от века до века, Бог на нашия баща Израил. Твое, Господи, е величието и славата и великолепието и сиянието и славата, защото всичко е Твое що е на небето и на земята. Твое е царството, Господи, и ти си на високо, като глава над всичко. Богаствата и славата са от Тебе, и Ти владееш над всичко. Твоята ръка е могъществото и силата, и в Твоята власт е да възвеличаваш и да укрепяваш всички. Сега, Боже наш, ние Ти благодарим и хвалим Твоето славно име.

Да бъде благословено Твоето славно име. Ти си възвишен и стоиш над всяко благословение и слава. Ти си Бог единствен. Ти си създал небесата, земята и морето и всичко, което се съдържа в тях. Ти даваш живот на всичко живо. Всички небесни създания се прекланят пред Тебе. Ти си,

מָאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃ וּמָצָאתָ
אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ׃
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת
לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃ וַתֵּרֶא
אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
עַל יַם סוּף׃ וַתִּתֵּן אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־
עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ
עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַיָּם בָּקַעְתָּ
לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת רֹדְפֵיהֶם
הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד
מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת
הַיָּם׃ וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה
יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ
בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי וְזִמְרָת
יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃

Земирот

Който е избрал Авраама и Си го спасил в Уркадзим, и преименува името му от Аврам на Авраам.

Ти си намерил вярно неговото сърце и си сключил с него завет да дадеш ханаанската земя на паството му, и Ти си изпълнил обещанието Си, защото си праведен. Ти си видел страданията на бащите ни в Египет; Ти си чул молитвите им в Червеното море; Ти си направил личби пред фараона и неговите слуги и пред цялия народ, защото Ти знаеш, че те вършеха зло на Израил, и със спасението му, името Ти се разнесло по цялата земя. Водите на морето си разкъсал пред тях, и те минаха като по суша, а фараоновите пълчища погинали като камък на дъното на морето.

36. В оня ден, Господ избави Израиля от ръката на египтяните; и Израил видя египтяните мъртви по морския бряг. Израил видя онова велико дело, което Господ извърши над египтяните; и людете се убояха от Господа и повериха в Господа и слугата Му Моисея.

И тогава Моисей и израилитяните запяха тая песен Господу, като изричаха: Ще пея Господу, защото славно възтържествува; коня и ездача му хвърли в морето. Господ е сила моя, песен моя. И стана ми спасител. Той ми е Бог, и ще Го прославя, бащиният ми Бог, ще го възвиша.

מַרְכֶּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם, וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ, יָרְדוּ בְמִצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן: יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ, יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ, תְּשַׁלַּח
חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ־מַיִם,
נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נוֹזְלִים, קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם:
אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל, תִּמְלָאֵמוֹ
נַפְשִׁי, אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ
כִּסָּמוֹ יָם, צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי־
כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ, נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ
אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן, חִיל אָחַז
יֹשְׁבֵי פְלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם, אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד, נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל
עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד, בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְמוּ כָאָבֶן,
עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה, עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ:
תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ, מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
פָּעַלְתָּ יְהוָה, מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְהוָה
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה מַלְכוּתֵהּ קָאִים לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ

Земирот

Господ е силен воювател; името Му е Савоот. Фараоновите колесници и отборните му полководци хвърли в Червеното море; дълбочините ги покриха; като камък слезоха в бездните. Десницата ти, Господи, се прослави със сила. Десницата Ти, Господи, смаза неприятеля. С превъзходното Си величие, Ти изтреби противниците Си; изпрати гнева Си, и пояде ги като слама. От духането на ноздрите Ти, водите се струпаха на куп; вълните застанаха като грамада. Бездните се сгъстиха всред морето. Неприятелят рече: Ще погна, ще стигна, ще разделя користите; похотта ми ще се насити върху тях; ще изтръгна ножа си, ръката ми ще ги погуби. Подухнал си с вятъра Си, и морето ги покри; потънаха като олово в силните води. Кой е подобен на Тебе, Господи, между боговете? Кой е подобен на Тебе, славен в святост, дивен, правещ чудеса та да Те възпяват? Простре си десницата си, и земята ги погълна. С милостта Си водил си людете, които си откупил; упътил си ги със силата Си към святото Си обиталище. Племената ще чуят и ще затреперят; ужас ще обладае филистимските жители;

וּבְפָרְשָׁיו בַּיָּם, וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת־מֵי הַיָּם,
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה, וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ
מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן, לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו,
וְהָיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־
הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

שחרית.

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, הָאֵל
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ,
כִּי לְךָ נָאֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד, שִׁיר וּשְׁבָחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה,
עוֹז וּמֶמְשָׁלָה, נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה
וְתִפְאֶרֶת, קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ גָּדוֹל
וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת, אֵל הַחוֹדָאוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת, הַבּוֹרֵא כָּל־הַנְּשָׁמוֹת, הָרִבּוֹן כָּל־
הַמַּעֲשִׂים, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מֶלֶךְ אֵל
חֵי הָעוֹלָמִים, אָמֵן:

тогава ще се уплашат едомските началници; трепет ще обземе моавските силни. Всички жители на Ханаан ще се стопят. Страх и трепет ще падне върху тях. Чрез великата Ти мишца ще станат неподвижни като камък. Додето заминат, людете ти, които си придобил, ще ги въведеш и насадиш в хълма — Твоето наследство, на мястото, Господи, което ръцете Ти утвърдиха. Господ ще царува до вечни векове.

ШАХРИТ ШЕЛ ХОЛ. — ВСЕКИДНЕВНА УТРИННА МОЛИТВА

37. Йищабах — Бъди благословен.

Боже, велики и свети царю на небесата и земята! Да бъде благословено Твоето име, защото на Тебе принадлежи песента, похвалата, силата, правдата, вечността, величието, всемогъщието, красотата, светостта, царството, словословението и похвалата на Твоето велико и свето име. Ти си Бог от века до века. Благословен бъди Ти, Боже наш, велик и славославен царю, Господар на чудесата, Създател на вси души, Господар на вси съществувания, Ти, Който подбираш похвални песни, и си живот на всички светове.

בעשרת ימי תשובה אומרים: — לין 10 דיאס די תסובכ דיז:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי, תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ, אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה, לְמַעַן תִּוָּרֵא: קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי: נַפְשִׁי לַיהוָה מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר, שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה, כִּי עִם יְהוָה הַחֶסֶד, וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל־עֲוֹנוֹתָיו:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ, וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן):

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

(В десетте дни на покаяние — от Рош-Ашана до Йом Кипур, се добавя и следния псалом)

38. Из дълбочините викам към Тебе Господи. Господи, послушай гласа ми. Нека бъдат ушите Ти внимателни към гласа на молбата ми. Ако би забелязвал беззаконията, Господи, то кой, Господи, би могъл да устои? При Тебе, обаче, има прощение, за да Ти се боят. Чакам Господа; душата ми чака, и на словото Му се уповавам. Душата ми очаква Господа, повече от ония, които очакват зората. Нека се надява Израил на Господа, защото у Господа е милостта; и у Него е пълното изкупление; и Той ще изкупи Израиля от всичките му беззакония.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *Амен,* в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *Амен,* във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*".

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *Амен,* което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*".

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָֹה הַמְּבֹרָךְ׃*

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָֹה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר ׀ אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל׃

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃ מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָֹה, כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ, מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ׃ הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז, הַמְשֻׁבָּח וְהַמְּפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם׃ אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֻזֵּנוּ, צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ׃ אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה, הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה, טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ, מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ׃ פִּנּוֹת צִבְאוֹת קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי תָּמִיד

---

*הקהל אומר בלחש: – אין קהל דיזי דיצאגאר:

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים׃ יְהִי שֵׁם יְהוָֹה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם מְרוֹמָם עַל כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃

Йоцер — Създател.

39. Свещеникът: — **Благословете Господа!**

Богомолците: — **Благословен да бъде Той за винаги!**

Благословен бъди Ти, Боже наш, Създател на светлината и тъмнината, Творец на мира и на всичко в него, Който осветляваш всичко онова, което е на земята, и с милост и доброта обновяваш непрекъснато, всеки ден, битието. Колко велики са Твоите дела, о Господи! Всички с голяма мъдрост си ги създал. Цялият свят е Твое мъдро творение. О царю, о велики царю на света, с Твоята многолика милост смили се над нас, защото Ти властвуваш над нашата сила, над нашия щит, над нашето спасение. О благословени Боже, Ти си великосъздателен; Ти си създал светлите слънчеви лъчи, и си обкръжен от светли сияния. Ти си об-

מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת עַל כָּל־שְׁבַח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ, וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ, הֵמָּה יְפָאֲרוּךָ סֶלָה:

תִּתְבָּרַךְ לָנֶצַח צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים: יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו, כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם, וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים, כֻּלָּם בְּרוּרִים, כֻּלָּם גִּבּוֹרִים, כֻּלָּם קְדוֹשִׁים, כֻּלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם, וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים, וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאֲרִים, וּמַקְדִּישִׁים, וּמַעֲרִיצִים, וּמַמְלִיכִים, אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה, וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ, בְּשָׂפָה בְּרוּרָה וּבְנָעִימָה, קְדוּשָׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

кръжен от велики светии, които Те възвисяват и разказват за славата Божия и Неговата святост. Бъди, Боже наш, благословен горе на небето и долу на земята, заради всички добри дела и заради светлините, които си създал, и те нека Те възпеят и почитат.

40. Царю и наш спасителю! Да бъде Твоето име благословено и славославено за винаги. Ти, който си създал раби, които стоят по висините на вселената, и всички възгласяват със страхопочитание Божието живо слово. Всички са любими, силни и святи. Всички изпълняват със страхопочитание Твоята воля, и всички разтварят устни със святост и чистота, и с песен благославят, славославят, почитат, посвещават, възвишават и коронясват святото, великото и възвишеното Божие име; и всички взаимно възприемат царството Божие, и с единна душа, със спокоен дух, с ясен и красив език — всички заедно възкликват със страхопочитание:

Кадош! Кадош! Кадош!

Господ Саваот! Цялата вселена е Негова слава.

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת הַשְּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ, לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ, כִּי הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ, פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת, בַּעַל מִלְחָמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת, הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, כָּאָמוּר, לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבַת עוֹלָם אָהַבְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ, וַתְּלַמְּדֵמוֹ חֻקֵּי חַיִּים, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, כֵּן תְּחָנֵּנוּ: אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן, הַמְרַחֵם, רַחֵם נָא עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה, לְהָבִין לְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה, וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיַחֵד

Шахрит шел хол

Офаним-ите и ангелите, с голям трепет се издигат към серафимите и заедно славославят и казват: Благословена да бъде славата Божия. Те пеят Господу: Ти си единствен, възвишен и посветен, Който правиш чудеса, обновяваш природата, владееш воините, посяваш правдата, пращаш спасение, създаваш церове, обновяваш непрестано със Своята доброта сътворението, както е казано: Милостта Му да трае до века, заради голямите Му светила.

Аават олам.

41. О Боже наш, Ти се проявяваш към нас с вечна любов, и с велика милост. Боже наш, поради Своето велико име и поради нашите праотци, които се уповаваха на Тебе, като си ги учил на житейските закони, за да изпълняват волята Ти със съвършено сърце, така милостиви Баща, смили се над нас, просвети умът ни с мъдър разум, за да разберем, за да проникваме, за да се учим и поучаваме, за да пазим, да изпълняваме и да прилагаме на дело всички повели на Твоята свята Тора с любов. Осветлявай нашите духовни очи чрез Твоята Тора, за да проникнем в нейната дълбока мъдрост. Нашето сърце да бъде свързано с Твоите повели. Облагороди и настрой сърцето ни, за да имаме

לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ, לְמַעַן לֹא
נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם (ולא נִכָּשֵׁל) לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי
בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ,
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וְרַחֲמֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וַחֲסָדֶיךָ הָרַבִּים אַל יַעַזְבוּנוּ נֶצַח סֶלָה
וָעֶד: מַהֵר וְהָבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מְהֵרָה
מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת כָּל־הָאָרֶץ, וּשְׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם
מֵעַל צַוָּארֵנוּ, וְהוֹלִיכֵנוּ מְהֵרָה קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ,
כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה, וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל
עַם וְלָשׁוֹן, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
בֶּאֱהָבָה, לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחֶדְךָ, לְיִרְאָה וּלְאַהֲבָה
אֶת שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה | אֶחָד:

כיחש–דיגלגמר: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל־לְבָבְךָ,
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ:
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם - בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:

любов и страхопочитание към името Ти. Да не се засрамим и никога да не изпаднем в изкушения, защото на Твоето велико, свято и всемогъщо име ние се уповаваме. Да се развеселим и да се радваме на Твоето спасение; и Твоето милосърдие никога да не ни изостави. Бързай и дари ни с благословение и мир по четирите краища на земята. Освободи ни от веригите на галута, и в близко време отведи ни в нашата историческа родина, защото Ти си Господът, Който даваш спасение, и си ни приближил към Своето велико име с любов. Да Те славославим, да се съединим с Тебе и да Те обикнем със страхопочитание.

Слушай, Израел! Господ, Бог наш е Бог единствен.

(Шема Йисраел, Адонай Елоену, Адонай Ехад.)

— Благословено да бъде Твоето славно име и Твоето царство от века до века.

42. Възлюби Господа, твоя Бог, от всичкото си сърце, от всичката си душа и от всичката си сила. И тези завети, които днес ти отправям, съхрани в сърцето си. Втълпявай ги, вдъхни ги на децата си, препозтаряй ги, когато си в къщи или на път,

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה, אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי,
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם
וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ,
יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם:
וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם,
וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם

когато си лягаш и когато ставаш. Завържи ги като знак на мишницата си, и ги носи на челото си между очите си. Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си.

Веая им шамоа.

43. И, ако слушате прилежно заповедите Ми, които днес ви отправям, да любите Господа вашия Бог и да му слугувате с цялото си сърце и с цялата си душа, тогава ще давам на земята ви дъжда на времето му — и ранния и късния, за да събираш житото си, виното си и маслото. И ще давам трева на полетата за добитъка ти; и ще ядеш и ще се наситиш. Внимавай в себе си! Да не би да се измами сърцето ви, и престъпите като служите на други богове и им се кланяте, та да пламне против вас гневът на Господа, и Той да затвори небето, за да не вали дъжд и да не дава земята плода си, та скоро да бъдете изтребени от добрата земя, която Господ ви дава. Вложете тия думи в сърцето си, вържете ги като знак на ръката си, и нека бъдат като надчелия между очите ви. Да учите на тях чадата си, като говорите

אֶת־בָּנֶיךָ, לְדַבֶּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם, עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם,
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ
לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר־
אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

והוו החזן: יַצִּיב אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

за тях, когато сте в къщата си или на път, когато лягате и когато ставате. — Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си, за да се умножат дните ви и дните на чадата ви на земята, за която Господ се е клел на отците ви да им я даде, колкото време небето е над земята.

Вайомер Адонай ел Моше.

44. Тогава Господ говорѝ на Моисея, казвайки: Говорѝ на израилитяните и заповядай им да правят, във всичките си поколения, ресни по краищата на дрехите си, и да турят син ширит по ресните на всички краища. — И това да ви бъде за ресни, та като ги гледате, да помните всичките Господни заповеди и да ги изпълнявате, и да не дирите неща по своите сърца и по своите очи, подир които неща вие блудствувате; — та да помните и изпълнявате всичките Ми заповеди, и да бъдете свети на вашия Бог. — Аз съм Господ, вашият Бог, Който ви изведох из египетската земя, за да ви бъда Бог, Аз съм Господ, вашият Бог!

Вашият Бог е истинен!

אֱמֶת וְיַצִּיב, וְנָכוֹן, וְקַיָּם, וְיָשָׁר, וְנֶאֱמָן, וְאָהוּב,
וְחָבִיב, וְנֶחְמָד, וְנָעִים, וְנוֹרָא, וְאַדִּיר, וּמְתֻקָּן,
וּמְקֻבָּל, וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ, צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ,
לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם, וְכִסְאוֹ נָכוֹן
וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת, וּדְבָרָיו חַיִּים
וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים:
עַל אֲבוֹתֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל בָּנֵינוּ, וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ
וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ, עַל הָרִאשׁוֹנִים
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים, דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת וּבֶאֱמוּנָה,
חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גּוֹאֲלֵנוּ
גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ, פּוֹדֵנוּ
וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ, וְאֵין לָנוּ אֱלֹהִים
זוּלָתֶךָ סֶלָה:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם, מָגֵן
וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד
אַפְסֵי אָרֶץ: אֱמֶת אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת שֶׁאַתָּה

Шахрит шел хол

45. Истина, вярност, право, красота, любов. — Утвърдено е за винаги, че Бог е Истина, Вярност, Право, Красота, Любов, — Дълговечен, Всемогъщ, Милостив. Истина е, че Бог е нашият цар, нашата защита, от века до века. Той, Неговото име и Неговият престол, Неговото царство и Неговата вярност съществуват и ще съществуват за винаги. Неговото слово е живо, трайно и възлюблено от века до века за нашите отци, за нас, за нашите синове и за идни поколения — неотменим закон. Истина е, че Ти си бил цар-спасител на нашите праотци. Твоето име е било винаги наша опора и спасител, и нямаме друг бог освен Тебе.

45-а. Езрат авотену.

Ти си бил постоянно в помощ, щит и спасител на нашите отци и на потомството им във всяко поколение. Твоето жилище е във висините на вселената; и Твоята правда и справедливост царят по цялата земя. Истина е, че блажен е онзи, който се подчинява на Твоите заповеди: и Твоята Тора и Твоето слово проникват в неговото сърце.

הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם לְאָבוֹת
וּבָנִים: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן,
וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: אֱמֶת
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ, כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל
גָּאָלְתָּ, וְיַם סוּף לָהֶם בָּקַעְתָּ, וְזֵדִים טִבַּעְתָּ,
וִידִידִים עָבְרוּ יָם, וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם
לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ לָאֵל,
וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא, גָּדוֹל
וְנוֹרָא, מַשְׁפִּיל גֵּאִים עַדֵי אָרֶץ, וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם, מוֹצִיא אֲסִירִים, פּוֹדֶה עֲנָוִים, עוֹזֵר
דַּלִּים, וְהָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו:
תְּהִלּוֹת לָאֵל עֶלְיוֹן גּוֹאֲלָם, בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה,
וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה, מִי־כָּמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה
חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ וְאוּלִים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שְׂפַת
הַיָּם, יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, גּוֹאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

Шахрит шел хол

Вярно е, че Ти си Господар на Своя народ, и геройски го защищаваш. Вярно е, че Ти си първият и последният, и че освен Тебе няма друг цар-списител. Истина е, че Ти си ни спасил от египетското робство. Всички египетски първенци си погубил, и Червеното море си разделил, за да минем като по сухо, и след това водите покриха врага. Поради това славославяха Те с благословения и похвали: Възвишени, Велики Боже! Ти, Който унизяваш горделивите и възвишаваш смирените до небето, освобождаваш затворниците, помагаш на бедните, отзоваваш се на онези, които Те викат; бъди за винаги благословен! Моисей заедно с Израил пяха песни с голяма радост и казаха: Кой е подобен на Тебе, Господи, между боговете? Кой е подобен на Тебе, славен в святостта Ти, та да Те възпяват? Нова песен възпяха освободените на брега на морето. Всички заедно Те възцариха и казаха: Господ ще царува завинаги.

(Богомолците стават прави и прочитат тихо:)

46. О Господи, отвори устните ми, за да възпяват Твоята вечна слава.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשיית: — אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל ציראכו: בחורף: אין איכציירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

ТЕФИЛАТ АМИДА

I

Благословен бъди Ти, о Боже наш, Бог на нашите праотци Авраам, Йицхак и Яаков. Велики, славни и дивни Боже, Ти Който раздаваш милосърдие, създаваш всичко и пазиш спомена на нашите праотци, провождаш спасител на тяхните синове, поради Своето име.

(През десетте дни на покаяние се допълва със следното молитствувание)

— Ти царю, който желаеш живота, дари ни с живот, запиши ни в книгата на живота, поради своето живо име.

— Царю, Ти, който помагаш, спасяваш и защищаваш — бъди благословен Ти, който си бил в защита на Авраама.

II

Ти, Господи, си силен за винаги. Възкръсваш мъртвите и спасяваш угнетените.

(През лятото се допълва с:)

Който пращаш благотворната роса;

(а през зимата:)

Който пращаш вятъра, за да докара дъжд.

Храниш живите с милосърдие; поддържаш унизените; изцеряваш болните; освобождаваш затворените и поддържаш вярността си към ония, които лежат в праха. Кой като Тебе, и кой е подобен на Тебе, о Всемогъщи, Ти, Който поучаваш и възкресяваш.

בעשי״ת: – אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחורת העמידה אומרים:

קואכדו טורכה איל חזן לה עמידה דיזי:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָֹה מִמְּקוֹמוֹ:

חזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: יִמְלֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשי״ת: – אין 10 דיאס די תשובה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה, וְחָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, חוֹנֵן הַדַּעַת:

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефила амида")

(През десетте дни на покаяние, се допълва с:)

— Кой като Тебе, милостиви Боже, Който си спомваш с милост за Своите твари и им даваш живот и спасение, и оживяваш страдащите. И верен си Ти на завета да възкръсваш мъртвите.

Свещеникът: — Да осветим и възвисим Твоето велико име, както красивото слово на серафимите, които заедно казват:

Богомолците: *Кадош! Кадош! Кадош! Господ Саваот!* Неговата слава цари по цялия свят.

Свещеникът: Срещу тях други благославят и казват:

Богомолците: Благословено е Божието слово от Неговото свято място.

Свещеникът: И в Святото писание е казано:

Богомолците: Бог ще царува за винаги; Богът на Цион, от века до века. *Алелуя!*

III

Ти си свет, и Твоето име е свято; и светиите Те славославят всеки ден.

IV

Ти даряваш човека с ум, разум и знания. Дари и нам със същите.

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּמַהֵר לְגָאֳלֵנוּ גְאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל: *)

רְפָאֵנוּ יְהוָה וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמַרְפֵּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל־מַכְאוֹבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ, כִּי

---

*) בתענית צבור אומר כאן החזן עננו.

אין דיאס די תענית צבור איל חזן דיזין.

עֲנֵנוּ אָבִינוּ, עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתַּעֲנִית הַזֶּה, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ, אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מַלְכֵּנוּ מִבַּקָּשָׁתֵנוּ, הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ, טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶה, נְדַבֵּר וְאַתָּה תִשְׁמַע, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר, וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע, כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефила амида")

V

Боже наш! Възвърни ни към Твоята Тора, и приближи ни към Твоята служба, и събуди нашето съзнание, за да се покаем пред Твоето величие.

VI

Прощавай ни, о Господи, волните или неволни грехове, които сме сторили пред Тебе, поради това, че Ти си Бог добър, милостив и всепростител.

VII

Виж нашите страдания, о Боже, защити нашето право и побързай да ни освободиш с едно окончателно спасение, поради Твоето име, защото Ти си всемогъщ спасител.

VIII

Изцерявай болестите, които връхлитат върху ни, и нашите душевни страдания, защото Ти си милостив и верен всеизцелител.

(Когато се пости, свещеникът произнася:)

Отче наш, отзови се нам в този таанит (пост), защото сме в голямо притеснение. Не обръщай внимание на нашите лоши дела. Не изчезвай пред нашите просби; преди да Те повикаме, отзови се, както е писано: Преди да Ме повикате, Аз ще се отзова; защото Ти си Бог-спасител, освободител и милостив във всеки момент на притеснение.

אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

אין איכ״ירכו

בָּרְכֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ בְּטַלְלֵי רָצוֹן בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׂבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

אין איכ״ירכו

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְרַוֵּה פְּנֵי תֵבֵל וְשַׂבַּע אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ מִטּוּבָךְ, וּמַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ וּמֵעֹשֶׁר מַתְּנוֹת יָדֶיךָ, שָׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע, וּמִכָּל מִינֵי מַשְׁחִית, וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנוּת, וַעֲשֵׂה לָהּ תִּקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם, חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפֵירוֹתֶיהָ, וּבָרְכָהּ בְּגִשְׁמֵי רָצוֹן, בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׂבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְהֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵנוּ, וְקַבְּצֵנוּ מְהֵרָה יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת

Шахрит шел хол
(продължение на „Тефила амида")

IX

(Чете се през лятото)

Благослови, о Боже, нашите дела. Благослови нашата година с благотворна роса. Да имаме живот, святост и мир, както през добрите и благословени години, защото Ти си Бог на доброто, Който само добро раздаваш и благославяш годините.

(Чете се през зимата)

Благослови, Боже, тази година и всички сеидби с добро. Благослови земята с благотворна роса и дъжд; насищай цялия свет със Своята доброта. Напълни ръцете ни със Своето благословение и със Своето богатство. Пази и спаси тази година от всякакво зло и нещастие. Дари ни с добра надежда и мир, с богат плод, благотворен дъжд, и до края на годината— с добър живот и с изобилие, както през добрите и благословени години, защото Ти си Бог на доброто, и Ти си, Който твориш доброто.

X

Възвести, о Боже, с голям шофар (рог), приближаването на свободата ни, и развей знаме, за да се съберем от четирите краища на земята в нашата историческа татковина.

הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ בְּרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: חזן 10 דיחס די תפוצות: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

לַמַּלְשִׁינִים וְלַמִּינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַזֵּדִים כְּרֶגַע יאבדו, וְכָל־אוֹיְבֶיךָ וְכָל־שׂוֹנְאֶיךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ, וְכָל־עֹשֵׁי רִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר, וּתְשַׁבֵּר וּתְכַלֵּם וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׁאֵרִית עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל זִקְנֵיהֶם וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל־הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ, וְעַל חַסְדְּךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת נִשָּׁעֲנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефила амида")

XI

Възвърни, о Боже, нашите съдии, нашите съветници, както преди, и освободи ни от тяжести и въздишки. Ти сам царувай над нас с милост, правда и справедливост. — (През десетте дни на покаяние се добавя:) — Съдний цар!

XII-а

Нека злото причинено от интриганти и доносчици се унищожи и царството, основано върху злините, да се провали скоро, в наши дни, и да се установи царството Божие на земята.

XII

Смили се, о Боже наш, над праведниците, над светиите и над останалите. Възнагради онези, които се уповават на Твоето име с искреност, и ние да участвуваме заедно с тях, и никога да не се посрамим, защото единствено на Твоето велико милосърдие се надяваме.

XIII

Както си ни обещал да обитаваш в Йерусалим, да въздигнеш престола на Давида, твоя раб, така съгради в наши дни Твоя вечен храм.

XIV.

Царството Давидово да бъде в наши дни; и неговата слава да се издигне с Твоето спасение, защото на Твоето спасение се надяваме всеки ден.

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תָּכִין, וּבְנֵה
אוֹן ה בִּנְיַן עוֹלָם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ! בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקַרְנוֹ
תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן, חוּס
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ,
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ
מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ וּשְׁמַע
תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד כסה וכיוצא:

אין ראש חדש, אין חול המועד די פסח אי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ
יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефила амида")

XV.

Шма колену

О, Господи и милостив наш Баща! Чуй гласа ни и се смили над нас; приеми с любов и добра воля нашата молитва, поради това, че Ти си Бог, Който се вслушваш в молитвите и жалбите ни. О царю наш, не отказвай благоволението Си, защото Ти се вслушваш в молитвата изречена от всяка уста.

XVI.

Реце Адонай

О Боже наш, простри Своето благоволение към нас, и възвърни чистосърдечния култ в Своя храм, и нека бъде благоприет той за винаги.

47. — Рош ходеш — Началото на нов месец,

(както и през междинните пасхални и сукотни дни се прочита следното :)

Бог на нашите праотци и Боже наш! Споменът на нашите праотци, споменът на Йерусалима — Твоя град и споменът на Машиах бен Давид — да достигнат Твоя престол, за да получим спасение, милост и доброначалие, в този ден на Рош ходеш. Смили се над нас и ни освободи от галута. Спомени ни за добро и ни дари с благоволението Си и добър живот, защото нашите очи са устремени към Тебе, поради това, че Ти си милостив цар.

אֲבוֹתֵינוּ, זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדָּךְ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של פסח:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של סוכות:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ, וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ, וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

* בחזרת החזן אומר הקהל:

אין לה חזרה די לה עונידה דיזין איסטו איל קהל אצאגאר.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת

Шахрит шел хол
(продължение на „Тефила амида")

Веата берахамеха

И Ти, със Своята преголяма милост ще ни обикнеш, ще ни желаеш; и ще видят нашите очи, когато ще ни възвърнеш към Цион.

Модим анахну

Ние Ти благодарим, че Ти си наш Бог, и Бог на нашите праотци завинаги; че си щит на живота ни. Ти царуваш от века до века! И ние Ти благодарим и ще Те славославим, поради живота ни, който е в Твоите ръце, и поради душите ни, които са в Тебе, и поради Твоите чудеса и Твоите доброти, които правиш всеки ден, о всеблаги Боже, заради Когото нямат край нито милостта Ти, нито любвта Ти.

За Ханука и Пурим: — Празника на кандилцата и празника на Мордехай и Естер.

Поради чудесата, освобождението, геройството, спасението и утешението, които си проявил спрямо нашите праотци в тези дни:

וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלּוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ובפורים:

חין הנוכה חי פוריס דיזין לישטו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן
יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
לְשַׁכְּחָם תּוֹרָתֶךָ,
וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן
הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת
כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

Шахрит шел хол

(продължение от „Тефила амида")

XVI-а

ХАНУКА

Във времето на Мататяу, син на първосвещеника Йоханан Хашмонай и неговите синове, когато гръцкото владичество е било против Израел, и го насилвало да забрави Твоята Тора, Твоите повели.Със Своята преголяма милост Ти го защити. В този момент на изпитания, защитил си правата му, осъдил си неправдата на гърците,предал си силните в ръцете на слабите, мнозинството—в ръцете на малцинството, злите—в ръцете на праведните, нечестивите—в ръцете на благочестивите и престъпниците—в ръцете на ония, които се занимават с Твоята Тора; така Ти си добил Своето велико име по цялата вселена. Твоят народ си дарил със спасение и осво-

ПУРИМ

Във времето на Мордехай и Естер, в столицата Шушан, когато Аман беше решил да погуби Израиля в един ден, на тринадесети Адар, и да заграби всичките му имущества, Ти Боже, с милостта Си унищожи плана му, разруши неговата мисъл и нему отреди достойно въз-

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וְשָׁלָל לָבוֹז, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

מִן 10 דִּימָס דִּי תְּקוּפָה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

бождение. И след като дошли Твоите синове и изхвърлили от Твоя храм всички идоли, пречистили го и запалили кандилца в Твоите свети двери, и определили тези осем дни, като дни за слава и благодарност, като символ на това, което си направил с тех, заради чудесата, поради което завинаги Ти благодарим.

мездие: Ти погуби него и синовете му. И направи чудо. Поради това Ти благодарим и славославяме Твоето велико име.

И поради всичко това, Твоето име да бъде благословено и възвишено за винаги, и всички живи същества да Те славославят.

(През десетте дни на покаяние се казва следното:)

Запиши в книгите за добър живот всички Свои заветници.

Елоену веелое авотену

Свещеникът: — Боже наш и Бог на нашите бащи! Благослови ни с трите благословения, които са писани в Тората: Господ да те благослови и да те опази. Господ да осияе с лицето Си над тебе и да те дари с милост. Господ да издигне лицето Си към тебе и да те дари с мир. — Така да възлагат името Ми върху израилитяните, и Аз ще ги благословя.

וְיַהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בחזרת התפלה אימר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

לוין 10 דימס די תשובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וְישׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִפָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефила амида")

XVIII.

Дари ни, о Господи, с мир, благодат, живот, любов, правда и милост. Вдъхни ни от Твоята светлина, защото със светлина си ни дал Тората, която е пълна с живот.

(През десетте дни на покаяние се добавя:)

Увсефер хаим

Спомени ни и ни запиши в книгата на живота. Дари ни с благословение, мир, чиста храна, спасение, утеха и добри присъди — нам и цялото човечество.

Елоай нецор

О Боже наш! Пази езикът ни да не злослови, и нашите устни да не изричат никакво лукавство и лъжа. И към онези, които ни оскърбяват, вдъхни ни сила, за да бъдем търпеливи и мълчаливи. Душата ни да бъде като земята, която всеки стъпва, без тя да се оскърбява. Разтвори сърцето ни, умът ни и съзнанието ни, за да проникваме в законите на Тората, за да ги изпълняваме. Всички, които са

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

בראש חדש, בחנוכה ובחול המועד אומרים כאן הלל.

הין רחש חדש, חנוכה חול המועד, דיזין חקי הלל.

Шахрит шел хол
(продължение на „Тефила амида")

вдигнали ръка срещу ни, попречи на плановете им, а лошата им мисъл, нека изчезне. Направи от нашите неприятели — приятели. Поради Твоето име, поради Твоята сила, поради Твоята Тора, поради Твоята святост — направи щото Твоите мили деца да бъдат освободени от своите неприятели. Спаси ни с Твоята сила, и отзови се. Нека нашите молитвени слова бъдат за Тебе благословени, и добрите мисли, които в този момент изпълват нашите сърца, намерят отзвук в Твоето милосърдие — Ти, Боже, Който постояно си бил и си наша кряпост и наш спасител. Както Ти вдъхваш мир по цялата природа и в небесата, така вдъхни нам и всечовечието с мир, любов и хармония и кажете: *Амен!*

(*През дните на Рош-ходеш и Ханука се казва* **Алел**; *тази молитва се намира на стр. 321*).

През десетте дни на покаяние, на шахрит — утринната молитва — и на минха се казва:

בעשרת ימי תשובה אומרים בשחרית ומנחה אבינו מלכנו.

חין 10 דימס די תשובה שחרית מי מנחה דיזין:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵירוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשָׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל־צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָה וְרָעָב וּשְׁבִי וּבִזָּה וּמַשְׁחִית וּמַגֵּפָה וְשָׂטָן וְיֵצֶר הָרַע וְהוֹלָאִים רָעִים מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹל וְסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ :

Шахрит шел хол

(продължение на „Тефилат амида")

Авину малкену

Боже и царю наш! Съгрешихме пред Тебе!

Боже и царю наш! Няма друг цар, освен Тебе!

Боже и царю наш! Направи добро с нас, поради Своето име!

Боже и царю наш! Обнови през наши дни добрите години!

Боже и царю наш! Унищожи всички лоши и сурови присъди!

Боже и царю наш! Унищожи мислите на неприятелите ни!

Боже и царю наш! Унищожи плановете на враговете ни!

Боже и царю наш! Превърни всички наши врагове в приятели!

Боже и царю наш! Унищожи смъртните епидемии, войни, глад, пленничество, плячка, разгром, опасни болести по всечовечието!

Боже и царю наш! Изпрати изцеление на всички болни!

Боже и царю наш! Спомни си, че ние сме пръст!

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ וְהָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ :

Шахрит шел хол

(продължение на „Авину малкену")

Боже и царю наш! Прости греховете ни!

Боже и царю наш! Унищожи книгата на греховете!

Боже и царю наш! Запиши ни в книгата на добрия живот!

Боже и царю наш! Запиши ни в книгата на здравето!

Боже и царю наш! Запиши ни в книгата на всеопрощението!

Боже́ и царю наш! Запиши ни в книгата на свободата и независимостта!

Боже и царю наш! Спомени ни с добър спомен!

Боже и царю наш! Изпрати ни по-скоро денят на нашето спасение!

Боже и царю наш! Възвърни значението на Своя народ!

Боже и царю наш! Възвърни значението на Своя Машиах!

Боже и царю наш! Възвърни ни към Себе си със съвършено покаяние!

Боже и царю наш! Вслушай се в нашия глас! Смили се над нас!

Боже и царю наш! Дори ако ние не заслужаваме всичко това, поради Твоето велико име, дари ни с добро!

Боже и царю наш! Приеми с милост и благоволение нашата молитва!

Боже и царю наш! Не ни отказвай Своята милост!

שחרית של חול

ודוי ונפילת אפים.

אלו הימים שאין נופלין על פניהם שחרית ומנחה ואין בהם תחנה, שבת, ראש חדש, חול המועד, כל ימי ניסן, י״ד אייר הוא פסח שני, ל״ג לעומר, מר״ח סיון עד חמשה ימים אחר שבועות, תשעה באב, חמשה עשר באב, ערב ראש השנה, מערב יום כפור עד סוף תשרי, חנוכה, ט״ו שבט, י״ד וט״ו של אדר ראשון ושני, וכשיש מילה או חתן בבהכ״נ.

איסטוס סון לוס דיאס קי נו אזין נפילת אפים שחרית אי מנחה אי נו סי דיזי וזי כי כינגונה רוגאטיב״ה: שבת, ראש חדש, מועד, טודו איל מיז ניסן, 14 אייר קי איס פסח שני, 33 דיל עומר, די ראש חדש סיון אסטה 5 דיאס דיספואיס די שבועות, תשעה באב, 15 אב, ערב ראש השנה, ערב יום כפור, די סאלידה כפור אסטה קאב״ו דיל מיז תשרי, חנוכה, 15 שבט, 14 אי 15 די אדר ראשון אי שני, אי קואנדו איי ברית מילה או חתן אין לה סינאגוגה.

אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ בֵּיתֵינוּ וַאֲבוֹתֵינוּ:

אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי וְלָשׁוֹן הָרַע, הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זַדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר, יָעַצְנוּ עֵצוֹת רָעוֹת, כִּזַּבְנוּ, לַצְנוּ, מָרַדְנוּ, נִאַצְנוּ, סָרַרְנוּ, עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף, רָשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תִּעַבְנוּ, תָּעִינוּ וְתִעְתָּעְנוּ, וְסַרְנוּ

48. — ВИДУЙ. — ИЗПОВЕД.

Анна Адонай

Молим Ти се, о Боже, нека нашата молитва достигне до Тебе, и не крий се от жалбите ни, защото ние не сме без срам и с корави сърца, за да кажем пред Тебе, че сме праведници и безпогрешни. Ние съгрешихме — ние, семействата ни и бащите ни.

Ашамну

Виновни сме; неискрени сме; обсебвахме, изговаряхме зли слова, отклонихме се от правия път, озлобихме се и правехме нарочни грехове. Лъгахме, давахме лоши съвети, измамвахме, подигравахме се, противопоставяхме се на Твоите заповеди, насаждахме омраза в сърцата си, извършвахме беззакония, съгрешихме и накарахме и други да грешат. Отклонихме се от Твоите повели, заради което недостойни сме за Тебе. Но Ти справедливо ни въздаде с всичко онова, което ни постигна, защото с право и истина си сторил това; но ние съгрешихме пред Тебе.

מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ
וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה וּבַעַל הָרַחֲמִים גְּדֹלַת
רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם וְכֵן כָּתִיב
בְּתוֹרָתָךְ׃ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן, וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְיָ, וְשָׁם נֶאֱמַר׃

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא, יְיָ ׀ יְיָ אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים, נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה׃

רַחוּם וְחַנּוּן, חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ, רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃

לְדָוִד, אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ אֱלֹהַי בְּךָ
בָטַחְתִּי, אַל אֵבוֹשָׁה, אַל יַעֲלְצוּ אוֹיְבַי לִי׃ גַּם
כָּל קוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ, יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃
דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי, אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃ הַדְרִיכֵנִי
בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי, כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי, אוֹתְךָ
קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם׃ זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ, וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הֵמָּה׃ חַטֹּאת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר,
כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי אַתָּה, לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ׃ טוֹב
וְיָשָׁר יְיָ, עַל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃ יַדְרֵךְ
עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט, וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃ כָּל־אָרְחוֹת

Ел ерех апаим

49. Ти, Боже наш, си търпелив и всемилостив! Величието на Твоята милост и на Твоето милосърдие си известил на смирения Моисей, както е казано: Господ слезе в облака, застана там до него и прогласи Господнето име.

Господ замина пред него и прогласи: Господ, Господ Бог е жалостив, милосърден и дълготърпелив, Който изобилва с милост и с вярност, Който пази милост за хиляди поколения, прощава беззакония, престъпления и грях, но никак не обезвинява виновния.

Ледавид.

49-а. Към Тебе, Господи, въздигам душата си. Боже мой, на Тебе се уповавам; да не се посрамя; да не тържествуват неприятелите ми над мене. Наистина, никой, който Те чака, няма да се посрами. Ония ще се посрамят, които без причина постъпват коварно. Направи ме, Господи, да позная пътищата Ти; научи ме да вървя по пътеките Ти. Води ме в истината Си и учи ме; защото Ти си Бог на спасението ми; Тебе чакам цял ден. Помни, Господи, благите Си милости и милосърдията Си, защото са от века. Не запаметявай греховете на младостта ми, нито беззаконията ми. Помни ме, Господи, според милосърдието Си и заради благостта Си. — Господ е благ и праведен; затова ще научи грешните с правда, и ще води кротките на пътя си. Всичките пътеки на Господа са

יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת, לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו: לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ, וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא: מִי זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ, יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר: נַפְשׁוֹ בְּטוּב תָּלִין, וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ: סוֹד יְיָ לִירֵאָיו, וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם: עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ, כִּי הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי, כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ, מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי, וְשָׂא לְכָל חַטֹּאתָי: רְאֵה אוֹיְבַי כִּי רָבּוּ, וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאוּנִי: שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי, אַל אֵבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָךְ: תֹּם וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי, כִּי קִוִּיתִיךָ: פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו:

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

ליום שני

יְיָ, אַיֵּה חֲסָדֶיךָ הָרִאשׁוֹנִים, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָנִי אֲבוֹתֵינוּ מִלְּפָנִים, אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּנוּ: בְּזִמַּן כְּבוֹדְךָ שָׁכַן, בְּאָהֳל לִשְׁבָתוֹ מוֹכָן, וְשָׁם יָדַבֵּר עִמָּנוּ: רְחַקְתָּ מִמֶּנּוּ זִיו הַשְּׁכִינָה, וַעֲתָה אָנָה פָּנָה, אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ: הֲשִׁיבֵהוּ לְקַדְמוּתוֹ, וְיִגְבְּרוּ בָנֶיךָ, וְאָז יֹאמְרוּ

милосърдие и вярност към ония, които пазят завета Му и изявлението Му. И заради името Си, Господи, прости моето беззаконие, защото е голямо. Бои ли се човек от Господа? — Него Той ще определи кой път да избере. Душата му ще живее в спокойствие, и потомството му ще наследи земята. Съкровеното благоволение на Господа е с ония, които се боят и ще им покаже Той завета Си. Моите очи са винаги към Господа, защото Той ще измъкне из мрежата нозете ми. Обърни се към мене и смили се над мене, защото съм осамотен и наскърбен. Облекчи скърбите на сърцето ми; изведи ме от притесненията ми. Вгледай се в угнетението ми и теготата ми, и прости всичките ми грехове. Виж неприятелите ми, защото са много, и с люта ненавист ме мразят. Пази душата ми и избави ме. Да се не посрамя, защото на Тебе се уповавам. Незлобие и правота нека ме пазят, защото Тебе чакам. Боже, избави Израиля от всичките му беди.

(Чете се само понеделник)

49. О Боже, отвърни се от Своята ярост и отмахни злото, което си намислил да изпратиш на Израиля. Боже наш, къде е Твоята първомилост, с която си дарил праотците ни, и за която те ни разказваха? Когато Твоята слава цареше в храма, в Твоя храм, Ти си отдалечил светлината на Провидението, и ние не знаем къде е тя. Възвърни ни я! И тогава Твоите чада ще възмогнат, и всички ще кажат: Велик е Господ, Който извърши с нас

שחרית של חול

הַגְדֵּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ: מַהֵר לְרַפֵּא נִגְעֵנוּ. שׁוּבָה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ, וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ: שׁוב וכו׳

ליום חמישי

יְיָ, שְׁאֵרִית פְּלֵיטַת אֶרִיאֵל, הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל, אִם קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו: מָאַס דְּבִירוֹ וְסִפּוֹ, וְלֹא זָכַר הֲדוֹם רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ. כְּמִנְהַג רַחֲמָיו: וְאַיֵּה נִפְלְאוֹתָיו וַחֲסָדָיו, אֲשֶׁר סִפְּרוּ לָנוּ עֲבָדָיו, אֲשֶׁר גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו: אוֹמַר בִּרְבוֹת יְגוֹנַי, נִפְלָה נָא בְיַד יְיָ, כִּי רַבִּים רַחֲמָיו: לְדָבָרוֹ יַחֲלֹנוּ וְהִתְחַנַּחְמָנוּ, חַסְדֵי יְיָ כִּי לֹא תַמְנוּ, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו:

לשני ולחמישי

שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ, וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ: אַל תִּקְצוֹף יְיָ עַד מְאֹד, וְאַל לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן: הֵן הַבֶּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ: אִם עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: כִּי רַבּוּ מְשׁוּבוֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ, אָדוֹן סְלַח לָנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, אָבִינוּ אָתָּה: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, רַחֵם עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים טוֹבִים: עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ, וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אַל תּוֹכִיחֵנוּ

велики дела. Бързай, о Господи, да изцериш нашите язви. Възвърни ни към Себе си, и унищожи Твоя гняв, и Твоята ярост!

(Чете се само четвъртък)

50. О Боже наш! Забравил ли си да проявиш милостта си към останалите от Израиля? Затворил ли си вратата на Своята милост към нес? Къде са Твоите чудеса, които някога си сторил? Къде е Твоята любов, за която ни разказваха Твоите раби? Когато нашите скърби се увеличават, ние казваме: Нека се осланяме на Божиите ръце, защото Той храни изобилна милост. Постоянно чакахме, чакаме и се утешаваме. Никога Божията милост и милосърдие не се свършват.

(Чете се всеки понеделник и четвъртък)

51. Отвърни се, о Боже, от Своята ярост и отмахни злото, което си намислил да изпратиш на Израиля. Не сърди се и не си спомняй за беззаконията ни, и ако те свидетелстват против нас, Ти ни прости, поради Своето име; защото много са нашите грехове. Прости ни, о Господи!

52. О Боже, царю наш! Освен Тебе, ние нямаме друг духовен цар. Смили се над нас и отзови се на молитвата ни, макар и да нямаме записани добри дела. Въздай ни с милосърдие и любов. Ние не знаем какво да правим. Нашите очи са устремени към Тебе. Нека Твоята любов към нас бъде такава, каквато я очакваме. Не спомняй си за на-

לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים, מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאוֹד: עָזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ, כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכֹּר, בְּרֹגֶז אַהֲבָה תִּזְכֹּר, בְּרֹגֶז עֲקֵדָה תִּזְכֹּר, בְּרֹגֶז תְּמִימוּת תִּזְכֹּר: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ, זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ: עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

תחנונים ליום שני וחמישי.

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים וּמִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן, מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים וּסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים, עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ, לֹא כְרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל, אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן, וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ, וְשָׁם נֶאֱמַר:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא: יְיָ | יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים, נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה:

шите първи беззакония. Нека Твоята милост предшествува, защото ние сме с много слаба вяра.

Нашата помощ е в Твоето име; — Ти, Който си създал небесата и земята. Смили се над нас, о Господи, защото сити сме на човешките презрения. В моменти на гняв, спомни си за Авраама, за Исаака и за Яакова. Ти знаеш за злите помисли, които са в нас. Спомни си, че сме от земя и прах. Нашата помощ е в Тебе. Спаси ни и прости нашите грехове, поради Своето име!

Таханоним. — Просби.

(Чете се в понеделник и петък)

Ел мелех.

53. Царю, Господи, Който седиш на престола на милостта, Ти прощаваш беззаконията, унищожаваш ги едно подир друго, и се отнасяш с безпределна доброта. Ти увеличаваш прошката на грешните; въздаваш правда на всяка твар и дух. Ти не отплащаш според злите им дела. Ти си ни посочил, и ние казваме Твоите тринадесет качества. Спомни ни днес за завета на тринадесетте качества, както някога Си ги възвестил на смирения Моше, както е казано в Тората: Господ слезе в облака, застана там до него, и прогласи Господното име.

Ваяавор.

Господ замина пред него и прогласи: Господ, Господ, Бог жалостив, милостив и дълготърпелив, Който изобилва с милост и вярност, Който храни

אַנְשֵׁי אֱמוּנָה אָבָדוּ, בָּאִים בְּכֹחַ מַעֲשֵׂיהֶם: גִּבּוֹרִים לַעֲמוֹד בַּפֶּרֶץ, דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת: הָיוּ לָנוּ לְחוֹמָה, וּלְמַחֲסֶה בְּיוֹם זַעַם: זוֹעֲכִים אַף בְּלַחֲשָׁם, חֵמָה עָצְרוּ בְּשַׁוְעָם: טֶרֶם קְרָאוּךָ עֲנִיתָם, יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרַצּוֹת: כְּאָב רִחַמְתָּ לְמַעֲנָם, לֹא הֱשִׁיבוֹתָ פְּנֵיהֶם רֵיקָם: מֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ אֲבַדְנוּם, נֶאֱסְפוּ מֶנּוּ בַּחֲטָאֵינוּ: סָעוּ הֵמָּה לִמְנוּחוֹת, עָזְבוּ אוֹתָנוּ לַאֲנָחוֹת: פַּסּוּ גּוֹדְרֵי גָדֵר, צוּמְתוּ מְשִׁיבֵי הֵמָּה: קָמִים בַּפֶּרֶץ אַיִן, רְאוּיִם לְרַצּוֹתְךָ אָפָסוּ: שׁוֹטַטְנוּ בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת, תְּרוּפָה לֹא מָצָאנוּ: שַׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבוֹשֶׁת פָּנֵינוּ, לְשַׁחֲרָךְ אֵל בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ: אל מלך יושב

תָּמַהְנוּ מֵרָעוֹת, תָּשַׁשׁ כֹּחֵנוּ מִצָּרוֹת: שַׁחְנוּ עַד לִמְאֹד, שָׁפַלְנוּ עַד עָפָר: רַחוּם, כַּךְ הִיא מִדָּתֵנוּ, קְשֵׁי עֹרֶף וּמַמְרִים אֲנָחְנוּ: צָעַקְנוּ בְּפִינוּ חָטָאנוּ, פְּתַלְתּוֹל וְעִקֵּשׁ לִבֵּנוּ: עֶלְיוֹן, רַחֲמֶיךָ מֵעוֹלָם, סְלִיחָה עִמְּךָ הִיא: נִחַם עַל הָרָעָה, מַטֵּה כְּלַפֵּי חֶסֶד: לֹא תִתְעַלַּם בְּעִתּוֹת כָּאֵל, כִּי בָצָרָה גְּדוֹלָה אֲנָחְנוּ: יִוָּדַע לְעֵינֵי דַכֹּל, טוּבְךָ וְחַסְדְּךָ עִמָּנוּ: חֲתוֹם פֶּה שָׂטָן וְאַל יַשְׂטִין עָלֵינוּ, זְעוֹם בּוֹ וְיִדּוֹם: וְיַעֲמוֹד מֵלִיץ טוֹב לְצַדְּקֵנוּ, הוּא יַגִּיד יָשְׁרֵנוּ: דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן גִּלִּיתָ לְנֶאֱמָן בַּיִת, בְּבַקְשׁוֹ אָז מִלְּפָנֶיךָ אֱמוּנָתְךָ הוֹדַעְתָּ לוֹ: אל מלך יושב

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה, תֹּאחֵז יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט: בְּבֹא תוֹכֵחָה נֶגְדֶּךָ, שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ

милост за хиляди поколения; прощава беззакония, престъпления и грях, но никога не обезвинява виновния.

54. Истински вярващите люде, които са се представяли пред Тебе със силата на своите добри дела — изчезнаха. Те са били силни, и са устояли на нещастията. Отхвърлиха лошите присъди. За нас те бяха като стена и убежище в дни на ярост. Техните молитви успокояваха, о Господи, яростта Ти. Преди да Те повикат, Ти си се отзовавал. Те знаеха как да се молят и да Те омилостивяват. Ти като баща си се смилявал над тях. Никога не си отказвал да приемеш молитвите им. Поради нашите погрешки, ние ги загубихме. Изоставиха ни поради нашите погрешки. Те преминаха в светия покой, и ни оставиха с въздишка в уста. Онези, които са издигнали преграда между нас и нещастията, тях вече ги няма! Онези, които успокояваха гнева Ти, — вече ги няма. Няма вече кой да бъде в наша защита в дни на нещастия; достойни люде, които да Те омилостивят, вече не съществуват. Ние обикаляме по четирите краища на земята, без да можем да намерим изцеление на нашите нещастия. Поради това, о Господи, ние се възвръщаме отново към Тебе с наведени глави, и Те търсим в дни на притеснения и беди.

(Следва молитвата „Ел мелех“ № 53, на стр. 143).

55. О Господи, Боже наш! Преочудени и презамаяни сме от бедите. Силата ни е отслабнала от връхлетялите ни нещастия. Ние сме унизени и пре-

אַל תִּמָּחֵ: נִשְׁתְּךָ לַחֲקוֹר מוּסָר, רַחֲמֶיךָ וְקַדְּמוּ רָגְזֶךָ:
דַּלּוּת מַעֲשִׂים בְּשׁוּרֶךָ, קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ: הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקֵנוּ
לָךְ, צַו יְשׁוּעָתֵנוּ בְּמַפְגִּיעַ: וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי תָם,
פְּתָחָיו רְאֵה כִּי שָׁמֵמוּ: זְכוֹר נַאֲמָתָ, עֲדוּת לֹא תִשָּׁכַח
מִפִּי זַרְעוֹ: חוֹתֵם תְּעוּדָה תַּתִּיר, סוֹדְךָ שִׂים בְּלִמּוּדֶיךָ:
מַבּוּר אַגַּן הַסַּהַר, נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג: יָהּ דַּע אֶת אֲשֶׁר
יָדָעוּךָ, מַגֵּר אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא יָדָעוּךָ, כִּי תָשִׁיב לְבִצָּרוֹן
לְכוֹדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם וּמַה נְסַפֵּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים, הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ: אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם,
וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל־חָי, אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל־חַדְרֵי
בָטֶן, רוֹאֶה כְּלָיוֹת וָלֵב, אֵין כָּל־דָּבָר נָעְלָם
מִמֶּךָּ, וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתְּרַחֵם עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ אֶת כָּל־חַטֹּאתֵינוּ,
וּתְכַפֵּר לָנוּ אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח
לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ, וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
וּנְחַלְתָּנוּ: סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל
לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב
וְסַלָּח, וְרַב חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ
תְּחַיֵּינוּ, בְּצִדְקָתְךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשֵׁנוּ, יְיָ

гърбени до земята. О милостиви, такава е нашата природа — коравосърдечна и противобожна. С уста се молим и казваме, че сме съгрешили, а сърцето ни е криво и кораво. О Всевишни, Твоята милост цари от века до века; прошката е с Тебе; отказваш се да сториш зло, и злото превръщаш в добро. Не скривай лицето Си в тези тежки дни; виж, ние се намираме в беда. Нека Твоята милост и Твоята доброта, с която ни даряваш, бъдат всеизвестни в света. Затвори устата на сатаната, за да не изрича противни на Тебе слова. Застави го да млъкне, и го замени с ангела на доброто, за да ни въздари с правда. Качествата Си, о милостиви и жалостиви Баща, си изказал на Своя верен Моше, тогава когато ги е поискал от Тебе.

(Следва молитва № 53 „Ел мелех“)

56. О Боже наш, не ни унищожавай и смекчи строгото си правосъдие към нас. Ако пред Тебе сме виновни, то въпреки това не заличавай имената ни от книгата на живота. Когато подлагаш на прценка делата ни, Твоята милост да пнедшествува Твоя гняв. Когато съзираш слабости в делата ни, прояви любовта си към нас, и когато Ти се молим, прати ни Своето спасение. Възвърни ни отново храма, защото виж как вратите му са разрушени. Спомни си онова, което си ни обещал — че никога Тората няма да бъде забравена. Разтопи печата на тайната, скрита в Тората. Обнови Синедриона, който управлявал през времето на храма. Познай онези, които Те познават, и онези, които не Те познават; пробуди

צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה,
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ
וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: ויעבור וכו׳

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ
לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי, חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרוּנִי: הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן
הַגּוֹיִם, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ, אֲדֹנָי מִי
יַעֲמוֹד: כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: לֹא
כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ, וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל
עָלֵינוּ: אִם עֲוֹנֵנוּ עָנוּ בָנוּ, יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם
הֵמָּה: יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה, יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
אֶת עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ לְךָ
שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה, חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ: אֲדֹנָי כְּכָל־

у тях съзнанието. И онези, които с надежда Те чакат, освободи от галута.

57. Какво да кажем пред Тебе, о Господи, Ти Който обитаваш висините; какво да разкажем пред Тебе, Ти Който живееш в небесата. Ето, Ти знаеш всичко скрито и открито. Ти знаеш тайните на света, и тайните на всяко живо същество. Ти проникваш в същността на всяко нещо; виждаш сърцето на всяко същество; пред Твоите очи няма нищо което да е скрито и изчезнало.

Нека бъде волята Ти, о Боже, смили се над нас, прости греховете ни и беззаконията ни, макар и да сме съгрешили пред Тебе, защото Ти си благ и милосърден, и прощаваш всички, които Те викат. Поради Своето велико име, съживи ни. Със своята правда избави душата ни от изпитания. Бог Саваот е с нас. Той е вечен наш щит.

Господ Саваот! Блажен е онзи, който се уповава на Тебе. Господи, спаси ни! О царю, когато Те повикаме, отзови се. Възвърни ни към Себе си! възобнови дните ни, както преди.

58. Ти милостиви, прости нашите беззакония и не ни унищожавай. Бъди, о Господи, търпелив, с не събуждай гнева Си срещу нас; Ти Боже, не отказвай милостта Си към нас. Твоята любов и Твоята истина вечно да ни окрилят. Спаси ни Боже наш! Събери ни на едно място, за да славославяме и възпяваме Твоето име. Ако нашите погрешки са взети под внимание, то кой може да устои срещу Тебе. Но прошката е в Тебе, поради което ние храним

צִדְקוֹתֶיךָ יָשָׁבְנָא אַפֶּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ
יְרוּשָׁלַיִם הַר קָדְשֶׁךָ, כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת
אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־
סְבִיבוֹתֵינוּ: וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל תְּפִלַּת
עַבְדְּךָ וְאֶל תַּחֲנוּנָיו, וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל מִקְדָּשְׁךָ
הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי:

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע, פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה
שִׁמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ:
כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה,
אֲדֹנָי סְלָחָה, אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אַל תְּאַחַר
לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי, כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל
עַמֶּךָ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן, הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה
וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, יֵבִינוּ
וְיֵדְעוּ כָּל הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָתָּה:
אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ
כֻּלָּנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, חוֹסָה יְיָ
עַל עַמֶּךָ וְאַל תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם
גּוֹיִם: לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם:
יָדַעְנוּ יְיָ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ,
אָבָא שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמֹד לָנוּ בְּעֵת צָרָה

страхопочитание към Твоето велико име. Ти не ни възмездяваш според греховете ни. Ако нашите погрешки свидетелствуват срещу нас, то Ти прости ни, поради Своето велико име. Боже наш, Ти, Който си освободил народа Си от Египет, породи което Твоето име се увенча с величие, освободи ни и днес от галута и ни отведи в Йерушалаим — в Твоя свят храм. Защото поради погрешките на нашите бащи, Йерушалаим и Израил са унизени. Вслушвай се, о Боже, в молитвата на Своите раби, и наново изгради и освети разрушения храм.

59. Насочи окото Си към нас, насочи ухото Си към нас, за да видиш и чуеш как нашият град в който преди е бивало споменавано Твоето име, е разрушен и как стене. Не поради нашето право ние Ти се молим, а правим това поради Твоята преизобилна милост. Господи, вслушвай се в гласа ни! Господи, прости погрешките ни без отлагане! Покажи ни Своя знак, и събери ни от четирите краища на земята, за да познаят всички, че Ти си нашият Отец. Ние сме прах, от която си ни създал. Ние сме дело на Твоите ръце. Смили се над нас, за да не станем жертва на омразата. Защо да казват: „Къде е Богът израилев?“ Ние признаваме, че сме престъпили Твоите заповеди, и няма кой да ни защити. Само Твоето велико име ще ни закриля в дни на беда.

וְכִרְחֵם אָב עַל בָּנִים רַחֵם עָלֵינוּ: חֲמוֹל עַל עַמְּךָ וְרַחֵם עַל נַחֲלָתֶךָ, חוּסָה נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ, חָנֵנוּ מַלְּבֵנוּ וַעֲנֵנוּ: לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה, עֲשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל עֵת וָעֵת: הַבֵּט נָא וְהוֹשִׁיעָה נָא צֹאן מַרְעִיתֶךָ, אַל יִמְשְׁלוּ־בָנוּ רָקֶץ, כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה, בְּךָ תּוֹחַלְתֵּנוּ: אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת, אֲנָא סְלַח נָא, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה:

אָנָּא מֶלֶךְ רַחוּם וְחַנּוּן, זְכוֹר וְהַבֵּט לִבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים, וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד: וּלְמַעַן יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ, וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ מַלְּכֵנוּ, וְאַל תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ, וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה בְּגָלוּתֵנוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: הוֹשִׁיעֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ, מֵרַעַשׁ וּמֵרֹגֶז הַצִּילֵנוּ, זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ, שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת, כִּי רַחוּם אָתָּה, כִּי כֵן דַּרְכְּךָ לַעֲשׂוֹת חֶסֶד חִנָּם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: אָנָּא יְיָ

И както бащата се смилява над рожбите си, смили се и Ти над нас. На Тебе принадлежи правдата. Ти всеки миг правиш чудеса.

Анна мелех.

60. Молим Ти се, о Боже, бди и спаси стадото Си. Отмахни от нас коравосърдечието. Помни и бди над завета, който си сключил с Авраама, и себеготовността на Исаака, и поради нашия отец Израил — не ни изоставяй, не ни забравяй, не ни унищожавай в земите на галута, защото Ти си, царю, милостив и жалостив.

Ен камоха.

И няма друг като Тебе милостив, дълготърпелив, жалостив и истинен. Избави ни от земетръси и от вси страдания. Нека твърдостта на Израиля не намери отзвук в Тоето милосърдие. Отвърни се от яростта Си, и ни спаси от всяка необнкновеиа смърт. Защото такъв е Твоят обичай: да проявяваш любовта Си към всяко поколение и да прощаваш. О Господи! Тебе чакахме;

הוֹשִׁיעָה נָא, אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא, אָנָּא יְיָ עַנֵּנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: לְךָ יְיָ קִוִּינוּ, לְךָ יְיָ הִכִּינוּ, לְךָ יְיָ נְיַחֵל, אַל תֶּחֱשֶׁה וְתַעֲנֵנוּ, כִּי נַאֲמוּ גּוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם, כָּל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע, וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה:

הַפּוֹתֵחַ יָד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים, נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרוֹב עִצְבוֹנֵנוּ, אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ נֶצַח, קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ: אַל תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ, כִּי עַמְּךָ אֲנַחְנוּ בְּנֵי בְרִיתֶךָ, אֵל הַבִּיטָה הַל כְּבוֹדֵנוּ בַּגּוֹיִם, וְשִׁקְצוּנוּ כְּטוּמְאַת הַנִּדָּה, עַד מָתַי עֻזְּךָ בַּשְּׁבִי וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד צָר, הֵמָּה יִרְאוּ וְיֵבֹשׁוּ וְיֵחַתּוּ מִגְּבוּרָתָם, עוֹרְרָה גְבוּרָתְךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: אַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ, מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ, לֹא לְמַעֲנֵנוּ אֶלָּא לְמַעַנְךָ פְּעוֹל, וְאַל תַּשְׁחֵת אֶת זֶכֶר שְׁאֵרִיתֵנוּ, כִּי לְךָ מְיַחֲלוֹת עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה: וְזָכוֹר עֲדוּתֵנוּ בְּכָל יוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ואומר החזן קדיש לעילא.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵיב

Теб очакваме, и само Тебе ше очакваме. Прекъсни мълчанието Си, и отзови се. Защото други говорят, че надеждата на Израиля е изчезнала. Но ще дойде ден, когато всеки един — малък и голям, ще се преклони пред Твоето величие.

Апотеах яд.

61. Ти, Който отваряш вратите на разкаянието и приемаш грешниците, душата ни е развълнувана от многото страдания и болки. Не ни изоставяй за винаги. Не изливай яростта Си върху ни, защото Ти сключи с Израил съюз. Погледни и виж как сме унизени. Докога Твоят Израил ще бъде посмешище в ръцете на други? Извий Своето геройство и ни спаси. Нека мъките ни не бъдат в очите Ти малки и нищожни. Побързай, и нека милостта Ти предшествува в този страшен момент. Не разрушавай, о Боже, това което е останало от Израиля. Защото само към Тебе са отправени нашите очи. И споини си това, което ние, всеки ден по два пъти, сзидетелствуваме: *Слушай Израил! Господ Бог наш, е Бог единствен!*

מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִתְעַבֵּד וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

הוצאת ספר תורה ביום שני וחמישי וברכות הדור:

ביום שני וחמישי בשבת מוציאים ספר תורה וקוראים שלשה אנשים, כהן לוי וישראל בפרשת השבוע. קודם הוצאת ספר תורה אם הוא יום שיש בו ודוי ותחנונים אומר החזן:

(אין דיעם קי סי דיזי תחנוניס סי דיזי ליסטו חנטים די סמקמר ספר תורה:

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת, אַל בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ, חוּסָה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל־רָע, חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן, סְלַח נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים, אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, חוּסָה יְיָ עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל־רָע, חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן, סְלַח נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

ואם הוא יום שאין בו ודוי ותחנונים אומר החזן במקום אל ארך אפים:

(אין לוס דיעם קי נו מיי תחנוניס חנטים די קיטמר ספר תורה דירה:

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ, אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת

נַהֲלָתֶךָ, וְרֹעֵם וְנַשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ
אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ:

וכשמוציאין ספר תורה אומר החזן:

קולכדו סחקה לית ספר תורה דיזי:

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ הַמָּקוֹם, בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל, בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ: אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

וכשמוליכים ספר התורה אומר החזן:

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

והקהל עונים: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם
רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר
קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין
בִּלְתֶּךָ, וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ,
וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ: תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה
קְהִלַּת יַעֲקֹב: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ
מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נוֹעַם, וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם:

והחזן אומר: כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא, הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ:
הַכֹּל תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים, וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה:

שחרית של חול

ומגביה הספר תורה, ומראה הכתב לעם ואומרים:
וקוראו מלמה מיל ספר תורה דיזי:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהִלַּת
יַעֲקֹב: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ, אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה,
מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ:

וקורא כהן ולוי או' מישראל בפ' השבוע.
מי מילדתן כהן מי לוי מי ישראל מין לה פרשה די לה סימלה.
העילה לסית יאמר – מיל סוּדיין מה ספר תורה דיזי: יְיָ עִמָּכֶם:

חזן עונה – מיל חזן ריספוכדי: וּבָרֶכְךָ יְיָ:

וחוזר העולה: מי עורכה מיל סוּדיין: בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ:

החזן עונה – מיל חזן ריספוכדי:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

והעולה חוזר ואומר – מי מיל סוּדיין עורכה מי דיזי:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ואחר קריאת התורה מברך:
מי ריספולים די לה ליעורה דיזי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
נָתַן לָנוּ תּוֹרָתוֹ-תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע
בְּתוֹכֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *Амен,* в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *Амен,* във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*".

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *Амен,* което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*".

(Молитва, която се казва от богомолеца, когато се изкачва на амвона).

62. Богомолецът: — Благословен да е благословеният Господ!

Свещеникът: — Благословен да бъде Господ за винаги!

Бъди благословен, Ти Боже наш, цар на света, заради Тората, която ни даде.

След като свещникът свършва да чете съответния текст от Тората, богомолецът казва:

Благословен бъди Боже наш, цар на света, заради Тората, която ни даде, и заради живота, който си ни вдъхнал.

אחר קריאת התורה נוללין ספר התורה, והחזן אומר קדיש לעילא דף כ

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיהוָה אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ, וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק

29. Теила Ледавид.

Ще Те превъзнасям, Боже мой, царю мой, и ще благославям Твоето име от века и до века. Всеки ден ще Те благославям и ще хваля Твоето име от века и до века. Велик е Господ и твърде достохвален, и величието Му е неизследимо. Едно поколение ще хвали делата Ти на друго, и ще разказват за Твоето могъщество. Ще размишляват за славното величие на Твоето достоинство, и за Твоите чудесни дела. И, когато човеците говорят за мощта на Твоите страшни дела, то и аз ще разказвам за Твоето величие. Ще разгласявам спомена за Твоята голяма благост, и ще възпявам Твоята правда. Благодатен и милостив е Господ, дълготърпелив и многомилостив. Благ е Господ към всички, и благите Му милости са върху всичките Му творения. Всички Твои творения ще Те хвалят, Господи; и Твоите светии ще Те благославят; ще говорят за славата на царството Ти, и ще разказват за Твоето могъщество, за да изявят на чадата мощните Ти дела, и славното величие на Твоето царство. Твоето царство е вечно, и владичеството Ти трае през всички родове. Господ подкрепя всички падащи, и изправя всички сгърбени. Очите на всички гледат към Тебе. Ти на време им даваш храна, отваряш ръката Си, и удовлетворяваш желанията на всичко що живее. Праведен е Господ във всичките Си пътища, и благодатен във всичките Свои дела. Господ е близо до всички, които Го призовават, при всички — които с истината Го призовават. Изпълнява желанието на тия, които Му се боят. Слуша

יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

בימים שאין בהם ודוי והתחנונים מדלגים מזמור הזה ומתחילים ובא לציון.

אין דיאס קי נו איי התחנונים אינפיסאן די ובא לציון.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה, יְשַׂגֶּבְךָ
שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ:
יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ, וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה: יִתֶּן לְךָ
כִלְבָבֶךָ, וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא: נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ, וּבְשֵׁם
אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל, יְמַלֵּא יְיָ כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עַתָּה יָדַעְתִּי
כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ, יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ, בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע
יְמִינוֹ: אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים, וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְיָ
אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר: הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ, וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ
וַנִּתְעוֹדָד: יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בבית האבל מדלגים פסוקים אלו עד מעתה ועד עולם ומתחילים
ואתה קדוש.

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע
בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם

викът им и ги избавя. Господ пази всички, които Го любят. А ще изтрие всички нечестиви. Устата ми ще изговарят хваление на Господа, и всяка твар нека благославя Неговото свято име от века и до века.

Ламнацеах.

63. Господ да те послуша в скърбен ден. Името на Бога Яковов да те постави на високо! Да ти прати помощ от светилището, и да те подкрепи от Цион! Да си спомни всички твои приноси, и да приеме всеизгарянето ти! Да те дари според желанието на сърцето ти, и да изпълни всяко твое намерение! В спасеението ти ще се радваме, и в името на нашия Бог ще издигнем знамена. Господ да изпълни всички твои молби! Сега зная, че Господ избавя помазаника Си; ще го изслуша от святото Си небе със спасителната сила на десницата Си. Едни споменават колесници, а други кон, но ние ще споменем името на Господа нашия Бог. Те се спънаха и паднаха; а ние станахме и се изправихме. Господи, пази ни! Нека ни послуша Царят, когато Го призовем.

64. Ще дойде спасителният ден за Цион и за ония, които се покайват. И Аз, казва Бог, сключих

אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ, לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ, אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּן מִן דֵּן וְאָמְרִין: בלחש קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: בקול וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וְנִטְּלַתְנִי רוּחָא בלחש וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קַל זִיעַ שַׂגִּיא דְּמִשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: ע"כ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאִים לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ, וְהָכֵן לִבָּם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב

съюз с Израиля, и той никога няма да бъде забравен, от века и до века.

Веата кадош.

Ти си свет! Ти стоиш над славата Израилева! И ангелите казват: *Кадош! Кадош! Кадош!* — Свет горе в небесата — мястото на Провидението Му; свет на земята, която отразява геройството Му; свет за вечни времена, — Господ Саваот, Който запълва целия свят със Своята блестяща светлина. Духът Божи ме възвисява; и чух след мене силни и страшни гласове, които славославяха и казваха: Благословена да бъде славата Божия от мястото на Провидението Му! Неговото царство ще царува за винаги. Господ на Авраама, Йицхака и Яакова! Пази този завет завинаги и приготви сърцето на Своя народ, за да бъде готов и възприеме Твоята истина. Благословен да е всеки ден Бог, Който се грижи за нас и за нашето спасение. Господ Саваот! Блажен е онзи, който се уповава на Тебе.

וְסֶלָה וְרַב הֶחֱסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת, עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ, הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: הַזְכּוּ וַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיְיָ:

Барух Елоену

66. Благословен да е нашият Бог, Който ни е създал със Своята слава и ни отдели от многобожните скиталци; дал ни е една вярна Тора, която вля в нас началата на вечния живот. Нека Той отвори нашия ум, за да проникнем в дълбините на Тората, и да вложи в сърцата ни Своята любов и Своето страхопочитание, за да можем да изпълним Неговата воля и да Му служим със съвършено сърце; да се не трудим напразно и да не подкрепяме дела без съдържание. Нека бъде волята Ти, о Боже, и спазим Твоите повели тук на земята, за да имаме право да живеем и да наследим доброто и благословението в бъдещия живот, а душата ни да Те възпее и да Ти благодари. Заради Своята правда, Ти си благоволил Тората да бъде разпространена, и да се уповават на Тебе онези, които познават Твоето име; защото Ти никога не си изоставил онези, които искрено Те търсят. О Боже, Господарю наш! Колко е силно и велико Твоето име по цялата земя. Вие, които очаквате Божията милост, закрепете сърцата си с търпение, със смелост, с любов — и Той ще ви спаси.

(Следва Кадиш **Титкабал,** който се чете от свещеника, а следният стих се чете гласно от богомолците:)

Нека молитвите и просбите на целия Израил бъдат благоприети пред Отеца на небесата и земята и кажете: „*Амен*".

ואומר החזן:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִּרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן):

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא חַיִּים וְשָׂבָע וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָא וּרְפוּאָה וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרֶוַח וְהַצָּלָה לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

מחזירים ספר תורה למקומו ואומרים:

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ: יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד: אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים יְיָ, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Тефила Ледавид

67. Господи, наклони към мен ухото Си; послушай ме, защото съм сиромах и немощен. Упази душата ми, защото съм посветен; Ти, Боже мой, спаси слугата Си, който се уповава на Тебе. Смили се над мене, Господи, защото към Тебе отправям гласа си цял ден. Развесели душата на слугата Си, защото към Тебе, Господи, издигам душата си. Защото Ти, Господи, си благ и готов да прощаваш, и си многомилостив към всички, които Те призовават. Изслушай, Господи, молитвата ми. И внимавай върху гласа на молбите ми, в деня на неволята си Тебе ще призовя, защото ще ме послушаш. Между боговете няма подобен на Тебе, Господи; нито има дела подобни на Твоите. Всички ще дойдат и ще се поклонят пред Тебе, Господи, и ще прославят името Ти. Защото си велик и вършиш чудеса. Само Ти си Бог! Научи ме, Господи, пътя Си, и ще вървя към истината Ти. Дай ми да се страхувам от името Ти с неразделно сърце; ще Те хваля, Господи, Боже мой, от все сърце, и ще славя името Ти до века. Зашото голяма е Твоята милост към мене; и Ти си избавил душата ми от най-голямата преизподня. Боже, горделивците си издигнал против мене, и тълпата поиска душата ми; и не поставиха Тебе пред

שחרית של חול

בימים שאין בהם ידוי ותחנונים מדלגים מזמור הזה ומתחילים בית יעקב.
אין דיאס קי נו ודוי נו דיזין תפלה לדוד, אי אימפיסאן די בית יעקב.

תְּפִלָּה לְדָוִד, הַטֵּה יְיָ אָזְנְךָ עֲנֵנִי, כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי: שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי חָסִיד אָנִי, הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי, הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ: חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם: שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ, כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח, וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתִי, וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי: בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ, כִּי תַעֲנֵנִי: אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: כָּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי, וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: הוֹרֵנוּ יְיָ דַּרְכֶּךָ, אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ, יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ: אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי, וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: כִּי חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלַי, וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה: אֱלֹהִים, זֵדִים קָמוּ עָלַי, וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי, וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם: וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי: תְּנָה עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ, וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן אֲמָתֶךָ: עֲשֵׂה עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה, וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי:

בֵּית יַעֲקֹב, לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְיָ: כִּי כָל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו, וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ, אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו

себе си. Но, Господи, Ти си Бог многомилостив и благодатен, дълготърпелив и изобилстващ с милост и вярност. Обърни се към мене и смили се над мене. Дай сила на слугата Си, и избави сина на слугинята Си. Покажи ми знак на благоволението Си. за да го видят ония, които ме мразят, и да се посрамят, задето Ти, Господи, си ми помогнал и си ме утешил.

Бет Яаков леху венелха.

68. Дом Яаковов! Елате да се приближим към Божията светлина, защото всички народи отиват към своя Бог, и ние ще се приближим с името на нашия Бог за винаги. Нека бъде нашият Бог с нас, както е бил Той с нашите бащи, за да не ни изостави. Нека наклоним нашите сърца към Него; да следваме Неговите пътища. Нека пазим повелите Му, както е заповядано на бащите ни; и нашите молитви да бъдат близки до Бога, за да даде Той всеки ден права на Израиля, и така всички да знаят, че Бог е Господ, Който управлява и няма друг подобен Нему.

לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו, וְלִשְׁמוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו
וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ דְבָרַי
אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ, קְרוֹבִים אֶל יְיָ
אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה, לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ
וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן
דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ,
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ, בְּקוּם
עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ, בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ:
אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ, נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ:
אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ,
שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר
נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים, הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ
נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

שיר שהיו הלוים אומרים על הדוכן ביום ראשון בשבת:

לְדָוִד מִזְמוֹר, לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תֵּבֵל
וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ, וְעַל נְהָרוֹת
יְכוֹנְנָהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ, וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם
קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא
לַשָּׁוְא נַפְשִׁי, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְיָ, וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו,

Шир амаалот

69. Ако не беше Господ с нас, когато се надигнаха човеци против нас, тогава те биха ни погълнали живи; когато яростта им пламтеше против нас — тогава водите биха ни потопили; пороят би преминал върху душата ни, тогава надигнатите води биха преминали върху душата ни. Благословен да е Господ, Който не ни предаде в зъбите им като лов! Душата ни се избави като птица от примката на ловците; примката се строши и ние се избавихме. Помощта ни е в името на Господа, Който направи небето и земята.

Ледавид мизмор

(Чете се в неделя)

70. Господня е земята и всичко що има в нея, вселената и тия, които живеят в нея. Защото Той я е създал върху моретата и затвърдил върху водите. Кой ще възлезе на хълма Господен? И кой ще застане на Неговото свято място? Оня, който е с чисти ръце и с непорочно сърце, който не е предал на суета душата си и не се е клел лъжливо. Той ще приеме благословение от Господа, и правда от Бога на спасението си. Това е поколението на ония, които Го дирят. Ония, които тър-

מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,
וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם, וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד, יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר, יְיָ גִּבּוֹר
מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וּשְׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם, וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד, יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה: הושיענו

שיר שהיו הלוים אומרים על הדוכן ביום שני בשבת:

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל
מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ
כָּל־הָאָרֶץ, הַר צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן, קִרְיַת מֶלֶךְ
רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב: כִּי הִנֵּה
הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ, עָבְרוּ יַחְדָּו: הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ
נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ: רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם, חִיל כַּיּוֹלֵדָה:
בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר
שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ, בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ,
אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה: דָּמִינוּ אֱלֹהִים
חַסְדֶּךָ, בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ
עַל רַצְוֵי אֶרֶץ, צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ: יִשְׂמַח הַר
צִיּוֹן, תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סֹבּוּ
צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ, סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם
לְחֵילָהּ, פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ, לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר

сят Твоето лице, те са с Яаков. Издигнете порти, главите си, и бъдете издигнати вие, вечни врати и ще влезе Царят на славата. Кой е тоя Цар на славата? — Господ, — могъщият и силният; Господ — силният в бой. — Издигнете порти, главите си, и бъдете издигнати вие, вечни врати, и ще влезе Царят на славата. Кой е тоя Цар на славата? — Господът на силите! Той е Царят на славата.

(Чете се в понеделник)

71. Велик е Господ, и твърде достохвален в града на нашия Бог, в Своя свят хълм. Красив по възвишеността си, радост на цялата земя е хълмът Цион, дето по северните му страни е градът на великия цар. В палатите му Бог е познат като прибежище. Защото, ето, царете се събраха; всички преминаха. Те като видеха — почудиха се, смутиха се, спуснаха се на бег. Трепет ги обзе там; болки като на раждаща жена. С източния вятър Ти съкрушаваш тарсийските кораби. Каквото бехме чули, това и видяхме в града на Господа на силите, в града на нашия Бог, Който и до века ще се утвърди. Размишляваме, Боже, за Твоето милосърдие всред Твоя храм. Според името Ти, Боже, е и хвалата Ти до краищата на земята. Десницата Ти е пълна с правда. Нека се весели хълмът Цион; нека се радват израилевите дъщери, заради Твоите съдби. Обиколете Цион и обходете го; пребройте кулите му; обърнете внимание в укрепленията му; разгледайте палатите му, за да го разказвате на

אַהֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד, הוּא
יְנַהֲגֵנוּ עַל מוּת: הושיענו

שיר שהיו הלוים אומרים על הדוכן ביום שלישי בשבת:

מִזְמוֹר לְאָסָף, אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל,
בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: עַד מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל
וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֶלָה: שִׁפְטוּ דָל וְיָתוֹם,
עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְטוּ דַל וְאֶבְיוֹן, מִיַּד רְשָׁעִים
הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ, בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ,
יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים
אַתֶּם, וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן
וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה
הָאָרֶץ, כִּי אַתָּה תִנְחַל בְּכָל הַגּוֹיִם: הושיענו

שיר שהיו הלוים אומרים על הדוכן ביום רביעי בשבת:

אֵל נְקָמוֹת יְיָ, אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא
שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים: עַד מָתַי
רְשָׁעִים יְיָ, עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלוֹזוּ: יַבִּיעוּ
יְדַבְּרוּ עָתָק, יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ
יְדַכְּאוּ, וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ,
וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יָהּ, וְלֹא יָבִין
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם, וּכְסִילִים מָתַי
תַּשְׂכִּילוּ: הֲנטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע, אִם יוֹצֵר עַיִן

поколението подир вас. Защото Твоят Бог е наш до вечни векове. Той ще ни ръководи дори до смърт.

(Чете се във вторник)

72. Бог стои в Божия събор, съди всред боговете. — До кога ще съдите несправедливо и ще лицеприятствувате към нечестивите? Съдете справедливо сиромаха и сирачето; отдавайте право на оскърбения и бедния. Избавяйте сиромаха и немотния, отървавайте ги от ръката на нечестивия. Те не знаят, нито разбират; ходят насам-нататък — в тъмнина. Всичките основи на земята се разклащат. Аз рекох: Богове сте вие; всички сте синове на Всевишния. А при все това вие ще умрете като човеци, и ще паднете като един от князете. — Стани, Боже, съди земята, защото Ти имаш наследство всред всички народи.

(Чете се в сряда)

73. Боже, Комуто принадлежи отмъщението, възсияй, издигни се, Ти Съдия на земята, отдай на горделивите това, което им се пада. Господи, до кога нечестивите, до кога те ще тържествуват? Те бъбрят, говорят надменно. Всички, които вършат беззакония, се хвалят. Те съкрушават людете Ти, Господи, и притесняват наследството Ти. Убиват вдовицата и чужденеца, и умъртвяват сирачетата. И казват: Господ няма да види, нито ще обърне внимание Яакововият Бог. Разсъдете, вие безумни между людете! Вие глупави, кога ще по-

הֲלֹא יָבִיט: הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד
אָדָם דָּעַת: יְיָ יָדַע מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי הֵמָּה
הָבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תִּיַּסְּרֶנּוּ יָהּ, וּמִתּוֹרָתְךָ
תְלַמְּדֶנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע, עַד יִכָּרֶה
לָרָשָׁע שָׁחַת: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזֹב: כִּי עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל־
יִשְׁרֵי לֵב: מִי יָקוּם לִי עִם מְרֵעִים, מִי יִתְיַצֵּב
לִי עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן: לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִי, כִּמְעַט
שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי: אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי,
חַסְדְּךָ יְיָ יִסְעָדֵנִי: בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי, תַּנְחוּמֶיךָ
יְשַׁעֲשְׁעוּ נַפְשִׁי: הֲיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת, יֹצֵר עָמָל
עָלֵי חֹק: יָגוֹדּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק, וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ:
וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב, וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב
עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם, וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם, יַצְמִיתֵם
יְיָ אֱלֹהֵינוּ: הושענא

שיר שהיו הַלְוִיִּם אוֹמְרִים על הדוכן ביום חמישי בשבת:

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית, לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים
עוּזֵנוּ, הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תֹף,
כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה
לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב: עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ, בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ

умнеете? Оня, Който е поставил ухото, не чува ли? Който е създал окото, не вижда ли? Оня, Който вразумява народите, Който учи човека на знание, не изобличава ли? Господ знае, че човешките мисли са лъх. Блажен е оня човек, когото Ти, Господи, вразумяваш, и когото учиш със закона Си, за да го успокояваш през дните на злощастието, докато се изкопае ров за нечестивия. Защото Господ не ще отхвърли людете Си, нито ще остави наследството Си; понеже съдбата пак ще се съобразява с правдата, и всички които са с прави сърца, ще я последват. Кой ще стане с мене против злодейците; кой ще стане с мене против ония, които вършат беззакония? Ако не беше ми помогнал Господ, душата ми без малко би се преселила в мълчанието. Когато казвах: подхлъзват се нозете ми, тогава Господ, Твоята милост ме подпря. Всред множеството грижи на сърцето ми, Твоите утешения веселят душата ми. Ще ли има съобщение с Тебе седалището на беззаконието, което е хитро та върши зло чрез закон? Те се опълчват против душата на праведния и осъждат невинна кръв. Но Господ е моята висока кула, и Бог мой е канара, при която прибягвам. Той ще обърне върху тях собственото им беззаконие, и ще ги отсече в нечестието им; Господ, нашият Бог ще ги отсече.

(Чете се в четвъртък)

74. Пейте радостно на Бога, наша сила; възкликнете към Яакововия Бог. Запейте псалом и удрете тимпана, благозвучна арфа и псалтир. Засвирете с

מִצְרַיִם, שְׂפַת לֹא יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע: הֲסִירוֹתִי
מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ, כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה
קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם, אֶבְחָנְךָ עַל
מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ, יִשְׂרָאֵל
אִם תִּשְׁמַע לִי: לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר, וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא שָׁמַע
עַמִּי לְקוֹלִי, וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי: וָאֲשַׁלְּחֵהוּ
בִּשְׁרִירוּת לִבָּם, יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוּ עַמִּי
שֹׁמֵעַ לִי, יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ, כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם
אַכְנִיעַ, וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ
לוֹ, וְיִהְיֶה עִתָּם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה,
וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ: הושיענו

שִׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים עַל הַדּוּכָן בְּיוֹם שִׁשִּׁי בְּשַׁבָּת:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר,
אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז,
מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ
נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נָאוָה קֹדֶשׁ, יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים: הושיענו

тръба на новолуние, на пълнолуние, в деня на нашия празник. Защото това е закон за Израиля, наредба от Яковoвия Бог. Той го заповяда за заявление пред Йосифа, когато излезе против египетската земя, дето чух език, който не познавах. Отстраних рамото му изпод товар; ръцете му се отърваха от кош. — В скръбно време ти Ме призова, и Аз те избавих; отговорих ти в скришно място на гръма; изпитах те при водите на Мерива. Слушайте, люди Мои, и ще заявя пред теб, Израилю, ако би Ме послушал: Да пяма всред тебе чужди богове, и да се не поклониш на чужд бог; Аз съм Господ твоят Бог, Който те изведох из египетската земя. Отвори широко устата си, и ще ги изпълня. — Но людете Ми не послушаха гласа Ми; Израил не Ме искаше. Затова ги оставих да вървят по упорството на сърцето си, за да ходят по своите си намерения. Дано Ме бяха послушали людете Ми, да беше ходил Израил по Моите пътища, скоро бих покорил неприятелите му и срещу противниците му бих обърнал ръката Си, даже ненавистниците на Господа щяха да се преструват за покорни Нему, а благоденственото време на тия щеше да ги храни с найизрядната пшеница, и с мед от скала щях да ги наситя.

(Чете се в петък).

Господ царува; облечен е с величие; облечен е Господ и опасан с мощ. Още и вселената е утвърдена така щото да не може да се поклати. От векове е утвърден Твоят престол. Ти си от вечността. Господи, пороите издигнаха, издигнаха

בראש חודש יש נוהגים לומר שיר המעלות הזה׳

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, הִנֵּה מַה טּוֹב וּמַה
נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם יָחַד: כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל
הָרֹאשׁ יוֹרֵד עַל הַזָּקָן, זְקַן אַהֲרֹן שֶׁיּוֹרֵד עַל פִּי
מִדּוֹתָיו: כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיּוֹרֵד עַל הָרְרֵי צִיּוֹן, כִּי
שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה, חַיִּים עַד הָעוֹלָם: הושיענו

במוצאי יום כפור אומרים מזמור זה:

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר: רָצִיתָ יְיָ אַרְצֶךָ, שַׁבְתָּ
שְׁבוּת יַעֲקֹב: נָשָׂאתָ עֲוֹן עַמֶּךָ, כִּסִּיתָ כָל־חַטָּאתָם סֶלָה:
אָסַפְתָּ כָל־עֶבְרָתֶךָ, הֵשַׁבְתָּ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ: שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ, וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ: הֲלְעוֹלָם תֶּאֱנַף בָּנוּ, תִּמְשֹׁךְ
אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר: הֲלֹא אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּינוּ, וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ
בָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ, וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ: אֶשְׁמְעָה מַה
יְדַבֵּר דָּאֵל יְיָ, כִּי יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל עַמּוֹ וְאֶל חֲסִידָיו, וְאַל
יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה: אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יְשׁוּעָתוֹ, לִשְׁכֹּן כָּבוֹד
בְּאַרְצֵנוּ: חֶסֶד וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ, צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ:
אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח, וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף: גַּם יְיָ יִתֵּן
הַטּוֹב, וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ: צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ, וְיָשֵׂם
לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו: חושיענו

כשיש מילה בבית הכנסת אומרים מזמורים אלו:

הִנֵּה נַחֲלַת יְיָ בָּנִים, שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן: כְּחִצִּים בְּיַד
גִּבּוֹר, כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת
אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם, לֹא יֵבֹשׁוּ, כִּי יְדַבְּרוּ אֶת אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר:

שחרית של חול

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אַשְׁרֵי- כָּל־יְרֵא יְיָ, הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו:
יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל, אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן
פֹּרִיָה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ, בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב
לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה כִי כֵן יְבוֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ
מִצִּיּוֹן, וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה בָנִים
לְבָנֶיךָ, שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: תהלים קכח

בפורים אומרים במקום מזמור היום או אחריו למנצח על אילת השחר, וביום חתן בבית הכנסת אומרים למנצח על שושנים, ובבית האבל אומרים למנצח לבני קרח מזמור, תמצא כולם לקמן קודם ערבית של חול.

אחר המזמור של כל יום ויום אומרים:

דיספוזים דיל סחלמו די קחדה דיזה דיזי:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יְמִן הַגּוֹיִם
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם,
וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן,
שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל־הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן:

ואומר החזן:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן), בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וְיָקָרֵב
מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן), בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא,
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן), לְעֵלָּא
מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה
וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָא וּרְפוּאָה, וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרֶוַח
וְהַצָּלָה, לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

קַוֵּה אֶל יְיָ, חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ, וְקַוֵּה אֶל יְיָ:
אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ, וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ:
כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ:

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵנוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ.
אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵנוּ. מִי
כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה
לַאדוֹנֵנוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ
אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ
מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ.
אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. אַתָּה
תוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן. כִּי עֵת לְחָנְנָהּ
כִּי בָא מוֹעֵד:

гласа си; пороите издигнаха бученията си. Господ, Който е на високо, е по-силен от гласовете на силните води, от силните морски вълни. Твоите свидетелства са твърде верни. На Твоят дом, Господи, подобава святост за винаги.

(*Следва Кадиш, вж. стр. 91*)

76. Очаквай Господа! Твоето сърце да бъде силно и смело, и така очаквай Го. Няма по-свет от Него! Няма по-силен от Него! Кой друг е Господ Бог освен Него? И кой друг е силен като Него?

Ен Келоену.

77. Няма друг като нашият Господар! Няма друг като нашият Цар! И няма друг като нашият Спасител! Кой като нашият Бог! Кой като нашият Господар! Кой като нашият Цар! И кой като нашият Спасител! Да благодарим на нашия Бог; да благодарим на нашия Господар; да благодарим на нашия Цар; да благодарим на нашия Спасител. Благословен е нашият Бог; благословен е нашият Господар; благословен е нашият Цар; благословен е нашият Спасител. Ти си нашият Бог; Ти си нашият Господар; Ти си нашият Цар; Ти си нашият Спасител. Ти ще ни спасиш. Ти ще се смилиш над нас, защото дойде времето да се смилиш.

טוב לומר כאן. פטום הקטרת יהיא: בנ״ה ילמ: כח לכך נונ.

תָּנָא דְבֵי אֵלִיָּהוּ, כָּל הַשּׁוֹנֶה הֲלָכוֹת בְּכָל יוֹם מֻבְטָח לוֹ שֶׁהוּא בֶּן הָעוֹלָם הַבָּא, שֶׁנֶּאֱמַר הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ, אַל תִּקְרֵי הֲלִיכוֹת אֶלָּא הֲלָכוֹת: אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא, תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ, אַל תִּקְרֵי בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ, שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ, שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ, וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (אָמֵן) בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ, וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ, (אָמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן.

Шахрит шел хол

78. Раби Елазар от името на бен Ханина казва: Мъдреците увеличават мира в света, както се казва: Всички ония синове, които изучават Божието учение, носят мир. Нека бъде мир и спокойствие в нашите градове. Господ да дари със сила Своя народ и да го благослови с мир.

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *Амен,* в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *Амен,* във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*".

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *Амен,* което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*".

Нам, на равините и на учениците, които се занимаваме със святата Тора, тук и навсякъде, нека ни бъдат дадени от Господаря на небесата и земята любов и милост и кажете: „*Амен*".

Нека се излее от небето велик мир, живот, изобилие, спасение, утеха, освобождение, изцеление, независимост, опрощаване и спокойствие за нас и за всички, и кажете: „*Амен*".

Онзи, Който създава мир в небесата и в цялата природа, нека Той с милостта Си да изпрати мир и върху нас и върху всечовечието, и кажете: „*Амен*".

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אָמֵן.
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן, וְעַל
תַּלְמִידֵיהוֹן, וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,
דְּיָתְבִין וְעַסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קַדִּישְׁתָּא, דִּי
בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר, יְהֵא
לָנָא וּלְהוֹן חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם
מָרֵהּ שְׁמַיָּא וְאַרְעָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים
וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָה וּרְפוּאָה,
וּגְאֻלָּה וְסַלְיחָה וְכַפָּרָה, וְרֵיוַח וְהַצָּלָה,
לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם, וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם, וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא,
שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר, אֱמֶת מַלְכֵּנוּ וְאֶפֶס
זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה, וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד׃

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה
בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ,
וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שַׁדַּי, וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ׃ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי
תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן׃
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ

יָקָר יִתֵּנוּ, וַיַּכְבִּילוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

יְיָ נְחֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי, הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ: וְיַעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ, וַיִּפְגְּעוּ בוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנָיִם:

Алену лешабеах

79. Длъжни сме да славославим Господаря на цялата вселена. Да възвеличим Създателя на битието, защото Той ни е извел от пътя на идолопоклонството и нареди нашата съдба да не е като тяхната. Ние се прекланяма пред Царя на царете, Който е свят и благословен, Който разпростре небето и основа земята, и Неговото славно обиталище е горе в небесата, и силата на Неговото Провидение е също в небесните висини. Той е нашият Господ, и няма друг. Той наистина е нашият Цар, и друг освен Него не съществува, както е писано: Ще съзнаеш, ще размишляваш със своето сърце и ум, че Господ е горе в небесата и долу на земята, и няма друг освен Него. Поради това очакваме Те, Господи, да видим скоро красотата на Твоята сила; да отмахнеш гнилостите от земята и да унищожиш предразсъдъците. Нека се тури началото на един нов свет под властта на един всемогъщ Господар, и всички твари да изговарят само Твоето име. Да се обърнат към Тебе и неправедниците, и да съзнаят и познаят всички жители на земята, че само на Тебе трябва да се прекланят; в Твоето име хората да се заклеват, и на славата на Твоето име да дадат почит и уважение, и всички да възприемат властта на Твоето царство, и Ти да царуваш над тях. Защото на Тебе принадлежи земното царство, както е писано: Бог ще царува за винаги. Един ден Бог ще бъде Цар на цялата зем. В този ден Бог ще бъде единствен и името Му едно.

לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז
חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד: בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי
צָרַי וְאוֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ: אִם תַּחֲנֶה עָלַי
מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת
אֲנִי בוֹטֵחַ: אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ
שִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְהוָה
וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ: כִּי יִצְפְּנֵנִי בְסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּירֵנִי
בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי: וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל
אוֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה
וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה: שְׁמַע יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי:
לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ: אַל
תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ
אַל־תִּשְׁשֵׁנִי וְאַל־תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי: כִּי אָבִי וְאִמִּי
עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי: הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח
מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי: אַל תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ
בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וְיִפַּח חָמָס: לוּלֵי הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב
יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים: קַוֵּה אֶל יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ
קַוֵּה אֶל יְהוָה:

80. Господ е светлина моя и избавител мой. От кого ще се боя? Господ е сила на живота ми. От кого ще се уплаша? Когато се приближиха към мене злосторници, противниците ми и неприятелите ми, за да изядат плътта ми, те се спънаха и паднаха. Ако се опълчи против мене и войска, сърцето ми няма да се уплаши. Ако се повдигне против мене война, и тогава ще имам увереност. Едно нещо съм поискал от Господа, това ще търся — да живея в дома Господен през всичките дни на живота си, за да гледам привлекателността на Господа. И да Го диря в храма Му. Защото в лош ден ще ме скрие под покрива Си; ще ме скрие в шатъра Си, ще ме издигне на канара. И сега главата ми ще се издигне над неприятелите ми, които ме окръжават; и ще принеса в скинята Му жертва на възклицания; ще пея, ще славославям Господа. Чуй Господи гласа ми, когато викам; смили се над мене, и отговори ми. Когато Ти рече: — Търсете лицето Ми, моето сърце Ти каза, лицето Ти ще търся, Господи. Да не криеш от мене лицето Си; да не отхвърлиш с гнев слугата Си. Ти ми стана помощ; не ме отхвърляй, и не ме оставяй, Боже, Спасителю мой; защото баща ми и майка ми са ме оставили. Но Господ ще ме прибере. Научи ме Господи, пътя Си, и води ме по равна пътека поради ония, които ме причакват. Да ме не предадеш на волята на противниците ми, защото лъжливи свидетели са се дигнали против мене, които дишат насилие. Ако не бех повярвал, че ще видя благостите Господни в земята на живите — бих премалял. — Чакай Господа! Дерзай! И нека се укрепи сърцето ти. Да! Чакай Господа!

מנחה של חול.

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית, לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר:
מַה יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ, יְיָ צְבָאוֹת: נִכְסְפָה
וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְיָ, לִבִּי וּבְשָׂרִי
יְרַנְּנוּ אֶל אֵל חָי: גַּם צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת,
וּדְרוֹר קֵן לָהּ, אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֵת
מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת, מַלְכִּי וֵאלֹהָי: אַשְׁרֵי
יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי אָדָם
עוֹז לוֹ בָךְ, מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם: עֹבְרֵי בְּעֵמֶק
הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ, גַּם בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה:
יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל חָיִל, יֵרָאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן:
יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי, הַאֲזִינָה
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים, וְהַבֵּט
פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלָף,
בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי
רֶשַׁע: כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים, חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן
יְיָ, לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים: יְיָ צְבָאוֹת,
אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ:

МИНХА ЗА ДЕЛНИК

81. Ламнацеах

Колко са мили Твоите обиталища, Господи на силите! Копнее и даже премира душата ми за дворовете Господни. Сърцето и плътта ми викат към живия Бог. Дори врабчето си намира жилище и лястовицата гнездо за себе си, дето туря пилетата си, при Твоите олтари, Господи на силите, Царю мой и Боже мой. Блажени са ония, които живеят в Твоя дом. Те всякога ще Те хвалят. Блажени са ония човеци, чиято сила е в Тебе, в чието сърце са пътищата към Твоя дом. Минаващи през долината на плача, те я преобръщат в място на извори; и есенният дъжд я покрива с благословения. Те отиват от сила в сила; всеки от тях се явява пред Бога в Цион. Господи Боже на силите, послушай молитвата ми. Приклони ухо, Боже Яаковов. Боже, щит наш, погледни и виж лицето на Своя помазаник. Защото един ден в Твоите двери е по-желан от хиляди други дни. Предпочел бих да стоя на прага в дома на своя Бог, отколкото да живея в шатрите на нечестието. Защото Господ Бог е слънце и щит. Господ ще даде благодат и слава. Няма да лиши от никакво добро ходещите с незлобие. Господи на силите, блажен е оня, който се уповава на Тебе.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי
רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ
לָהֶם, זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה, כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־
הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר, וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי
תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת
לְמִנְחָה, בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין:
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי, לְרֵיחַ נִיחֹחַ
אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד,
בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ
הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבַּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ
תַּעֲשֶׂה, אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ
לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ
קַיָּם, כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ,
כְּכָתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה, קַח לְךָ סַמִּים נָטָף,
וּשְׁחֵלֶת, וְחֶלְבְּנָה סַמִּים, וּלְבֹנָה זַכָּה, בַּד בְּבַד
יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת, רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ,

מִמֶּנָּה טָהוֹר קֹדֶשׁ׃ וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק, וְנָתַתָּה
מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד
לְךָ שָׁמָּה, קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃ וְנֶאֱמַר
וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר,
בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃ וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן
אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה, קְטֹרֶת תָּמִיד
לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

תָּנוּ רַבָּנָן, פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד, שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ, שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים לְמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה, מָנֶה
בְּכָל־יוֹם, מַחֲצִיתוֹ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתוֹ בָּעֶרֶב,
וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים, שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל
מְלֹא חָפְנָיו בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים, וּמַחֲזִירָן לְמַכְתֶּשֶׁת
בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים, כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דַּקָּה
מִן הַדַּקָּה. וְאֶחָד עָשָׂר סַמָּנִים הָיוּ בָהּ, וְאֵלּוּ
הֵן: הַצֳּרִי, וְהַצִּפּוֹרֶן, וְהַחֶלְבְּנָה, וְהַלְּבוֹנָה, מִשְׁקַל
שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה, מוֹר, וּקְצִיעָה, וְשִׁבּוֹלֶת־
נֵרְדְּ, וְכַרְכּוֹם, מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר
מָנֶה, הַקִּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר, קְלוּפָּה שְׁלִשָּׁה, קִנָּמוֹן
תִּשְׁעָה, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין, יֵין קַפְרִיסִין
סְאִין תְּלָת וְקַבִּין תְּלָתָא, וְאִם לֹא מָצָא יֵין

קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמָר חִוָּר עַתִּיק, מָלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב, מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל־שֶׁהוּא: רִבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר, אַף מִכְפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל־שֶׁהוּא, אִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ, וְאִם הִסֵּר אַחַת מִכָּל־סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף, בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה לָמָּה הִיא בָאָה, כְּדֵי לְיַפּוֹת בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה, יַיִן קַפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא, כְּדֵי לְשָׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן, כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ, אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תַּנְיָא, רִבִּי נָתָן אוֹמֵר, כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר הָדֵק הֵיטֵב הֵיטֵב הָדֵק, מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפֶה לַבְּשָׂמִים. פִּטְמָה לַחֲצָאִין כְּשֵׁרָה, לְשָׁלִישׁ וּלְרָבִיעַ לֹא שָׁמַעְנוּ. אָמַר רִבִּי יְהוּדָה זֶה הַכְּלָל, אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֵׁרָה לַחֲצָאִין, וְאִם הִסֵּר אַחַת מִכָּל־סַמָּנֶיהָ, חַיָּב מִיתָה: תָּנֵי בַּר קַפָּרָא, אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הָיְתָה בָאָה שֶׁל שִׁירַיִם לַחֲצָאִין. וְעוֹד תָּנֵי בַּר קַפָּרָא, אִלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קָרְטוֹב שֶׁל דְּבַשׁ, אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד

מִפְּנֵי רֵיחָהּ, וְלָמָּה אֵין מִתְעָרְבִין בָּהּ דְּבַשׁ, מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה, כִּי כָל־שְׂאֹר וְכָל־דְּבַשׁ לֹא תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה:

לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה:
יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ

יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם, כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ,

וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעָזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד׃ טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד
הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃ מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים,
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר׃ סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־
הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק
יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשית: — אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל צ̈ירלאנו: | בחורף: אין איכצ̈יירנו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשיית: – לין 10 דילק די תשובה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחזרת העמידה אומרים:

קולכדו טורכה איל חזן לה ענידה דיזי:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְּשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהֹוָה צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהֹוָה מִמְּקוֹמוֹ:

חזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: יִמְלֹךְ יְהֹוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשיית: – לין 10 דילק די תשובה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה, וְחָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּמַהֵר לְגָאֳלֵנוּ גְאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל: *)

רְפָאֵנוּ יְהוָה וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמַרְפֵּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל־מַכְאוֹבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ, כִּי

---

*) בתענית צבור אומר כאן החזן עננו.

אין דיאה די תענית צבור איל חזן דיזין.

עֲנֵנוּ אָבִינוּ, עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתַּעֲנִית הַזֶּה, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ, אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מַלְכֵּנוּ מִבַּקָּשָׁתֵנוּ, הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ, טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶה, נְדַבֵּר וְאַתָּה תִשְׁמַע, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר, וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע, כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אָתָּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

אין איכביראנו

בָּרְכֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ בְּטַלְלֵי רָצוֹן בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׁבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים׃

אין איכביירנו

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְרַוֵּה פְּנֵי תֵבֵל וְשַׂבַּע אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ מִטּוּבָךְ, וּמַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ וּמֵעֹשֶׁר מַתְּנוֹת יָדֶיךָ, שָׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע, וּמִכָּל מִינֵי מַשְׁחִית, וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנוּת, וַעֲשֵׂה לָהּ תִּקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם, חוּם וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפֵירוֹתֶיהָ, וּבָרְכָהּ בְּגִשְׁמֵי רָצוֹן, בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׁבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים׃

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְהֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵנוּ, וְקַבְּצֵנוּ מְהֵרָה יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת

הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ מְהֵרָה אַתָּה יְהוָֹה לְבַדְּךָ בְּרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: אין 10 דיאס די תשובת: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

לַמַּלְשִׁינִים וְלַמִּינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַזֵּדִים כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ, וְכָל־אֹיְבֶיךָ וְכָל־שׂוֹנְאֶיךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ, וְכָל־עֹשֵׂי רִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר, וּתְשַׁבֵּר וּתְכַלֵּם וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, שׁוֹבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׁאֵרִית עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל זִקְנֵיהֶם וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל־הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ, וְעַל חַסְדְּךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת נִשְׁעַנְנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תָּכִין, וּבְנֵה אוֹתָהּ בִּנְיַן עוֹלָם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד פסח וסוכות:

אין ראש חדש, אין חול המועד די פסח אי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה, יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

אֲבוֹתֵינוּ, זְכֹרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוהמ"פ:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוהמ"ס:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ
לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ,
וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפֹּץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ,
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

*בהורת החזן אומר הקהל:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי
אבותינו, אלהי כל־בשר, יוצרנו יוצר בראשית, ברכות

וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלּוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ובפורים:

לין חנוכה לי פוריס דיזן ליסטו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן
יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ,
וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן
הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת
כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וְלָעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וְשִׁלְלָם לָבוֹז, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

מִן 10 דִּימָס דִּי תְּשׁוּבָה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בהגרת התפלה אימי החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

לוין 10 דימס די תסובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וְיִשּׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִפָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

בעשרת ימי תשובה אומרים בשחרית ומנחה אבינו מלכנו.

לין 10 דימס די תסובה סחרית לי מנחה דיזין:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵירוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשָׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל־צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָה וְרָעָב וּשְׁבִי וּבִזָּה וּמַשְׁחִית וּמַגֵּפָה וְשָׂטָן וְיֵצֶר הָרַע וְחוֹלָאִים רָעִים מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹל וְסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ וְהָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ :

אָנָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ
תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנוּ עַזֵּי
פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל הָטָאנוּ
אֲנַחְנוּ בֵּיתֵינוּ וַאֲבוֹתֵינוּ׃

אָשַׁמְנוּ בָּגַדְנוּ גָּזַלְנוּ דִּבַּרְנוּ הוֹפִי וְלָשׁוֹן
הָרַע הֶעֱוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ זַדְנוּ חָמַסְנוּ טָפַלְנוּ
שֶׁקֶר יָעַצְנוּ עֱצוֹת רָעוֹת כִּזַּבְנוּ לַצְנוּ מָרַדְנוּ
נָאַצְנוּ סָרַרְנוּ עָוִינוּ פָּשַׁעְנוּ צָרַרְנוּ קִשִּׁינוּ עֹרֶף
רָשַׁעְנוּ שִׁחַתְנוּ תִּעַבְנוּ תָּעִינוּ וְתִעְתָּעְנוּ וְסַרְנוּ

מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ
וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה וּבַעַל הָרַחֲמִים גְּדֹלַת
רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לְעָנְיֵנוּ מִקֶּדֶם וְכֵן כָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ׃ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְיָ׃ וְשָׁם נֶאֱמַר׃

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ ׀ יְיָ אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה׃

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים
יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת
בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים

אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ
לְאֻמִּים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר וּלְאֻמִּים
בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ
עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־
אַפְסֵי אָרֶץ:

ЗАБЕЛЕЖКА

Преводите *на молитвите за* ***„минха“*** *и* ***„арвит“,*** *доколкото в тях се повтарят текстове от „шахрит“, тук не се дават.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (אָמֵן).
בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ, וִיקָרֵב
מְשִׁיחֵהּ, (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אָמֵן.

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים
וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָה וּרְפוּאָה,
וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרֶוַח וְהַצָּלָה,
לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

Ламнацеах

Бог да се смили над нас и да ни благослови! Да възсияе с лицето Си над нас! За да се познае на земята Твоят път, във всичките народи — спасението Ти, да Те славославят племената, Боже; да Те славославят всички племена. Да се веселят и да възклицават народите, защото ще съдиш племената с правда, и ще управляваш народите на земята. Да Те славославят племената, Боже; да Те славославят всички племена. Земята е дала плода си. Бог, нашият Бог, ще ни благослови. Бог ще ни благослови, и от Него ще се боят всички земни краища.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, „*Амен*“, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, „*Амен*“, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*“.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, „*Амен*“, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*“.

Онзи, който създава мир в небесата и в цялата природа, нека Той с милостта си да изпрати мир и върху нас и върху всечовечието, и кажете: „*Амен*“.

ערבית של חול.

מזמור לראש חדש.

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ. יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד, הוֹד
וְהָדָר לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה, נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה:
הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו, הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ, הַמְהַלֵּךְ עַל
כַּנְפֵי רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת, מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לוֹהֵט:
יָסַד אֶרֶץ עַל מְכוֹנֶיהָ, בַּל תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד: תְּהוֹם
כַּלְבוּשׁ כִּסִּיתוֹ, עַל הָרִים יַעַמְדוּ מָיִם: מִן גַּעֲרָתְךָ
יְנוּסוּן, מִן קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת,
אֶל מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם: גְּבוּל שַׂמְתָּ בַּל יַעֲבֹרוּן, בַּל
יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים, בֵּין
הָרִים יְהַלֵּכוּן: יַשְׁקוּ כָּל חַיְתוֹ שָׂדָי, יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים
צְמָאָם: עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן, מִבֵּין עֲפָאִים יִתְּנוּ
קוֹל: מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו, מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע
הָאָרֶץ: מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה, וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם
לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ: וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב אֱנוֹשׁ, לְהַצְהִיל
פָּנִים מִשָּׁמֶן, וְלֶחֶם לְבַב אֱנוֹשׁ יִסְעָד: יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְיָ,
אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע: אֲשֶׁר שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ, חֲסִידָה
בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים, סְלָעִים מַחְסֶה
לַשְׁפַנִּים: עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ:
תָּשֶׁת חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה, בּוֹ תִרְמֹשׂ כָּל חַיְתוֹ יָעַר:
הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף, וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם: תִּזָּרַח
הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן: יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ,
וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד עָרֶב: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, כֻּלָּם בְּחָכְמָה

АРВИТ ЗА ДЕЛНИК

82. За Рош ходеш

Благославяй, душо моя, Господа. — Господи, Боже мой, Ти си велик, с блясък и величие си облечен, — Ти, Който се обличаш със светлина като с дреха, и простираш небето като завеса; Който устрояваш високите Си обиталища над водите, правиш от облаците Своя колесница и вървиш с крилата на вятъра; Който правиш ангелите Си силни като ветровете, и слугите Си като огнения пламък; Който си положил земята на основата ѝ, за да не се поклати за вечни времена. Покрил си я с морето като с дреха; водите застанаха над планините. От Твоето смъмряне те побегнаха, от гласа на гърма Ти се спуснаха на бег. Издигаха се планините, снишаваха с долините. На мястото, което беше определил за тях, положил си предел на водите, за да не могат да преминат нито да се върнат пак да покрият земята. Ти си, Който изпращаш извори в доловете, за да текат между планините и напояват всички полски зверове. С тях дивите осли утоляват жаждата си; при тях небесни птици обитават и пеят между клончетата. Ти си, Който поиш планините от високите Си обиталища, тъй щото от плода на Твоите дела се насища земята; правиш да никне трева за добитъка и зеленчук за потряба на човека, за да изважда храна от земята, и вино, което весели сърцето на човека, и прави да лъщи лицето му повече от дървено масло, и хляб, който уякчава сърцето на човека. Великолепните Господни дървета се наситиха, ливанските кедри, които Господ е насадил, дето птиците си свиват гнезда, и елхите са жилище за щъркa; високите планини са на дивите кози, канарите са прибежище на дивите зайци. Той е определил луната, за да показва времената, слънцето знае кога да залязва. Спущаш тъмнина, и настава нощ, когато всички горски зверове се разхождат. Лъвчетата реват за лов, и търсят от Бога храна. Изгрее ли слънцето, те си отиват и лягат в рововете си. Човек излиза на работа и труд до вечерта. Колко са многовидни Твоите дела, Господи! С мъдрост си направил всичките; земята е пълна с Твоите творения. Ето голямото и пространно море, дето има безброй пълзещи животни, — животни малки и големи. Там плуват корабите. Там е и чудовището (Левиатан), което си създал за да играе

עָשִׂיתָ, מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם,
שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדֹלוֹת: שָׁם
אֳנִיּוֹת יִהַלֵּכוּן, לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֵק בּוֹ: כֻּלָּם אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּן, לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: תִּתֵּן לָהֶם יִלְקְטוּן, תִּפְתַּח
יָדֶךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן, תֹּסֵף רוּחָם
יִגְוָעוּן, וְאֶל עֲפָרָם יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן,
וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְיָ
בְּמַעֲשָׂיו: הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד, יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ:
אָשִׁירָה לַיְיָ בְּחַיָּי, אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: יֶעֱרַב עָלָיו
שִׂיחִי, אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיְיָ: יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ
וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם, בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, הַלְלוּיָהּ:

מזמור לחנוכה.

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי
דִלִּיתָנִי, וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי: יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ
וַתִּרְפָּאֵנִי: יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי, חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי
בוֹר: זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ: כִּי רֶגַע
בְּאַפּוֹ, חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ, בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי, וְלַבֹּקֶר רִנָּה:
וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי, בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם: יְהוָה, בִּרְצוֹנְךָ
הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹז, הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ
יְהוָה אֶקְרָא, וְאֶל אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן: מַה בֶּצַע בְּדָמִי, בְּרִדְתִּי
אֶל שָׁחַת, הֲיוֹדְךָ עָפָר, הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ: שְׁמַע יְהוָה וְחָנֵּנִי,
יְהוָה הֱיֵה עֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי, פִּתַּחְתָּ
שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם,
יְהוָה אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ:

в-него. Всички тия от Тебе очакват да им дадеш на време храната. Каквото им даваш те го събират; отваряш ръката Си, и те се насищат с блага, криеш ли лицето Си, те се смущават; прибираш ли лъха им, те умират, и връщат се в земята. Изпращаш ли Духа Си, те се създават, и подновяваш лицето на земята. Нека трае до века славата Господня; нека се радва със силата си Господ, Който като гледа на земята, тя трепери, кога се допира до планините, те димят. Ще пея Господу докато съм жив; ще славословя своя Бог докле съществувам. Да Му бъде приятно моето размишление; аз ще се веселя с Господа. Нека се довършат грешните от земята, и нечестивите да ги няма вече. Благославяй, душо моя, Господа. Алелуя!

83. За Ханука — празника на кандилцата

Ще Те превъзнасям, Господи, защото Ти си ме издигнал и не си оставил неприятелите ми да тържествуват над мене. Господи Боже мой, извиках към Тебе, и Ти си ме изцелил. Господи, извел си от преизподнята душата ми; упазил си живота ми измежду ония, които слизат в рова. Пейте Господу, светии Негови, и възхвалявайте святото Му име. Защото гневът Му е за миг, а благоволението Му — за цял живот. Вечер може да влезе плач да преноцува, а сутрин иде радост. Аз в благоденствието си рекох: Няма да се поклатя до века. — Господи, с благоволението Си Ти беше ме поставил на твърда планина; скрил си лицето Си, и смутих се. Към Тебе, Господи, извиках, и Тебе се помолих като казах: Каква полза от кръвта ми, ако слеза в рова? Пръстта ще Те славославя ли? Ще възвестява ли истината Ти? Чуй ме, Господи, и смили се над мене. Господи, бъди ми в помощ. Обърнал си плача ми на играене за мене; съблекъл си ми вретището и препасал си ме с веселие, за да Ти пее възхвала душата ми и да не млъква. Господи Боже мой, до века ще Те хваля!

מזמור לתודה.

לַמְנַצֵּחַ עַל אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר, מִזְמוֹר לְדָוִד: אֵלִי אֵלִי
לָמָּה עֲזַבְתָּנִי, רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי: אֱלֹהַי,
אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה, וְלַיְלָה וְלֹא דֻמִיָּה לִי: וְאַתָּה
קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: בְּךָ בָטְחוּ אֲבֹתֵינוּ,
בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ: אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ, בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא
בוֹשׁוּ: וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא אִישׁ, חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם:
כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי, יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ: גֹּל אֶל
יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ, יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ: כִּי אַתָּה גֹחִי
מִבָּטֶן, מַבְטִיחִי עַל שְׁדֵי אִמִּי: עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם,
מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה: אַל תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי צָרָה
קְרוֹבָה, כִּי אֵין עוֹזֵר: סְבָבוּנִי פָרִים רַבִּים, אַבִּירֵי בָשָׁן
כִּתְּרוּנִי: פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם, אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג: כַּמַּיִם
נִשְׁפַּכְתִּי, וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־עַצְמוֹתָי, הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג, נָמֵס
בְּתוֹךְ מֵעָי: יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי, וּלְשׁוֹנִי מְדֻבָּק מַלְקוֹחָי,
וְלַעֲפַר מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי: כִּי סְבָבוּנִי כְלָבִים, עֲדַת מְרֵעִים
הַקִּיפוּנִי, כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי: אֲסַפֵּר כָּל עַצְמוֹתָי, הֵמָּה
יַבִּיטוּ יִרְאוּ בִי: יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם, וְעַל לְבוּשִׁי יַפִּילוּ
גוֹרָל: וְאַתָּה יְהוָה אַל תִּרְחָק, אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה:
הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי, מִיַּד כֶּלֶב יְחִידָתִי: הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי
אַרְיֵה, וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי: אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי,
בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ: יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ, כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב
כַּבְּדוּהוּ, וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא בָזָה וְלֹא
שָׁקַץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ, וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו

84. За Пурим

Боже мой, Боже мой, защо си ме оставил? Защо стоиш далеч и не ми помагаш, нито се вслушваш в ридаенето ми? Боже мой, викам денем, но не отговаряш, и нощем — но нямам отдих. Но Ти си светият, Който си възцарен вред Израилевите хваления. На Тебе се уповаваха бащите ни, и Ти ги избави; към Тебе извикаха, и Ти ги избави. На Тебе се уповаваха, и не се посрамиха. А аз съм червей, а не човек, укоряван от човеците и презиран от людете. Всички, които ме гледат — хулят ме, отварят устните си, кимват с глава и казват: Той се уповава на Господа: нека го избави; нека го избави, понеже има благоволението в Него. Но Ти си, Който си ме извадил из утробата; Ти си ме научил да се уповавам Господу, когато бях на майчините си гърди, на Тебе бях оставен от рождението си. От утробата на майка ми, Ти си мой Бог. Да не се отдалечиш от мене, защото скръбта е близу, понеже нямам помощник. Много юнаци ме обиколиха; силни васански бикове ме окръжиха. Отвориха срещу мене устата си, като лъв, който граби и реве. Разлях се като вода, и разглобиха се всичките ми кости; сърцето ми стана като восък, разтопява се вред вътрешностите ми. Силата ми изсъхна като черупка, и езикът ми прилепна на челюстите ми; и Ти си ме свел в пръстта на смъртта. Защото кучетата ме обиколиха; тълпа от злосторници ме окръжи; прободоха ръцете ми и нозете ми. Мога да преброя всичките си кости, хората се взират в мене и ме гледат. Разделиха си дрехите ми, и за облеклото ми хвърлиха жребие. Но Ти, Господи, да се не отдалечиш. Ти, сило моя, побързай да ми помогнеш. Избави от меч душата ми, едничката ми душа от силата на кучето. Избави ме от устата на лъва и от роговете на дивите волове. Ти си ме послушал! Ще възвестявам името Ти на братята си; вред събранието ще Те хваля. Вие, които се боите от Господа, хвалете Го; цяло Яаковово потомство — славете Го; и бойте се всички от Израилевото потомство. Защото не е презрял и не се е отвръщал от скръбта на оскърбения, нито е скрил лицето си от него; но послуша, когато извика той към него. От Тебе е дето принасям хваление в голя-

ערבית של חול

שָׁמַע: מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב. נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד
יְרֵאָיו: יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ. יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו. יְחִי
לְבַבְכֶם לָעַד: יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל יְהוָה כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ.
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם: כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה
וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי אֶרֶץ. לְפָנָיו
יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר. וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה: זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ.
יְסֻפַּר לָאדֹנָי לַדּוֹר: יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד
כִּי עָשָׂה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִּרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵיב
מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ
רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא
שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא. דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ
אָמֵן:

мото събрание; ще изпълня оброците си пред ония, които Му се боят. Смирените ще ядат и ще се наситят; ще хвалят Господа ония, които Го търсят; сърцето ви нека живее вечно. Ще си спомнят и ще се обърнат към Господа всичките земни краища, и ще се поклонят пред Тебе всичките племена на народите, защото царството е на Господа, и Той владее над народите. Ще ядат и ще се поклонят всички богати на земята; пред Него ще се преклонят всички, които слизат в пръстта. А онзи, който не може да запази живота си, неговото потомство ще Му слугува. Ще се приказва за Господа на идното поколение. Ще дойдат и ще известят правдата Му на люде, които ще се родят, казвайки, че Той е сторил това.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, „*Амен*“, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах. „*Амен*“, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*“.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, „*Амен*“, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*“.

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

הש"ץ אומר בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ
כִּרְצוֹנוֹ, בּוֹרֵא יוֹמָם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי
הַשֵּׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא
לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת
שְׁמוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ,
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ
בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח וְנַעֲלוֹז בְּדִבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקּוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ
וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ
וְחֶמְלָתְךָ לֹא תָסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Арвит шел хол

БАРЕХУ

Свещеникът: **Благословете Господа!**

Богомолците: **Благословен да бъде Той за винаги!**

85. Благословен бъди, Ти Боже наш, цар на вселената, затова защото със Своето слово затъмняваш деня, и с мъдрост отваряш вратите на небесата, и с разум променяш времената и нареждаш, според властта Си, звездите в небесата. Създаваш деня и нощта, светиш в тъмнината и тъмнееш в светлината; правиш да премине деня, за да дойде нощта, и разграничаваш денят от нощта.

86. Вечна любов проявяваш към Своя народ. На повелите на Тората си ни научил. Поради това, когато лягаме и ставаме, ще се занимаваме с Твоите повели, ще се радваме и ще се веселим със словото на Твоята Тора. Защото те са нашият живот и нашето дълголетие. С тях ще се занимаваме ден и нощ, и нека Твоята любов и милост никога не ни изоставят.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָֹה | אֶחָד:

כרחש-דיצ̈אגאר: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל־לְבָבְךָ, וּבְכָל־נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה, אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ, יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְּגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה

לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם:
וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם
וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם
אֶת־בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם, עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם,
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ
לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־

תָּתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר־
אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

והוו החזן: יַצִּיב אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־
עָרִיצִים, הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, הַמְּשַׁלֵּם
גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ, הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים,
וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אוֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂנְאֵינוּ: הָאֵל
הָעוֹשֶׂה לָנוּ (נְסִים) נָקָמָה בְּפַרְעֹה, בְּאוֹתוֹת
וּבְמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם: הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ
כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי
יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בְּתְהוֹמוֹת
טִבַּע: רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ

לְשִׁמּוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם: מֹשֶׁה
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה
וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:
מַלְכוּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בָנֶיךָ עַל הַיָּם, יַחַד
כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם
וָעֶד: וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת
שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ מַלְכֵּנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ,
וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ מַפַּת אוֹיֵב, דֶּבֶר, חֶרֶב, צָרָה,
רָעָה, רָעָב וְיָגוֹן, וּמַשְׁחִית וּמַגֵּפָה: שִׂבּוֹר וְהָסֵר
שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ,
וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה מִכָּל
דָּבָר רָע וּמְפַגֵּעַ לָיְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל דָּבָר רָע
לָעַד, אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשיית: – אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָֹה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל ציראכו: בחורף: אין איכציירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשי״ת: – אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחזרת העמידה אומרים:

קואכדו טורכה איל חזן לה עמידה דיזי:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָֹה מִמְּקוֹמוֹ:

חזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: יִמְלֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשי״ת: – אין 10 דיאס די תשובה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה, וְחָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ, וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּמַהֵר לְגָאֳלֵנוּ גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל: ✡

רְפָאֵנוּ יְהוָה וְנֵרָפֵא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמַרְפֵּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל־מַכְאוֹבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ, כִּי אַתָּה חוֹנֵנְתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַדַּע וְהַשְׂכֵּל, אַתָּה אָמַרְתָּ לְהַבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, וּבֵין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, וּבֵין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים, וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה: כְּשֵׁם שֶׁהִבְדַּלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וּמִמִּשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, כַּף פְּדֵנוּ וַהֲצִילֵנוּ מִשָּׁטָן רָע, וּמִפֶּגַע רָע, וּמֵעַיִן הָרַע, וּמִכָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא בָּעוֹלָם: וחננו מאתך וכו׳

אין אינגיירנו

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְרַוֵּה פְּנֵי תֵבֵל וְשַׂבַּע אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ מִטּוּבָךְ, וּמַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ וּמֵעֹשֶׁר מַתְּנוֹת יָדֶיךָ, שָׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע, וּמִכָּל מִינֵי מַשְׁחִית, וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנוּת, וַעֲשֵׂה לָהּ תִּקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם, חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפֵירוֹתֶיהָ, וּבָרְכָהּ בְּגִשְׁמֵי רָצוֹן, בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׂבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

אין אינגיירנו

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה, וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְרַוֵּה פְּנֵי תֵבֵל וְשַׂבַּע אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ מִטּוּבָךְ, וּמַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ וּמֵעֹשֶׁר מַתְּנוֹת יָדֶיךָ, שָׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע, וּמִכָּל מִינֵי מַשְׁחִית, וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנוּת, וַעֲשֵׂה לָהּ תִּקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם, חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפֵירוֹתֶיהָ, וּבָרְכָהּ בְּגִשְׁמֵי רָצוֹן, בְּרָכָה וּנְדָבָה, וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשֹׂבַע וְשָׁלוֹם, כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְהֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵנוּ, וְקַבְּצֵנוּ מְהֵרָה יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת

הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ מְהֵרָה אַתָּה יְהוָֹה לְבַדְּךָ בְּרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: אין 10 דיאס די תשובת: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

לַמַּלְשִׁינִים וְלַמִּינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַזֵּדִים כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ, וְכָל־אֹיְבֶיךָ וְכָל־שׂוֹנְאֶיךָ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ, וְכָל־עֹשֵׂי רִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר, וּתְשַׁבֵּר וּתְכַלֵּם וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, שׁוֹבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׁאֵרִית עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל זִקְנֵיהֶם וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל־הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ, וְעַל חַסְדְּךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת נִשְׁעַנְנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תָּכִין, וּבְנֵה
אוֹתָהּ בִּנְיַן עוֹלָם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ! בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָֹה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקַרְנוֹ
תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ, אָב הָרַחֲמָן, חוּס
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ,
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ
מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ, הָגֵּנוּ וַעֲנֵנוּ וּשְׁמַע
תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָֹה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד בסח וסוכות:
אין ראש חדש, אין חול המועד די פסח אי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ
יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה, יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

אֲבוֹתֵינוּ, זְכֹר־נוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוהמ"פ:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוהמ"ס:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ
לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ,
וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפֹּץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ,
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

*בחזרת הש"ץ אומר הקהל:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת

וּמָגֵן יְשׁוּעָתֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ונפורים:

לין הנוכה לי פוריס דיזין ליסטו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן
יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ,
וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן
הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת
כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם,
רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת
דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם,
מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים,
וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים
בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד
טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל
וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה

בְּיוֹם אֶחָד, בְּשִׁלשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים
עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר
וְשָׁלָל לֹא בָזוּ, וְאַתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ
אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ
אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים
וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה:

גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת
מְקַדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ
שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

מִן 10 דִּימֶס דִּי תְּשׁוּבָה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בחזרת התפלה אומר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

לוס 10 דיאס די תשובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר
לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה
הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי
רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא
בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

ערבית של חול

אחר העמידה אומרים זה:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם,
מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: יְיָ
אֲדוֹנֵינוּ, מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

במוצאי שבת החזן אומר קדיש לעילא ואחר כך אומרים שובה יי יושב בסתר, ואתה קדוש וכו' על הסדר כנמצא כאן. אבל בלילי חול סדלנים כל זה והחזן אומר קדיש תתקבל ואחר כך אומרים שיר המעלות וכו' כנמצא לקמן.

שׁוּבָה יְהוָה עַד מָתָי, וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ:
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וְנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־
יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ, שְׁנוֹת רָאִינוּ
רָעָה: יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ, וַהֲדָרְךָ עַל
בְּנֵיהֶם: וִיהִי נוֹעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן, בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן:
אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ:
כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ, מִדֶּבֶר הַוּוֹת:

בְּאֶבְרָתוֹ יָסֹךְ לָךְ, וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה, צִנָּה
וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה, מֵחֵץ
יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ, מִקֶּטֶב יָשׁוּד
צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף, וּרְבָבָה מִימִינֶךָ,
אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט, וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְהוָה מַחְסִי, עֶלְיוֹן
שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנֶגַע לֹא
יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ, לִשְׁמָרְךָ
בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ, פֶּן תִּגּוֹף
בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ, תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ, אֲשַׂגְּבֵהוּ
כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ, עִמּוֹ אָנֹכִי
בְצָרָה, אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ, וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

Ярвит шел хол

Шува

(вечер, събота срещу неделя, се чете:)

89. Възвърни се, Господи! До кога? И дано се разкаеш за скърбите на слугите Си. Насити ни рано с милостта Си, за да се радваме и веселим през всичките си дни. Развесели ни съразмерно с дните, в които си ни наскърбявал, и с годините, в които сме виждали зло. Нека се яви Твоето дело у слугите Ти, и Твоята слава върху чадата им. И нека бъде върху нас благоволението на Господа нашия Бог да ни ръководи; и утвърждавай за нас делото на ръцете ни. Да! Делото на ръцете ни, утвърждавай го.

90. Който живее под покрива на Всевишния, той ще пребъдва под сянката на Всемогъщия. Ще казвам за Господа: Той е прибежище мое и кръпост моя, Бог мой, на Когото се уповавам. Защото Той ще те избави от примката на ловеца и от гибелен мор. С перата Си ще те покрива; и под крилата Му ще прибегнеш. Неговата вярност е щит и закрила. Няма да се боиш от нощен страх, от стрелата, която лети денем, от мор, който пълзи в тъмнината, от гибел, който опустошава всред пладне. — Хиляда души ще паднат от страната ти, и десет хиляди до десницата ти, но до тебе няма да се приближи. Само с очите си ще гледаш, и ще видиш възмездието над нечестивите, понеже ти си казал: Господ е прибежище мое, и си направил Всевишния обиталище свое, затова няма да те сполети никакво зло, нито ще се приближи язва до шатъра ти. Защото Той ще заповяда на ангелите Си — тебе да те пазят във всичките ти пътища. На ръце ще те дигнат, да не би да удариш о камък нозете си; ще настъпиш лъв и змия; ще стъпчеш млад лъв и змия. Понеже той е положил в Мене любовта си, казва Господ, затова ще го избавя; ще го поставя в безопасност, защото е познал името Ми. Той ще Ме призове, и Аз ще го послушам; с него ще съм, когато е в бедствие; ще го избавя и ще го прославя. Ще го наситя с дълготрпение, и ще му покажа спасението, което върша.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּן
מִן דֵּן וְאָמְרִין: בלחש קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא
עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְיָ
צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: בקול
וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וְנָטְלַתְנִי רוּחָא בלחש
וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קַל זִיעַ שְׂגִיא דְּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין
בְּרִיךְ יְקָרָא דְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: ע"כ יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאִים לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר
מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ, וְהָכֵן לִבָּם אֵלֶיךָ: וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב

וְסֶלָה וָעֶד חֶסֶד לְכָל־נִרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק
לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד
לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:
בָּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ
מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם
נָטַע בְּתוֹכֵנוּ, הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם
בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ
בְּלֵבָב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד
לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בָּעוֹלָם
הַזֶּה, וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לְחַיֵּי
הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד וְלֹא יִדֹּם,
יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ,
יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ
כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם
כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיְיָ:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים,
מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה, עֹשֵׂה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ, אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ:
הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְהוָה
שֹׁמְרֶךָ, יְהוָה צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
לֹא יַכֶּכָּה, וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע
יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְהוָה יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Шир ламаалот

90. Издигам очите си към хълмовете, отдето иде помощта ми. Помощта ми е от Господа, Който е направил небето и земята. Той няма да остави да се поклатят нозете ти. Оня, Който те пази, няма да задреме. Ето, няма да задреме, нито ще заспи Оня, Който пази Израиля. — Господ ти е пазач. Господ е твоя покрив отдесно. Слънцето няма да те повреди денем, нито луната — нощем. Господ ще те пази от всяко зло; ще пази душата ти. Господ ще те пази при излизането и влизането ти в дома, от века и до века.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן) בְּעָלְמָא
דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח
פּוּרְקָנֵהּ, וְיָקֵרֵב מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב,
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן):

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים וְשָׂבָע
וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָא וּרְפוּאָה, וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה
וְכַפָּרָה וְרֶוַח וְהַצָּלָה, לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם, וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם, וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא,
שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר, אֱמֶת מַלְכֵּנוּ וְאֶפֶס
זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה, וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד׃

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה
בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ,
וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שַׁדַּי, וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ׃ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי
תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן׃
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ

יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ
עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ
הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתָךְ, יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה
יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

יְיָ נְחֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי, הַיְשַׁר לְפָנַי
דַּרְכֶּךָ: וְיַעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ, וַיִּפְגְּעוּ בוֹ מַלְאֲכֵי
אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים
זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנָיִם:

ערבית של חול

כשיוצא מבית הכנסת אומר:

יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי, הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ: וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ, וַיִּפְגְּעוּ בוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה, וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנָיִם:

סדר ספירת העומר.

בליל שני של פסח אחר תפלת ערבית מתחילין לספור העומר ומנהג כשתחשך והולך ובוגר כל הלילה, והמדקדקים אינם סופרים אלא עד צאת הכוכבים וכן ראוי לעשות: ומצוה על כל אחד לספור לעצמו וצריך לספור סעומר. מברך תחלה וסופר הימים והשבועות עד תשעה וארבעים יום. ואם טעה וספר קודם ומנו וברך, חוזר לספור משתחשך בלא ברכה:

מי ששואל את חבירו בין השמשות כמה ימי הספירה בזה הלילה יאמר לן אתמול היה כך וכך, מי ששכח ולא ביוך כל הלילה, יספור כל היום בלא ברכה, ושאר הימים בברכה, ואם שכח ולא ביוך כל היום יספור בשאר הימים בלא ברכה. אבל אם הוא מסופק אם דלג יום אחד ולא ספר יספור בשאר הימים בברכה:

קודם שיספור מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעוֹמֶר:

טז ניסן) הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר:

יז) הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר:

יח) הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר:

ט ניסן הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר׃
י . הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר׃
יא . הַיּוֹם שִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר׃
יב . הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד׃
יג . הַיּוֹם שְׁמוֹנָה יָמִים לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְיוֹם אֶחָד׃
יד . הַיּוֹם תִּשְׁעָה יָמִים לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים׃
טו . הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁלֹשָׁה יָמִים׃
טז . הַיּוֹם אַחַד עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים׃
יז . הַיּוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲמִשָּׁה יָמִים׃
יח . הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְשִׁשָּׁה יָמִים׃
יט . הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת׃
כ . הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד׃
כא איר הַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים׃
כב . הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם לָעֹמֶר. שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים

נ אייר הַיּוֹם שְׁמוֹנָה עָשָׂר יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁנֵי
שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים :

ד . הַיּוֹם תִּשְׁעָה עָשָׂר יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁנֵי
שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים :

ה . הַיּוֹם עֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וְשִׁשָּׁה יָמִים :

ו . הַיּוֹם אֶחָד וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת :

ז . הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד :

ח . הַיּוֹם שְׁלִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם
שְׁלִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים :

ט . הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם
שְׁלִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלִשָּׁה יָמִים :

י . הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים :

יא . הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים :

יב . הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם שְׁלִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים :

יג . הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם
אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת :

יד הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה
שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד :

פו איי׳ הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים :

טז . הַיּוֹם אֶחָד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים :

יז . הַיּוֹם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים :

יח . הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים :

יט . הַיּוֹם אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים :

כ . הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת :

כא . הַיּוֹם שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד :

כב . הַיּוֹם שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים :

כג . הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים :

כד . הַיּוֹם תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים :

כה . הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים :

טו הַיּוֹם אֶחָד וְאַרְבָּעִים יוֹם לָעוֹמֶר, שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים :

כז איר הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת :

כח . הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד :

כט . הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים :

א סיון הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים :

ג . הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים :

ג . הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים :

ד . הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים :

ה . הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לָעֹמֶר, שֶׁהֵם שִׁבְעָה שָׁבוּעוֹת :

בכל יום ויום אחר הספירה אומרים:

הָרַחֲמָן יַחֲזִיר עֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לִמְקוֹמָהּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ, יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ, בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים, כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר,

וְלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ
עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ, יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים, וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה:
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ, שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא:
נָא גִּבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם:
בָּרְכֵם, טַהֲרֵם, רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם:
חֲסִין קָדוֹשׁ, בְּרוֹב טוּבְךָ, נַהֵל עֲדָתֶךָ:
יָחִיד גֵּאֶה, לְעַמְּךָ פְּנֵה, זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ:
שַׁוְּעָתֵנוּ קַבֵּל, וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, אַתָּה צִוִּיתָנוּ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ
לִסְפּוֹר סְפִירַת הָעוֹמֶר כְּדֵי לְטַהֲרֵנוּ מִקְּלִפּוֹתֵינוּ
וּמִטֻּמְאָתֵנוּ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ בְּתוֹרָתֶךָ וּסְפַרְתֶּם לָכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם, כְּדֵי שֶׁיִּטָּהֲרוּ
נַפְשׁוֹת יִשְׂרָאֵל מִזּוּהֲמָתָם, וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁבִּזְכוּת סְפִירַת הָעוֹמֶר
שֶׁסָּפַרְתִּי יִתְקַן מַה שֶּׁפָּגַמְתִּי בִּסְפִירָה (פלונית ויכוין בספירה
השייכת לאותו הלילה) וְאֶטָּהֵר וְאֶתְקַדֵּשׁ בְּקְדֻשָּׁה שֶׁל מַעְלָה,
אָמֵן סֶלָה:

קבלת שבת.

קודם קבלת שבת נכון לומר שיר השירים כולו כי הוא קדש קדשים כידוע.

אנטיס די קבלת שבת מילדי שיר השירים קאנטאנדו קי איס קודש הקדשים.

לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה בדחילו ורחימו ליחדא שם י״ה בו״ה ביחודא שלים בשם כל ישראל, הנה אנחנו באים לשורר בקול נעים שיר השירים קודש הקדשים, לעורר חבצלת השרון לשיר בקול נעים גילה ורנן כבוד הלבנון ולחבר אשת נעורים עם דודה באהבה ואחוה ורעותא והדוותא דלבא ששון ושמחה ימצא בה תודה וקול זמרה. ויעלה לפניך קריאת שיר השירים כאלו אמרו שלמה בעצמו וכאלו השגנו כל הסודות החתומים בו. ויהי נועם ה׳ אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך ה׳ צורי וגואלי:

(א) שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה: יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן: לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ, עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ: מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה, הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו, נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ, נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן, מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ: שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם, כְּאָהֳלֵי קֵדָר, כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה: אַל תִּרְאֻנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ, בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ בִי, שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת הַכְּרָמִים, כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי: הַגִּידָה לִי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי, אֵיכָה תִּרְעֶה, אֵיכָה תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם, שַׁלָּמָה אֶהְיֶה כְּעֹטְיָה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ:

אִם לֹא תֵּדְעִי לָךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים, צְאִי לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן,
וּרְעִי אֶת־גְּדִיֹתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרֹעִים: לְסֻסָתִי בִּרְכְבֵי
פַּרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי: נָאווּ לְחָיַיִךְ בַּתֹּרִים, צַוָּארֵךְ
בַּחֲרוּזִים: תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה לָךְ, עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף: עַד
שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ: צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי,
בֵּין שָׁדַי יָלִין: אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי, בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי:
הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה, עֵינַיִךְ יוֹנִים: הִנְּךָ יָפֶה דּוֹדִי
אַף נָעִים, אַף עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה: קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים,
רָהִיטֵנוּ בְּרוֹתִים:

(כ) אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן, שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים: כְּשׁוֹשַׁנָּה
בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת: כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר
כֵּן דּוֹדִי בֵּין הַבָּנִים, בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי, וּפִרְיוֹ מָתוֹק
לְחִכִּי: הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית הַיָּיִן, וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה: סַמְּכוּנִי
בָּאֲשִׁישׁוֹת, רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים, כִּי חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי:
שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי, וְיִמִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם
בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה, אִם תָּעִירוּ וְאִם
תְּעוֹרְרוּ אֶת הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ: קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה
זֶה בָּא, מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים, מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת: דּוֹמֶה
דּוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים, הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר
כָּתְלֵנוּ, מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלֹּנוֹת, מֵצִיץ מִן הַחֲרַכִּים: עָנָה
דּוֹדִי וְאָמַר לִי, קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי לָךְ: כִּי
הִנֵּה הַסְּתָיו עָבָר, הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ: הַנְּצָנִים נִרְאוּ
בָאָרֶץ, עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ, וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ:
הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַּגֶּיהָ, וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ, קוּמִי

לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי לָךְ: יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע, בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה, הַרְאִינִי אֶת מַרְאַיִךְ, הַשְׁמִיעֵנִי אֶת קוֹלֵךְ, כִּי קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵךְ נָאוֶה: אֱחֻזוּ לָנוּ שֻׁעָלִים, שֻׁעָלִים קְטַנִּים, מְחַבְּלִים כְּרָמִים, וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר: דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ, הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים: עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים, סֹב דְּמֵה לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בָתֶר:

(c) עַל מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי, בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו: אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר, בַּשְׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת, אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי, בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו: מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר, אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם: כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ, עַד שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל בֵּית אִמִּי וְאֶל חֶדֶר הוֹרָתִי: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם, בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה, אִם תָּעִירוּ ו וְאִם תְּעוֹרְרוּ אֶת הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ: מִי זֹאת עֹלָה מִן הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן, מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת רוֹכֵל: הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה, שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל: כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה, אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת: אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן: עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף, רְפִידָתוֹ זָהָב, מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן, תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלָם: צְאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה לוֹ אִמּוֹ, בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ:

(ד) הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי, הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים, מִבַּעַד
לְצַמָּתֵךְ, שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד:
שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה, שֶׁכֻּלָּם
מַתְאִימוֹת, וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם: כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתוֹתַיִךְ,
וּמִדְבָּרֵךְ נָאוֶה, כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ, מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ:
כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ, בָּנוּי לְתַלְפִּיוֹת, אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי
עָלָיו, כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים: שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים,
תְּאוֹמֵי צְבִיָּה, הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים: עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ
הַצְּלָלִים, אֵלֵךְ לִי אֶל הַר הַמּוֹר וְאֶל גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה:
כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי, וּמוּם אֵין בָּךְ: אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה,
אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי, תָּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ אֲמָנָה, מֵרֹאשׁ שְׂנִיר
וְחֶרְמוֹן, מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת, מֵהָרְרֵי נְמֵרִים: לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי
כַּלָּה, לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַת מֵעֵינַיִךְ, בְּאַחַד עֲנָק מְצַוְּרֹנָיִךְ:
מַה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַּלָּה, מַה טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן, וְרֵיחַ
שְׁמָנַיִךְ מִכָּל בְּשָׂמִים: נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה,
דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ, וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן:
גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה, גַּל ו נָעוּל מַעְיָן חָתוּם: שְׁלָחַיִךְ
פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים, כְּפָרִים עִם נְרָדִים, נֵרְדְּ
וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן, עִם כָּל עֲצֵי לְבוֹנָה, מֹר וַאֲהָלוֹת
עִם כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים: מַעְיַן גַּנִּים, בְּאֵר מַיִם חַיִּים,
וְנֹזְלִים מִן לְבָנוֹן: עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן, הָפִיחִי גַּנִּי
יִזְּלוּ בְשָׂמָיו, יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ, וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו:

(ה) בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַּלָּה, אָרִיתִי מוֹרִי עִם בְּשָׂמִי,
אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם דִּבְשִׁי, שָׁתִיתִי יֵינִי עִם חֲלָבִי, אִכְלוּ

רֵעִים, שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים: אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר, קוֹל
דּוֹדִי דוֹפֵק, פִּתְחִי לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי, שֶׁרֹּאשִׁי
נִמְלָא טָל, קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה: פָּשַׁטְתִּי אֶת כֻּתָּנְתִּי
אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה, רָחַצְתִּי אֶת רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם:
דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחוֹר, וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו: קַמְתִּי אֲנִי
לְפְתֹחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ מוֹר, וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל
כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל: פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי, וְדוֹדִי חָמַק עָבָר,
נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ, בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ, קְרָאתִיו
וְלֹא עָנָנִי: מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר, הִכּוּנִי
פְצָעוּנִי, נָשְׂאוּ אֶת רְדִידִי מֵעָלַי, שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת: הִשְׁבַּעְתִּי
אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם, אִם תִּמְצְאוּ אֶת דּוֹדִי מַה תַּגִּידוּ
לוֹ, שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי: מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים,
מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ: דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם,
דָּגוּל מֵרְבָבָה: רֹאשׁוֹ פֶּתֶם פָּז, קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים
שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב: עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל אֲפִיקֵי מָיִם,
רֹחֲצוֹת בֶּחָלָב, יְשֵׁבוֹת עַל מִלֵּאת: לְחָיָו כַּעֲרוּגַת
הַבֹּשֶׂם, מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים, שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים נֹטְפוֹת
מוֹר עוֹבֵר: יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ, מֵעָיו
עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים: שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ, מְיֻסָּדִים
עַל אַדְנֵי פָז, מַרְאֵהוּ כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים: חִכּוֹ
מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים, זֶה דוֹדִי וְזֶה רֵעִי בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם:

(ו) אָנָּה הָלַךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים, אָנָה פָּנָה דּוֹדֵךְ
וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ: דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ, לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם,
לִרְעוֹת בַּגַּנִּים וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים: אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי,

הָרוֹעָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים: יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה, נָאוָה
כִּירוּשָׁלָם, אֵימָה כַּנִּדְגָּלוֹת: הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי, שֶׁהֵם
הִרְהִיבֻנִי, שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מִן הַגִּלְעָד:
שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת
וְשַׁכְּלָה אֵין בָּהֶם: כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ, מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ:
שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת, וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין
מִסְפָּר: אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמָּתִי, אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה
הִיא לְיוֹלַדְתָּהּ, רָאוּהָ בָנוֹת וַיְאַשְּׁרוּהָ, מְלָכוֹת וּפִילַגְשִׁים
וַיְהַלְלוּהָ: מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ שָׁחַר, יָפָה כַלְּבָנָה,
בָּרָה כַּחַמָּה אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת: אֶל גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי,
לִרְאוֹת בְּאִבֵּי הַנָּחַל, לִרְאוֹת הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן, הֵנֵצוּ
הָרִמּוֹנִים: לֹא יָדַעְתִּי, נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת עַמִּי נָדִיב:

שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית, שׁוּבִי שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה בָּךְ, מַה
תֶּחֱזוּ בַּשּׁוּלַמִּית, כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם: מַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ
בַּנְּעָלִים בַּת נָדִיב, חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים, מַעֲשֵׂה
יְדֵי אָמָּן: שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר, אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג, בִּטְנֵךְ
עֲרֵמַת־חִטִּים, סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים: שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים,
תְּאֹמֵי צְבִיָּה: צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן, עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן
עַל שַׁעַר בַּת רַבִּים, אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי
דַמָּשֶׂק: רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל, וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כָּאַרְגָּמָן,
מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים: מַה יָּפִית וּמַה נָּעַמְתְּ אַהֲבָה
בַּתַּעֲנוּגִים: זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר, וְשָׁדַיִךְ
לְאַשְׁכֹּלוֹת: אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָּיו,
וְיִהְיוּ נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן, וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים:

וְהִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב, הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים, דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים: אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ: לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה, נָלִינָה בַּכְּפָרִים: נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים, נִרְאָה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן, פִּתַּח הַסְּמָדַר, הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים, שָׁם אֶתֵּן אֶת דּוֹדַי לָךְ: הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ, וְעַל פְּתָחֵינוּ כָּל מְגָדִים, חֲדָשִׁים גַּם יְשָׁנִים, דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ:

(ח) מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי, יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי, אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ, גַּם לֹא יָבֻזוּ לִי: אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ אֶל בֵּית אִמִּי, תְּלַמְּדֵנִי, אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח, מֵעֲסִיס רִמּוֹנִי: שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי, וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי: הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם, מַה תָּעִירוּ וּמַה תְּעֹרְרוּ אֶת הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ: מִי זֹאת עֹלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ, תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ, שָׁמָּה חִבְּלָתְךָ אִמֶּךָ, שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדָתְךָ: שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל לִבֶּךָ, כַּחוֹתָם עַל זְרוֹעֶךָ, כִּי עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה, קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה, רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה: מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאַהֲבָה, וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ, אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ: אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה, וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ, מַה נַּעֲשֶׂה לַאֲחוֹתֵנוּ בְּיוֹם שֶׁיְּדֻבַּר בָּהּ: אִם חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף, וְאִם דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז: אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת, אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם: כֶּרֶם הָיָה לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמוֹן, נָתַן אֶת הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים, אִישׁ יָבִא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף: כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי, הָאֶלֶף לְךָ

שְׁלֹמֹה, וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת פִּרְיוֹ: הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים, חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים, לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעֵנִי: בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה לְךָ לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים:

רבון כל העולמים יהי רצון מלפניך יהוה אלהי ואלהי אבותי, שבזכות שיר השירים אשר קריתי ולמדתי שהוא קדש קדשים ובזכות פסוקיו ובזכות תיבותיו ובזכות אותיותיו ובזכות נקודותיו ובזכות טעמיו ובזכות שמותיו וצרופיו ורמזיו וסודותיו הקדושים והטהורים והנוראים היוצאים ממנו, שתהא שעה זו שעת רחמים, שעת הקשבה, שעת האזנה ונקראך ותעננו נעתירה לך ותעתר לנו שיהיה עולה לפניך קריאת ולמוד שיר השירים, כאילו השגנו כל הסודות הנפלאים והנוראים, אשר הם חתומים וסתומים בו בכל תנאיו, ונזכה למקום שהנפשות ורוחות ונשמות נהצבות משם, וכאילו עשינו כל מה שמוטל עלינו להשיג, בין בגלגול זה בין בגלגול אחר, ולהיות מן העולים והזוכים לעולם הבא אם שאר צדיקים והסידים, ומלא כל משאלות לבנו לטובה לעבודתך, ותהיה עם לבבנו ואמרי פינו בעת מחשבותינו ועם ידינו בעת מעבדינו ותשלח ברכה רווחה והצלחה בכל מעשי ידינו, ומעפר ענינו תקימנו ומאשפות דלותינו תרוממנו, ותשיב שבות שבינתך לעיר קדשך במהרה בימינו אמן:

קדיש יהא שלמא רבא, דף קא.

מי שאין לו פנאי לומר שיר השירים כלו אומר פסוקים אלה סימן יעקב.

קין כון טוּצ̈ו אוּלה די דיזיר איכ̇ שיר השירים דיגה איסטוס 4 פסוקים קיסו סימן איס יעקב.

יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן:

עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן, הָפִיחִי גַּנִּי יִזְלוּ בְשָׂמָיו, יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו:

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ, נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה
פָנָיו בְּתוֹדָה, בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ,
וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי
אָרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא
עָשָׂהוּ, וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה,
נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ, וַאֲנַחְנוּ
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ, הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ:
אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה, כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר:
אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם, בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָּעֳלִי:
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר, וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב
הֵם, וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי,
אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ:
שִׁירוּ לַיְיָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ, בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל־
אֱלֹהִים: כִּי | כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיְיָ
שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְתִפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ

КАБАЛАТ ШАБАТ

(петък срещу събота, — вечер)

92-а. Елате да запеем на Господа, да възкликнем към спасителната ни канара. Да застанем пред Него със славословие. С псалми да възкликнем към Него, защото Господ е велик Бог и велик цар над всички богове. В Неговата ръка са земните дълбочини; и височините на планините са Негови. Негово е морето, дори Той го е направил; и ръцете Му създадоха сушата. Елате да се поклоним и да коленичим пред Господа, нашия Създател, защото Той е наш Бог, и ние сме люде на пасбището Му и овце на ръката Му. Днес, ако искате да слушате гласа Му, не закоравявайте сърцата си, както в Мерива. — Както в деня, когато Ме изпитахте в пустинята, когато бащите ви Ме изпитаха, опитаха Ме и видяха какво сторих. Четиридесет години негодувах против това поколение и рекох: — Тия люде заблуждават и не са познали Моите пътища; затова се заклех в гнева Си, че няма да влязат в Моята почивка.

92. Пейте Господу нова песен, пейте Господу, всички земи. Пейте Господу, благославяйте името Му. Благовествувайте из ден в ден извършеното от Него избавление. Възвестявайте между народите славата Му, между всичките племена — чудесните Му дела. Защото велик е Господ и твърде достохвален; достопочитаем е повече от всички богове. Защото всичките богове на племената са нищожества, а Господ е направил небесата. Пред Него са блясък и величие, сила и красота в светилището Му. Отдайте Господу, всички родове на племената, отдайте Господу слава и сила; отдайте Господу славата дължима на името Му; принесете приноси

אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו, מִיַּד
רְשָׁעִים יַצִּילֵם: אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק, וּלְיִשְׁרֵי לֵב
שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:
לְהַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ
מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ, אַף תִּכּוֹן
תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט, יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר בּוֹ, אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר: לִפְנֵי
יְיָ כִּי בָא, כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל
בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

יְיָ מָלָךְ, תָּגֵל הָאָרֶץ, יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים:
עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו, צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ:
אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ, וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: הֵאִירוּ
בְרָקָיו תֵּבֵל, רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג
נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: הִגִּידוּ
הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ, וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ
כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל, הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים, הִשְׁתַּחֲווּ
לוֹ כָּל אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן, וַתָּגֵלְנָה
בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: כִּי אַתָּה יְיָ
עֶלְיוֹן עַל כָּל־הָאָרֶץ, מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים:

и влезте в дворовете Му. Поклонете се Господу в света премяна. Треперете пред Него всички земи. Кажете между народите:—Господ царува; а при това вселената е утвърдена, за да не може да се поклати. Той ще съди племената с правота. Нека се веселят небесата и нека се радва земята. Нека бучи морето и всичко що има в него. Нека се развеселят полетата и всичко, което е на тях. Тогава ще пеят от радост всичките дървета и гората пред Господа, защото Той иде. Защото иде да съди земята; ще съди света с правда, и племената — с вярността Си.

93. Господ царува; нека се радва земята. Нека се веселят и множеството острови. Облак и мрак са около Него. Правда и съд са основите на престола Му. Огън отива пред Него, и изгаря противниците Му отвред. Светкавиците Му осветляват вселената; земята вижда и трепери. Планините се топят като восък от присъствието Господне, от присъствието на Господа на цялата земя. Небесата възвестяват правдата Му, и всички племена виждат славата Му. Нека се посрамят всички, които служат на изваяните идоли, които се хвалят с кумирите. Поклонете се Нему, всички богове. Чу Цион и се развесели. И дъщерите на Йеуда се зарадваха, поради Твоите съдби, Господи. Защото Ти, Господи, си височайшият над цялата земя, превъзвишен си над всичките богове. Вие, които любите Господа, мразите злото. Той пази душите на светиите Си; избавя ги от ръката на нечестивите. Виделина се сее за праведния, и веселие за ония, които са с прави сърца. Веселете се в Господа, вие праведни, и възхвалявайте спомена за Неговата святост.

מִזְמוֹר, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, כִּי נִפְלָאוֹת
עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ
יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ
וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ
אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ,
פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר
וְקוֹל זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק,
וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יוֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט
הָאָרֶץ: יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל, וְרָם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים:
יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְעֹז מֶלֶךְ
מִשְׁפָּט אָהֵב, אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים, מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
בְּכֹהֲנָיו, וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ, קֹרְאִים אֶל יְיָ
וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּדִי עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם, שָׁמְרוּ
עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם,
אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם, וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי
קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

94. Пейте на Господа нова песен, защото Той извърши чудни дела. Неговата десница и Неговата свята мишца Му спечелиха победа. Господ изяви победата Си, откри правдата Си пред народите. Спомни милостта Си и верността Си към Израилевия дом. Всички земни краища видяха спасението, извършено от нашия Бог. Възкликнете Господу, всички земи, запейте и радвайте се. Да! Пейте хваления! Славословете Господа с арфа, с арфа и с глас на псалмопеене. С тръби и с глас на рог, радостно викайте пред Господа. Нека бучи морето и всичко що има в него, вселената и ония, които живеят в нея. Реките нека ръкопляскат, нека се радват заедно и хълмовете пред Господа, защото иде да съди земята; ще съди земята с правда, и племената с правотата Си.

95. Господ царува, нека треперят племената. Той обитава между херувимите; нека се потресе земята. Господ е велик в Цион. И високо е издигнат над всички племена. И нека славословят Твоето велико и страшно име. Бог е свят! И силата на царя обича правосъдието. Ти утвърждаваш правота. Ти раздаваш правосъдие и правда в Яакова. Възвишавайте Господа нашия Бог, и кланяйте се в подножието Му. Той е свят! Моше и Аарон бяха между свещениците Му, и Самуил — между призоваващите името Му. Те призоваваха Господа и Той ги слушаше. В облачния стълб Той им говореше. Те пазеха Неговите заповеди и наредби, които им беше дал. Господи, Боже наш! Ти ги слушаше; Ти беше за тях Бог, Който прощава и наказва за делата им. Величайте Господа Бог наш и се покланяйте на святата Негова планина, защото свят е Господ Бог наш.

מִזְמוֹר לְדָוִד, הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים, הָבוּ לַיְיָ
כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ
בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם, אֵל הַכָּבוֹד
הִרְעִים, יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ, קוֹל יְיָ
בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי
הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ
בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ
יָחִיל מִדְבָּר, יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל
אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד:
יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ עֹז
לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה:
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ, שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא: נָא גִּבּוֹר
הוֹשִׁיעֵי יְחִידְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם: בָּרְכֵם, טַהֲרֵם,
רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם: חַסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב
טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ: יָחִיד גֵּאֶה, לְעַמְּךָ פְּנֵה, זוֹכְרֵי
קְדֻשָּׁתֶךָ: שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל, וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ
תַּעֲלֻמוֹת:

נלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Кабалат шабат

Мизмор Ледавид

Давидов псалом. — Отдайте Господу, вие синове на силните, отдайте Господу слава и могъщество. Отдайте Господу дължимата на името Му слава; поклонете се Господу в свята премяна. Гласът Господен е над водите; Бог на славата гърми; Господ гърми над големите води, гласът Господен е силен; гласът Господен е величествен. Гласът Господен троши кедри: Да! Господ троши ливанските кедри и прави ги да скачат, като юнец, а Ливан и Сирион — като див вол в младостта си. Гласът Господен разцепва огнените пламъци. Гласът Господен разтърсва пустинята; Господ разтърсва пустинята Кадис. Гласът Господен прави да раждат кокошките и оголва лесовете; а в храма Му всеки възгласява: слава! Господ седна като Цар на потопа. Да! Господ седи като Цар до века. Господ ще даде сила на людете Си. Господ ще благослови людете Си с мир.

Ана бехоах

О, Велики и всемогъщи Боже! Ние Ти се молим; със Своето величие и всемогъщие освободи ни от оковите и страданията на галута.

О, Вселюбящи Боже! Приеми хубавите ни напевни молитви, закриляй ни със Своите криле, пречисти душите ни от вси лоши наслоения и постави ни на подобаващите нам места.

О, Всевишни Боже! Молим Ти се, запази ни, както се пази зеницата на окото, защото ние търсим и разпространяваме Твоето единство.

О, Праведни Боже! Благослови ни, очисти ни от всяка лоша мисъл, лошо чувство и лоша постъпка. Нека Твоето милосърдие непрекъснато се излива върху нас.

О, Свети Боже! Води ни със Своята велика доброта по правия път, по пътя на добродетелта и вселюбието.

О, Единствени и всемогъщи Боже! Обърни лицето Си с милост към нас, за да си спомним за Твоето величие и Твоята святост.

О, Всезнаещи Боже! Ти, Който проникваш в сърцата ни, приеми нашите сърдечни молитви.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה׃

שם המחבר התום בראשי ההרוזים שלמה הלוי.

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיוּחָד, יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה׃ לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה, סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה׃ לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה, רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא, וְהוּא יְחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה׃ לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי, לִבְשִׁי בִגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי, עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי, קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ׃ לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָא אוֹרֵךְ, קוּמִי אוֹרִי, עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי, כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה׃ לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי, מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי, בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ׃ לפה

Леха доди

Ела, мили мой, да посрещнем шабат, нашата брачна невеста.

Господ ни е заповядал да си спомняме и спазваме почивката на съботния ден. Господ е един единствен, за слава, красота и възхвала:

Нека се подготвим да посрещнем шабат, който е извор на благодат; той е мислено много отдавна предопределен, за да се осъществи неговата промисъл.

О храм Божи, наша столица, стани и излез от плен, стига си се потапял в сълзи. Бог ще се омилостиви над теб.

Отърси се от праха, о народе мой, облечи своите празнични одежди чрез Давид бен Йишай, за да бъдеш спасен.

Събуди се, събуди, защото твоята светлина те вече озари. Стани, събуди се, запей песен, славата Божия се открива пред теб.

Не се срамувай, не се свени, защо се самоунижаваш, защо се вълнуваш, на теб се надяват бедните люде всред моя народ и отново Йерушалаим ще се изгради и възстанови.

Ония, които те тъпчеха, ще бъдат повалени, които бяха твои врагове — ще изчезнат. С теб, твоят Бог ще се радва така, както се радват младоженците,

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאֲסָיִךְ, וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ,
יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ, כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה
יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי, וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי, עַל
יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי, וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם בְּרִנָּה
בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה, בּוֹאִי
כַלָּה בּוֹאִי כַלָּה: תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה, בּוֹאִי
כַלָּה שַׁבָּת מַלְכָּתָא:

בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּיוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת
לַייָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ,
וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי
הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת: בְּפָרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ
כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם
לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְיָ, כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ
יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים
קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי,

Ти ще се възвеличиш налево и надесно, на Господа ше се удивяваш, чрез Спасителя ще се възрадваш и възвеселиш.

Ела с миром, корона на съпруга си, с радости, песни и веселие, чрез верните всред отличния ни народ.

Ела, невесто, ела невесто, чрез верните всред отличния ни народ, ела, невесто, царицата шабат.

Мизмор шир лейом ашабат

Песен за съботния ден. — Добре е да славославим Господа и да пеем хваление на Твоето име, Всевишни, да възвестяваме призори милосърдието Ти, и вярността Ти всяка нощ, с десетострунен инструмент и с псалтир, с тържествена мелодия на арфа; защото си ме развеселил, Господи, с деянията Си; ще се радвам за делата на ръцете Ти. Колко са велики Твоите дела, Господи! Твърде дълбоки са мислите Ти. Скотски човек не знае това, нито го разбира безумен, че нечестивите изникват като тревата, и всички, които вършат беззакония цъвтят, само за да се изтребят вечно. Но Ти, Господи, довека си на високо, защото, ето вразите ще погинат; ще се разпръснат всички, които вършат беззаконие. Но моят рог Ти ще въздигнеш като рог на дивия вол. Аз ще бъда помазан с прясно миро; и окото ми ще види повалението на ония, които ме причакват; ушите ми ще чуят за възмездието над злодеите, които се дигат против мене. Праведният ще цъвти, като палма, ще расте като кедър в Ливан; насадени в дома Господен ще цъвтят в дворовете на нашия Бог. Ще бъдат плодо-

מִפְּקָמִים עָלַי מְרֹעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ, בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה, דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ, צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז, מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ, יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

носни и в дълбока старост, ще бъдат сочни и зелени, за да възвестяват, че е праведен Господ, моята канара, у Когото няма неправда.

Адонай малах

Господ царува; облечен е с величие; облечен е Господ, и опасан с мощ; още и вселената е утвърдена така, щото да не може да се поклати. От векове е утвърден Твоят престол; Ти си от вечността. Господи, пороите издигнаха, пороите издигнаха гласа си; пороите издигнаха бученията си. Господ, Който е нависоко, е по-силен от гласовете на пороини води, от силните морски вълни. Твоите свидетелства са твърде верни; на твоя дом, Господи, подобава святост за винаги.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *„Амен“*, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *„Амен“*, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: *„Амен“*.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *„Амен“*, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: *„Амен“*.

АРВИТ ШЕЛ ШАБАТ

השׁ״ץ אומר בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃
והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ
כִּרְצוֹנוֹ, בּוֹרֵא יוֹמָם וָלָיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי
הַשֶּׁךְ וְהַשֶּׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא
לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת
שְׁמוֹ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ,
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ
בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח וְנַעֲלוֹז בְּדִבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקּוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ
וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ
וְחִבָּתְךָ לֹא תָסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

АРВИТ ШЕЛ ШАБАТ

БАРЕХУ

Свещеникът: **Благословете Господа!**

Богомолците: **Благословен да бъде Той за винаги!**

85. Благословен бъди, Ти Боже наш, цар на вселената, затова защото със Своето слово затъмняваш деня, и с мъдрост отваряш вратите на небесата, и с разум променяш времената и нареждаш, според властта Си, звездите в небесата. Създаваш деня и нощта, светиш в тъмнината и тъмнееш в светлината; правиш да премине деня, за да дойде нощта, и разграничаваш денят от нощта.

86. Вечна любов проявяваш към Своя народ. На повелите на Тората си ни научил. Поради това, когато лягаме и ставаме, ще се занимаваме с Твоите повели, ще се радваме и ще се веселим със словото на Твоята Тора. Защото те са нашият живот и нашето дълголетие. С тях ще се занимаваме ден и нощ, и нека Твоята любов и милост никога не ни изоставят.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה | אֶחָד:

ברחש–דיצ̈אגאר: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל־לְבָבְךָ, וּבְכָל־נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה, אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ, יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְּגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה

Ярвит шел шабат

Слушай, Израел! Господ, Бог наш е Бог единствен.

(Шема Йисраел, Адонай Елоену, Адонай Ехад.)

— Благословено да бъде Твоето славно име и Твоето царство от века до века.

Възлюби Господа, твоя Бог, от всичкото си сърце, от всичката си душа и от всичката си сила. И тези завети, които днес ти отправям, съхрани в сърцето си. Втълпявай ги, вдъхни ги на децата си, преповтаряй ги, когато си в къщи или на път, когато си лягаш и когато ставаш. Завържи ги като знак на мишницата си, и ги носи на челото си между очите си. Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си.

Веая им шамоа.

И, ако слушате прилежно заповедите Ми, които днес ви отправям, да любите Господа вашия Бог и да му слугувате с цялото си сърце и с цялата си душа, тогава ще давам на земята ви дъжда на времето му — и ранния и късния, за да събираш житото си, виното си и маслото. И ще давам трева на полетата за добитъка ти; и ще ядеш и ще се наситиш. Внимавай в себе си! Да не би да се измами сърцето ви, и престъпите като

לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃
וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם
וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם
אֶת־בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם, עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם,
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ
לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־

служите на други богове и им се кланяте, та да пламне против вас гневът на Господа, и Той да затвори небето, за да не вали дъжд и да не дава земята плода си, та скоро да бъдете изтребени от добрата земя, която Господ ви дава. Вложете тия думи в сърцето си, вържете ги като знак на ръката си, и нека бъдат като надчелия между очите ви. Да учите на тях чадата си, като говорите за тях, когато сте в къщата си или на път, когато лягате и когато ставате. — Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си, за да се умножат дните ви и дните на чадата ви на земята, за която Господ се е клел на отците ви да им я даде, колкото време небето е над земята.

Вайомер Адонай ел Моше.

Тогава Господ говорѝ на Моисея, казвайки: Говорѝ на израилитяните и заповядай им да правят във всичките си поколения ресни по краищата на дрехите си, и да турят син ширит по ресните на всички краища. — И това да ви бъде за ресни, та като ги гледате, да помните всичките Господни заповеди и да ги изпълнявате, и да не дирите неща по своите сърца и по своите очи, подир

תָּתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר־
אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם:

וחוז החזן: יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, הַגֹּאֲלֵנוּ מַלְכֵּנוּ מִכַּף כָּל־
עָרִיצִים, הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, הַמְשַׁלֵּם
גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ, הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים,
וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אוֹיְבֵינוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ: הָאֵל
הָעוֹשֶׂה לָנוּ (נִסִּים) נְקָמָה בְּפַרְעֹה, בְּאוֹתוֹת
וּבְמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם: הַמַּכֶּה בְּעֶבְרָתוֹ
כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִתּוֹכָם לְהֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי
יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת
טִבַּע: רַאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ

които неща вие блудствувате; — та да помните и изпълнявате всичките Ми заповеди, и да бъдете свети на вашия Бог. — Аз съм Господ, вашият Бог, Който ви изведох из египетската земя, за да ви бъда Бог, Аз съм Господ, вашият Бог!

Вашият Бог е истинен!

Истина и вярно е, че Бог е нашият Господ, и няма друг освен Него, и че Израил е Неговият народ. Той е, Който ни спаси от ръцете на силните царе и ни освободи от ръцете на тираните, Който порази нашите врагове и продължи нашия живот, и никога не ни остави да падаме. Той е, Който ни постави над враговете ни, Който направи чудеса в Египет, Който унищожи всички първенци и ни избави от Египет за вечна свобода, Който ни прекара между водите на морето, а нашите неприятели — завлече в дъното. — И видяха Твоето могъщество и славославяха Твоето име, и приеха с радост и благоговение Твоето царство. Моше и Израилевите синове възпяха песни с голяма радост, и казаха: Кой като Тебе, о Господи! Кой като Тебе, възвишен в святостта Си, дивен, та да Те възпяват, правещ чудеса! Твоето царство видяха синовете Ти в морето. Всички заедно славославяха и казваха: Господ ще царува за винаги!

לְשִׁמּוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם: מֹשֶׁה
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה
וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ, מִי כָּמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:
מַלְכוּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בָנֶיךָ עַל הַיָּם, יַחַד
כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם
וָעֶד: וְנֶאֱמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת
שְׁלוֹמֶךָ, וְתַקְּנֵנוּ מַלְכֵּנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ,
וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם, אָמֵן:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת
אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה
יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת
וַיִּנָּפַשׁ:

Арвит шел шабат

И казано е, че Господ спаси еврейския народ от робство и го освободи от ръцете на по-мощните народи. Благословен бъди Ти, о Господи, Който си спасил еврейския народ.

Ашкивену.

О Боже наш, нека нашият сън бъде спокоен и в мир, и нека станем със здраве, живот и в мир. Прати ни, Господи, Твоят мир. Приготви ни добри съвети и възнамерения. Спаси ни без отлагане, поради Твоето име. Закриляй ни и отмахни насочените към нас удари от неприятели, война, епидемии, както и от глад, злоба, тъга и болести. Отмахни коварното слово от устата на неприятелите ни — пред нас и зад гърба ни. Приюти ни под сянката на Твоите криле. Пази ни с живот и мир, когато влизаме и излизаме от своя дом, защото Ти си Бог, нашият спасител и пазител от всякакво зло и нощен страх.

Вешамру

Прочее, евреите нека пазят шабат, като го празнуват във всичките си поколения по вечен завет. Това е знак между Мене и Израилевите синове навеки, защото в шест дни Господ сътвори небето и земята и в седмия ден си почина и отдъхна.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשית: — אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָֹה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל ציראכו: בחורף: אין איכציירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמֵצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

Арвит шел шабат

ТЕФИЛАТ АМИДА

I

Благословен бъди Ти, о Боже наш, Бог на нашите праотци Авраам, Йицхак и Яаков. Велики, славни и дивни Боже, Ти Който раздаваш милосърдие, създаваш всичко и пазиш спомена на нашите праотци, провождаш спасител на тяхните синове, поради Своето име.

(През десетте дни на покаяние се допълва със следното молитствувание)

— Ти Царю, Който желаеш живота, дари ни с живот, запиши ни в книгата на живота, поради Своето живо име.

— Царю, Ти, Който помагаш, спасяваш и защищаваш — бъди благословен Ти, Който си бил в защита на Авраама.

II

Ти, Господи, си силен за винаги. Възкръсваш мъртвите и спасяваш угнетените.

(През лятото се допълва с:)

Който пращаш благотворната роса;

(а през зимата:)

Който пращаш вятъра, за да докара дъжд.

Храниш живите с милосърдие; поддържаш унизените; изцеряваш болните; освобождаваш затворените и поддържаш вярността си към ония, които лежат в праха. Кой като Тебе, и кой е подобен на Тебе, о Всемогъщи, Ти, Който поучаваш и възкресяваш.

בעשית: – לין 10 דילס די תסודה ריזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-
יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשית: – לין 10 דילס די תסודה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ,
תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל
הַיָּמִים, וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל הַזְּמַנִּים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים
לַעֲשׂוֹת:

Арвит шел шабат

(продължение на „Тефилат амида")

III

Ата кадош

Ти си свет, и Твоето име е свето и светиите Те славославят всеки ден.

IV

Ата кидаща

Ти си осветил седмия ден за възхвала на името Си, което е цел на творението и го благослови над всички дни и го освети над всички времена, както е писано в Тората.

V

Вайохлу

Така се свършиха небето и земята и цялото тяхно войнство. И на седмия ден, като свърши Бог делата, които беше създал, Той си отпочина от всичките дела, които беше създал. И благослови Бог седмия ден и го освети, защото в него си отдъхна от всичките Си дела, от всичко, което Бог беше създал и сътворил.

VI

Йисмеху

Нека се радват на Твоето царство всички ония, които спазват шабат, които усещат Твоето удоволствие. Народът, който посвещава седмия ден, нека се насища и задоволява от Твоите блага, защото този ден Ти го пожела и посвети и го нарече най-светъл ден.

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, שַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד בסח ובסוכות:

מין ראש חדש, מין חול המועד די פסח מי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה, יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹן

Арвит шел шабат

(продължениепе на „Тефилат амида")

VII

Елоену

Боже наш, приеми нашата почивка. Освети ни със Своите повели. Дай ни да участвуваме в Тората, насищай ни със Своите блага, радвай нашите души със Своето спасение, пречисти нашите сърца, за да Ти служим в истината. Дай ни в наследство с любов и добра воля Твоят свет шабат. Да почива на този ден целият ни народ, който посвещава Твоето име. Благословен бъди, о, Господи, Който освещаваш шабат.

VIII

Реце Адонай

О Боже наш, простри Своето благоволение към нас и възвърни чистосърдечния култ в Своя храм, и нека бъде благоприет той за винаги.

IX

Рош-Ходеш — начало на нов месец

(както и през междинните пасхални и сукотни дни се прочита следното :)

Бог на нашите праотци и Боже наш! Споменът на нашите праотци, споменът на Йерушалаим — Твоя град, и споменът на Машиах бен Давид — да достигне Твоя престол, за да получим спасение,

אֲבוֹתֵינוּ, זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדָּךְ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של פסח:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של סוכות:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ
לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ,
וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ,
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָֹה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

*בחזרת החזן אומר הקהל:

אין לה חזרה די לה עוודה דיזין איסטו איל קהל אצאגאר.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת

милост и доброначалие, в този ден на Рош-Ходеш. Смили се над нас и ни освободи от галута. Спомени ни за добро и ни дари с благословението Си и добър живот, защото нашите очи са устремени към Тебе, поради това, че Ти си милостив цар.

X

Веата берахамеха

И Ти със Своята преголяма милост ще ни обикнеш, ще ни желаеш; и ще видят нашите очи, когато ще ни възвърнеш към Цион.

XI

Модим анахну

Ние Ти благодарим, че Ти си нашият Бог и Бог на нашите праотци завинаги; че си щит на живота ни. Ти царуваш от века до века! И ние Ти бкагодарим и ще Те славославим, поради живота ни, който е в Твоите ръце, и поради душите ни, които са в Тебе, и поради Твоите чудеса и Твоята доброта, които правиш всеки ден. О всеблаги Боже, заради Когото нямат край нито милостта Ти, нито любовта Ти.

XII

За Ханука и Пурим — Празника на кандилцата и празника на Мордехай и Естер

Поради чудесата, освобождението, геройството, спасението и утехата, които си проявил към нашите праотци в следните дни:

וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר, נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ובפורים:

אין חנוכה אי פוריס דיזין איסנו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתַּתְיָה בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶהֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

Арвит шел шабат

(продължение на „Тефила амида")

XVIII

ХАНУКА

Във времето на Мататяу, син на първосвещеника Йоханан Хашмонай и неговите синове, когато гръцкото владичество е било против Израел, и го насилвало да забрави Твоята Тора, Твоите повели. Със Своята преголяма милост Ти го защити. В този момент на изпитания, защитил си правата му, осъдил си неправдата на гърците, предал си силните в ръцете на слабите, мнозинството—в ръцете на малцинството, злите—в ръцете на праведните, нечестивите—в ръцете на благочестивите и престъпниците—в ръцете на ония, които се занимават с Твоята Тора; така Ти си добил Своето велико име по цялата вселена. Твоят народ си дарил със спасение и осво-

ПУРИМ

Във времето на Мордехай и Естер, в столицата Шушан, когато Аман беше решил да погуби Израиля в един ден, на тринадесети Адар, и да заграби всичките му имущества, Ти Боже, с милостта Си унищожи плана му, разруши неговата мисъл и нему отреди достойно въз-

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם,
רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת
דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם,
מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים,
וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים
בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד
טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל
וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה
גְּדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת
מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ
שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלֹשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים
עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר
וְשָׁלָל לָבוֹז, וַאֲתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ
אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ
אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים
וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

חין 10 דיחס די תשובה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

Арвит шел шабат

(продължение на „Тефила амида")

бождение. И след като дошли Твоите синове и изхвърлили от Твоя храм всички идоли, пречистили го и запалили кандилца в Твоите свети двери, и определили тези осем дни, като дни за слава и благодарност, като символ на това, което си направил с тех, заради чудесата, поради което завинаги Ти благодарим.

мездие: Ти погуби него и синовете му. И направи чудо. Поради това Ти благодарим и славославяме Твоето велико име.

И поради всичко това, Твоето име да бъде благословено и възвишено за винаги, и всички живи същества да Те славославят.

(През десетте дни на покаяние се казва следното:)

Запиши в книгите за добър живот всички Свои заветници.

XIV

Виялелу

Да се славослови и благослови Твоето велико име, наистина, завинаги, защото то е благодат. Господ е нашето спасение, нашата подкрепа и нашата добродетел от века до века. Благословен бъди Ти, о Боже мой, защото името Ти е благодатно и достохвално.

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בהגרת התפלה אימר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

לין 10 דימס די תסיובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וְישׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

Арвит шел шабат

(продължение на „Тефилат амида")

XV

Елоену веелое авотену

Свещеникът: — Боже наш и Бог на нашите бащи! Благослови ни с трите благословения, които са писани в Тората: Господ да те благослови и да те опази. Господ да осияе с лицето Си над тебе и да те дари с милост. Господ да издигне лицето Си към тебе и да те дари с мир. — Така да възлагат името Ми върху израилитяните, и Аз ще ги благословя.

XVI.

Сим шалом

Дари ни, о Господи, с мир, благодат, живот, любов, правда и милост. Вдъхни ни от Своята светлина, защото със светлина си ни дал Тората, която е пълна с живот.

(През десетте дни на покаяние се добавя:)

XVII

Увсефер хаим

Спомени ни и ни запиши в книгата на живота. Дари ни с благословение, мир, чиста храна, спасение, утеха и добри присъди — нам и цялото човечество.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר
לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה
הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי
רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ הוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא
בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ
אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

XIX

Елоай нецор

О Боже наш! Пази езикът ни да не злослови, и нашите устни да не изричат никакво лукавство и лъжа. И към онези, които ни оскърбяват, вдъхни ни сила, за да бъдем търпеливи и мълчаливи. Душата ни да бъде като земята, която всеки стъпва, без тя да се оскърбява. Разтвори сърцето ни, умът ни и съзнанието ни, за да проникваме в законите на Тората, за да ги изпълняваме. Всички, които са вдигнали ръка срещу ни, попречи на плановете им, а лошата им мисъл нека изчезне. Направи от нашите неприятели — приятели. Поради Своето име, поради Своята сила, поради Своята Тора, поради Своята святост — направи щото Твоите мили деца да бъдат освободени от своите неприятели. Спаси ни със Своята сила, и отзови се. Нека нашите молитвени слова бъдат за Тебе благословени, и добрите мисли, които в този момент изпълват нашето сърце, намерят отзвук в Твоето милосърдие. — Ти си, Боже, Който постоянно си бил и си наша крепост и наш спасител. Както Ти вдъхваш мир по цялата природа и в небесата, така вдъхна нам и всечовечието с мир, любов и хармония, и кажете: „*Амен!*"

XX

Вайохлу

Така се завършиха небето и земята и цялото тяхно войнство. И на седмия ден, като свърши Бог делата, които беше създал, Той си отпочина от всичките дела, които беше създал. И бла-

ערבית של שבת

ברכה מעין שבע אומרים רק כשמתפללים במנין, החזן אומרה בקול רם והקהל אחריו, אך בליל א' של פסח כשחל בשבת, בבית החתן ובבית האבל אין אומרים אותה כלל, אלא אומרים תיכף קדיש תתקבל.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, קוֹנֵה בְּרַחֲמָיו שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ, מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ (בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ) שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ, הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּשַׁבָּת קָדְשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם: לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד, וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת וְרוֹב הַהוֹדָאוֹת לָאֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ הַשְּׁבִיעִי, וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עוֹנֶג, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, שַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל־יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

החזן אומר קדיש תתקבל, דף צב:

гослови Бог седмия ден и го освети, защото в него ден си отдъхна от всичките Си дела, от всичко, което Бог беше създал и сътворил.

Барух

Благословен бъди, о Господи, Бог на Авраама, Йицхака и Яакова, велик герой, страшен и възвишен, Който си създал с милостта Си небето и земята, Който със словото си бил щит на нашите отци, Който възкресява мъртвите. Господи свят, нямащ подобен на Себе Си, Който дава на народа Си да си отдъхне в ден шабат. — Пред Него ще служим със страхопочитание, ще Го славославяме всеки ден с благословия и със слава, непрекъснато; това ще бъде спомен за сътворението на света.

Елоену

Боже наш, приеми нашата почивка. Освети ни със Своите повели. Дай ни да участвуваме в Тората, насищай ни със Своите блага, радвай нашите души със Своето спасение, пречисти нашите сърца, за да Ти служим в истината. Дай ни в наследство с любов и добра воля Твоят свят шабат. Да почива на този ден целият ни народ, който посвещава Твоето име. Благословен бъди, о, Господи, Който освещаваш шабат.

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רוֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת
דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי
יְשׁוֹבֵב, יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם
כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע, כִּי אַתָּה
עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ
לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי, דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי
כוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי,
וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב
מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן), בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא,
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן), לְעֵלָּא
מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה
וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָא וּרְפוּאָה, וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרֶוַח
וְהַצָּלָה, לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Мизмор Ледавид

Давидов псалом. — Господ е пастир мой; няма да остана в нужда. На зелени пасбища ме успокоява; при тихи води ме завежда. Освежава душата ми; води ме през прави пътеки заради името Си. Да! И в долината на мрачната сянка, ако ходя няма да се уплаша от зло; защото Ти си с мене; Твоят жезъл и Твоята тояга, те ме утешават. Приготвяш пред мене трапеза в присъствието на неприятелите ми, помазал си с миро главата ми; чашата ми се прелива. Наистина благост и милост ще ме следват през всичките дни на живота ми; и аз ще живея за винаги в дома Господен.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, „*Амен*“, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах. „*Амен*“, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*“.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, „*Амен*“, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*“.

Онзи, който създава мир в небесата и в цялата природа, нека Той с милостта си да изпрати мир и върху нас и върху всечовечието, и кажете: „*Амен*“.

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם, וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם, וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא,
שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר, אֱמֶת מַלְכֵּנוּ וְאֶפֶס
זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה, וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד׃

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה
בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ,
וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שַׁדַּי, וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ׃ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי
תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן׃
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ

Ярвит шел шабат

Алену лешабеах

79. Длъжни сме да славославим Господаря на цялата вселена. Да възвеличим Създателя на битието, защото Той ни е извел от пътя на идолопоклонството и нареди нашата съдба да не е като тяхната. Ние се прекланяма пред Царя на царете, Който е свят и благословен, Който разпростре небето и основа земята, и Неговото славно обиталище е горе в небесата, и силата на Неговото Прсвидение е също в небесните висини. Той е нашият Господ, и няма друг. Той наистина е нашият Цар, и друг освен Него не съществува, както е писано: Ще съзнаеш, ще размишляваш със своето сърце и ум, че Господ е горе в небесата и долу на земята, и няма друг освен Него. Поради това очакваме Те, Господи, да видим скоро красотата на Твоята сила; да отмахнеш гнилостите от земята и да унищожиш предразсъдъците. Нека се тури началото на един нов свет под властта на един всемогъщ Господар, и всички твари да изговарят само Твоето име. Да се обърнат към Тебе и неправедниците, и да съзнаят и познаят всички жители на земята, че само на Тебе трябва да се прекланят; в Твоето име хората да се заклеват, и на славата на Твоето име да дадат почит и уважение, и всички да възприемат властта на Твоето царство, и Ти да царуваш над тях. Защото на Тебе принадлежи земното царство, както е писано: Бог ще царува за винаги. Един ден Бог ще бъде Цар на цялата зем. В този ден Бог ще бъде единствен и името Му едно.

יְקָר יִתֵּנוּ, וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ
עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ
הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ, יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה
יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח, נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל
מְצִיאוּתוֹ: אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ, נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף
לְאַחְדוּתוֹ: אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף, וְאֵינוֹ גוּף, לֹא נַעֲרוֹךְ
אֵלָיו קְדוּשָׁתוֹ: קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר בָּרָא, רִאשׁוֹן וְאֵין
רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל־נוֹצָר, יוֹרֶה
גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ: שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֵל, לְאַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ
וְתִפְאַרְתּוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד, נָבִיא וּמַבִּיט
אֶת תְּמוּנָתוֹ: תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, עַל יַד נְבִיאוֹ
נֶאֱמָן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר, דָּתוֹ לְעוֹלָמִים
לְזוּלָתוֹ: צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵנוּ, מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִים מְשִׁיחֵנוּ, לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרוֹב חַסְדּוֹ, בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

Йигдал

Да възвеличим живия Бог и да го славославяме. Той съществува. И неговото съществуване не е ограничено нито по време, нито по пространство. Той е един единствен и няма подобно на Неговото единство. Той е невидим, безкраен, без образ, без тяло, и нищо не може да се сравни с Неговата святост. Той е създател на всичко. Той е първият и няма друг, Който да го предшествува. Той е Господар на вселената и на всички твари. Всичко свидетелствува за Неговото величие и царството Му. Той възнагради Своите избраници и любимци с дарят на прорицанието. Никога Израил не е имал пророк подобен на Моше, който е видял Бог в лицето Му. Чрез Моше, верен Божи служител, Бог е дал на народа Си Своята свещена Тора. Тази Тора е неизменна. Той вижда и познава нашите скрити мисли. Той предвижда още в началото му краят на всяко нещо. Той възнаграждава добрите люде според техните заслуги, и наказва злите съобразно техните злодеяния. Накрая на поколението Той ще изпрати Спасителя, за да освободи тези, които Го очакват. Със Своето милосърдие ще възкреси мъртвите. Нека бъде благословено името Му завинаги. Това са тринайсетте начала на божествената религия и вяра.

ערבית של שבת

מנהג קהלות הספרדים באירופה לאמר בערבית אחר קדיש תתקבל קדוש בבית הכנסת:

אים אוזו די לאס קומונידאדים ספרדיות די אירופה די דיזיר קדוש אין ערבית דיספואים די קדיש תתקבל.

יוֹם הַשִּׁשִּׁי: וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

סַבְרִי מָרָנָן (וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי):

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ, וְשַׁבָּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם: וְשַׁבָּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Арвит шел шабат

(Свещеникът чете и припева :)

КИДУШ

И така, на шестия ден се завършиха небето и земята и цялото техно войнство. И на седмия ден, като свърши Бог делата, които беше създал, Той Си отпочина и отдъхна от всички дела, които беше сътворил. И благослови Бог седмия ден и го освети, защото в него ден Той си отпочина от всичките Си дела, от всичко, което Бог беше създал и сътворил.

Благословен бъди, о Боже наш, Цар на света, Който си ни посветил със Своите повели, и ни благоволи със Своята любов и със свещения Си шабат, който е спомен за сътворението на света. Началото на Тората е спомен за изхода ни от Египет, защото нас си избрал и посветил над всички други народи. Затова с любовта Си си ни дал свещения шабат. Благословен бъди, о Боже наш, Който си ни осветил шабат.

Богомолците: „*Амен*“.

שחרית של שבת

אומרים הזמירות בסדר כמו בחול עד כל הנשמה תהלל יה הללויה
דף מ' ואחר כך אומרים מזמורים אלו:

לדוד מזמור שמים מספרים כבוד אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע: יום
ליום יביע אמר ולילה ללילה יחוה דעת: אין אמר ואין דברים בלי נשמע קולם: בכל
הארץ יצא קום ובקצה תבל מליהם לשמש
שם אהל בהם: והוא כחתן יצא מחפתו
ישיש כגבור לרוץ ארח: מקצה השמים
מוצאו ותקופתו על קצותם ואין נסתר מחמתו:
תורת יהוה תמימה משיבת נפש עדות יהוה
נאמנה מחכימת פתי: פקודי יהוה ישרים
משמחי לב מצות יהוה ברה מאירת עינים:
יראת יהוה טהורה עומדת לעד משפטי יהוה
אמת צדקו יחדו: הנחמדים מזהב ומפז רב
ומתוקים מדבש ונפת צופים: גם עבדך נזהר
בהם בשמרם עקב רב: שגיאות מי יבין
מנסתרות נקני: גם מזדים חשך עבדך אל

ШАХРИТ ШЕЛ ШАБАТ

(Съботна утринна молитва)

(Четат се „Земирот", вж. стр. 16 до стр. 66)

Ламнацеах

За първия певец Давидов псалом. — Небесата разказват славата Божия и просторът известява делото на ръцете Му. Ден на ден казва слово; и нощ на нощ изявява знание. Без говорене, без думи, без да се чуе гласътъ им, техната вест е излезла по цялата земя, и думите им до краищата на вселената. В тех Той постави шатър за слънцето, което излизащо като младоженец из стаята си, се радва като юнак да тича в попрището. Той излиза от единия край на небето и обикаля до другия му край; от топлината му нищо не се укрива. Законът Господен е съвършен, възвръща душата; изявлението Господно е верно, дава мъдрост на простия; повеленията Господни са прави, веселят сърцето: заповедта Господня е светла; просвещава очите; страхът от Господа е чист, пребъдва до века; съдбите Господни са истинни и без изключение, справедливи. Желателни са повече от злато, повече от изобилие чисто злато, и по-сладки от мед и от капките на медената питка. Слугата Ти още се и предупреждава чрез тях, в опазването им има голяма награда. Кой съзнава своите прегрешения? Очисти ме от тайните прегрешения. Още и от гордост предпази слугата Си: — да ме не завладее; тогава ще бъда непорочен, и ще бъда чист от много престъпления. Думите на устата ми и размишленията на сърцето ми нека бъдат угодни пред Тебе, Господи, канаро моя и избавителю мой.

יִמָּשְׁלוּ בִי אָז אֵיתָם, וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ
לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה
צוּרִי וְגֹאֲלִי:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה, לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:
הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר, בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ:
שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ, הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה:
כִּי יָשָׁר דְּבַר יְהוָה, וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה:
אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט, חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ:
בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ, וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם:
כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם, נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת:
יִירְאוּ מֵיהוָה כָּל־הָאָרֶץ, מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי, הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד:
יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים:
עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר
וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהָיו, הָעָם בָּחַר
לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה, רָאָה אֶת כָּל־
בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם, הַמֵּבִין אֶל
כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל,
גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה,
וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל

Ранену

Ра́двайте се праведници, в Господа; прилично е за праведните да въздават хваление. Хвалете Господа с арфа, псалмопейте Му с десетострунен псалтир. Пейте Му нова песен, свирете изкусно с възклицание. Защото словото на Господа е право, и всичките Му дела са извършени с вярност. Той обича правда и правосъдие; земята е пълна с милосърдието Господно. Чрез словото на Господа станаха небесата, и чрез диханието на устата Му — цялото им множество. Той събра като куп морските води, тури бездните в съкровищници. Нека се бои от Господа цялата земя; нека благоговеят боязън пред Него всичките жители на вселената. Защото Той каза и стана; Той заповеда и затвърди се. Господ осуетява намеренията на народите; прави безполезни мислите на племената. Намеренията на Господа стоят твърди довека, мислите на сърцето Му из род в род. Блажен е оня народ, на когото Бог е Господ, людете, които е избрал за Свое наследство. Господ наднича от небето, наблюдава всички човешки чада; от мястообиталището Си гледа на всички земни жители, — Онзи, Който създаде сърцата на всички тях, Който познава всичките им работи. Никой цар не се избавя чрез многочислена войска; силен мъж не се отървава чрез голямо юначество. Безполезен е конят за избавата, и чрез голямата си сила не може да избави никого. Ето окото на Господа е върху ония, които Му се боят, върху ония които се надеват на Неговата милост, за да избави от смърт душата им, и в глад да ги

יְרֵאָיו, לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם,
וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה, עֶזְרֵנוּ
וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם
קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר
יִחַלְנוּ לָךְ:

לְדָוִד, בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ
וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ: אֲבָרְכָה אֶת יְהוָה בְּכָל־עֵת,
תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי,
יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי,
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת יְהוָה וְעָנָנִי,
וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ,
וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ,
וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חֹנֶה מַלְאַךְ יְהוָה סָבִיב
לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְהוָה,
אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְרָאוּ אֶת יְהוָה קְדֹשָׁיו,
כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ,
וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ בָנִים
שִׁמְעוּ לִי, יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם: מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים, אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר
לְשׁוֹנְךָ מֵרָע, וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע
וַעֲשֵׂה טוֹב, בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְהוָה

опази живи. Душата ни чака Господа; Той е помощ наша и щит наш. Защото в Него ще се весели сърцето ни, понеже на Неговото свято име се уповахме. Дано бъде милостта Ти, Господи, върху нас, според както сме се надявали на Тебе.

Ледавид

101. Псалом на Давида, когато Той се престори на луд пред Авимелеха, който го пусна да си отиде. Ще благославям Господа във всяко време, похвала към Него ще бъде винаги в устата ми. С Господа ще се хвали душата ми; смирените ще чуят това и ще се зарадват.

Величайте Господа с мене, и заедно нека възвеличим името Му. Потърсих Господа; и Той ме послуша, и от всичките ми страхове ме избави. Погледнаха към Него: и светнаха очите им, и лицата им никога няма да се посрамят. Тоя сиромах извика и Господ го послуша, и от всичките му неволи го избави. Ангелът на Господа се опълчва около ония, които Му се боят и ги избавя. Вкусете и вижте че Господ е благ; блажен е оня човек, който се уповава на него. Бойте се от Господа, вие Негови светии; защото за боещите се от Него няма оскъдност. Лъвчетата търпят нужда и глад; но ония, които търсят Господа, няма да бъдат в оскъдност за никое добро. Дойдете, чада, послушайте мене; ще Ви науча на страх от Господа. Желае ли човек живот, обича ли дълголетие за да види добрини? — Пази езика си от зло и устните си от лъжливо

אֶל צַדִּיקִים, וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְהוָה
בְּעֹשֵׂי רָע, לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיהוָה
שָׁמֵעַ, וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְהוָה
לְנִשְׁבְּרֵי לֵב, וְאֶת דַּכְאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת
רָעוֹת צַדִּיק, וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל
עַצְמוֹתָיו, אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת
רָשָׁע רָעָה, וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה
נֶפֶשׁ עֲבָדָיו, וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים, אֲדֹנָי מָעוֹן
אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדוֹר וָדוֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ,
וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל, וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה
אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא, וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי
אָדָם, כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי
יַעֲבֹר, וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ,
בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלוֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף, לָעֶרֶב
יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ, וּבַחֲמָתְךָ
נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ, עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ: כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ, כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ
כְּמוֹ הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה,
וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה, וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן,
כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ, וּכְיִרְאָתְךָ

говорене. Отклонявай се от зло и върши добро, търси мира и стреми се към него. Очите на Господа са върху праведните и ушите Му към тяхния вик. Лицето на Господа е против ония, които вършат зло. за да изтреби помена им от земята. Праведните извикаха и Господ послуша, и от всичките им беди ги избави. Господ е близо до ония, които са със съкрушено сърце, и спасява ония, които са с разкаян дух. Много са неволите на праведния, но Господ го избавя от всички тех; Той пази всичките му кости; ни една от тех не се строшава. Злощастието ще затрие грешния; и ония, които мразят праведния ще бъдат осъдени. Господ изкупва душата на слугите Си; и от ония, които се уповават на Него, ни един няма да бъде осъден.

Тефила

102. Молитва на Божия човек Моше. — Господи, Ти си бил нам обиталище из род в род, преди да се родят планините, и да си дал съществуване на земята и вселената, от века и до века Ти си Бог. Обръщаш човека на пръст и казваш: върнете се човешки чада. Защото хиляда години са пред Тебе като вчерашния ден, който е преминал и като нощна стража. Както с порой ги завличаш; те стават като сън: заран са като трева, която пораства; заран цъвти и пораства; вечер се окосява и изсъхва. Защото довършваме се от Твоя гнев, и от негодуването Ти сме смутени. Положил си беззаконията ни пред себе Си, скришните ни грехове в светли-

אֱמֶתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע, וְנָבִיא לְבַב
חָכְמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד מָתָי, וְהִנָּחֵם עַל
עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ, וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה
בְּכָל יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ
רָעָה: יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ, וַהֲדָרְךָ עַל
בְּנֵיהֶם: וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ,
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ
כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר
לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי
הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ, מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ
יָסֶךְ לָךְ, וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה, צִנָּה וְסֹחֵרָה
אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה, מֵחֵץ יָעוּף
יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ, מִקֶּטֶב יָשׁוּד
צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף, וּרְבָבָה מִימִינֶךָ,
אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט, וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְהוָה מַחְסִי, עֶלְיוֹן
שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנֶגַע
לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ,
לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ, פֶּן
תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ

ната на лицето Си. Понеже всичките ни дни преминават в гнева Ти, свършваме годините си като въздишка. Дните на живота ни са, естествено, 70 години или даже, дето има сила, 80 годнни, но и най-добрите от тех с труд и скръб, защото скоро преходат и ние отлитаме. Кой знае силата на гнева Ти и на негодуванието Ти според дължимия на Тебе страх? Научи ни така да броим дните си щото да си придобием мъдро сърце. Върни се, Господи! До кога? И дано се разкаеш за скърбите на слугите Си. Насити ни рано с милостта Си, за да се радваме и веселим през всичките си дни. Развесели ни съразмерно с дните, в които си ни наскърбявал и с годините, в които сме виждали зло. Нека се яви Твоето дело на слугите Ти, Твоята слава върху чадата им. И нека бъде върху нас благоволението на Господа нашия Бог, да ни ръководи; и утвърждавай за нас делото на ръцете ни. Да! Делото на ръцете ни, утвърждавай го.

Йошев

103. Който живее под покриза на Всевишния, той ще пребъдва под сянката на Всемогъщия. Ще казвам за Господа: Той е прибежище мое и кряпост моя, Бог мой, на Когото се уповавам. Защото Той ще Те избави от примката на ловеца и от гибелен мор. С перата Си ще Те покрива; и под крилата Му ще прибегнеш: Неговата вярност е щит и закрила. Няма да се боиш от нощен страх, от стрелата която лети денем, от мор, който ходи в тъмнината, от

תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ,
אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ, עִמּוֹ
אָנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ, וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

בשבת חול המועד של פסח אומרים כאן מזמור הודו לה', בשבת חול המועד של סכות אומרים כאן למנצח משכיל לבני קרח.

מִזְמוֹר, שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ, כִּי
נִפְלָאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ:
הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ:
זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל
אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַיהוָה
כָּל־הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיהוָה
בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל
שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה: יִרְעַם הַיָּם
וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף,
יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט
הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים,
מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה, עֹשֵׂה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ, אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ:
הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְהוָה

погибел, който опустошава всред пладне. Хиляда души ще паднат от страната ти, но до тебе няма да се приближи. Само с очите си ще гледаш, и ще видиш възмездието на нечестните, понеже ти си казал: Господ е прибежище мое, и си направил Всевишния обиталището си, затова няма да те сполети никакво зло, нито ще приближи язва до шатъра ти. Защото ще заповеда на ангелите Си — за тебе — да те пазят във всичките ти пътища. На ръце ще те дигнат, да не би да удариш о камък нозете си. Ще настъпиш лъв и аспид; ще стъпчеш млад лъв и змия. Понеже той е положил в Мене любовта си, казва Господ, затова ще го избавя; ще го поставя в безопасност, защото познал името Ми. Той ще Ме призове, и Аз ще го послушам; с него ще съм, когато е в бедствие; ще го избавя и ще го прославя. Ще го наситя с дълготърпение и ще му покажа спасението, което върша.

Мизмор

104. Пейте Господу нова песен, защото Той е извършил чудесни дела; Неговата десница и Неговата свята мишца Му спечелиха победа. Господ изяви победата Си, откри правдата Си пред народите. Спомни милостта Си и вярността Си към Израилевия дом; всичките земни краища видяха спасението извършено от нашия Бог. Възкликнете Господу, всички земи, запейте и радвайте се. Да! Пейте хваления. Славословете Господа с арфа, с арфа и с глас на псалмопеене. С тръби и с глас на рог радостно

שְׁמָרֶךָ, יְהוָה צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
לֹא יַכֶּכָּה, וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל
רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְהוָה יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, שָׂמַחְתִּי בְאֹמְרִים לִי,
בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ: עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ
יְרוּשָׁלָם: יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָהּ
יַחְדָּו: שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים שִׁבְטֵי יָהּ, עֵדוּת
לְיִשְׂרָאֵל, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה: כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ
כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט, כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד: שַׁאֲלוּ
שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָם, יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְהִי שָׁלוֹם
בְּחֵילֵךְ, שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי
אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי
הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם: הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד
אֲדוֹנֵיהֶם, כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ, כֵּן
עֵינֵינוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, עַד שֶׁיְּחָנֵנוּ: חָנֵּנוּ יְהוָה
חָנֵּנוּ, כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ
נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים, הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים:

викайте пред Царя Господа. Нека бучи морето и всичко що има в него, вселената и ония, които живеят в нея: реките нека ръкоплескат, нека се радват заедно и хълмовете пред Господа, защото иде да съди земята; ще съди вселената с правда, и племената с правота.

Шир Амаалот

105. Песен на възкачванията.—Издигам очите си към хълмовете, отдето иде помощта ми. Помощта ми е от Господа, Който е направил небето и земята. Той няма да остави да се поклати ногата ти: Оня, Който те пази, няма да задреме. Ето, няма да задреме нито ще заспи Оня, Който пази Израиля. Господ е пазач; Господ е твой покров от десно ти. Слънцето няма да те повреди денем, нито луната нощем. Господ ще те пази от всяко зло; ще пази душата ти. Господ ще пази излизането ти и влизането ти от сега и довека.

Шир Амаалот

106. Давидова песен на възкачванията.—Зарадвах се, когато ми рекоха: да отидем в дома Господен. Ето, нозете ми стоят отвътре портите. Йерушалаиме, Йерушалаиме, който си възграден като град сглобен ведно, дето възлизат племената, Господните племена, според надеждите на Израиля, за да славят името Господно. Защото там са поставени престолите на съда, престолите на Давидовия дом. Молитствувайте за мира на Йерушалаим: нека благоденствуват ония,

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ, יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ, בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ, בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ, נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים, הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה, הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה: שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה, בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְהוָה, זַמְּרוּ לְשִׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה, וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה, בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ, בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה, מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם, בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים, וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי, וּלְעוֹג

които Те обичат! Мир да бъде отвътре стените ти, благоденствие на палатите ти! Заради братята и другарите си ще кажа сега; мир да е в тебе! Заради дома на Господа нашият Бог ще търся доброто ти.

Шир Амаалот

107. Песен на възкачванията. — Издигам очите си към Тебе, Който обитаваш на небесата. Ето, както очите на слугите гледат към ръката на Господаря си, както очите на слугинята към ръката на господарката си, така гледат нашите очи към Господа нашия Бог, докле се смили над нас. Смили се над нас Господи, смили се над нас, защото се преситихме от презрение. Пресити се душата ни от надуването на охолните и от презрението на горделивите.

Шир Амаалот

108. Давидова песен на възкачванията. — Ако не беше Господ с нас, когато се надигнаха човеци против нас, тогава те биха ни погълнали живи, когато яростта им пламтеше против нас, тогава водите биха ни потопили, поройт би преминал върху душата ни, тогава надигнатите води, биха преминали върху душите ни. Благословен да е Господ, Който не ни предаде в зъбите им като лов. Душата ни се избави като птица от примката на ловеца; примката се строши, и ние се избавихме. Помощта ни е в името на Господа, Който направи небето и земята.

מֶלֶךְ הַבָּשָׁן, וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה, נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְהוָה עַמּוֹ, וְעַל
עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה
יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם
וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ, אַף אֵין יֶשׁ
רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר
בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְהוָה, בֵּית
אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְהוָה: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת
יְהוָה, יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת יְהוָה: בָּרוּךְ יְהוָה
מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָם, הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה,
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Алелуя

109. Хвалете името Господне, хвалете го вие слуги Господни, които престоявате в дома Господен, в дворовете на дома на нашия Бог. Хвалете Господа, защото е благ Господ, пейте хваления на името Му, защото това е угодно. Защото Господ избра Яакова за себе Си, Израиля за Свое собствено притежание; защото аз познах, че Господ е велик, и че нашият Господ е над всички богове. Господ прави всичко що му е угодно на небето и на земята, в моретата и във всичките бездни. Повдига пáри от краищата на земята, прави светкавици за дъжда, извежда ветрове из съкровищниците Си. Той е Който порази египетските първородни и на човек и на животно. Изпрати знамения и чудеса всред тебе, Египте, върху фараона и върху всичките му слуги. Той е, Който порази големи народи и изби силни царе: Аморейският цар Цион и Васанският цар Ог и всички ханаански царства — и даде земята им в наследство на людете Си Израилеви. Името Ти, Господи, пребъдва до века, споменът Ти, Господи, из род в род, защото Господ ще съди людете Си и ще се покае за скърбите на слугите Си. Идолите на народите са сребро и злато, направа на човешки ръце. Уста имат но не говорят; очи имат но не виждат, уши имат но не чуват; нито има дишане в устата им. Подобно на тях ще станат ония, които ги правят както и всеки, който се уповава на тех. Доме Израилев, благославяй Господа; доме Ааронов, благославяй Господа; доме Левиев, благославяй

וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם סוּף, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Господа; вие, които се боите от Господа, благославяйте Господа. Благословен да бъде от Цион Господ, Който обитава в Йерушалаим, Алелуя.

Оду

110. Славете Господа защото е благ, защото милостта Му трае до века. Славете Бога на боговете, защото милостта Му трае до века. Славете Господа на господарите, защото милостта му трае до века; Който Единствен върши великите чудеса, защото милостта Му трае до века; Който с мъдрост направи небесата, защото милостта Му трае до века; Който простря земята върху водите, защото милостта Му трае до века; Който направи голема светлина, защото милостта Му трае до века; Слънцето за да владее деня, защото милостта Му трае до века;, луната и звездите за да владеят нощта, защосо милостта му трае до века; Който порази египтяните с първородните им, защото милостта Му трае до века; и изведе Израила изсред тех, защото милостта Му трае до века; с мощна ръка и с издигната мишца, защото милостта Му трае до века; Който раздели Червеното море на две части, защото милостта Му трае до века; и преведе Израиля презсред него, защото милостта Му трае до века; Който повали фараона и множеството му в Червеното море, защото милостта Му трае до века; Който преведе людете Си през пустинята, защото милостта Му трае до века; Който порази велики царе, защото милостта Му трае до века; и изби прочути царе, защото милостта Му трае до века; Аморей-

יקח שתי הציציות שלפניו בידו הימנית ויאמר:

טומי לוס 2 ג׳יציות דידילאנטירי די איל אין סו מאנו
דיריג׳ה אי דירה ברוך שאמר, אי אלקאנסו לוס ביזה:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, בָּרוּךְ הוּא, בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה, בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם, בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת, בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו, בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח, בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אָב הָרַחֲמָן, הַמְהֻלָּל בְּפֶה עַמּוֹ, מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו, וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדָּךְ, נְהַלֶּלְךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת, וּנְגַדֶּלְךָ, וּנְשַׁבֵּחֲךָ, וּנְפָאֶרְךָ, וְנַמְלִיכָךְ, וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ, יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים, מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

ският цар Цион, защото милостта Му трае до века; и васанският цар Ог, защото милостта Му трае до века; и даде земята им в наследство, защото милостта Му трае до века; в наследство на слугата Си Израил, защото милостта Му трае до века; Който си спомни за нас в унижението ни, защото милостта Му трае до века; и ни избави от противниците ни, защото милостта Му трае до века; Който дава храна на всяка твар, защото милостта Му трае до века; славете небесния Бог, защото милостта Му трае до века.

Барух шеамар

111. Благословен да бъде Онзи, Който рече, и стана света. Благословен да бъде Онзи, Който прилага на дело онова, що изрича, Който решава и изпълнява, Който създаде битието, Който се смилява над тварите, Който възнаграждава ония, що хранят страхопочитание. Той е вечно жив, вечно съществува; Той спасява и избавя; името Му е благословено. Благословен бъди, Ти, Боже наш, цар на вселената, милостив и превъзхвален в езика на рабите и благочестивите; и с песните на Давида — Твоя слуга, ще Те славославяме; с хвалебни песни ще Те възвеличаваме, и ще Те възкачим на престола и ще споменаваме Твоето име; Ти си единственият, Който даваш живот и дух на всички светове.

Възкликнете Господа по всички земи. Служете Господу с веселие. Елате пред Него с радост. Познайте, че Господ е Бог. Той ни е създал и ние сме Негови; Негови чада сме и овци на пасбището

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת
לַיְיָ, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ,
וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל, עֲלֵי
הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ, מְאֹד עָמְקוּ
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע, וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב, וַיָּצִיצוּ
כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן, לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם
לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְיָ, כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ
יֹאבֵדוּ, יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים
קַרְנִי, בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי,
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר
יִפְרָח, כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ,
בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה,
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ, צוּרִי
וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

Му. Влезте през портите Му със славолюбие, и в дворовете с хваление. Славословете Го и благославяйте името Му, защото Господ е благ; милостта Му трае до века, и вярността Му из род в род.

Мизмор шир лейом ашабат

112. Песен за съботния ден. — Добре е да славославим Господа и да пеем хваление на Твоето име, Всевишни, да възвестяваме призори милосърдието Ти, и вярността Ти всяка нощ, с десетострунен инструмент и с псалтир, с тържествена мелодия на арфа; защото си ме развеселил, Господи, с деянията Си; ще се радвам за делата на ръцете Ти. Колко са велики Твоите дела, Господи! Твърде дълбоки са мислите Ти. Скотски човек не знае това, нито го разбира безумен, че нечестивите изникват като тревата, и всички, които вършат беззакония цъвтят, само за да се изтребят вечно. Но Ти, Господи, довека си на високо, защото, ето вразите ще погинат; ще се разпръснат всички, които вършат беззаконие. Но моят рог Ти ще въздигнеш като рог на дивия вол. Аз ще бъда помазан с прясно миро; и окото ми ще види повалението на ония, които ме причакват; ушите ми ще чуят за възмездието над злодеите, които се дигат против мене. Праведният ще цъвти, като палма, ще расте като кедър в Ливан; насадени в дома Господен ще цъвтят в дворовете на нашия Бог. Ще бъдат плодоносни и в дълбока старост, ще бъдат сочни и зелени, за да възвестяват, че е праведен Господ, моята канара, у Когото няма неправда.

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר
אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז,
מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ, נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם, אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ
נֶאֶמְנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ, יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְהוָה
בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבוֹרָךְ, מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם
יְהוָה: רָם עַל כָּל־גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר
וָדֹר: יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל

Адонай малах

113. Господ царува; облечен е с величие; облечен е Господ, и опасан с мощ; още и вселената е утвърдена така, щото да не може да се поклати. От векове е утвърден Твоят престол; Ти си от вечността. Господи, пороите издигнаха, пороите издигнаха гласа си; пороите издигнаха бученията си. Господ, Който е нависоко, е по-силен от гласовете на пороини води, от силните морски вълни. Твоите свидетелства са твърде верни; на Твоя дом, Господи, подобава святост за винаги.

Йеи хевод — Да бъде слава Божия.

114. Да бъде славата Божия за винаги. Той да се радва на делата си. Нека Божието име бъде благословено от сега и за винаги. От изгрев до залез слънце, името на Бога е възвеличено. Възвишен стои Той над всички народи. Над небесата е Неговата слава. Твоето име, о Господи, е вечно. Твоят спомен е вековечен. Господ е устроил в небесата Своя престол, и Неговото всецарствие властвува

סֶּלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ, וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ: יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מָלָךְ, יְהוָה
יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד, אָבְדוּ
גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם, הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב אִישׁ,
וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד,
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי,
הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן, אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ, יִשְׂרָאֵל
לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית, וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ, יְהוָה
הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה
אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ,
וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ,
וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל
מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ,

над всички. Небесата и земята ще се развеселят, и всички народи ще кажат: Господ царува! Господ е вековечен цар и всички неверници ще изчезнат. Господ унищожава човешките зломислия и планове. Много желания и планове бушуват в сърцето на човека, но единствено Божият план се изпълнява. Божият план е вековечен. Неговите мисли царуват до века. Това, което Той изрича — става. Той заповядва, и заповедта му се изпълнява. Бог избра Цион, като място за съдилище. Той няма да остави народа Си, наследството Си без Своя подръжка. Господи спаси ни. О царю. отзови се в деня, в който Те повикаме.

Теила Ледавид.

115. Ще Те превъзнасям, Боже мой, Царю мой, и ще благославям Твоето име от века и до века. Всеки ден ще Те благославям и ще хваля Твоето име от века и до века. Велик е Господ и твърде достохвален, и величието Му е неизследимо. Едно поколение ще хвали делата Ти на друго, и ще разказват за Твоето могъщество. Ще размишляват за

וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעָזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ,
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ,
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד: טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד
הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים,
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־
הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק
יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: אֲהַלְלָה
יְהוָה בְּחַיָּי, אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל־תִּבְטְחוּ

славното величие на Твоето достойнство, и за твоите чудесни дела. И, когато човеците говорят за мощта на Твоите страшни дела, то и аз ще разказвам за Твоето величие. Ще разгласявам спомена за Твоята голяма благост, и ще възпявам Твоята правда. Благодатен и милостив е Господ, дълготърпелив и многомилостив. Благ е Господ към всички, и благите Му милости са върху всичките Му творения. Всички Твои творения ше Те хвалят, Господи; и Твоите светии ще Те благославят; ще говорят за славата на царството Ти и ще разказват за Твоето могъщество, за да изявят на чадата мощните Ти дела, и славното величие на Твоето царство. Твоето царство е вечно, и владичеството Ти трае през всички родове. Господ подкрепя всички падащи, и изправя всички съборени. Очите на всички гледат към Тебе. Ти на време им даваш храна отваряш ръката Си и удовлетворяваш желанията на всичко що живее. Праведен е Господ във всичките Си пътища и благодатен във всичките Свои дела. Господ е близо до всички, които Го призовават, при всички, които с истината Го призовават. Изпълнява желанието на тия, които му се боят. Слуша викът им и ги избавя. Господ пази всички, които Го любят. А ще изтрие всички нечестиви. Устата ми ще изговарят хваление на Господа, и всяка твар нека благославя Неговото свято име от века и до века.

116. Алелуя! Хвали Господа, душо моя! — Ще хваля Господа докато съм жив. Ще пея хваление

בִּנְדִיבִים, בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה: תֵּצֵא
רוּחוֹ יָשָׁב לְאַדְמָתוֹ, בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עָשְׁתֹנֹתָיו:
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ, שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה
אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל
אֲשֶׁר־בָּם, הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לָעֲשׁוּקִים, נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים, יְהוָה מַתִּיר
אֲסוּרִים: יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים, יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים,
יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים: יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים, יָתוֹם
וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד, וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ
יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי־נָעִים
נָאוָה תְהִלָּה: בֹּנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה, נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב, וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם:
מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים, לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל
אֲדֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ, לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד
עֲנָוִים יְהוָה, מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ: עֱנוּ
לַיהוָה בְּתוֹדָה, זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה
שָׁמַיִם בְּעָבִים, הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר, הַמַּצְמִיחַ
הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ, לִבְנֵי עֹרֵב
אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ, לֹא־
בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו,

на свся Бог докато съществувам. Не уповавайте се на князе, нито на човешки син, у когото няма помощ. Излиза ли духът му, той се връща в земята си; в тоя същи ден загиват намеренията му. Блажен е оня, чийто помощник е Яакововият Господ, чиято надежда е в Господа, неговия Ьог, Който направи небето, земята и морето и всчко що е в тях, —Който пази вярност до века, Който раздава правосъдие за угнетените, Който дава храна на гладните. Господ развързва вързаните. Господ отваря очите на слепите. Господ изправя сгърбените. Господ люби праведните. Господ пази чужденците; поддържа сирачето и вдовицата, а пътя на нечестивите превръща. Господ ще царува до века, Твоят Бог, Ционе, из род в род, Алелуя.

117. Хвалете Господа, защото хубаво е да пеем хваления на нашия Бог, защото е приятно, и хвалението—прилично. Господ гради Йерушалаим, събира Израилевите заточеници, изцелява съкрушените в сърцето и прекратява скърбите им; изброява числото на звездите; изрича ги всички по име. Велик е нашият Господ и голяма е силата Му; разумът Му е безпределен. Господ укрепява кротките, а нечестивите унижава до земята. Пейте Господу и благодарете Му; пейте хваления с арфа на нашия Бог, Който покрива небето с облаци, приготвя дъжд за земята и прави да расте трева по планините; Който дава храна на животните и гарвановите пилета, които ликуват. Не се удоволствува в силата на коня, нито има благоволение в краката

אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־יְהוָה,
הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ, בֵּרַךְ
בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם, חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ, עַד מְהֵרָה יָרוּץ
דְּבָרוֹ׃ הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר, כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃
מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים, לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמוֹד׃
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם, יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם׃ מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב, חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא
עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם,
הַלְלוּיָהּ׃

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם,
הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים, הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ
כָּל־צְבָאָיו׃ הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל־
כּוֹכְבֵי אוֹר׃ הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר
מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃ יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי הוּא
צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃ וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם, חָק־נָתַן
וְלֹא יַעֲבוֹר׃ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ, תַּנִּינִים
וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃ אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר, רוּחַ
סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃ הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת, עֵץ פְּרִי
וְכָל־אֲרָזִים׃ הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
כָּנָף׃ מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי

на мъжете. Господ има благоволение в ония, които Му се боят, в ония, които се уповават на Неговата милост. Слави Господа, Йерушалаиме! Хвали своя Бог Ционе! Защото Той закрепва лостовете на твоите порти, благославя чадата ти всред тебе, установява мир в твоите предели, насища те с най-изрядната пшеница; изпраща заповедта Си по земята, словото Му хвърчи много бърже. Дава снег като вълна, разпръсва сланата като пепел; хвърля леда Си като уломъци. Пред мраза Му кой може да устои? Пак изпраща словото Си и го разтопява. Прави вятъра да духа и водите да текат. Възвестява словото Си на Яакова; повеленията Си и съдбите Си — на Израиля. Алелуя!

118. Алелуя! Хвалете Господа от небесата! Хвалете Го във висините! Хвалете Го всички ангели Негови! Хвалете Го всички воинства Негови! Хвалете Го, слънце и луна! Хвалете Го, всички светли звезди! Хвалете Го, вие висши небеса и води, които сте над небесата! Нека хвалят името на Господа, защото Той заповяда и те се създадоха; и утвърди ги от века до века, като издаде постановление, което няма да промени. Хвалете Господа от земята, вие морски чудовища и всички бездни, огън и град, сняг и пара, бурен вятър, който изпълнява словото Му, планини и всички хълмове, плодовити дървета и всички кедри, зверове и всички животни и крилати птици, земни царе и всички племена, князе и всички земни съдии, юноши и девици, старци и

אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת, זְקֵנִים עִם נְעָרִים:
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ
עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל־
חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ, תְּהִלָּתוֹ
בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו, בְּנֵי־צִיּוֹן
יָגִילוּ בְּמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל, בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יְרַנְּנוּ עַל
מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת
בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם, תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים:
לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים, וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל:
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא לְכָל־
חֲסִידָיו, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל־בְּקָדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ
עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר:
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ: כֹּל הַנְּשָׁמָה
תְּהַלֵּל יָהּ, הַלְלוּיָהּ:

младежи, — нека всички хвалят името на Господа. защото само Неговото име е превъзнесено, славата Му е над земята и небето. И Той е възвисил славата на людете Си, славата на всичките Си светии и нам, които сме близки Нему. Алелуя!

119. Алелуя! Пейте на Господа нова песен и хвалението Му в събранието на светиите. Нека се весели Израил на Създателя си. Нека се радват Ционовите чада за Царя си. Нека хвалят името Му с хороиграене. С тимпан и арфа нека Му пеят хваления. Защото Господ има благоволение към людете Си. Ще украси кротките с победа. Светиите ще тържествуват славно. Ще се радват на леглата си. Словословия към Бога ще бъдат в устата им. Алелуя!

120. Алелуя! Хвалете Бога в светилището Му. Хвалете Го в небесния простор, дело на силата Му. Хвалете Го за мощните Му дела, хвалете Го според голямото Му величие. Хвалете Го с тръбен глас. Хвалете Го с псалтир и арфа. Хвалете Го с тимпан и хороиграние; хвалете Го със струнни инструменти; хвалете Го с високозвучни кимвали; хвалете Го с възклицателни кимвали. Всичко що диша, нека да хвали Господа! Хвалете Господа. Алелуя!

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל־הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן:

ויעמוד ויאמר: - עד לבשהבטים פירט:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל, וַיֹּאמֶר דָּוִיד: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל, וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה, וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ, מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: וִיבָרְכוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדֶךָ, וּמְרוֹמַם עַל כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

אַתָּה הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ, אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם, שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ, הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם, וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: ע״כ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ

Шахрит шел шабат

Ваиварех Давид. — Давид благослови.

(Богомолците стават прави)

130. Давид благослови Господа пред цялото събрание и каза: Благословен си, Господи, от века до века, Бог на нашия баща Израил. Твое, Господи, е величието и славата и великолепието и сиянието и силата, защото всичко що е на небето и на земята е Твое. Твое е царството, Господи, и Ти си на високо, като глава над всичко. Богатствата и славата са от Тебе и Ти владееш над всичко. Твоята ръка е могъществото и силата, и в Твоята власт е да възвеличаваш и да укрепяваш всички. Сега Боже наш, ние Ти благодарим и хвалим Твоето славно име.

Да бъде благословено Твоето славно име. Ти си възвишен и стоиш над всяко благословение и слава. Ти си Бог единствен. Ти си създал небесата, земята и морето и всичко, което се съдържа в тях. Ти даваш живот на всичко живо. Всички небесни създания се прекланят пред Тебе. Ти си,

מְאוֹד כִּשְׁדִּים וְשַׁמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃ וּמָצָאתָ
אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ׃

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת
לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃ וַתֵּרֶא
אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
עַל יַם סוּף׃ וַתִּתֵּן אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־
עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ
עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַיָּם בָּקַעְתָּ
לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת רדְפֵיהֶם
הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד
מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת
הַיָּם׃ וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה
יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ
בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי וְזִמְרָת
יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃

Който е избрал Авраама и си го спасил в Уркадзим, и си преименувал името му от Аврам на Авраам.

Ти си намерил вярно неговото сърце и си сключил с него завет да дадеш ханаанската земя на паството му, и Ти си изпълнил обещанието Си, защото си праведен. Ти си видел страданията на бащите ни в Египет; Ти си чул молитвите им в Червеното море; Ти си направил личби пред фараона и неговите слуги и пред цялия народ, защото Ти знаеш, че те вършели зло на Израиля, а със спасението му, името Ти се разнесло по цялата земя. Водите на морето си разкъсал пред тях, и те минаха като по суша, а фараоновите пълчища потънали като камък на дъното на морето.

*

131. В оня ден, Господ избави Израиля от ръката на египтяните; и Израил видя египтяните мъртви по морския бряг. Израил видя онова велико дело, което Господ извърши над египтяните; и людете се убояха от Господа и повярваха в Господа и слугата Му Моисея.

И тогава Моисей и израилитяните запяха тая песен Господу, като изричаха: Ще пея Господу, защото славно възтържествува; коня и ездача му хвърли в морето. Господ е сила моя, песен моя. И стана ми спасител. Той ми е Бог и ще Го прославя, Той е бащиният ми Бог, ще го възвиша.

מַרְכֶּבֶת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם, וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ, יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן: יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ, יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ, תְּשַׁלַּח
חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ־מַיִם,
נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נוֹזְלִים, קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם:
אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל, תִּמְלָאֵמוֹ
נַפְשִׁי, אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ
כִּסָּמוֹ יָם, צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי־
כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אֶרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ, נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ
אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן, חִיל אָחַז
יֹשְׁבֵי פְלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם, אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד, נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל
עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד, בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְמוּ כָּאָבֶן,
עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה, עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ:
תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ, מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
פָּעַלְתָּ יְהוָה, מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְהוָה
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה מַלְכוּתֵהּ קָאִים לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ
וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם, וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת־מֵי הַיָּם
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

Шахрит шел шабат

Господ е силен воюватeл; името Му е Саваот. Фараоновите колесници и отборните му полководци хвърли в Червеното море; дълбочините ги покриха; като камък слезоха в бездните. Десницата Ти, Господи, се прослави със сила. Десницата Ти, Господи, смаза неприятеля. С превъзходното Си величие, Ти изтреби противниците Си; изпрати гнева Си и пояде ги като слама. От духането на ноздрите Ти, водите се струпаха на куп; вълните застанаха като грамада. Бездните се сгъстиха всред морето. Неприятелят рече: Ще погна, ще стигна, ще разделя користите; похотта ми ще се насити върху тях; ще изтръгна ножа си, ръката ми ще ги погуби. Подухнал си с вятъра Си и морето ги покри; потънаха като олово в силните води. Кой е подобен на Тебе, славен в святост, дивен, правещ чудеса та да Те възпяват? Прострел си десницата Си и земята ги погълна. С милостта Си водил си людете, които си откупил; упътил си ги със силата Си към святото Си обиталище. Племената ще чуят и ще затреперят; ужас ще обладае филистимските жители; тогава ще се уплашат едомските началници; трепет ще обземе моавските селяни. Всички жители на Ханаан ще се стопят. Страх и трепет ще падне върху тях. Чрез великата Ти мишца ще станат неподвижни като камък. Додето заминат, людете Ти, които си придобил, ще ги въведеш и населиш в хълма — Твоето наследство, на мястото, Господи, което ръцете Ти утвърдиха. Господ ще царува до вечни векове.

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ
תָּמִיד: מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל,
וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה
וּמַצִּיל, וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה, אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים, אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת,
הַמְהֻלָּל בְּכָל־הַתִּשְׁבָּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וַיְיָ עֵר לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן,
הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים, מְחַיֵּה מֵתִים
וְרוֹפֵא חוֹלִים, פּוֹקֵחַ עִוְרִים וְזוֹקֵף כְּפוּפִים,
הַמֵּשִׁיחַ אִלְמִים וְהַמְפַעְנֵחַ נֶעֱלָמִים, וּלְךָ לְבַדְּךָ
אֲנַחְנוּ מוֹדִים: וְאִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם,
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו, וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח
כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ,
וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת
כָּאַיָּלוֹת, אֵין אֲנוּ מַסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּלְבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ עַל אַחַת מֵאָלֶף אַלְפֵי
אֲלָפִים וְרוֹב רִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים, הַטּוֹבוֹת נִסִּים
וְנִפְלָאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעִם אֲבוֹתֵינוּ: מִלְּפָנִים
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִבֵּית עֲבָדִים

Нишмат

133. Душата на всяко живо същество славославя Твоето име, о, Господи, и духът на всяка твар възвеличава за винаги Твоят спомен, о Царю наш. Ти си и ще бъдеш завинаги всемогъщ и само Ти си наш Цар, нашият Спасител и нашият щит. Ти ни освободи, Ти ни спаси, Ти се отзова и се смили над нас при всички случаи на притеснения и нещастия. Няма друг, който да ни помага и подкрепя освен Тебе, Бог на миналите и бъдни поколения, Бог на всички същества, Господар на цялата природа; Ти си предмет на всички възхвали, защото Ти управляваш света със Своята милост и всички твари със Своето благоволение. Господ нито спи, нито дреме. Той събужда спящите и стрясва приспиващите. Той лекува болните и възкресява мрътвите. Той дава зрение на слепите, словото на немите, изправя ония които са превити; дава разум на човека да прониква в тайните на природата. Само пред Тебе, о Господи, ние се покланяме. — Макар че нашите песни са на нашите уста неизчерпаеми, както водата в морето, и нашите благодарности са толкова многобройни, както вълните на морето, и нашите устни разказват за Твоята слава по цялия небесен простор и нашите очи блещят като слънцето и луната, нашите ръце са разперени като крилата на орела във въздушното пространство и нашите крака леки като нозете на елена, ние не бихме могли да сполучим да благословим славното Ти име, о, Господи, и да проявим нашата признателност, о,

פְּדִיתָנוּ, בְּרָעָב זַנְתָּנוּ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ, מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ, מִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ, וּמֵחֳלָאִים רָעִים וְרַבִּים דִּלִּיתָנוּ: עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ, וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ, עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ, וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ, הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִישׁוֹרְרוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד, כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה, וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תְשַׁבֵּחַ, וְכָל־עַיִן לְךָ תְצַפֶּה, וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע, וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה, וְהַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ, וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר, כָּל־עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ:

בשבת קודם פורים יש אומרים כאן מי כמוך ואין כמוך, תמצא לקמן בפורים.

מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ, שַׁוְעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִשְׁמַע, צַעֲקַת הַדַּל תַּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ, וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ, לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְרוֹמָם:
וּבְשִׂפְתֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ:
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדָּשׁ:
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל:

Царю наш. Поради хиляди и милйони чучеса и добрини, които си сторил за нас и нашите отци.

Ти ни освободи от Египет и ни спаси от робство; Ти ни изхрани през гладните години и задоволи нашите желания през времената на изобилието. Ти ни защити срещу меча и ни спаси от смъртна напаст, и ни запази от продължителни и жестоки болести..

И до този ден Твоята милост ни помага и не ни изоставя. Ето защо, органите които си ни дал и духът и душата, които си вдъхнал в нас и езикът, който си поставил в нашите уста ще възхваляват, благославят и славославят и ще възпяват Твоето име във век и веков. Всяка уста само Тебе ще възхвалява, всеки език само Тебе ще славославя и всеко око само към Тебе ще гледа. Всеко колено само на Тебе ще се покланя. Всички ония които са праведни Ти се кланят и Те обожават. Всички сърца само пред Тебе ще имат страхопочитание и всички останали органи на тялото само Тебе ще възпяват, както е писано в Тората: всички мои органи да кажат—о Боже наш, кой може да бъде подобен на Тебе?

134. Той спасява слабия от силния, а бедните от своите експлоататори,—Ти се вслушваш в оплакванията на унижените и оскърбените. Ти си внимателен към воплите на сиромасите и им помагаш,

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, שֶׁבֶּן
תּוּבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם
לְהַדֵּר וּלְנַצֵּחַ, עַל כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת
דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ: וּבְכֵן

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, הָאֵל
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ,
כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד, שִׁיר וּשְׁבָחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה,
עוֹז וּמֶמְשָׁלָה, נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה
וְתִפְאֶרֶת, קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ, וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ גָּדוֹל
וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת, בּוֹרֵא כָּל־הַנְּשָׁמוֹת, רִבּוֹן כָּל־
הַמַּעֲשִׂים, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מֶלֶךְ אֵל
חֵי הָעוֹלָמִים, אָמֵן:

както е писано в Тората: праведните с достойнство нека възпеят Неговата слава. — Нека устата на мъдрите да Те възвеличават, словата на праведните да Те благославят, езикът на вярващите да Те посвещават и сърцата на светите да Те славославят. В безбройните събрания на Твоя народ Израилев Твоето име ще бъде възхвалено, защото това е длъжност на всяка твар, о, Господи, да Ти въздават благодарност, да Те възхваляват, да Те възвеличават с песните на Давид бен Йишай, Твой служител и миропомазаник.

Йищабах

136. Нека Твоето велико и свещено име, о, Царю наш, да бъде завинаги възхвалено, на небето и на земята. На Тебе, Господи, наш Бог и Бог на нашите отци са посветени нашите песни и нашите възхвали и музиката на нашите арфи. На Тебе посвещаваме също величието, силата, победата, славата и управлението, на Тебе, единственият достоен за нашите благодарности, Творецът на всички чудеса, Създател на всички души, Господар на цялата природа, Който възприемаш с благоволение нашите мелодични песнопения, на Тебе, всемогъщи Цар всевечен, животът на всички светове, на Тебе посвещаваме всичко, Амен.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי, תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ, אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה, לְמַעַן תִּוָּרֵא: קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי: נַפְשִׁי לַיהוָה מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר, שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה, כִּי עִם יְהוָה הַחֶסֶד, וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל־עֲוֹנוֹתָיו:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן), בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ, וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן), בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן):

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבֹרָךְ: *

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

(В десетте дни на покаяние — от Рош-Ашана до Йом Кипур — се добавя и следния псалом)

137. Из дълбочините викам към Тебе Господи. Господи, послушай гласа ми. Нека бъдат ушите Ти внимателни към гласа на молбата ми. Ако би забелязал беззаконията, Господи, то кой, Господи, би могъл да устои? При Тебе, обаче, има прощение, и пак Ти се боят. Чакам Господа; душата ми чака и на словото Му се уповавам. Душата ми очаква Господа повече от ония, които очакват зората. Нека се надява Израил на Господа, защото у Господа е милостта; и у Него е пълното изкупление; и Той ще изкупи Израиля от всичките му беззакония.

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, *„Амен"*, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, *„Амен"*, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: *„Амен"*.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, *„Амен"*, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: *„Амен"*.

בָּרוּךְ אַתָּה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר | אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא
אֶת הַכֹּל:

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ, וְהַכֹּל יֹאמְרוּ
אֵין קָדוֹשׁ כַּיהוה, הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶלָה, יוֹצֵר הַכֹּל:
הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח,
וּבוֹקֵעַ הַלּוּנֵי רָקִיעַ, מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ,
וְלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ, וּמֵאִיר לְעוֹלָם כְּלוֹ
וְלִיוֹשְׁבָיו שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ
וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם
תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ,
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ, מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ:
הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז, הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר
וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֻזֵּנוּ, צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ,
מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין עֲרוֹךְ לָךְ וְאֵין
זוּלָתֶךָ, אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דוֹמֶה לָךְ: אֵין עֲרוֹךְ לָךְ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֵין זוּלָתֶךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי
הָעוֹלָם הַבָּא, אֶפֶס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ
וּמִי דוֹמֶה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים, בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ

Шахрит шел шабат

БАРЕХУ

Свещеникът: **Благославяйте Бога, Който е благословен!**

Богомолците: **Благословен да бъде Бог, Който е благословен до века!**

Барух

Благословен бъди Ти, о, Боже наш, Цар на вселената, Който си създал светлината и тъмнината, мирът и всички светове.

Всички ще Те възхалят и всички ще Те славославят и ще Ти кажат: Няма свят като Господа наш; всички ще Те възвеличат до века, Господи, Който откриваш всеки ден вратите на изгрева и прозорците на небето. — Той се разпорежда със слънцето да изгрява от своето място, луната от своето жилище; и така Той осветлява света и неговите обитатели, които Той, със Своята милост, е създал. Колко велики са Твоите дела, о, Господи, всички направени с необикновена мъдрост; цялата земя е пълна с Твоите твари, о, Ти, велики Царю, възхвален, възвеличен, всевечен, Бог на вселената, Който простираш милостта си над нас. Бъди милостив към нас, Господарю на нашата сила, кряпост на нашето покровителство, щит за нашето спасение. Нищо не може да се сравни с Тебе. Нищо не съществува освен Тебе, и няма никой подобен на Тебе. О Господи, нищо неможе да бъде равно на Тебе на този свет. Нищо неможе да бъде без Тебе в бъдния свет. И нищо неможе да съществува без Тебе, нашият Спасител, в дните когато ще пристиг-

בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה, גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם, דַּעַת
וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְנָאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ
וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה, זְכוּת וּמִישׁוֹר לְפָנָיו
כִּסְאוֹ, חֶסֶד וְרַחֲמִים מָלֵא כְּבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת
שֶׁבָּרָאָם אֱלֹהֵינוּ, יְצָרָם בְּדַעַת בִּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל,
כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם, לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב
תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נְגַהּ, נָאֶה זִיוָם בְּכָל
הָעוֹלָם, שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם שָׂשִׂים בְּבוֹאָם, עוֹשִׂים
בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמּוֹ,
צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ, קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח
אוֹר, רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים
לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם, תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים
וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים, וּבְיוֹם
הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאֶרֶת
עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה, עָנֹג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה
שִׁיר שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי, שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל
מִכָּל מִלַּאכְתּוֹ, וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשַּׁבֵּחַ וְאוֹמֵר
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ לָאֵל
כָּל־יְצוּרָיו, שֶׁבַח וְיָקָר וּגְדֻלָּה וְכָבוֹד יִתְּנוּ לַמֶּלֶךְ
יוֹצֵר כֹּל, הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם

не Машиах, и във времето на възкресението на мъртвите.

О, всевишни Боже, Господар на всички дела, благословен, възхвален от всички живи същества. Твоето величие и благодат изпълват света. Знания и мъдрост Те обикалят. Ти заставаш с достойнство над светите ангели, Твоята красота блещи на небето, пред Твоя трон съществува само правда и справедливост, благодат и милост изпълват Твоята слава.— Хубавите светлини, които нашият Бог е създал са направени с големи знания и разум. Вдъхнал е в тех сила и мощ за да управлява и насочва света; те са изпълнени с голем блясък и светят над цялия свет. Радостни са те, когато изгряват и весели, когато залязват. Те изпълняват със страхопочитание волята на Този, Който ги е създал. Те отдават на Неговото име и слава и почит и радости и песни за спомен на Неговото царство. Той извиква слънцето и то излъчва светлината. Той изготвя образа на луната. Цела небесна войска от ангели, серафими, офаними и хайоти Му въздава слава, красота и величие.

На Господа, Който си отпочина от всички свои дела, и на седмия ден се въкачи и седна на славния Си трон, — Слава! — Той се облекъл празнично за деня на почивката Си. Той обяви съботния ден за блаженство. — Това е песента за възхвала на седмия ден, в който Бог си отпочина от всичката Си работа. И на седмия ден обяви нарочна песен за шабат. Ето защо всички Негови твари ще

שַׁבָּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ, וְזִכְרְךָ יִתְפָּאַר מַלְכֵּנוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת עַל כָּל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ, הֵמָּה יְפָאֲרוּךָ סֶלָה:

תִּתְבָּרַךְ לָנֶצַח צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים: יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ, יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו, כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם, וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים, כֻּלָּם בְּרוּרִים, כֻּלָּם גִּבּוֹרִים, כֻּלָּם קְדוֹשִׁים, כֻּלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם, וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים, וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאֲרִים, וּמַקְדִּישִׁים, וּמַעֲרִיצִים, וּמַמְלִיכִים, אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה, וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ, בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה, קְדוּשָׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

славославят и ще въздават величие и почит на Този, Който е създал цялата вселена Който даде в наследство почивката на Своя народ Израилев, в шабат, ден свещен. Нека Твоето име, о, Господи, да бъде посветено, Твоят спомен — похвала горе в небесата и долу, на земята, заради Твоите велики дела и заради хубавите светлини, които си създал, та и самите те да Те славославят до века.

Царю и наш спасителю! Да бъде Твоето име благословено и славославено за винаги. Ти Който си създал раби, които стоят по висините на вселената, и всички възгласяват със страхопочитание Божието живо слово. Всички са любими, силни и святи. Всички изпълняват със страхопочитание Твоята воля, и всички разтварят устни със святост и чистота, и с песни благославят, славославят, почитат, посвещават, възвишават и коронясват святото, великото и възвишеното Божие име; и всички взаимно възприемат царството Божие, и с единна душа, със спокоен дух, с ясен и красив език — всички заедно възкликват със страхопочитание:

Кадаш! Кадощ! Кадош! Господ Саваот! Цялата вселена е Негова слава.

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת הַשְּׂרָפִים, לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ, לַמֶּלֶךְ אֵל חַי
וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ, כִּי הוּא
לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ, פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת,
בַּעַל מִלְחָמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת,
בּוֹרֵא רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת,
הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית,
כָּאָמוּר, לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חֶמְלָה
גְּדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ
בְךָ, וַתְּלַמְּדֵמוֹ חֻקֵּי חַיִּים, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב
שָׁלֵם, כֵּן תְּחָנֵּנוּ: אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן, הַמְרַחֵם,
רַחֵם נָא עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה, לְהָבִין לְהַשְׂכִּיל
לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם
אֶת כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה, וְהָאֵר
עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיַחֵד

Шахрит шел шабат

Офаним-ите и ангелите, с голям трепет се издигат към серафимите и заедно славославят и казват: Благословена да бъде славата Божия. Те пеят Господу: Ти си единствен, възвишен и посветен, Който правиш чудеса, обновяваш природата, владееш воините, посяваш правдата, пращаш спасение, създаваш церове, обновяваш непрестано със Своята доброта сътворението, както е казано: Милостта Му да трае до веқа, заради голямите Му светила.

Аават олам.

О Боже наш, Ти се проявяваш към нас с вечна любов и с велика милост—Боже наш, поради Своето велико име и поради нашите праотци, които се уповаваха на Тебе, като си ги учил на житейските закони, за да изпълняват волята Ти със съвършено сърце, така милостиви Баща, смили се над нас, просвети умът ни с мъдър разум, за да разберем, за да проникваме, за да се учим и поучаваме, за да спазим, да изпълняваме и да прилагаме на дело всички повели на Твоята свята Тора с любов. Осветлявай нашите духовни очи чрез Своята Тора, за да проникнем в нейната дълбока мъдрост. Нашето сърце да бъде свързано с Твоите повели. Облагороди и настрой сърцето ни, за да имаме

לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ, לְמַעַן לֹא
נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם (ולא נִכָּשֵׁל) לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי
בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ,
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וְרַחֲמֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וַחֲסָדֶיךָ הָרַבִּים אַל יַעַזְבוּנוּ נֶצַח סֶלָה
וָעֶד: מַהֵר וְהָבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מְהֵרָה
מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת כָּל־הָאָרֶץ, וּשְׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם
מֵעַל צַוָּארֵנוּ, וְהוֹלִיכֵנוּ מְהֵרָה קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ,
כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה, וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל
עַם וְלָשׁוֹן, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
בֶּאֱמֶת, לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחֶדְךָ, לְיִרְאָה וּלְאַהֲבָה
אֶת שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה | אֶחָד:

כיחש–דיבמגמר: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל־לְבָבְךָ,
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ:
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:

любов и страхопочитание към името Ти. Да не се засрамим и никога да не изпаднем в изкушения, защото ние се уповаваме на Твоето велико, свято и всемогъщо име. Да се развеселим и да се радваме на Твоето спасение; и Твоето милосърдие никога да не ни изостави. Бързай и дари ни с благословение и мир по четирите краища на земята. Освободи ни от веригите на галута и в близко време отведи ни в нашата историческа родина, защото Ти си Господът, Който даваш спасение и си ни приближил към Своето велико име с любов. Да Те славославим, да се съединим с Тебе и да Те обикнем със страхопочитание.

Слушай, Израел! Господ, Бог наш е Бог единствен.

(Шема Йисраел, Адонай Елоену, Адонай Ехад.)

— Благословено да бъде Твоето славно име и Твоето царство от века до века.

Възлюби Господа, твоя Бог, от всичкото си сърце, от всичката си душа и от всичката си сила. И тези завети, които днес ти отправям, съхрани в сърцето си. Втълпявай ги, вдъхни ги на децата си, преповтаряй ги, когато си в къщи или на път,

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ, וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה, אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי,
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם
וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ,
יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם, וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה, אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם:
וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם
וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם

когато си лягаш и когато ставаш. Завържи ги като знак на мишницата си, и ги носи на челото си между очите си. Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си.

Веая им шамоа.

И, ако слушате прилежно заповедите Ми, които днес ви отправям, да любите Господа вашия Бог и да му слугувате с цялото си сърце и с цялата си душа, тогава ще давам на земята ви дъжда на времето му — и ранния и късния, за да събираш житото си, виното си и маслото. И ще давам трева на полетата за добитъка ти; и ще ядеш и ще се наситиш.—Внимавай в себе си! Да не би да се измами сърцето ви, и престъпите като служите на други богове и им се кланяте, та да пламне против вас гневът на Господа, и Той да затвори небето, за да не вали дъжд и да не дава земята плода си, та скоро да бъдете изтребени от добрата земя, която Господ ви дава. Вложете тия думи в сърцето си, вържете ги като знак на ръката си, и нека бъдат като надчелия между очите ви. Да учите на тях чадата си, като говорите за тях, когато сте в къщата си или на път, когато

אֶת־בָּנֶיךָ, לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם, עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם,
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ
לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִת, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר־
אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי, וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(חזו החזן: יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת)

лягате и когато ставате. — Напиши ги на входа на къщата си и на вратите си, за да се умножат дните ви и дните на чадата ви на земята, за която Господ се е клел на отците ви да им я даде, колкото време небето е над земята.

Вайомер Адонай ел Моше.

Тогава Господ говорѝ на Моисея, казвайки: Говорѝ на израилитяните и заповядай им да правят във всичките си поколения ресни по краищата на дрехите си, и да турят син ширит по ресните на всички краища. — И това да ви бъде за ресни, та като ги гледате, да помните всичките Господни заповеди и да ги изпълнявате, и да не дирите неща по своите сърца и по своите очи, подир които неща вие блудствувате; — та да помните и изпълнявате всичките Ми заповеди, и да бъдете свети на вашия Бог. — Аз съм Господ, вашият Бог, Който ви изведох из египетската земя, за да ви бъда Бог, Аз съм Господ, вашият Бог!

Вашият Бог е истинен!

אֱמֶת וְיַצִּיב, וְנָכוֹן, וְקַיָּם, וְיָשָׁר, וְנֶאֱמָן, וְאָהוּב,
וְחָבִיב, וְנֶחְמָד, וְנָעִים, וְנוֹרָא, וְאַדִּיר, וּמְתֻקָּן,
וּמְקֻבָּל, וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ, צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ,
לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם, וְכִסְאוֹ נָכוֹן
וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת, וּדְבָרָיו חַיִּים
וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים:
עַל אֲבוֹתֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל בָּנֵינוּ, וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ
וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ, עַל הָרִאשׁוֹנִים
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים, דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת וּבֶאֱמוּנָה,
חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גּוֹאֲלֵנוּ
גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ, פּוֹדֵנוּ
וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ, וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים
זוּלָתֶךָ סֶלָה:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם, מָגֵן
וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד
אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת שֶׁאַתָּה

Шахрит шел шабат

Истина, вярност, право, красота, любов. — Утвърдено е за винаги, че Бог е Истина, Вярност, Право, Красота, Любов, — Дълговечен, Всемогъщ, Милостив. Истина е, че Бог е нашият цар, нашата защита, от века до века. Той, Неговото име и Неговият престол, Неговото царство и Неговата вярност съществуват и ще съществуват за винаги. Неговото слово е живо, трайно и възлюблено от века до века за нашите отци, за нас, за нашите синове и за идни поколения — неотменим закон. Истина е, че Ти си бил цар-спасител на нашите праотци. Твоето име е било винаги наша опора и спасение и ние нямаме друг бог освен Тебе.

Езрат авотену.

Ти си бил постояно в помощ, щит и спасител на нашите отци и на потомството им във всяко поколение. Твоето жилище е във висините на вселената; и Твоята правда и справедливост царят по цялата земя. Истина е, че блажен е онзи, който се подчинява на Твоите заповеди: и Твоята Тора и Твоето слово проникват в неговото сърце.

הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם לְאָבוֹת
וּבָנִים: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן,
וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: אֱמֶת
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ, כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל
גָּאָלְתָּ, וְיַם סוּף לָהֶם בָּקַעְתָּ, וְזֵדִים טִבַּעְתָּ,
וִידִידִים עָבְרוּ יָם, וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם
לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ לָאֵל,
וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא, גָּדוֹל
וְנוֹרָא, מַשְׁפִּיל גֵּאִים עַדֵי אָרֶץ, וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם, מוֹצִיא אֲסִירִים, פּוֹדֶה עֲנָוִים, עוֹזֵר
דַּלִּים, הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו:
תְּהִלּוֹת לָאֵל עֶלְיוֹן גּוֹאֲלָם, בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה
וְאָמְרוּ כֻלָּם: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה, מִי־כָמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה
חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שְׂפַת
הַיָּם, יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, גּוֹאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

Шахрит шел шабат

Вярно е, че Ти си Господар на Своя народ и геройски го защищаваш. Вярно е, че Ти си първият и последният, и че освен Тебе няма друг цар-спасител. Истина е, че Ти си ни спасил от египетското робство. Всички египетски първенци си погубил, и Червеното море си разделил, за да минем като по сухо, и след това водите покрили врага. Поради това славославяме Те с благословения и похвали: Възвишени, Велики Боже! Ти, Който унизяваш горделивите и възвишаваш смирените до небето, освобождаваш затворниците, помагаш на бедните, отзоваваш се на онези, които Те викат; бъди за винаги благословен!—Моисей заедно с Израил пяха песни с голяма радост и казаха: Кой е подобен на Тебе, Господи, между боговете? Кой е подобен на Тебе, славен в святостта Си, та да Те възпяват? Нова песен възпяха освободените на брега на морето. Всички заедно Те възцариха и казаха: Господ ще царува завинаги.

(Богомолците стават прави и прочитат тихо:)

О Господи, отвори устните ми, за да възпяват Твоята вечна слава.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשיית: – אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָֹה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל ציראכו: בחורף: אין איכציירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

Тефилат амида

I

Благословен бъди Ти, о Боже наш, Бог на нашите праотци Авраам, Йицхак и Яаков. Велики, славни и дивни Боже, Ти Който раздаваш милосърдие, създаваш всичко и пазиш спомена на нашите праотци, провождаш спасител на тяхните синове, поради Своето име.

(През десетте дни на покаяние се допълва със следното молитствувание)

— Ти Царю, Който желаеш живота, дари ни с живот, запиши ни в книгата на живота, поради Своето живо име.

— Царю, Ти, Който помагаш, спасяваш и защищаваш — бъди благословен Ти, Който си бил в защита на Авраама.

II

Ти, Господи, си силен за винаги. Възкръсяваш мъртвите и спасяваш угнетените.

(През лятото се допълва с:)

Който пращаш благотворната роса;

(а през зимата:)

Който пращаш вятъра, за да докара дъжд.

Храниш живите с милосърдие; поддържаш унизените; изцеряваш болните; освобождаваш затворените и поддържаш вярността Си към ония, които лежат в праха. Кой като Тебе, и кой е подобен на Тебе, о Всемогъщи, Ти, Който поучаваш и възкръсяваш.

בעשי״ת: – אין 10 דילם די תשובה ריזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן. זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחזרת העמידה אומרים:

קואנדו טורנה איל חזן לה עמידה דיזי:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהֹוָה צְבָאוֹת. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהֹוָה מִמְּקוֹמוֹ:

וחזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: יִמְלֹךְ יְהֹוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה: – אין שבת סובה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ, כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לּוֹ, כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ, בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי, וּשְׁנֵי לוּחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד

Шахрит шел шабат

(продължение на „Тефилат амида")

(През десетте дни на покаяние, се допълва с:)

— Кой като Тебе, милостиви Боже, Който си спомваш с милост за Своите твари и им даваш живот и спасение, и оживяваш страдащите. И верен си Ти на завета да възкръсяваш мъртвите.

Свещеникът: — Да осветим и възвисим Твоето велико име, както красивото слово на серафимите, които заедно казват:

Богомолците: *Кадош! Кадош! Кадош! Господ Саваот!* Неговата слава цари по цялия свят.

Свещеникът: Срещу тях други благославят и казват:

Богомолците: Благословено е Божието слово от Неговото свято място.

Свещеникът: И в Святото писание е казано;

Богомолците: Бог ще царува за винаги: Богът на Цион, от века до века. *Алелуя!*

III

Ти си свет и Твоето име е свято; и светиите Те славославят всеки ден.

בְּיָדוֹ, וְכָתוּב בָּהֶן שְׁמִירַת שַׁבָּת, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי אֱלִילִים, גַּם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים, כִּי לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה, לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, שַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Йисмах Моше

Моисей се е радвал на едно славно наследство, защото Ти, Боже наш, си го посочил за Свой верен служител; Ти си го коронясал с блестящ ореол, когато той се изкачил при Тебе в планината Синай. Тогава той носел със себе си двете каменни плочи, на които е била издълбана заповедта за шабат, както е писано в Твоя завет.

Вешамру

Прочее, евреите нека пазят шабат, като го празнуват във всичките си поколения по вечен завет. Това е знак между Мене и Израилевите синове навеки, защото в шест дни Господ сътвори небето и земята и на седмия ден си почина и отдъхна.

Вело нетато

О, Господи, Бог наш, на другите народи Ти не си отредил шабат и не си възнаградил с него идолопоклонците, а си го дарил единствено и с любов на своя народ Израилев.

Йисмеху

Нека се радват на Твоето царство всички ония, които спазват шабат и го разгласяват. Нека се наситят и задоволят от Твоите блага всички люде, които Ти посвещават седмия ден, защото Ти обичаш този ден, осветил си го и си го нарекъл Свой най-приятен ден.

Забележка. — Преводите на стр. 391, 392, 393, 394 вж. на стр. 121, 123, 125 и 127.

Шахрит шел шабат

(продължение на „Тефилат амида“)

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד כסח וסוכות:

אין ראש חדש, אין חול המועד די פסח אי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ
יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה, יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

Реце Адонай

О Боже наш, простри Своето благоволение към нас и възвърни чистосърдечния култ в Своя храм, и нека бъде благоприет той за винаги.

Рош ходеш — Началото на нов месец,

(както и през междинните пасхални и сукотни дни се прочита следното :)

Бог на нашите праотци и Боже наш! Споменът на нашите праотци, споменът на Йерусалима — Твоя град и споменът на Машиах бен Давид — да достигнат Твоя престол, за да получим спасение, милост и доброначалие в този ден на Рош ходеш. Смили се над нас и ни освободи от галута. Спомени ни за добро и ни дари с благоволението Си и добър живот, защото нашите очи са устремени към Тебе, поради това, че Ти си милостив цар.

אֲבוֹתֵינוּ, זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדָּךְ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של פסח:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של סוכות:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ
לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ,
וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ,
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָֹה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

*בחזרת החזן אומר הקהל:

אין לה חזרה די לה עמידה דיזין איסטו איל קהל אצאגאר.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת

וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִפֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלּוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ובפורים:

לין חנוכה מי פוריס דיזין לימסטו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן
יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ,
וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן
הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת
כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם,
רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת
דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם,
מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים,
וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים
בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד
טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל
וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים
עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר
וְשָׁלָל לֹא בָזוּ, וְאַתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ
אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ
אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
לוֹ גְמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים
וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדָה לִשְׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה:

גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת
מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ
שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לִשְׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

לחן 10 דימס די תשובה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בהגרת התפלה אומר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

חין 10 דימס די תשובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וְיִשּׁוָעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִפָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ הוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

Следва Кадиш-Титкабал — вж. на стр. 123.

הוצאת ספר תורה וברכות התורה.

קודם הוצאת ספר תורה אומרים זה:

אנטיס די סאקאר ספר תורה דירה:

אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ: אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים יְיָ, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ, כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ, אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ, וּרְעֵם וְנַשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם: וַיְהִי בִּנְסוֹעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יְיָ וְיָפוּצוּ אֹיְבֶיךָ, וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ, אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק, וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ, אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ:

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

פותחין ארון הקודש ואומרים:

בָּרוּךְ הַמָּקוֹם, בָּרוּךְ הוּא, בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה, בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָארֵי עַלְמָא, בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ, יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם,

БЛАГОСЛОВЕНИЯ, КОИТО СЕ ПРОЧИТАТ, КОГАТО СЕ ИЗВАЖДА СЕФЕР ТОРАТА ОТ ЕХАЛ АКОДЕШ

Ата орета

Ти си обявил веднаж на всеослушание, че Бог е истинският Господ, че няма друг освен Него; Ти си несравним и като Твоите дела няма други. Нека нашият Бог бъде с нас, както е бил с нашите отци, да не ни изостави, *да спаси Своя народ* и благослови Своето наследство. — Бъди техен пастир и ги ръководи до века. Когато свещеният ковчег е бил в движение, Моисей казал: Стани Ти, о, Господи, нека се разпръснат Твоите неприятели, а враговете Ти да бягат от лицето Ти. О, Боже, влез в Своето жилище, Ти заедно със Своя величествен ковчег. Нека Твоите свещеници се облекат с правда и Твоите довереници да възпяват; заради любовта на Давида, Твоят служител, не отхвърляй молитвата на Своя миропомазаник.

Защото от Цион ще произлезе Тората и Божието слово от Йерушалаим.

Берих Шеме

Да бъде благословено името Ти, о Господарю на вселената, славославени да бъдат короната и тронът Ти. Покажи Своето благоволение към Своя народ Израилев до века. Дай ни възможност *да сме независими в своята собствена страна, да сме щастливи да видим нашият свещен храм изграден и възстановен.* Дари ни със Своята блага светлина, и с милостта Си отзови се на

וּפְרִקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מִקְדָּשָׁךְ
לְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ, וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא
בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין
בְּטִיבוּ, וְלֶהֱוֵא אֲנָא עַבְדָּךְ פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא,
לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי
לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל: אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס
לְכֹלָּא, אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל כֹּלָּא, אַנְתְּ
הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא:
אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּסַגִּידְנָא
קַמֵּהּ, וּמִן קַמֵּהּ דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִידָן וְעִידָן,
לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא, וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין
סְמִיכְנָא, אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא, דְּהוּא אֱלָהָא
דִקְשׁוֹט, וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט, וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט
וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט: בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ,
וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן: יְהֵא
רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָךְ, (וְתִיהַב לִי
בְּנִין דִּכְרִין דְּעַבְדִין רְעוּתָךְ) וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין
דְּלִבָּאִי וְלִבָּא דְּכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטַב וּלְחַיִּין
וְלִשְׁלָם, אָמֵן:

нашите молитви. Да бъде воля Твоя, за да ни дадеш здраве и дълголетие и да видим по-добри дни. Нека ние, Твоите раби, бъдем сочени като праведници. Смили се над нас, пази ни и спаси еврейския народ и цялото човечество от всякакви страдания и мъки. Ти единствен храниш и препитаваш цялия свет, Ти единствен направляваш и ръководиш цялата вселена. Ти ръководиш всички царе на земята и царствата принадлежат единствено на Тебе. От Тебе зависи живота на всяко същество и на цялото човечество. Ние сме само раби на Всевишния и Всемогъщ, пред Когото — както и пред словата на Неговата Тора, непрестанно се покланяме. *Не се уповаваме на никой човек тук на земята, нито пък на най-силни и велики народи,* нито пък разчитаме на тяхното покровителство и благоволение, а само в единия Бог, Който е истински, Неговата Тора истинна, Неговите пророци и идеалите им — истински. В миналото Той е сторил и сега ще продължава да върши само добро, и ще *ни отреди правото да живеем, както всички народи тук на земята.* — Ето защо ние се надяваме само на Тебе, а Твоето славно и посветено име винаги ще славославяме, заради всички ония блага, които си ни въздал. Да бъде воля Твоя, открий нашите сърца и събуди нашето съзнание, за да разберем дълбочината на Твоята Тора и изпълняваме и прилагаме на дело Твоите повели. И тогава ще бъдем уверени, че ще удовлетвориш всички наши молби и сърцето на еврейския народ заедно с това на цялото чо-

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

סדר הוצאת ספר תורה וברכותיה

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

והקהל עונים: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ, וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ, וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ: תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַּרְכֵי נוֹעַם, וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

והחזן אומר: כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא, הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ: הַכֹּל תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים, וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה:

ומגביה הספר תורה, ומראה הכתב לעם ואומרים:

קוֹאלדו אלסה אֹיל ספר תורה דיזי:

יְהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת, מֹשֶׁה אֱמֶת וְתוֹרָתוֹ אֱמֶת:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ, אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה, מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ:

вечество ще бъде изпълнено само с доброта, живот, мир и любов, Амен.

Гаделу

(чете се при обиколката на синагогата със Сефер Тора)

Възвеличете Господа с мене и нека всички заедно възвишим своето име. Възвишете нашия Господ и поклонете се пред святата си планина, защото Той, Господ наш, е свет. — Няма свет като Тебе, Господи. — Извън Тебе няма друг и няма силен като нашия Бог, защото кой е Бог, освен Той самият, кой е всесилен като Него. Моисей е дал Тората в наследство на еврейския народ. Тя е дървото на живота за тези, които я изпълняват и блажен е онзи, който я поддържа. Нейните пътища са красиви и всички нейни пътища са с мир. Господ дава на Своя народ сила. Той благославя Своя народ с мир.

Когато викам името Божие, дайте величие на нашия Господ.

(Когато се вдига Петокнижието за показ, казва се:)

Когато викам името Божие, дайте величие на нашия Господ. Господ Бог наш е истина. Моисей е истина и неговият завет е също истина.

Тази е Тората, която Моисей е дал на Израиля. Божият път е прав. Божието слово е чисто. Той е в подкрепа на онези, които Му се надяват.

(Следва службата по прочитане на Тората. Богомолците, по реда на повикването им, се изкачват на амвона).

ברכת החדש

כשבת שלפני ראש חדש אומרים יהי רצון זה, והחזן מכריז את ההדש.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, לְכוֹנֵן אֶת בֵּית חַיֵּינוּ, וּלְהָשִׁיב שְׁכִינָתוֹ לְתוֹכוֹ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, לְרַחֵם עַל פְּלֵיטָתֵנוּ, וְלַעֲצוֹר הַמַּגֵּפָה וְהַמַּשְׁחִית וְהַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַשִּׁבִי וְהַבִּזָּה מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, לְרַכֵּם לָנוּ אֶת כָּל־חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל, הֵם וּבְנֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וְתַלְמִידֵיהֶם בְּכָל מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם, שֶׁנִּשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׂר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת, בְּשׂוֹרוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת, מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וְאִמְרוּ אָמֵן:

כשבת שלפני ראש חדש אב אומר החזן במקום יהי רצון.

(מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים, יְכַבֵּן נְפוּצִים, אֲנָשִׁים וְנָשִׁים, לְעִיר הַבְּנוּיָה, וְזֶה הַחֹדֶשׁ, לְטוֹבָה יְחֻדַּשׁ, וְרָצוֹן יְצַו אֵל, רַב הָעֲלִילִיָּה:

Биркат аходеш — Благославяне на нов месец

Нека бъде волята пред Бога на небесата, да възстанови домът на нашия живот и да бъде с него Провидението Му, скоро, в наши дни и кажете: Амен!

Нека бъде волята пред Бога на небесата, да се смили над остатъците от народа ни, и да отстрани от нас и от цялото човечество всякакви убийства, пакости, мечове, глад, пленичество, и кажете: Амен!

Нека бъде волята пред Бога на небесата да вземе под Свое покровителство всички еврейски мъдреци, тях и синовете им и жените им и учениците им, навсякъде дето се намират и кажете: Амен!

Нека бъде волята пред Бога на небесата да ни даде възможност винаги да слушаме добри и отрадни вести, известия за спасение и утеха по четирите краища на света и кажете: Амен!

(Събота, преди Рош Ходеш Ав, свещеникът чете:)

Онзи, Който обновява месеците, нека Той събере в нашата родина пръснатите мъже и жени и нека този месец бъде обновен от Господа за добро и за радост.

ברכת החדש

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ וּמִמִּצְרַיִם גְּאָלָם,
הוּא יִגְאַל אוֹתָנוּ וְיָשִׁיב בָּנִים לִגְבוּלָם, בְּסִימָן
טוֹב יְהֵא לָנוּ רֹאשׁ חֹדֶשׁ (פלוני) בְּיוֹם (פלוני)
יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּכָל מָקוֹם שֶׁהֵם לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה,
לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה, לְפַרְנָסָה
וּלְכַלְכָּלָה, לִשְׁמוּעוֹת טוֹבוֹת וְלִבְשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת,
וְלִגְשָׁמִים בְּעִתָּם, וְלִרְפוּאָה שְׁלֵמָה, וְלִגְאֻלָּה
קְרוֹבָה וְאִמְרוּ אָמֵן:

בשבת קודם צום י״ז בתמוז ועשרה בטבת מכריז הש״ץ התענית ואומר:

אַחֵינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ:

צום ליי בתמוז הָרְבִיעִי. לי בטבת הָעֲשִׂירִי

יְהִיָּה יום (פלוני), יַהֲפוֹךְ אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, כִּדְכְתִיב כֹּה אָמַר יְיָ צְבָאוֹת צוֹם
הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה
לְבֵית יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים, וְהָאֱמֶת
וְהַשָּׁלוֹם אֱהָבוּ:

Шахрит шел шабат

Кой направи чудесата над нашите бащи и ги спаси от Египет? Нека Той и нас да спаси и освободи и нас от този галут и да възвърне децата ни в нашата татковина. Нека този Рош ходеш бъде за нас един добър знак („симан-тов"). Нека Всевишният го обнови, както за нас, народа Израилев, така и за цялото човечество, дето и да се намираме, за добро и благословение, за радост и веселие, за спасение и утеха, за прехрана и издръжка, за добри и радостни вести, за навременни дъждове, за съвършено лекуване на болните, за пълна и близка свобода, и кажете: Амен!

(Събота, преди таанит, на 17 Тамуз и 10 Тевет, свещеникът прочита:)

Братя евреи, чуйте, постът на 17 Тамуз (или на 10 Тевет) се пада на... — Нека Бог го превърне в празник, както е писано: Така рече Господ — таанитийот на четвъртия, на петия, на седмия и на десетия месец ще бъдат за Израиля весели празници, но ако обикнат истината и мира.

שחרית של חול

אחר קריאת התורה נוללין ספר התורה, והחזן אומר קדיש לעילא דף כ

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיהוָה אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ, וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ, וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ, וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק

Теила Ледавид

151. Ще Те превъзнасям, Боже мой, царю мой, и ще благославям Твоето име от века и до века. Всеки ден ще Те благославям и ще хваля Твоето име от века и до века. Велик е Господ и твърде достохвален, и величието Му е неизследимо. Едно поколение ще хвали делата Ти на друго, и ще разказват за Твоето могъщество. Ще размишляват за славното величие на Твоето достойнство, и за Твоите чудесни дела. И, когато човеците говорят за мощта на Твоите страшни дела, то и аз ще разказвам за Твоето величие. Ще разгласявам спомена за Твоята голяма благост и ще възпявам Твоята правда. Благодатен и милостив е Господ, дълготърпелив и многомилостив. Благ е Господ към всички, и благите Му милости са върху всичките Му творения. Всички Твои творения ще Те хвалят, Господи; и Твоите светии ще Те благославят; ще говорят за славата на царството Ти, и ще разказват за Твоето могъщество, за да изявят на чадата мощните Ти дела, и славното величие на Твоето царство. Твоето царство е вечно и владичеството Ти трае през всички родове. Господ подкрепя всички падащи и изправя всички сгърбени. Очите на всички гледат към Тебе. Ти на време им даваш храна, отваряш ръката Си, и удовлетворяваш желанията на всичко що живее. Праведен е Господ във всичките Си пътища, и благодатен във всичките Свои дела. Господ е близо до всички, които Го призовават, при всички, които с истината Го призовават. Изпълнява желанието на тия, които Му се боят. Слуша

יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו, וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי, וִיבָרֵךְ
כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר, לֹא נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכָּל
דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם
אֲבוֹתֵינוּ, אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת
לְבָבֵנוּ אֵלָיו, לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמוֹר

מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת
אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי
לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה,
לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

викът им и ги избавя. Господ пази всички, които Го любят, а ще изтрие всички нечестиви. Устата ми ще изговарят хваление на Господа и всяка твар нека благославя Неговото свято име от века и до века.

Барух Адонай

Благословен да бъде Бог, Който дал почивката на Своя народ Израилев, така както Му бе обещал. Нищо не е Той пропуснал от всички ония блага, които е обещал чрез Моисея, Своя служител. Нека бъде Господ с нас, както е бил с нашите бащи, да не ни изостави; да наклони сърцата ни към Него, да следваме Неговите пътища и да спазваме Неговите повели и заповеди, които отправял към нашите бащи. И тези слова, с които молитствуваме пред Бога, нека бъдат благоприети пред нашия Отец, за да знаят всички народи, че Господ е истинският Бог и няма друг освен Него.

Нека Бог, Твоят Господ, царува завинаги в Цион, Алелуя!

מִזְמוֹר לְדָוִד, הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים, הָבוּ לַיְיָ
כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ
בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם, אֵל הַכָּבוֹד
הִרְעִים, יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ, קוֹל יְיָ
בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי
הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ
בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ
יָחִיל מִדְבָּר, יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל
אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד:
יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ עֹז
לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

כשמכניסין ספר תורה להיכל אומר החזן:

שׁוּבָה לְמְנוּחָתֶךָ וְשָׁכוֹן בְּבֵית מַאֲוַיֶּךָ, כִּי
כָל־פֶּה וְכָל־לָשׁוֹן יִתְנוּ הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתֶךָ:
וּבְנָחָה יֹאמַר, שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל:
הָשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

מוסף לשבת ולשבת ראש חדש

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשיית: — אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָֹה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל צ̇יראכו: בחורף: אין איכצ̇יירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשי״ת: – אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן. זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בהזרת העמידה אומרים

קואנדו טורנה איל חזן לה עמידה דיזי:

חזן כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הֲמוֹנֵי מַעְלָה עִם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה, יַחַד כֻּלָּם קְדֻשָּׁה לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּדָּבָר הָאָמוּר עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם, וּמְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ. לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמָיו לְעַמּוֹ הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ, עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד, אוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה:

קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חזן הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵּנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וְיִגְאָלֵנוּ שֵׁנִית, וְיַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָּל־חַי לֵאמֹר: הֵן גָּאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית כְּרֵאשִׁית לִהְיוֹת לָכֶם

МУСАФ ШЕЛ ШАБАТ

(Преводите на молитвите, които се повтарят тук не се дават; превода на стр. 411 вж. нл стр. 385).

Кетер

О Господи, Боже наш, множество ангели събрани на небето и Твоят народ Израилев събран на земята Ти представят една корона и Те обявяват трикратно свят. Така както е казано в Святото писание, чрез устата на пророка, — един ангел казва на друг и всички заедно се провикват: свят, свят, трикратно свят е Господ Саваот, цялата земя е изпълнена с Неговата слава. Неговите служители питат: Къде е мястото на Неговата слава за да го възвеличат и сдружени да Го славославят, като казват: Благословена да бъде славата на Бога на своето място. От мястото на славата Си Той хвърлил един поглед на милост върху народа Си, който обявява Неговата единственост и непрестанно, всеки ден с любов два пъти казва: Слушай Израил! Господ Бог наш е Бог единствен.

Шема Йисраел Адонай Елоену Адонай Ехад

Той е нашият Господ, нашият Отец, нашият Цар, нашият Спасител. Той ще ни спаси и освободи за втори път и ще ни каже на всеослушание: Както и първия път, а сега Ви спасих за последен път, за да бъде и пребъде Вашият Бог. Аз, Всевишният съм Вашият Господ.

לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: וּבִדְבָרֶיךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה: — לחן סנת סופה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

*) לְמשֶׁה צִוִּיתָ עַל הַר סִינַי מִצְוַת שַׁבָּת זָכוֹר וְשָׁמוֹר, וּבוֹ צִוִּיתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוּסַף שַׁבָּת בְּרָאוּי:

יש נוהגין לומר תכנת שבת במקום למשה צוית.

תַּבְנִית שַׁבָּת רָצִיתָ קָרְבְּנוֹתֶיהָ, צִוִּיתָ פְּרוּשֶׁיהָ עִם סִדּוּרֵי נְסָכֶיהָ: מַעֲנֶגֶת לְעוֹלָם כָּבוֹד יְנָחֲלוּ: טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ, וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְּדֻלָּה בָּחָרוּ, אָז מִסִּינַי נִצְטַוּוּ צִוּוּיֵי פְעֻלֶּיהָ כָּרָאוּי. וַתְּצַוֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוּסַף שַׁבָּת כָּרָאוּי: וּבְכֵן

---

*) בשבת ראש חדש אומרים אתה יצרת.

אַתָּה יָצַרְתָּ עוֹלָמְךָ מֵקֶדֶם, כִּלִּיתָ מְלַאכְתְּךָ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, בָּחַרְתָּ בָּנוּ מִכָּל־הָאֻמּוֹת, וְרָצִיתָ בָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְכַפָּרָה, וּלְפִי שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, חָרְבָה עִירֵנוּ

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ:
עֹלַת שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ, עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי
עֹנֶג, עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת
יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ
הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה: לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה,
לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה, לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן, וִידֵי
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה סוֹף וָקֵץ לְכָל צָרוֹתֵינוּ, תְּחִלָּה וְרֹאשׁ לִפְדִיוֹן
נַפְשֵׁנוּ, כִּי בְעֶזְרְךָ יִשְׂרָאֵל מִכָּל־הָאֻמּוֹת בָּחַרְתָּ, וְחֻקֵּי
רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג, עַם
מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ, וּבַשְּׁבִיעִי
רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ, קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ, שַׂמְּחֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל־
יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת
וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים: רצה וכו׳

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ, וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ,
וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ,
תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן, אֶת מוּסַף
יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, כָּאָמוּר:

וְשָׁמֵם מְקֻדָּשֵׁנוּ, וְגָלָה יָקָרֵנוּ, וְנָטַל כָּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ, וְאֵין
אָנוּ יְכוֹלִין לְהַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבָּן, וְלֹא כֹהֵן שֶׁיְכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּעֲלֵנוּ
בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ, וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ
אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ, תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן:
אֶת מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה
וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ
עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם, וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת
בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבְרֹאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ, פָּרִים בְּנֵי בָקָר
שְׁנָיִם, וְאַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר
וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

Мусаф шел шабат

Лемоше

В планината Синай Ти си предал на Моисея повелението Си за спомване и спазване на съботата.

И в този ден, нашият Бог ни заповяда да извършим допълнително жертвоприношение.

Нека бъде волята Ти, о Господи, Боже наш, да ни върнеш и с радост ни възкачиш в нашата земя, да ни възстановиш в нашата собствена страна. И там ние ще извършваме всички жертвоприношения.

За Шабат Рош-ходеш

Много отдавна Ти, о Боже, си създал Своя свет; на седмия ден си привършил Своята работа, избрал си нас като първи единобожници, посветил си ни в Своите повели, приближил си ни да Ти служим, и си ни въздал с любов съботни дни за отдих и почивка и първите дни на месеците за опрощаване. Поради това, че ние сгрешихме, нашият престолен град биде разрушен, както и нашият храм. И така, нашето славно значение се заличи и нашият дом на живота се опошли. Нека бъде волята Ти, о Господи, Боже наш, да ни помогнеш да се върнем и възкачим с радост в нашата земя и ни възстановиш в нашата собствена страна, и там ще изпълняваме всички жертвоприношения, както Ти си ни предписал в Своята Тора, чрез Моисея, Твоят служител.

Елоену

О, Господи, Боже наш, обнови ни на този първи ден от месеца, за добро и за благославяне, за радост и веселие, за спомен и утеха, за храна и поддръжка, за опрощаване на вси наши грехове, и нека този ден на месеца бъде край на вси наши притеснения, начало за спасение на нашата душа, защото Ти благоволи да ни избереш като единствени Свои единобожници.

Йисмеху

Нека се радват на Твоето царство всички ония, които спазват съботата, които усещат Твоето удоволствие. Народът, който посвещава седмия ден, нека се насища и задоволява от Твоите блага, защото този ден Ти го пожела и посвети и го нарече най-светъл ден.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ, שַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל
מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

* בחורת החזן אומר הקהל:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְתֵן יְשׁוּעָתֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלּוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בשבת הנוכה אומרים כאן על הנסים.

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

בִּימֵי מַתִּתְיָה בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו
כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּחָם
תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם,
נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים
בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים,
וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
בָּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן
כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת
הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת
קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בשבת שובה: — חיין סנת סובה:
וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בהורת התפלה אימר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

לוין 10 דימס די תשובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וְיִשּׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ הוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

Следва Кадиш-Титкабал — вж. на стр. 123.

כָּל־יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא,
שֶׁנֶּאֱמַר וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים, לָעוֹלָם יִירְשׁוּ
אָרֶץ, נֵצֶר מַטָּעַי, מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר: אָמַר
רַבִּי יְהוּדָה, אַשְׁרֵי מִי שֶׁעָמְלוּ בַּתּוֹרָה, וְעָשָׂה
נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרוֹ, גָּדַל בְּשֵׁם טוֹב, וְנִפְטַר בְּשֵׁם
טוֹב מִן הָעוֹלָם, וְעָלָיו אָמַר שְׁלֹמֹה בְּהָכְמָתוֹ,
טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב, וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ:

לְמוֹד תּוֹרָה הַרְבֵּה וְיֵתֵנוּ לְךָ שָׂכָר הַרְבֵּה, וְצַע
שֶׁמַּתַּן שְׂכָרָן שֶׁל צַדִּיקִים לֶעָתִיד לָבֹא:

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ, אֵין כַּאדוֹנֵנוּ, אֵין כְּמַלְכֵּנוּ,
אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ, מִי כַאדוֹנֵנוּ, מִי
כְמַלְכֵּנוּ, מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ, נוֹדֶה
לַאדוֹנֵנוּ, נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ
אֱלֹהֵינוּ, בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ, בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ, בָּרוּךְ
מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ,
אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. אַתָּה
תוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן, כִּי עֵת לְחָנְנָהּ
כִּי בָא מוֹעֵד:

רַבִּי חֲנַנְיָה בֶּן עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר, רָצָה הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל, לְפִיכָךְ הִרְבָּה
לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן
צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

Мусаф шел шабат

Кол Йисраел

Всеки добър човек има участие в бъдния живот, както е казано: Всички всред Твоя народ са праведни, те ще наследят земята, те са узрял плод на моето дело, с което Аз се гордея. Раби Йеуда казва: Блажен е онзи, който се занимава с Тората, той задоволява своя Създател, той расте с добро име и се разделя от земния живот също с добро име, и за него Шеломо с мъдростта си казва: Едно добро име е по-скъпо и от благоуханното масло, и денят на смъртта е предпочитан пред деня на раждането. Размишлявайте върху Тората и вашата награда ще бъде голяма, но трябва да си спомвате, че истинската награда за добри хора е в бъдния живот.

Ен Келоену

Няма друг като нашият Господар! Няма друг като нашият Цар! И няма друг като нашият Спасител! Кой като нашият Бог! Кой като нашият Господар! Кой като нашият Цар! И кой като нашият Спасител! Да благодарим на нашия Бог; да благодарим на нашия Господар; да благодарим на нашия Цар; да благодарим на нашия Спасител. Благословен е нашият Бог; благословен е нашият Господар; благословен е нашият Цар; благословен е нащият Спасител. Ти си нашият Бог; Ти си нашият Господар; Ти си нашият Цар; Ти си нашият Спасител. Ти ще ни спасиш. Ти ще се смилиш над нас, защото дойде времето да се смилиш.

Раби Хананя бен Акашия

Раби Хананя бен Акашия казва: Светият Бог иска да отдаде заслуженото на Израиля, ето защо увеличи многобройните заповеди и повеления, както е казано: Господи, поради Своята правда пожела да се възвеличи Тората и да бъде всемогъща.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (אָמֵן)
בְּעָרְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵהּ, וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ, וִיקָרֵב
מְשִׁיחֵהּ, (אָמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אָמֵן.

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן, וְעַל
תַּלְמִידֵיהוֹן, וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,
דְיָתְבִין וְעַסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קַדִּישְׁתָּא, דִּי
בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר, יְהֵא
לָנָא וּלְהוֹן חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם
מָרֵה שְׁמַיָּא וְאַרְעָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים
וְשָׂבָע, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה וְשֵׁיזָבָה וּרְפוּאָה,
וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרֶוַח וְהַצָּלָה,
לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

חזן: בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃

קהל וחזן: בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם, וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם, וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא,
שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים.
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר, אֱמֶת מַלְכֵּנוּ וְאֶפֶס
זוּלָתוֹ, כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה, וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת, אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה
בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ, לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ,
וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שַׁדַּי, וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ, לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ: יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי
תֵבֵל, כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן:
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ
יְקָר יִתֵּנוּ, וְיַקַּבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ, וְתִמְלוֹךְ
עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ
הִיא, וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה
יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

מנחה של שבת

МИНХА ШЕЛ ШАБАТ

(вж. още стр. 194—200 вкл.)

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין
מִן דֵּין וְאָמְרִין: בלחש קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא
עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְיָ
צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: בקול
וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וְנָטְלַתְנִי רוּחָא בלחש
וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קַל זִיעַ שַׂגִּיא דְּמִשַּׁבְּחִין וְאָמְרִין
בָּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: ע״כ יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאִים לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר
מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמּוֹ, וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ, וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב

וְסֶלָה וְרַב הֶחֱסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת, אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ, הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ, וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי, אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד וְלֹא יִדֹּם, יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיְיָ:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשיית: — אין 10 דיאס די תשובה דיזי:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָֹה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין איל ציראכו: בחורף: אין איכציירכו:

מוֹרִיד הַטָּל: | מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשית: - אין 10 דיאס די חסונה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

בחורת העמידה אומרים:

קואכדו טורכה איל חזן לה עמידה דיזי:

נַקְדִּישָׁךְ וְנַעֲרִיצָךְ כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמְּשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדֻשָּׁה, כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: **קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:**

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: **בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָֹה מִמְּקוֹמוֹ:**

חזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: **יִמְלֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה: - אין שבת שובה: **הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:**

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד, וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ, תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה וַעֲטֶרֶת יְשׁוּעָה, יוֹם מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ נָתַתָּ, אַבְרָהָם יָגֵל, יִצְחָק יְרַנֵּן, יַעֲקֹב וּבָנָיו יָנוּחוּ בוֹ, מְנוּחַת אַהֲבָה

וּנְדָבָה, מְנוּחַת אֱמֶת וֶאֱמוּנָה, מְנוּחַת שָׁלוֹם
הַשְׁקֵט וָבֶטַח, מְנוּחָה שְׁלֵמָה שָׁאַתָּה הוּא רוֹצֶה
בָהּ, יַכִּירוּ בָנֶיךָ וְיֵדְעוּ כִּי מֵאִתְּךָ הִיא מְנוּחָתָם,
וְעַל מְנוּחָתָם יַקְדִּישׁוּ אֶת שִׁמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בִמְנוּחָתֵנוּ,
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ, שַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבָּת קָדְשֶׁךָ, וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל
מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

בראש חדש, בחול המועד בסח וסוכות:

אין ראש חדש, אין חול המועד די פסח אי סוכות דיזי:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ
יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה, יִשָּׁמַע יִפָּקֵד וְיִזָּכֵר, זִכְרוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן

אֲבוֹתֵינוּ, זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדָּךְ, וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לִפְלֵטָה, לְטוֹבָה, לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,

בראש חדש:

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של פסח:

בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בחוה"מ של סוכות:

בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ, וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ, וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

---

*בחזרת החזן אומר הקהל:

אין לה חזרה די לה עמידה דיזין איסטו איל קהל אצאגאר.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שֶׁאַתָּה הוּא יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת

וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,
הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ובפורים:

לין חנוכה לי פוריס דיזין ליסטו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן
יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי
וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן
הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,
לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ,
וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן
הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת
כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ
כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפُרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז, וַאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

מִן 10 דִּימֵי תְּשׁוּבָה:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

(Следват молитвите на стр. 420 и 421)

שבת שחל בו יום שאלו היה חול לא היו אומרים בו במנחה נפילת אפים אין אומרים צדקתך חזק משבת שחל בו ראש השנה ויום הכפורים שאומרים אותו:

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל, מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה, אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְיָ: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מָרוֹם, אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדוֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:

הַלְלוּיָהּ, אוֹדֶה יְיָ בְּכָל־לֵבָב, בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה: גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְיָ, דְּרוּשִׁים לְכָל־חֶפְצֵיהֶם:

הוֹד וְהָדָר פָּעֳלוֹ, וְצִדְקָתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד: זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו, חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ: טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו, יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ, לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם: מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט, נֶאֱמָנִים כָּל־פִּקּוּדָיו: סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם, עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר: פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ, צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְיָ, שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־עֹשֵׂיהֶם, תְּהִלָּתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד:

ШЕАРЕХА

(Припява се в надвечерието на Рош-ходеш)

שְׁעָרֶיךָ בְּדָפְקִי יָהּ פְּתָחָה. וּלְדַל שׁוֹאֵל לְפָנֶיךָ יָהּ
סְלָחָה: לְךָ תָבוֹא תְפִלָּתִי וְשַׁוְעִי. מְקוֹם כָּבֶשׁ

וְעִשָּׁרוֹן וּמִנְחָה: סעריד מְאוֹר עֵינַי רְצֵה וּשְׁמוֹר לְשׁוֹנִי. וְאִם
אֶשְׁגֶּה לְפָנֶיךָ יָהּ סְלָחָה: סעריד הֲרִימוֹתִי לְךָ לִבִּי וְעֵינַי.
נְטֵה אֹזֶן וְגַם עַיִן פְּקָחָה; סעריד שְׁמַע קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי הַקְשִׁיבָה.
וּתְפִלָּתִי מְקוֹם קָרְבָּן לְקָחָה: סעריד עֲנֵה קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי וְגִיבִי.
וְעֵינֶיךָ עַל עַם נִכְאֶה פְּקָחָה: סעריד רְאֵה כִּי נִכְנְעָה רוּחִי
בְקִרְבִּי. וְנִשְׁמָתִי מְאֹד דַּלָּה וְשָׁחָה: סעריד רַחוּם וְהַנּוּן
לְפָנֶיךָ חָטָאנוּ. סְלַח לָנוּ וּשְׁלַח לָנוּ הַרְוָחָה: סעריד חוּס
וְרַחֵם עַל פְּלֵיטַת אֲרִיאֵל. וְהוֹצִיאֵם מִצָּרָה לִרְוָחָה: סעריד
מְקוֹם מִקְדָּשׁ מָכוֹן מֵאָז עוֹלָמִים. וְשֵׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה
בְשִׂמְחָה: סעריד הֲשִׁיבֵם יָהּ עַל אַדְמָתָם וּמְכוֹנָם. וְהַשְׁכִּיבֵם
בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה: סעריד מְחֵה עָוֹן וָפֶשַׁע וְגַם חַטָּאָה.
וּזְדוֹנֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ יָהּ סְלָחָה: סעריד לְךָ עֵינַי וְתַחְנוּנַי יְהוָה.
הוֹצִיאֵנוּ מִצָּרָה לִרְוָחָה: סעריד אֲדוֹן עוֹלָם לְךָ תָמִיד אֲקַוֶּה.
יְשׁוּעָתְךָ לְעַם עָנִי שְׁלָחָה. סעריד בְּנֵה אוּלָם וּמְלוֹךְ לְעַד
לְעוֹלָם. וְאוֹרְךָ עַל הַר צִיּוֹן זְרָחָה: סעריד יְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי אֶרֶץ
וָעֶרֶץ. וְיֹאמְרוּ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: סעריד פְּתַח שַׁעַר לְקַבֵּל
הַתְּחִנָּה. וְהַשְׁמִיעֵנוּ קוֹל שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה: סעריד

תקון ראש חדש וסדר הלל.

ТИКУН РОШ-ХОДЕШ ВЕСЕДЕР АЛЕЛ

Службата в началото на нов месец и „Алел“

Преди арвит се чете псаломът „Барехи нафши“ (на стр. 218) и от тефилат амида — „яале веяво“. Същото се чете и на шахрит. След тефилат амида се чете следващия „Алел“. На Рош ходеш не се прочитат всички псалми на „Алел“, като „Ло лану“ и „Аавти“ се изоставят. На Ханука се прочитат всички псалми. През цялата служба на „Алел“ богомолците стоят прави.

*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא (לִגְמוֹר) אֶת
הַהַלֵּל:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ, הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח
שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ, מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל-
גּוֹיִם יְיָ, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ,

הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת, בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל, מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן:
לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי
עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה, הַלְלוּיָהּ:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם
לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו:
הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס, הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים
רָקְדוּ כְאֵילִים, גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם
כִּי תָנוּס, הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ
כְאֵילִים, גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי
אָרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־
מָיִם, חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

כשמדלגים אין אומרים לא לנו.

לאס חדש אי 6 אולטיינוס דיאס די פסח נו סי דיזי:

לֹא לָנוּ, יְיָ, לֹא לָנוּ, כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד, עַל
חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם, אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם:
וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם, כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף
וְזָהָב, מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם
וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ, אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן:
יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן, רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ, לֹא יֶהְגּוּ
בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם:
יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיָּי, עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ

Седер алел

Алелуя. Хвалете слуги Господни, хвалете името Господно. Да бъде името Господно благословено от сега и до века. От изгряването на слънцето до захождането му, името Господно е за хвалене. Господ е високо над всичките народи; Неговата слава е над небесата. Кой е като Господ, нашия Бог, Който, макар седалището Му да е нависоко, пак се снишава да преглежда небето и земята, въздига сиромаха от пръстта. И възвишава немотния от бунището, за да го тури да седне с първенци, Да! С първенците на людете Му, — Който настанява в дома бездетната и я прави весела майка на деца. Алелуя.

Когато излезе Израил из Египет, Якововият дом из люде другоезични, Йеуда стана светилище на Бога, Израил Негово владение. Морето видя и побягна; Йордан се възвърна назад; планините се разиграха като овни, хълмовете като агнета. Що ти стана, море, та си побягнало; на тебе, Йордане, та си се върнал назад; на вас, планини, та се разиграхте като овни; на вас, хълмове, — като агнета? Треперй, земйо, от присъствието Господне, от присъствието на Якововия Бог, Който превърна канарата във воден поток, кремъчния камък във воден извор.

Не нам, Господи, не нам, но на Своето име дай слава, заради милостта Си и заради вярността Си. Защо да рекат народите: де е сега тяхният Бог? Нашият Бог е на небето; прави всичко, що Му е угодно. Тяхните идоли са сребро и злато, направа на човешките ръце. Уста имат, но не говорят, очи имат, но не виждат; уши имат, но не чуват; ноздри имат, но не миришат; ръце имат, но не пипат; нозе имат, но не ходят; нито издават глас от гърлото си.

בַּיִת עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ, עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ, יְבָרֵךְ, יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל,
יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ, הַקְּטַנִּים
עִם הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם:
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם
שָׁמַיִם לַיְיָ, וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים
יְהַלְלוּ־יָהּ, וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

כשסדלנים אין אומרים אהבתי.

לחם חדם מי 6 חולעיונם דיחם די פסח כו סי דיזי:

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי הִטָּה
אָזְנוֹ לִי, וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת, וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאוּנִי, צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא, אָנָּה יְיָ
מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק, וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר
פְּתָאיִם יְיָ, דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמְנוּחָיְכִי,
כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת, אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה, אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת
הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי
אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה אָשִׁיב לַיְיָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס
יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא, וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם,

Подобни на тях ще станат ония, които ги правят, както и всеки, който се уповава на тях. Израиле, уповавай се на Господа; Той е тяхна помощ и щит. Дом Ааронов, уповавайте се на Господа; Той е тяхна помощ и щит. Вие, които се боите от Господа, уповавайте се на Господа; Той е наша помощ и щит. Господ си спомни за нас; ще ни благослови; ще благослови Израилевия дом; ще благослови Аароновия дом. Ще благослови ония, които се боят от Господа. И малки и голями. Дано Господ ви умножава повече и повече. Вас и чадата ви.

Благословени сте вие от Господа, Който е направил небето и земята. Небесата са небеса на Господа; а земята Той даде на човешките чада, мъртвите не хвалят Господа, нито ония, които слизат в мястото на мълчанието; но ние ще благославяме Господа от сега и до века. Алелуя.

Любя Господа, защото послуша гласа ми и молбите ми; понеже приклони ухото Си към мене, затова ще Го призовавам, додето съм жив. Връзките на смъртта ме обвиха и мъките на преизподнята ме намериха; скръб и беда срещнах. Тогава призовах името Господне и Го помолих: о Господи, избави душата ми. Благ е Господ и праведен, да! Милостив е нашият Бог. Господ пази простодушните; в беда бях и Той ме избави. Върни се, душо моя, в успокоението си, защото Господ постъпи щедро към тебе. Понеже си избавил душата ми от смърт, очите ми от сълзи и нозете ми от подхлъзване, затова ще ходя пред Господа в земята на живите.

Аз повярвах, затова говорих; много бях нескърбен. В тревогата си рекох: всеки човек е измамлив. Що да въздам Господу за всичките Му

נֶגְדָה נָּא לְכָל־עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה
לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ, אֲנִי עַבְדְּךָ
בֶּן־אֲמָתֶךָ, פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח
תּוֹדָה, וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם,
נֶגְדָה נָּא לְכָל־עַמּוֹ, בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ, בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָם, הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם, שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים:
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ, עָנָנִי בַּמֶּרְחָב יָהּ:
יְיָ לִי לֹא אִירָא, מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי
בְּעֹזְרָי, וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ
מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ, מִבְּטֹחַ
בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי, בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם:
סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי, בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי
כִדְבוֹרִים, דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים, בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם:
דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל, וַיְיָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ,

благодеяния към мене? Ще взема чашата на спасението и ще призова името Господне; ще изпълня обрядите си Господу, да, пред всичките Му люде. Скъпоценна е пред Господа смъртта на светиите Му. Ах! Господи, наистина аз съм Твой слуга; Твой слуга съм, син на Твоята слугиня; Ти си развързал връзките ми. На Тебе ще принеса жертва на хвалене и името Господне ще призова. Ще изпълня обрядите си Господу, да, пред всички Негови люде, в дворовете на дома Господен, всред тебе, Йерусалиме. Алелуя.

Хвалете Господа, всички народи; славословете Го, всички племена; защото милостта Му към нас е голяма и вярността Господна трае до века. Алелуя.

Славете Господа, защото е благ, защото Неговата милост трае до века. Нека каже сега Израил, че Неговата милост трае до века. Нека каже сега Аароновият дом, че Неговата милост трае до века. Нека кажат сега ония, които се боят от Господа, че Неговата милост трае до века. В притеснението си призовавах Господа; Господ ме послуша и ме постави на широко място. Господ е откъм мене; няма да се побоя; що може да ми стори човек? Господ е откъм мене между помощниците ми; затова ще видя поваляне то на ненавистниците си. По-добре е да се надява някой на Господа, а не да се уповава на човека. По-добре е някой да се надява на Господа, а не да се уповава на князе. Всичките народи ме обиколиха, но в името Господне ще ги отсека. Обиколиха ме, да! Обиколиха ме, но в името Господне ще ги отсека. Обиколиха ме като пчели, но угаснаха като огън от тръне; защото в името Господне ще ги отсека. Ти, враже, ме тласна силно

וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים, יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה, יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה, וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְרַנִּי יָהּ, וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק, אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ, צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי, וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה: אוֹדְךָ אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים, הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אֶבֶן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת, הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ, נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זֶה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ, בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ, אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ, אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ וְצַדִּיקִים עֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ, וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, כֻּלָּם בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ אֶת שֵׁם

за да падна; но Господ ми помогна. Сила моя и песен моя е Господ, и Той ми стана избавител, глас на радост и на избавление се чува в шатрите на праведните. Десницата Господна върши храбри дела. Десницата Господна се издигна; десницата Господна върши храбри дела. Аз няма да умра, но ще живея и ще разказвам делата Господни. Строго ме наказва Господ, но на смърт не ме предаде. Отворете ми портите на правдата; ще влеза в тях и ще прославя Господа. Това са Господните порти, в които ще влязат праведните. Ще Те славословям, защото си ме послушал и станал си ми избавител. Камъкът, който отхвърлиха зидарите, стана глава на ъгъла, от Господа е това, и чудно е в нашите очи.

Тоя е домът, който Господ е направил; нека се радваме и се развеселим в него. О Господи! избави ни, молим се; о Господи, молим се, изпрати благоденствие. Благословен да бъде оня, който иде в името Господне; благославяме ви от дома Господен. Господ е Бог, Който ни показва светлина; приведете до роговете на олтаря връзаната с въжета жертва. Ти си Бог мой и ще Те славя; Боже мой, ще Те възвишавам. Славете Господа, защото е благ, защото Неговата милост трае до века,

כְּבוֹדֶךָ, כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת, וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר, וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל:

כימים שאין גומרים ההלל היחיד אינו אומר הברכה, אלא ימתין וישמע מפי הש״צ הברכה ועונה אמן.

אין דיאס קי כו קוופלי איל הלל, כו דיגה אין יחיד דיגה ברכה סי כו לה אוייאי די חזן אי ריספונדי אמן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת, אָמֵן:

קריאה לראש חדש:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: לוי אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: ישראל עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָּה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר

לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם
כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ
לַיהוָה: פ כשבת מתחילין כאן.
וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד
וְנִסְכָּהּ: פ רביעי
וּבְרֹאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה
פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד:
וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ
הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכֵּיהֶם
חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת
הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי
הַשָּׁנָה: וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־
עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵהּ וִיקָרֵיב
מְשִׁיחֵהּ (אָמֵן). בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ
רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא
שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ
אָמֵן:

КАДИШ

Да бъде велико и свято Неговото величайше име, „*Амен*“, в света, който Той сам е създал според волята Си, да управлява Своето царство и да проявява Своята независимост, и да приближава идването на Машиах, „*Амен*“, във вашия живот, във вашите дни и в живота на дома Израилев, и това да стане в близки дни, и кажете: „*Амен*“.

Да бъде Неговото име благословено за вечни времена; да бъде славославено, украсено, възвишено, възпяно и почитано Неговото просветено име, „*Амен*“, което стои над всички благословения, песни и похвали, които се казват в света, и кажете: „*Амен*“.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת, וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשי״ת: — אין 10 טאג די תשובה זאגט:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן, בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה, מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְהֹוָה, מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

בקיץ: אין זומער:	בחורף: אין ווינטער:
מוֹרִיד הַטָּל:	מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר: מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה, וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשיית: – אין 10 דיאס די חסונה דיזי:

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן, זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

חזן כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הֲמוֹנֵי מַעֲלָה עִם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה, יַחַד כֻּלָּם קְדֻשָּׁה לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ, כַּדָּבָר הֶאָמוּר עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת, מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן: לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

קהל: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָֹה מִמְּקוֹמוֹ:

חזן: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל וחזן: יִמְלֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־ם יְהַלְלוּךָ סֶלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

רָאשֵׁי הֲדָשִׁים לְעַמְּךָ נָתַתָּ, זְמַן כַּפָּרָה לְכָל־תּוֹלְדוֹתָם, בִּהְיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זִבְחֵי רָצוֹן, שְׂעִירֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בַּעֲדָם, זִכָּרוֹן לְכֻלָּם

יִהְיֶה, וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא: מְוַבֵּחַ חָדָשׁ
בְּצִיּוֹן תָּכִין, וְעוֹלַת רֹאשׁ חֳדָשׁ נַעֲלֶה עָלָיו,
וּשְׂעִירֵי עִזִּים נַעֲשֶׂה בְרָצוֹן וּבַעֲבוֹדַת בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ נִשְׂמַח כָּלָנוּ. וְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נִשְׁמַע
בְּעִירֶךָ, הָאֲמוּרִים לִפְנֵי מִזְבְּחֶךָ. אַהֲבַת עוֹלָם
תָּבִיא לָהֶם, וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תְּזֻכּוֹר:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ.
וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ,
תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן: אֶת מוּסַף
יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ, כָּאָמוּר:

וּבְרֹאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עוֹלָה לַיְיָ, פָּרִים
בְּנֵי בָקָר שְׁנָיִם, וְאַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר,
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל,
וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ, יַיִן כְּנִסְכּוֹ, וְשָׂעִיר לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי
תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה,

לִישׁוּעָה וּרְנֶחָמָה, לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה, לִמְחִילַת
חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן: וִיהִי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה כּוֹחַ וְקֶרֶן
לְכָל צָרוֹתֵינוּ, תְּחִלָּה וְרֹאשׁ לְפִדְיוֹן נַפְשֵׁנוּ, פִּי
בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָאֻמּוֹת בָּחָרְתָּ, וְחֻקֵּי רָאשֵׁי
חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ
יִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתִפְלָתָם
שְׁעֵה, וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וְאִשֵּׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּחְפּוֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ,
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
* מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ, צוּר חַיֵּינוּ

* בחזרת החזן אומר הקהל:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ,
כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ,
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל
שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ, בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר, נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת, עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלּוּ רַחֲמֶיךָ, הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ונפורים:

לין הנוכה לי פוריס דיזין לישקנו:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

(חנוכה) בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְשַׁכְּחָם מִתּוֹרָתֶךָ, וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ,

(פורים) בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים

וְהוֹדָאוֹת לִשְׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ, כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם,
רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת
דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם,
מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים,
וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּרְשָׁעִים
בְּיַד צַדִּיקִים, וּטְמֵאִים בְּיַד
טְהוֹרִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תוֹרָתֶךָ, לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל
וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה

בְּיוֹם אֶחָד, בִּשְׁלשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים
עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר
וְשָׁלָלָם לָבוֹז, וְאַתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ
אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ
אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים
וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה:

גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כַּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת
מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ
שְׁמוֹנָה יָמִים אֵלּוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדָאָה, וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלָאוֹת, וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא תָּמִיד
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה,

בעשרת ימי תשובה:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

וִיהַלְלוּ וִיבָרְכוּ אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בהזרת התפלה אומר החזן אלהינו ואלהי אבותינו.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הַכֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חֵן וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וָחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה אומרים:

אין 10 דיאס די תשובה:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפַרְנָסָה טוֹבָה, וִישׁוּעָה וְנֶחָמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בַּשָּׁלוֹם: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהַי, נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע, וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר
לַכֹּל תִּהְיֶה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי, וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מְהֵרָה
הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם, יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי
רוּחַ, וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
קְדֻשָּׁתֶךָ, לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, הוּא
בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

Следва Кадиш-Титкабал — вж. на стр. 67.
и псалом „Барехи нафши“, стр. 218.

АВДАЛА ЛЕМОЦАЕ ШАБАТ

(чете се събота срещу неделя)

הבדלה למוצאי שבת

כּוֹס יְשׁוּעוֹת

אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

סַבְרִי מָרָנָן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא
פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא
עִשְׂבֵי בְשָׂמִים:*)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא
מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּבְדִּיל
בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, וּבֵין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, וּבֵין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים, וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל:

סדר חנוכה.

כלילה לפני ערבית אומרים מזמור שיר חנוכת, (דף קל״ב) ואחרי ערבית מדליקין נר חנוכה בברכות אלו:

קודם שמדליק מברך – אנטיס די איכסיכדיר דיזי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

בליל ראשון אומרים גם שהחיינו – לה כוג״י פרימירה דיזי:

בָּרוּךְ אַתָּה יהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

מתחיל להדליק ואומר – אימפיסה אאיכסיכדיר אי דיזי:

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אָנוּ מַדְלִיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלָאוֹת וְעַל הַנֶּחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה עַל יְדֵי כֹּהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים, וְכָל־שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵן, וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֵן אֶלָּא לִרְאוֹתָן בִּלְבָד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת לִשְׁמֶךָ עַל נִסֶּיךָ וְעַל יְשׁוּעוֹתֶיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ:

קר׳אה לחנוכה.

סדר הקריאה הוא: ביום ראשון לכהן כן וידבר עד לפני המשכן, לוי עד חנוכת המזבח, ישראל עד נחשון בן עמינדב. ביום שני לכהן הנשיא של יום שני עד טלאה קטורת, לוי עד בן צוער, ישראל חזר וקורא את כל נשיא שני. ככה קוראים בכל יום את נשיא אותו יום. בראש חדש קוראין בספר אחד שלשה אנשים בפי ראש הרש ולרביעי בספר שנ את נשיא אותו יום. ביום השמיני קוראים מהתחלת נשיא שמיני עד את המנורה. יש טקומית שקוראים לישראל את הנשיא שלמחר.

ליום ראשון:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־
אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם: ס יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:
ס יָאֵר יְהוָה ו פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: ס יִשָּׂא
יְהוָה ו פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: ס וְשָׂמוּ
אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם: ס וַיְהִי
בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח
אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם: וַיַּקְרִיבוּ
נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂיאֵי
הַמַּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּקֻדִים: וַיָּבִיאוּ אֶת־
קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶגְלַת צָב וּשְׁנֵי עָשָׂר
בָּקָר עֲגָלָה עַל־שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד
וַיַּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

משֶׁה לֵאמֹר: קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת
אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי
עֲבֹדָתוֹ: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֲגָלֹת וְאֶת־הַבָּקָר
וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם: אֵת ו שְׁתֵּי הָעֲגָלוֹת וְאֵת
אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבֹדָתָם׃
וְאֵת ו אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֵת שְׁמֹנַת הַבָּקָר נָתַן
לִבְנֵי מְרָרִי כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן
הַכֹּהֵן: וְלִבְנֵי קְהָת לֹא נָתָן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ
עֲלֵהֶם בַּכָּתֵף יִשָּׂאוּ: וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֵת חֲנֻכַּת
הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂיאִם
אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יַקְרִיבוּ
אֶת־קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ: ס ישראל וַיְהִי
הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־קָרְבָּנוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן־
עַמִּינָדָב לְמַטֵּה יְהוּדָה: וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף
אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם ו מְלֵאִים
סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה: כַּף אַחַת עֲשָׂרָה
זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל
אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׂעִיר־עִזִּים
אֶחָד לְחַטָּאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם

אֵילָם חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחְשׁוֹן בֶּן עַמִּינָדָב: ס

ליום שני:

בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר נְשִׂיא
יִשָּׂשכָר: הִקְרִב אֶת־קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת
וכו׳ עד כבשים בני שנה חמשה: זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל
בֶּן־צוּעָר: ס

ליום שלישי:

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב
בֶּן־חֵלֹן: קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת וכו׳ עד כבשים
בני שנה חמשה: זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן: ס

ליום רביעי:

בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר
בֶּן־שְׁדֵיאוּר: קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת וכו׳ עד
כבשים בני שנה חמשה: זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן־
שְׁדֵיאוּר: ס

ליום חמישי:

בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל
בֶּן־צוּרִישַׁדָּי: קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת וכו׳ עד
כבשים בני שנה חמשה: זֶה קָרְבַּן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־
צוּרִישַׁדָּי: ס

קריאה לחנוכה

ליום ששי:

בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לִבְנֵי נָד אֶלְיָסָף בֶּן־
דְּעוּאֵל: קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת וכו' עד כבשים בני
שנה חמשה: זֶה קָרְבַּן אֶלְיָסָף בֶּן־דְּעוּאֵל: פ

ליום שביעי:

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע
בֶּן־עַמִּיהוּד: קָרְבָּנוֹ וכו' עד כבשים בני שנה חמשה: זֶה
קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד: פ

ליום אחרון:

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל
בֶּן־פְּדָהְצוּר: קָרְבָּנוֹ וכו' עד כבשים בני שנה חמשה:
זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהְצוּר: פ

בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן
בֶּן־גִּדְעֹנִי: קָרְבָּנוֹ וכו' עד כבשים בני שנה חמשה: זֶה
קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי: פ

בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־
עַמִּישַׁדָּי: קָרְבָּנוֹ וכו' עד כבשים בני שנח חמשה: זֶה
קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי: פ

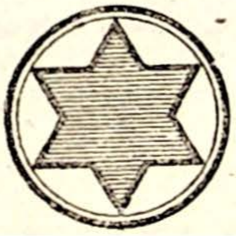
בַּיּוֹם עַשְׂתֵּי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר
פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן: קָרְבָּנוֹ וכו׳ עד ככשים בני שנה חמשה:
זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן: ס

בַּיּוֹם שְׁנֵים־עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי
אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן: קָרְבָּנוֹ וכו׳ עד ככשים בני שנה חמשה:
זֶה קָרְבַּן אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן:

זֹאת | חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ
מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קַעֲרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
מִזְרְקֵי־כֶסֶף שְׁנֵים עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים
עֶשְׂרֵה: שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאַחַת כֶּסֶף
וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים
אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כַּפּוֹת
זָהָב שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה
עֲשָׂרָה הַכַּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל־זְהַב הַכַּפּוֹת
עֶשְׂרִים וּמֵאָה: כָּל־הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנֵים עָשָׂר
פָּרִים אֵילִם שְׁנֵים־עָשָׂר כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
שְׁנֵים עָשָׂר וּמִנְחָתָם וּשְׂעִירֵי עִזִּים שְׁנֵים עָשָׂר
לְחַטָּאת: וְכֹל בְּקַר | זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים עַתֻּדִים שִׁשִּׁים
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁשִּׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ

אַחֲרֵי הִמָּשַׁח אֹתוֹ: וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל
מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדַּבֵּר
אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין
שְׁנֵי הַכְּרֻבִים וַיְדַבֵּר אֵלָיו: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־
אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־
מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת: וַיַּעַשׂ
כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה
מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא
כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה
אֶת־הַמְּנֹרָה: פ



ПУРИМ

Обяснителна бележка. — *Следващите песнопения се казват „Ми камоха“ и са написани от* ***Раби Йеуда Алеви.*** *Те съставят в резюме самата „Мегилат Естер“, майсторски поетизирана от прочутия еврейски поет. Четат се в събота предшествуваща празника.*

За удобство тук те са преведени не на български, а на испански език с български знаци.

В книгата „Еврейски празници и традиции“ от Равина Даниел Цион, София, 1946 г., е дадено нарочно изложение досежно ритуала и значението на този радостен празник.

כדר פורים.

שבת שלפני פורים מתפללין עד הי מי כמוך בנשמת ואחיכ אומרים מי כמוך, ויש שאומרים אותו בשחרות אחר קדיש תתקבל.

מִי כָמוֹךָ וְאֵין כָּמוֹךָ, מִי דוֹמֶה לָךְ וְאֵין דוֹמֶה לָךְ:

אָדוֹן חַסְדְּךָ בַּל יֵחָדֵל, אֲמֹתְךָ מִבְצָר עוֹז וּמַגְדָּל, כִּי הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל, וּמַחְסֶה לָאֶבְיוֹן בְּצַר לוֹ: בִּימֵי חָרְפִּי מְקַדְּמוֹנַי, כִּי דְּבָר רוּחַ יָיָ, וְהַיּוֹם אִם גֵּרְשׁוּנִי עֲוֹנַי, דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ: גְּמָלַנִי מֵאָז טוֹבוֹת, גְּלוּיוֹת יְדוּעוֹת לַלְּבָבוֹת, גַּם אִם יִהְיוּ הָעֲרוֹת קְרוֹבוֹת, אַשְׁרֵי כָּל־הוֹכֵי לוֹ: דָּמֵי מִתְקוֹמְמַי

אַזֶּה, וְדִגְלֵי אָרִים כִּדְבַר כָּל־חוֹזֶה, הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה,
קִוִּינוּ לוֹ: הַיּוֹם אַבִּיעָה חִדּוֹת, הָיוּ מִנִּי קֶדֶם עֲתִידוֹת,
נִפְלָא בָם הַמֵּבִין צְפוּנֵי סוֹדוֹת, יוֹצְרִי מִבֶּטֶן עֶבֶד לוֹ:
וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, מֶלֶךְ הוּקָם עַל כִּבְרוֹשׁ, נִשָּׂא וְרָם
עַל כָּל־קָצִין וָרֹאשׁ, וַיָּי הֵנִיחַ לוֹ: זִמֵּן בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ
לְמַלְכוּתוֹ, לְהַרְאוֹת לְכָל עֲבָדָיו תְּכוּנָתוֹ, וְאַבְנֵי נֶזֶר
מִתְנוֹסְסוֹת עַל אַדְמָתוֹ, וְעַפְרוֹת זָהָב לוֹ: חֵלֶק לְכָל־בְּנֵי
שׁוּשַׁן נָתַן, וְהִקְדִּישׁ קְרוּאָיו כְּחָתָן, בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתָן,
אִוָּה לְמוֹשָׁב לוֹ: טָעַם עֲשׂוֹת רְצוֹן כָּל־אִישׁ וְיִצְרוֹ, וְאֵין
אוֹנֵס לְאִישׁ יַיִן עֲבָרוֹ, וְלָתֵת לְכָל שׁוֹאֵל דֵּי מַחְסוֹרוֹ,
אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ: יַחַד אֻסְּפוּ כָּל־הַנִּדְרָשִׁים, גַּם וַשְׁתִּי
הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים, וּמִשְׁתַּה הַנָּשִׁים כַּאֲנָשִׁים,
שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ לוֹ: כְּטוֹב לֵב הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן, אָמַר
לְהָבִיא לְפָנָיו אֶת יְפַת הָעַיִן, וַתְּמָאֵן בִּדְבָרוֹ לֵאמֹר אָיִן,
הֶעִיזָה פָּנֶיהָ וַתֹּאמֶר לוֹ: לַקְּרוֹבִים אֵלָיו הַיּוֹשְׁבִים עֲלֵי
כָן, שָׁאַל וַיַּעֲצֵהוּ מְמוּכָן, הוּא הָמָן לַפּוּרְעָנוּת מוּכָן, לִבּוֹ
יִקְבָּץ־אָוֶן לוֹ: מוֹעֲצוֹתָיו כַּדָּת נְתוּנוֹת, הָיוּ לְעַמִּי רְפוּאוֹת
צְפוּנוֹת, כִּי לוּלֵי אִגָּרוֹת רִאשׁוֹנוֹת, גַּם פְּלֵטָה לֹא הָיְתָה
לוֹ: נוֹעַץ לִקְרוֹא לְכָל־הֲמוֹנָיו, לְהָבִיא כָּל־יְפַת תֹּאַר
לְפָנָיו, וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב בְּעֵינָיו, מָהוֹר יִמְהָרֶנָּה לוֹ:
סִנְסָן לְיָאִיר הֵאִיר וְזָרַח, יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח, טֶרֶם
מַכָּה צִיץ רְפוּאָה פָּרַח, כִּי הִפְלָה יְיָ חָסִיד לוֹ: עִמּוֹ
נֶאֱמְנָה הֲדַסָּה תַּמָּה, הִיא אֶסְתֵּר בַּת דֹּדוֹ בָּרָה כַּחַמָּה
וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּהּ, לְקָחָהּ מָרְדְּכַי לוֹ: פָּגְעָה חֵן וַתֵּלֶךְ

МИ КАМОХА

О Дйо, кен комо ти, и но егзисте отро комо ти, кен си пуеди компарар а ти, и но ай компаразон а ти.

О сенйор, ке но мос манке нунка ту буендад, торре и фортереса ес ту вердад, ту фуетес протексйон а ел ке суфре ди проведад, и абриго а ел менестерозо ки ла ангустя ло персиге а ел.

Ен тйемпо де ми мансевес ен ла антигуедад, кон ми авло ла дивинидад, и сйендо мис кулпас ми естан аронжандо ди ми ередад, ел Дйо еста кон ми и йо кон ел.

Ел изо кон мозотрос сйемпре буендад, есто ес коносидо ди тода ла уманидад, мизмо си лос малерес сон ди гранде круелдад, ес вентурозо акел ке аспера а ел. А тодос муестрос енемигос вамос а венсер, ла бандйера ди трионфо вамос а еналтесер, муестро Дйо салвадор сйемпре ва сер, сйендо сйемпре ло есперамос а ел.

Ой вос во контар енигмас, ке сон де гранде естима, еран де антес ескондидас, дел криядор дел мундо ке со есклаво а ел.

Уво ун тйемпо ун рей ферос, су номбре ера Ахашверош. Алто и еншалшадо комо ел брош, и ел Дйо ли дйо репозо а ел.

Ал тресер анйо де су рейнадо, а тодос лос министрос туво енвитадо, пор ун банкет бйен организадо, кон гарнитурас ди оро ке поседава ел.

Ун прансо грандиозо органезо, ен ла гуерта роаяла лос ресенто, атодос лос морадорес де шушан енвито, есте лугар ло ескожо мажор сигун ел.

Ордено ди реинчир ла велонтад ди када енвитадо, и денгуно кено еея форсадо, ке си леде а када уно локе ли ес манкадо, локе тйене де менестер ел.

Тодо ен регла фуе ресентадо, и Ващи ла рейна туво енвитадо, а лас мужерес ал банкет орденадо, сйете дияс консекутивос контарон а ел,

וַהֲלוֹם, וַתְּקָרַח אֶסְתֵּר אֶל בֵּית הַמֶּלֶךְ גּוֹרַת וַהֲלוֹם,
וּמָרְדְּכַי צְוָה לָהּ לְכִי לְשָׁלוֹם, כִּי הוּא אֲדוֹנֵיךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי
לוֹ: עֶדֶךְ לָבְשָׁה בְּמַמְלַכְתָּהּ, לֹא הִגִּידָה אֶסְתֵּר עַמָּהּ
וּמוֹלַדְתָּהּ, וְהַמֶּלֶךְ אֲהֵבָהּ וַיֶּרֶב תִּפְאַרְתָּהּ, כִּי מֵיָּ הָוְתָה
לוֹ: כֶּשֶׂב רַב קָשַׁב צְרוֹר הַמּוֹר, מִסְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
הַקְּבוּעִים לִשְׁמוֹר, וְהֵנָּם הוֹשְׁבִים עַל הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר, הָבָה
נִתְחַכְּמָה לוֹ: רָחֲשָׁה אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר, בְּשֵׁם
מָרְדְּכַי וְנִכְתַּב בַּסֵּפֶר, בָּקַשׁ וְנִמְצָא לִפְגֵי צָבִי עוֹפֶר, כִּי
כוּל הָרִים יִשְׁאוּ לוֹ: שְׁגִיחֵם נִתְלוּ עַל הָעֵץ, כִּי שָׁמַע
מָרְדְּכַי לְשׁוֹנָם בְּהוֹעֵץ, נִשְׁקָה לַמֶּלֶךְ סַם הַמָּוֶת רוֹעֵץ,
אוּלַי יִפְתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ: תְּשׁוּעָה זֹאת צְפוּנָה לְדוֹר אַחֲרוֹן,
נִכְתְּבָה עַל סֵפֶר הַזִּכָּרוֹן, לִהְיוֹת לוֹ מִן הַמֶּלֶךְ תַּגְמוּל
וְיִתָּרוֹן, כִּי פּוֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם לוֹ:

אַחַר כָּל־אֵלֶּה הַדְּבָרִים, אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת הָמָן הֵרִים,
וַיְנַשְּׂאֵהוּ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים, וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: נִמְנַע
מָרְדְּכַי מִסְּגוֹד לָרָשָׁע, נִין עֲמָלֵק אֲשֶׁר מִבֶּטֶן פָּשַׁע, וְזֶה
הוֹסִיף עַל חַטָּאתוֹ פָּשַׁע, לֹא יֹאבֶה יְיָ סְלוֹחַ לוֹ: יוֹם
בָּרְעוּ לוֹ כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ, וּמָרְדְּכַי בְּתוּמוֹ הוֹלֵךְ, בְּקֶשׁ
לְחַרְחֵר רִיב עַל עַם דַּל וָהֵלֶךְ, עוֹבֵר וּמִתְעַבֵּר עַל רִיב
לֹא לוֹ: יָעַץ תַּחְבּוּלוֹת כְּשִׁכִּים בְּצִדּוֹ, וַיִּבֶז בְּעֵינָיו בִּנְאוֹן
חֲמָתוֹ, לִשְׁלוֹחַ יָד בְּמָרְדְּכַי לְבַדּוֹ, בָּז לְדָבָר יֶחֱבַל לוֹ:
הִרְבָּה כֶסֶף וְזָהָב לִבְלִי חוֹק, וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ זֶה עֵת
לְשַׁחוֹק, וַיָּבֵא עֲצוֹת מֵרָחוֹק, לָרֶשֶׁת מִשְׁכָּנוֹת לֹא לוֹ:
וַיַּפֵּל פּוּר וְיָדוֹ בַּגּוֹרָל הָדָה, וַיַּרְא כִּי בַאֲדָר מֵת אָבִי

Куандо ел рей дел вино си контенто, а ла рейна Ващи ке си презенте ле ордино, ла рейна а есте орден ле рефузо, категорикаменте но си сометйо а ел.

А лос менистрос суйос лис дйо ла кестйон, ке си ва азер а Ващи пор еста траисйон, Мемухан ке ес Аман консежо кон негра ентисйон, сйемпре пенсо негрегура пара ел.

Су консежо се метйо ен егзекусйон, ки Ващи деве сер рempласада комо санксйон, пара муестро пуевло фуе уна мелизина пор антесипасйон, ки син есто но ива авер ескапасйон а ел.

Орденанса ен тодо ел рейнадо фуе дада, ке када ижа ермоза сея делантре ди ел презентада, и акея ке серия ди Ел енграсяда, ла ва томар пор можер пара ел.

Ен ла фамия де Яир авия склареснидо, Мордехай а Естер ижа де су тийо авия енграндесидо, Ея ера ермоза комо ел сол ен су брио, ен мурйендо сус женеторес Мордехай ла тумо анде ел.

Естер комо кандидата фуе томада, делантре ел рей фуе презентада, ди Мордехай ея фуе енкоражада, девес сотометерте а ел.

Естер фуе ангажада комо рейна, но дишо Естер су пуевло и провененся, и ел рей ла амо кон гранде керенся, сйендо де Адонай фуе апронтада пара ел.

Естер дескувриó а ел рей ун секрето, де номбре де Мордехай фуе ескрито, ке Ахашверош ива сер ентосигадо и муерто, ел плано ке ли апарежарон Битан и Тереш а ел.

Тодос дос фуерон енколгадос, сйендо Мордехай синтйо сус ентенсйон, пор ентосегар а ел рей фуе сус десизйон, пуеде сер пуедран матарло а ел.

Еста салвасйон фуе томада ен консидерасйон, и се ескривйо ен ел ливро де ла мембрасйон, ке се деве дар

הַתְּעוּדָה, וְלֹא זָכַר כִּי הִיא עֵת הַדְּדָה, חֶבְלֵי יוֹלֵדָה
יָבְאוּ לוֹ: הוֹב אוֹרֵב וְעָצוּהוּ רַעְיוֹנָיו, וַיִּשְׁאַל שְׁאֵלָה
מֵאֲדוֹנָיו, וְגַם הוּא שְׁנֵי אֲרָיוֹת שְׁנָיו, וּמְתַקְּעוֹת לָבִיא לוֹ:
הֵן עַם אָחוֹר נָזוֹרוּ, וְדָתֵיהֶם שׁוֹנוֹת וְדָתָךְ בַּל יְנָצוֹרוּ,
רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצוֹרוּ, קָמָה אֵין לוֹ: הַכִּינוֹתִי כֶּסֶף
לִגְנָזֶיךָ יַעַל, לְאַבֵּד זֶה הַגּוֹי הַגִּגְעַל, כָּל־הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר
לֹא כָרְעוּ לַבַּעַל, וְכָל הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא נָשַׁק לוֹ: לְהָבִיא
אֶל גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ אֶסֶף, עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כִּכְּרֵי כֶסֶף, וְנֶפֶשׁ
אַבֶּה לְכָל־בֵּית יוֹסֵף, פַּעַם אַחַת וְלֹא אִשְׁנֶה לוֹ: וַיֹּאמֶר
לוֹ הַמֶּלֶךְ יְהִי לְךָ קִנְיָנֶךָ, וְזֹאת טַבַּעְתִּי עַל יַד יְמִינֶךָ,
וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ, וּבָא עַד קְצוֹ וְאֵין עוֹזֵר
לוֹ: יָצְאוּ וְסוֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ נִקְרָאוּ, וַיִּכָּתְבוּ כְּכָל־אֲשֶׁר הוֹרָהּ,
וּבְכָל־עַם וָעָם רָצִים יָצְאוּ, שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר לוֹ: הָיָה
דְּבָרוֹ נָחוּץ לֵאמֹר, פֶּרֶם חָמַד בְּיוֹם אֶחָד לְזַמֵּר, בְּשִׁלְשָׁה
עָשָׂר בַּאֲדָר הָחֵל וְגָמוֹר, לֹא אֹסִיף עוֹד עָבוֹר לוֹ: קָרַע
מָרְדְּכַי בְּגָדָיו לְפָנַי אַל, וַיִּצְעַק מַר עַל גּוֹלַת אֲרִיאֵל,
הֲכָגִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל, אִם יוֹרֵשׁ אֵין לוֹ: טָרוֹף טוֹרַף
שְׁאַר הַמּוֹנַי, מִי נָתַן לְמִשְׁפָּה יַעֲקֹב לְמוֹנַי, וְיִשְׂרָאֵל
לְבוֹזִים הֲלֹא יֵי, זֶה חָטָאנוּ לוֹ: נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר הַגִּידוּהָ
דָּבָר, שָׁמַעְנוּ צְעָקָה בַּיְּאֵנִים בַּמִּדְבָּר, וּמָרְדְּכַי בְּלִבּוּשׁ
שָׂק עָבָר, לֹא יָדַעְנוּ מֶה הָיָה לוֹ: בְּגָדִים שָׁלְחָה
לְהַלְבִּישׁוֹ, וְלֹא קִבֵּל מִמְּרִירוּת נַפְשׁוֹ, וַתִּשְׁלַח לַהֲתָךְ
לְהָקְרוֹ וּלְדָרְשׁוֹ, לְדַעַת מַה יֵּעָשֶׂה לוֹ: רוּחוֹ הוֹצִיא
לַהֲתָךְ וְחָוָה, וּפָז שַׂת הַכֶּסֶף לְפָנָיו שְׁוָה, וַהֲפַתְשֶׁגֶן שָׁלַח

а Мордехай пага и гратификасйон, акада уно сигун су овра се деве пагар а ел.

II. Деспуес де есте евенимйенто интересанте, Ахашверош ло еналтесйо а Аман бастанте, арива де тодос лос министрос ле дйо аванте, и уна оторидад гранде ле дйо а ел.

Мордехай рефузо а Аман де енкорварсе, а есте нйето де Амалек но кижо енклинарсе, сйендо контра ла лей пудо екскузарсе, ал ки сйерве идоло, ел дйо но ли пардона а ел.

Ел дия ки када уно делантре ди ел си енкорво, Мордехай а но енкорварсе енсистйо, Аман пор есто кон ел пуевло джидйо комбатйо, ун конфликто ки но ли апартения а ел.

Изо проекто ентересанте, де матар а Мордехай но ли фуе бастанте, соло а уна персона ли фуе меноспресянте, есто фуе данйо пара ел.

Арикожо монеда бастанте, и пенсо уна идея бурланте, ди сер ел кавзанте, ди матар ун пуевло, ки но ли апартйене а ел.

Ечо уп горал куал дия ес фаворавле, видо ки ен Адар морйо Моше муестро пастор венеравле, енйоро ел дия ди насимйенто ди есте омбре адмирабле, долорес ди парида ке ли венган а ел.

Комо ун лонсо матадор фуе су опинйон, дел рей демандо аксептасйон, сус дйентес фуерон комо акейос дел леон, и муелас дела леона тения ел.

Ай ен ту рейнадо ун пуевло атразадо, сус лейес сон диферентес, тус лейес но естан гуадрандо, но ай есперанса де ел.

Йо апронти дйез мил кинталес ди плата пара ту сийеро, и депедрер а есте пуевло йо керо, сйендо но ес ту пуевло веро, но пертенесе вида пара ел.

וְעַל אֶסְתֵּר צִוָּה, לָמוֹא· אֶל הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן לוֹ:
כִּתְשׁוּבָתָהּ אָמְרָה לַהֲשִׁיבוֹ, דַּע כִּי בֶּן מָוֶת אֲשֶׁר לֹא
יִקָּרֵא וְיָבֹא, לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת שַׁרְבִּיט
זְהָבוֹ, בְּקִרְבּ־אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ: יַקִּיר כְּשָׁמְעוֹ דִּבְרֵי
הֲדַסָּה, זָעַק אֲהָהּ כִּי אֵין מְנוּסָה, זַעֲפַ יְיָ אֶשָּׂא, כִּי חָטָאתִי
לוֹ: שָׁלַח לָהּ לֵאמֹר אַל תְּדַמִּי, לְהִמָּלֵט בֵּית הַמֶּלֶךְ
מִכָּל־לְאֻמִּי, כִּי אַתְּ תֹּאבְדִי וְאוּלַי עַמִּי, אַחֲרֵי נִמְכַּר
גְּאֻלָּה תִּהְיֶה לוֹ: מִמָּקוֹם אַחֵר יִשְׁלַח שְׁלוֹמָיו, עֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו, עַל כֵּן אוֹחִיל לוֹ:
יַתְעֲנֵהוּ לֵךְ כְּנוֹס כָּל־חוֹכֵי סְדִיוֹם, וְצוּמוּ עָלַי שְׁלֹשֶׁת
יָמִים לַיְלָה וְיוֹם, וְרַחֲמִים בַּקְּשׁוּ מֵאֵל נוֹרָא וְאָיוֹם, אַל
תִּתְּנוּ דָּמִי לוֹ: אֵל נִדְרָשׁ לְכָל־לֵב יִדְרְשֻׁנוּ, כִּי נִכְמְרוּ
רַחֲמָיו לְעַם יִקְרָאֻנוּ, וַיֹּאמֶר עוֹד זָכוֹר אֶזְכְּרֵנוּ, עַל כֵּן
הָמוּ מֵעַי לוֹ: לָבְשָׁה חֵן בְּיוֹם הַשְּׁלִשִׁי וַתֵּלֶךְ, וַתִּסַּר
עַד מְאֹד בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ, וַיִּכְז בְּכָל־אֲשֶׁר הוּא מוֹלֵךְ, וְעַל
כָּל אֲשֶׁר יֶשׁ לוֹ: הַיָּפָה בַּנָּשִׁים נֶטַע נַעֲמָן, מַה שְׁאֵלָתֵךְ
כִּי הַכֹּל מְזוּמָן, וַתֹּאמֶר יָבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן, אֶל הַמִּשְׁתֶּה
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לוֹ: לְמָחָר קְרָאתָם רְסוּד נִכְמָס, וַיֵּצֵא
הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְנֶעֱלָם, וְהוּא בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס,
וְרוֹזְנִים מִשְׂחַק לוֹ: וַיָּבֵא אוֹהֲבָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ, וַיְסַפֵּר
לָהֶם כְּבוֹדוֹ וּמֶמְשַׁלְתּוֹ, וּגְזֵרָה עוֹמֶדֶת לְעָמָּתוֹ, הוֹי
הַמֵּרְכָּבָה לֹא לוֹ: יָעֲצוּהוּ עֲשׂוֹת עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים, לִתְלוֹת
עָלָיו לְקֹדֶשׁ קָדָשִׁים, וּלְהָכִינוֹ כְּחָפְצוֹ מִכָּל־חֲרָשִׁים, חָרַשׁ
חָכָם יְבַקֵּשׁ לוֹ:

Ахашверош дишо: ла монеда ке сея ту посесйон, на ел сийо мийо ату диспозисйон, и а есте пуевло аз деструисйон, аз локе керес, но ай кен ло протеже а ел.

Ал моменто лос ескриванос дел рей си ямарон, и тодо локе лес ордено ескривйерон, и де када пуевло корйерес салйерон, лос грандес кавалйерос ке тения ел.

Ел орден северо фуе дадо. Ен ун дия есте пуевло деве сер матадо, ен 13 Адар деве емпесар и сер ескападо, син пенсар мас пор ел.

Се аразго Мордехай сус вестидос делантре дел Тодо подерозо, и ескламо кон амаргура пор есте пуевло малорозо, но ва сер есте пуевло нунка венторозо? Но ай кен ке ло протеже а ел.

Ми пуевло ва сер реватадо, кен ес ла кавза ке ес триспезадо, ке сйемпре суфра и сея мачукадо, ес ел Креадор ки пекимос ен ел.

Лас мучачас ди Естер ле комоникарон, сентимос йорос гритандо, Мордехай вестидо де сако ескламандо, но супимос локе ли аконтесйо а ел.

Вистидос ли мандо пор вестир, де амаргура де алма но кижо ресевир, ембийо а Атах а рекегир, пор савер локе ле вино а ел.

А Атах ен детайло ле експримйо, ке се яо йеве а Естер ло ембийо, пор ке мире локе ва азер пор ел.

Ея кон регрето ли респондйо, ес мересйенте муерте, ел ке вино и но ло конвоко, соламенте си ел бастон ди оро ли еспандйо, а акел ки вйене пор енкорварсе а ел.

Мордехай куандо ресевйо ла репуеста негатива, естонсес ескламо: гуай ке но ай фуйида, ал криадор ва презентар ми рогатива, сйендо пеки а ел.

Ли ембийо а дизир: но тенгас имажинасйон, ке ту вас а тенер салвасйон, ма ту вас а тенер депедрисйон, ма ми пуевло се ва топар рехмисйон пара ел.

אֱלֹהִים עֵדֶר צֹאנוֹ בִּקֵּר, וַתִּדַּד שְׁנַת הַמֶּלֶךְ עַד יְהִי חֹקֵר, בְּסֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת וְהָיָה בֹּקֶר, וְיוֹדַע יְיָ אֶת אֲשֶׁר לוֹ: בְּמָצְאוֹ דְּבַר מָרְדְּכַי מְפוֹרָשׁ, מַה נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדֻלָּה דָּרָשׁ, וַיֹּאמְרוּ כִּי לֹא פוֹרַשׁ מַה יֵּעָשֶׂה לּוֹ: גִּלָּה אֹזֶן הָמָן בְּדַבְּרוֹ, מַה לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ, וַיַּעַן וַיִּנָּקֵשׁ בְּמַאֲמָרוֹ, פִּי כְּסִיל מְחִתָּה לּוֹ: דִּבֶּר לַעֲדוֹתוֹ בְּעֶדְיֵי מְלָכִים, וְלָלֶכֶת לְפָנָיו אֶחָד מֵהַנְּסִיכִים וְלִבּוֹ בְמַחֲשַׁבָּיו הוֹלֵךְ חֲשֵׁכִים, וְאֵין נוֹגַהּ לוֹ: הֵשִׁיבוֹ הַמֶּלֶךְ כֵּן דִּבַּרְתָּ, עֲשֵׂה לְמָרְדְּכַי הַיְּהוּדִי כְּכָל־אֲשֶׁר אָמַרְתָּ, כֵּן מִשְׁפָּטֶךָ אַתָּה חָרַצְתָּ, כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יֵעָשֶׂה לּוֹ: וַיָּשָׁב מָרְדְּכַי אֶל מִשְׁמַרְתּוֹ, וְהָמָן נִדְחַף אֶל בֵּיתוֹ, וַיִּוָּעֲדוּ אֹהֲבָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ, לָבֹא לָנוּד לוֹ: זֶרַע יְשֻׁרוּן זָכְרוּ נְבוֹנָיו, אִם יֵשׁ מָרְדְּכַי אֶחָד מִבָּנָיו, אֲשֶׁר הֲחִלּוֹתָ לִנְפּוֹל לְפָנָיו, לֹא תוּכַל לוֹ: חֲכָמָיו עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ, וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִבְהִילוּהוּ לַהֲקִימוֹ, וְלֹא רָאָה כִּי יָבֹא יוֹמוֹ, יְיָ יִשְׂחָק לוֹ: טֶרֶם כְּלוֹת מִשְׁתֶּה הַיַּיִן, אָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל יְפַת הָעַיִן, שַׁאֲלִי כִּי הַכֹּל לְנֶגְדֵּךְ כְּאַיִן, וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֵּן לוֹ: יִנָּתֵן לִי נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי אֲדֹנִי בְּבַקָּשָׁתִי, כִּי נִמְכַּרְנוּ לְצוֹרֵר וְלֹא מִבְּרִיתִי, תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּ לּוֹ: כִּי מַה הֶפְצִי אַחַר זֶה הַצַּעַר, וּכְלֵי הַקְּרָב שׁוֹת שָׁתוּ הַשַּׁעַר, הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר, וְטֶרֶף אֵין לוֹ: לָהּ אָמַר מִי הוּא זֶה מִכָּל־אֲנָשַׁי, וְאֵי זֶה הוּא מִכָּל־מִגְרָשַׁי, אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי, אֲשֶׁר מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ: מִהֲרָה לַעֲנוֹתוֹ הָמָן זֶה הָרָע, אֲשֶׁר פְּרָעוֹת בְּגוֹי צַדִּיק פָּרַע. אוֹי לְרָשָׁע

Де отро логар мос ва деливрар ди еста тирания, ел ке азе енрейнар ен ла натура ла армония, кон су пиадад мос ва метер ен либертад и алфурия, пор есто ло есперареа ел.

Ея ле респондйо: азед орасйон, пор акейос ке есперан рехмисйон, азед таанит трес дияс син интрумпсион, но сеяш пасивос делантре де ел.

Ел Дйо сйенте ал ки ло бушка де вердад, пор ел пуевло ке ло яма тйене пиядад, се акодра де ел кон сигуридад, пор протежарло а ел.

Ен ел дия де трес си вестйо Естер де серемония, ма су корасон йену де тражезия, ал рей ле туво гранде симпатия, ле плазйо мунчо а ел.

Ермоза можер, ке ес ту велунтад, ке ес ту демanda, ти промето реенчир кон пунтуалидад, ея ла респондйо: ке венга Аман, а ел банкето ке ле апронти а ел.

Пор ел отро дия лос комбидо секретаменте, и салйо Амаи дел банкет алегре и контенте, кон лос грандиозос се алаво орголйозаменте, ма ейос се бурларон де ел.

Ел ямо асус амигос и су мужер кон алегрия, и лес конто су гранде онор и подестания, ма но савия ке ел дестино ли еста азйендо ирония, гуай де акел ке се алава де коза ке но апартйене а ел.

Ке ага уна форка де синкуента пикос фуе консежадо, и Мордехай ел санто ке сея айи енколгадо, маестраменте сея тодо организадо, се бушко ун маестро пор енфоркарсе ел.

III. Ел Дйо де сус овежас се акодро, ен ла ноче ел суенйо дел рей се езмовйо, ел ливро де лас момбрасионес бушко и ескуадрунйо, пор савер локе ел Креядор, ле ва дезир а ел.

Ен топандосе ла кестйон де Мордехай декларадо, локе се ле изо а Мордехай фуе демандадо, дишерон ке кон нада нон фуе донадо, акейо ке се ле девия азер а ел.

רָע, כִּי גְּמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ: נִמְלָא חֵמָה וְקָם אֶל גַּנּוֹ, וּבְשׁוּבוֹ רָאָהוּ נוֹפֵל עַל כַּנּוֹ, יְגַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ, וְאֶרֶץ מִתְקוֹמְמָה לוֹ: סָרִיס אֶחָד גִּלָּה חַטָּאתוֹ, הֵן עֵץ עָשָׂה לְמָרְדְּכַי בְּבֵיתוֹ, וַיְצַו הַמֶּלֶךְ לִתְלוֹתוֹ, עַל הָעֵץ אֲשֶׁר הֵכִין לוֹ: עָמְדָה אֶסְתֵּר לְבַקֵּשׁ עַל עַמָּהּ, לְהָשִׁיב סִפְרֵי הָאַף וְהַחֵמָה, כִּי נִהַם יְיָ עַל מַכָּה עֲצוּמָה, וְשָׁב וְרָפָא לוֹ: פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לִהְיוֹת הַיְּהוּדִים, לַהֲרֹג בְּשֹׂנְאֵיהֶם עֲתִידִים, כִּי נָפַל פַּחַד מָרְדְּכַי עַל הַמּוֹרְדִים, וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ: צִוָּה מָרְדְּכַי עַל עַם לֹא אַלְמָן, מוֹשִׁיעַ וָרַב נָגִיד וְנֶאֱמָן, וְהָפְקַד עַל בֵּית הָמָן, וְעַל כָּל־אֲשֶׁר יֶשׁ לוֹ: קִדַּשְׁתִּי לְצוֹרְרַי מִזְבֵּחַ, וְאָכִין לְבָנָיו מַטְבֵּחַ, בַּעֲוֹן אֲבִיהֶם הַמְּרַצֵּחַ, וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְּלוֹדִים לוֹ: רִצַּצְתִּי פַּרְשַׁנְדָּתָא דַלְפוֹן אַסְפָּתָא פּוֹרָתָא אֲדַלְיָא אֲרִידָתָא פַּרְמַשְׁתָּא, אֲרִיסַי אֲרִידַי וַיְזָתָא, גַּם קְבוּרָה לֹא הָיְתָה לוֹ: שֹׁלַלְתִּי שֹׁלְלַי וְאָרִיעַ רֵעַ, כִּי עָלָה מִשְּׁאֹל אֶבְיוֹן גּוֹעַ, וַיִּמָּלֵט עָנִי מְשַׁוֵּעַ, וְיָתוֹם וְאֵין עוֹזֵר לוֹ: תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן, וְלִבְנֵי בָנִים תִּהְיֶה לְזִכָּרוֹן, וְכָל־הַמַּזְכִּיר אֹתָהּ יָרוֹן, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ:

אִכְּלוּ רֵעִים שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ, וִימֵי הַפּוּרִים בְּשִׂמְחָה שִׁמְרוּ, וְעִם שִׂמְחַתְכֶם הָאֶבְיוֹנִים זִכְרוּ, וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין נָכוֹן לוֹ: נִסֵּי אֵל מֵאָז נְשָׂאוּנִי, וּבְנֵבְכֵי הַיָּם הֶעֱבִירוּנִי, וְלָכֵן כִּלְיוֹתַי יִסְּרוּנִי, דּוֹם לַיְיָ וְהִתְחוֹלֵל לוֹ: יוֹם צֵאת פַּרְעֹה אַחֲרַי, לִטְרוֹף כְּאַרְיֵה עֲדָרַי, נִצְּבוּ כַּחוֹמָה מֵימֵי מִשְׁבָּרַי, וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי חָרָה לוֹ: יָצָא צָר

Ле демандо а Аман су опинйон, локе си деве азер уна персона ки ел рей кере дарле репутасйон, ел си енкампо кон су бока и су пропозисйон, ла бока дел локо ес кевранто пара ел.

Ел консежо ди афейтарло кон вистидос руаялес. и йир аделантре ди ел уно де лос министрос пренсипалес, ен су корасон пенсава ел мизеравле, ке пара тодо есто ера днийо соло ел.

Ле респондйо ел рей муй буено пропозатес, азле а Мордехай ел джудйо тодо локе авлатес, анси ес ту кондана, ту ти ла таксатес, тодо есто се ли деве азер а ел.

А Мордехай се ле изо тода еста онор, и Аман си торно кон гранде дезонор, сус амигос и су можер вйендо су малер, винйерон а аджидиарсен де ел.

Ел пуевло джудйо, ли дишерон сус ентелижентес, си Мордехай ес уно де сус деседйентес, си емпесатес а кайер, пара мйентес, ке но пуедрас мас алевантарте делантре де ел.

Ен естандо кон лос савйос авландо, лос есклавос дел рей ло йеварон брамандо, но ентендйо ке я вино ел дия дезграсядо. Ел Дйо си бурло де ел.

Антес де ескапар ел прансо ермозо, ле дишо ел рей а Естер, ермоза комо ел корсо, деманда и тодо локе керес те во дар кон гозо, ея йоро и ли рого а ел.

Пор ел периколо де ми алма ес ми енвокасйон, и пор акел де ми пуевло ес ми ентервансйон, сйендо фуимос вендидос а ун енемиго син корасон. Ту ли реенчитес ел дезейо ке тения ел.

Ке ес ла вида мия детрас де еста суфриенса, куандо есте енемиго кон уна равя именса, комо ун леон мос ва реватар син пиядад и ендулженса, ариватадо и еструидо ке сея ел.

Ахашверош ли дишо: кен ес есте ке туво еста узадия, де азер семежанте малер и манзия, йо но се де еста тражедия, ке йо венди а возотрос а ел.

אַחֲרֵי עַם קְדוֹשׁוֹ, וַיִּשְׁלַח צוּר עֲנָנוֹ לְהַפְרִישׁוֹ, לִהְיוֹת
צֵל עַל רֹאשׁוֹ, לְהַצִּיל לוֹ: הֶעֱבִירוֹ בַּיַּבָּשָׁה וְצָרָיו
הֶחֱרִיד, בֵּינוֹ וּבֵין רוֹדְפָיו הִפְרִיד, וּלְתַחְתִּיּוֹת מְצוּלָה
אֹתָם הוֹרִיד, חוֹקְקֵי בַסֶּלַע מִשְׁכַּן לוֹ: וּבְשׁוּב הַיָּם
לְאֵיתָנוֹ, נִטְבַּע פַּרְעֹה וְכָל הֲמוֹנוֹ, כִּי הַיָּם הִכְבִּיד מַרְכְּבוֹת
גְּאוֹנוֹ, וַיַּרְא כִּי לֹא יָכוֹל לוֹ: דַּהֲרוֹת אַבִּירִים בָּאַדִּירִים
נָפְלוּ, וְכָעוֹפֶרֶת בְּמַיִם רַבִּים צָלְלוּ, וְדֹרְשֵׁי יְיָ שְׁמוֹ
יְהַלְלוּ, בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: הֶרְאָנוּ יָדוֹ הַנִּפְלָאָה, עַל
שְׂפַת הַיָּם נוֹרָאָה, אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאֹה גָּאָה, בִּזְמִירוֹת
נָרִיעַ לוֹ: דְּגָלִים עָבְרוּ בַּיַּבָּשָׁה, וְלִפְנֵיהֶם אֵל נַעֲרָץ
בִּקְדֻשָּׁה, אָז שׁוֹרְרוּ שִׁירָה חֲדָשָׁה, מִי כָמוֹךָ בָּאֵלִים יְיָ:
(מִפִּי אֲרָיוֹת תַּצִּילֵנוּ, בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת תְּבַשְּׂרֵנוּ, מציל עני
מחזק ממנו וכו׳).

הנוהגין לאמרו אחר קדיש תתקבל אומרים אחריו קדיש יהא
שלמא רבה.

ברכות המגילה.

קידם הקריאה מברך הקורא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִילָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה
נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ
וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

Ея ле респондйо: есте Аман ел негро и круел, ке кере азер венганса ал пуевло де Йисрасл, ел Дйо се ва венгар де ел, сигун локе изо ва сер ечо а ел.

Ел рей се аливанто се хуе а ла гуерта муй аравядо, куандо ел торно ло видо а Аман енрива ла рейна ечадо, де лос сйелос ле дескувриерон су пикадо, и ел рей ло атако и ло енкулпо а ел.

Ун есклаво дескуврейо су малися: уна форка изо пор енфоркар а Мордехай син джустисия, ел рей ордено ке ло енколген а Аман кон приса, ен ла форка ке се апарежо пара ел.

Естер се презенто пор рогар пор су насйон, де азер торнар лас летрас де депедрисйон, сйендо ел Дйо а есте пуевло ле дйо консоласйон, и ло ва милизинар а ел.

Орденес контрарйос фуерон дадос, ке тодос лос джудйос сеян мобилизадос, лос енемигос, де Мордехай фуерон еспантадос, и тодос ло респектаван а ел.

Мордехай фуе номинадо комо пастор, дел пуевло джудйо ун буен гиядор, де ла каза де Аман фуе ередадор, и тодос лос бйенес ке тинива ел.

Лос ижос де Аман фуерон енфоркадос, пор ел пикадо де сус падре фуерон тажадос, анси де лос енемигос фуимос ескападос, и естос сон лос номбрес ке ли насйерон а ел.

Паршандата, Далфон, Асфата, Пората, Адаля, Арисай, Аридай, Пармашта, тамбйен ентераменто но уво, ни а ейос ни а ел. Лос малтратадорес фуерон малтратадос, и лос енемигос фуерон ануладос, и мозотрос фуимос ескападос, комо акел гуерфано ке но ай кен ло аюде а ел.

IV. Рекожедвос ерманос фйестад кон серемония, лос дияс де Пурим комед и бевед кон алегрия, ен вуестрас алегрияс акодрадвос делос провес и сус тражедия, и ембияд регалос и дадивас ал ке но тйене пара ел.

Сйемпре изо ел Дйо маравияс, мос изо пасар ен

אחר קריאתה מברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָרָב
אֶת רִיבֵנוּ, וְהַדָּן אֶת דִּינֵנוּ, וְהַנּוֹקֵם אֶת נִקְמָתֵנוּ,
וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ, וְהַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַנִּפְרָע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִכָּל צָרֵיהֶם, הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ:

אחר כך אומרים ג׳ פעמים:

אָרוּר הָמָן, בָּרוּךְ מָרְדְּכַי, אֲרוּרָה זֶרֶשׁ,
בְּרוּכָה אֶסְתֵּר, אֲרוּרִים הָרְשָׁעִים, בְּרוּכִים כָּל־
יִשְׂרָאֵל, וְגַם חַרְבוֹנָה זָכוּר לְטוֹב:

אומרים ואתה קדוש, אם חל כמוצאי שבת אומרים שוכה ויושב בסתר ואחר כך ואתה קדוש. החזן אומר קדיש תתקבל ואחר כך אומרים:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ,
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם
עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ, בֶּהָרוֹת אַפָּם
בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ, נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ:
אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ
שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר
נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים, הַפַּח נִשְׁבַּר וַאֲנַחְנוּ
נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יש נוהגים לומר גם שיר למעלות אשא עיני, ואומר החזן קדיש יהא שלמא רבה וברכו, ואומרים עלינו לשבח,

ла мар и сус реболтинас, ес пор есто ке сус доктринас, девемос реенчир и суметермос а ал.

Ел дия ке салйо Паро а персегирмос, комо ун леон си ечо а реватармос, лас агуас де ла мар ти изйерон комо морая пор протежармос, и аугарон а су пуевло и а ел.

Тодо есто ке сея ескрито кон атансйон, пор лос сйеклос винидерос ке сея пор мембрасйон, и тодо ел ке ва мелдар ке канте кон ентонасйон, ес вентурозо ел пуевло ке симижанте маравия си ле азе а ел.

Салйо ел енемиго а деструир ал пуевло санто, ембио Ел Тодо Подерозо уна нуве комо манто, пор сеер комо протексйон дел Дйо алто, пор протежарло а ел.

Ло изо пасар пор ло секо и а лос енемигос лос естримисйо, ентре ел и лос енемигос лос еспартйо, ен лас ондурас де ла мар ен ло секо ло пасо, айи ли изо морада де абриго пара ел.

Куандо ла мар а су форталеза торно, Паро и тода су армада се ондйо, ла мар а тодас сус куатрегуас деструйо, и вйерон ки но пудйерон а ел.

Дженте джигантес и гереросе кайерон, и комо ел пломо ен лас агуас фуертес си ондйерон, и ки лос ки крийерон ен ел Дйо егзистйерон, кон музикас алаварон а ел.

Мос амостро су мано маравиоза, ен ла урия де ла мар фуе коза темероза, кантемос а ел Дйо пор су грандиозидад куриоза, кон кантес алаваремос а ел.

Кон бандйерас пасарон пор ло секо кон соленидад, аделантре де ейос ел Дйо адмиравле кон сантидад, естонсес кантарон канте муево пор су буендад, кен комо ти ен лос дйозес Адонай. Сйемпре де бока де леонес ке мос ескапес, и ен мано де тиранос мас ке нон мос енкампес, новидадес буенас ке синтамос де 4 партес, ту ке ескапас а ел прове де мано дел мас фуерте де ел.

קריאה ליום פורים.

וַיָּבֹא עֲמָלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם׃
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא
הִלָּחֶם בַּעֲמָלֵק מָחָר אָנֹכִי נִצָּב עַל־רֹאשׁ
הַגִּבְעָה וּמַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃ וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ
כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה
אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה׃ לוי וְהָיָה כַּאֲשֶׁר
יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ
וְגָבַר עֲמָלֵק׃ וְיְדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן
וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ
בְּיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה
עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק
וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֶב׃ פ ישראל וַיֹּאמֶר יְהוָה

אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי
יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחֹה אֶמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת
הַשָּׁמָיִם׃ וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה ו
נִסִּי׃ וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס־יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה
בַּעֲמָלֵק מִדֹּר דֹּר׃

Следва „Кадиш“ (половин), „Ашре йошве бетеха“ и „Мегила“ с берахот, без „Шехияну“.

סדר ברכת המזון

כיחיד נכון להתחיל כאן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, (יחיד אומר הַזָּנֵנוּ וְלֹא מִפְּעָשֵׂינוּ, הַמְפַרְנְסֵנוּ וְלֹא מִצְּדָקוֹתֵינוּ, הַמַּעֲדִיף טוּבוֹ עָלֵינוּ), הַזָּן אוֹתָנוּ וְאֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד בְּרֶוַח וּבְרַחֲמִים, נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ. וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד, לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ מָזוֹן תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הוּא זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל, וְשׁוֹלֵחַ עָרוּךְ לַכֹּל, וְהֵתִכִין מְזוֹנָה וּמָזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא בְּרַחֲמָיו וּברוֹב חַסְדָיו, כָּאָמוּר, פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַזָּן אֶת הַכֹּל:

נוֹדֶה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה, בְּרִית וְתוֹרָה חַיִּים וּמָזוֹן, עַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים, (נשים אינן אומרות וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ, וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ), וְעַל חֻקֶּיךָ רְצוֹנְךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ, וְעַל חַיִּים וּמָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ:

На Ханука и Пурим се четат молитвите на стр. 208 („Ал аниším“).

עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים
אֶת שִׁמְךָ, כָּאָמוּר, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת
יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן:

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ,
וְעַל הֵיכָלֶךָ, וְעַל מְעוֹנֶךָ וְעַל דְּבִירֶךָ, וְעַל הַבַּיִת
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו. אָבִינוּ,
רְעֵנוּ, זוּנֵנוּ, פַּרְנְסֵנוּ, כַּלְכְּלֵנוּ, הַרְוִיחֵנוּ, הַרְוַח
לָנוּ מְהֵרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ, וְאַל תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לִידֵי מַתְּנוֹת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי
הַלְוָאָתָם, שֶׁמַּתָּנָתָם מְעוּטָה וְחֶרְפָּתָם מְרֻבָּה,
אֶלָּא לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה וְהָרְחָבָה, הָעֲשִׁירָה וְהַפְּתוּחָה,
שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ בָּעוֹלָם הַזֶּה, וְלֹא נִכָּלֵם לָעוֹלָם
הַבָּא, וּמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ תַּחֲזִירֶנָּה
לִמְקוֹמָהּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

בשבת אומרים:

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ

БИРКАТ АМАЗОН.—Благословение на храната

Благословен бъди Ти, о Боже наш, Царю на вселената, Който храниш нас и цялия свет със Своите блага, милост, любов, изобилие. Ти даваш хляб на всички твари, защото Твоята любов е вековечна. И с великото Си благо никога не си ни лишил и няма да ни лишиш от храна до век и веков. Ти ни отреди една трапеза за цялата вселена, в която си приготвил най-различни ястия за всички Свои твари, които Ти с милостта Си си създал. Както е казано: Разтваряш ръцете Си и насищаш всички живи същества според Своята воля. Благословен бъди Ти, Боже наш, Който даваш храна на всичко живо.

Ше Ти благодарим, Господи Боже наш, защото си дал в наследство на нашите праотци една хубава, красива и просторна земя, както и завет, живот и храна, още и затова защото си ни извел и избавил от египетската земя, и си ни спасил и освободил от робство, както и заради знака на Своя берит, който си сложил в плътта ни, и заради Тората на която си ни поучил, заради всички природни закони с които си ни запознал, за живота ни и за храната с която ни храниш и поддържаш.

И поради всичко това, ние Ти благодарим Господи, Боже наш, и благославяме Твоето име, както е казано: Ще ядеш, ще се наситиш и ще благословиш Господа, Твоят Бог за добрата земя, която ти е дал. — Благословен бъди, Боже наш заради земята и храната, която ни даваш.

Бъди милостив, Господи Боже наш, към нас и към Израиля, Твоят народ, към Йерушалаим, Твоят град и към хълма Цион, Твоето свято обиталище, към Твоят дворец, към Твоят велик и свет

וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
הַזֶּה, כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא מִלְּפָנֶיךָ,
נִשְׁבּוֹת בּוֹ וְנָנוּחַ בּוֹ כְּמִצְוַת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַל
תְּהִי צָרָה וְיָגוֹן בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ, וְהַרְאֵנוּ בְּנֶחָמַת
צִיּוֹן בְּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַנֶּחָמוֹת.
וְאַף שֶׁאָכַלְנוּ וְשָׂתִינוּ, הָרַבָּן בֵּיתְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ לֹא שָׁכָחֵנוּ, אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ לָנֶצַח, וְאַל
תְּזַנָּחֵנוּ לָעַד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה,
וְתִבְנֶה יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ בְּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

На Рош-ходеш и Моед се чете молитвата на стр. 118 „Елоену".

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם לָעַד,
הָאֵל אָבִינוּ, מַלְכֵּנוּ, אַדִּירֵנוּ, בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ
יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב, רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל

дом, в който е обявено Твоето име. Отче наш, храни ни, препитавай ни и удовлетвори всичките ни нужди, спаси ни скоро при всички наши притеснения и сполетели злини и помогни ни да не бъдем зависими от хорските дарове и заеми, а единствено от Твоята пълна, щедра и богата ръка. Да не се засрамим никога, и нека Царството на Давида, Твоят помазаник се върне на своето място скоро, в наши дни.

(В събота се прибавя):

Нека бъде волята Ти, о Господи Боже наш, да ни дадеш сили, заради Своите повели и заради заповедта за почивката на седмия ден, защото този е велик и свет Твой ден.

Нека почиваме и си отдъхнем на този ден, според Твоята воля и повеля. Да нямаме на този ден шабат никакви притеснения и тъги. Покажи ни утехата Си в Цион скоро, в наши дни, защото Ти си Господарят на утехата. Въпреки че ядохме и пихме, разрушението на Твоят велик и свет храм не сме забравили. И Ти не ни забравяй завинаги и не ни отдалечавай от Себе си на веки, защото Ти си Бог, Цар велик и свет, и ще изградиш и възстановиш Своят град Йерушалаим скоро, в наши дни.

(Следват молитвите на стр. 119 и 121)

Благословен бъди Ти, Господи Боже наш, Който с милостта Си строи Йерушалим, Амен.

Благословен бъди, Господи Боже наш, Цар на вселената, Отче наш и наш всесилен Цар, Създателю наш, Спасителю, Светецо, Хранителю на Израиля, всеблаг и добродетелен за всички, защото всеки ден си проявявал, проявяваш и ще проявяваш само доброти, милости и любов, изобилие и всякакви блага.

Нека всемилостивият Бог бъде славославен в престола на славата Си; нека всемилостивият Бог бъде възхвален на небето и на земята; нека всемилостивият Бог бъде прославен чрез нас за винаги; нека всемилостивият Бог бъде възвеличен заради славата на Своя народ; нека всемилостивият Бог бъде възхвален чрез нас на вечни времена; нека всемилостивият Бог ни храни с великодушие, а не с презрение, както и с едно почтено съществува-

הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל, שֶׁבְּכָל־יוֹם וָיוֹם
הוּא מֵטִיב לָנוּ, הוּא הֵטִיב לָנוּ, הוּא יֵיטִיב
לָנוּ, הוּא גּוֹמְלֵנוּ, הוּא גָּמָלָנוּ, הוּא יִגְמְלֵנוּ לָעַד
חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים וָרֶוַח וְהַצָּלָה וְכָל־טוֹב:
הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁתַּבַּח עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: הָרַחֲמָן
הוּא יִשְׁתַּבַּח בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: הָרַחֲמָן הוּא
יִשְׁתַּבַּח בָּנוּ לְדוֹר דּוֹרִים: הָרַחֲמָן הוּא יִתְקַן
לַעֲמוֹ יָרִים: הָרַחֲמָן הוּא יִתְפָּאַר בָּנוּ לָנֶצַח
נְצָחִים: הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד וְלֹא
בְּבִזּוּי, בְּהַתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר, בְּנַחַת וְלֹא בְּצַעַר,
בְּרֶוַח וְלֹא בִּצְמָצוּם: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח
בְּרָכָה רְוָחָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ:
הָרַחֲמָן הוּא יַצְלִיחַ אֶת דְּרָכֵינוּ: הָרַחֲמָן הוּא
יִשְׁבּוֹר עוֹל גָּלוּת מְהֵרָה מֵעַל צַוָּארֵינוּ: הָרַחֲמָן
הוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא
יְרַפְּאֵנוּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה, רְפוּאַת הַנֶּפֶשׁ וּרְפוּאַת
הַגּוּף: הָרַחֲמָן הוּא יִפְתַּח לָנוּ אֶת יָדוֹ הָרְחָבָה:
הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ כָּל־אֶחָד וְאֶחָד מִמֶּנּוּ בְּשֵׁמוֹ
הַגָּדוֹל, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל, כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ יַחַד
בְּרָכָה שְׁלֵמָה, וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

ние и със спокойствие, а не с мъки; нека всемилостивият Бог въздаде мир между нас; нека всемилостивият Бог изпрати Своята благословия за успех във всички наши дела; нека всемилостивият Бог отреди успех във всички наши начинания; нека всемилостивият Бог строши робските ни вериги и ни спаси и освободи от галута; нека всемилостивият Бог ни въведе и освободи в нашата собствена страна; нека всемилостивият Бог ни излекува душевно и телесно със съвършено лекарство; нека всемилостивият Бог разтвори за нас Своята щедра ръка; нека всемилостивият Бог благослови всекиго от нас със Своето велико име, както са били благословени нашите патриарси — Авраам, Йицхак и Яаков — с най-добротворното, съвършено благословение; и нека бъде Твоята воля, Боже наш; нека всемилостивият Бог ни изпрати покровителството на Своя мир; нека всемилостивият Бог насади Своя завет и Своята любов в нашмте сърца, за да не съгрешим повече; нека всемилостивият Бог ни ожили и ни приближи към идването на Машиах, към изграждане на Бет-амикдаша и на вечния живот.

Млад бех и остарях и никога не видех праведник да бъде изоставен и неговото потомство да търси хляб; праведникът дава милост и заем и неговото потомство е благословено. Нека това що ядохме и пихме бъде за наше здраве, а това що оставихме — нека бъде благословено. Благословени бъдете и вие от Господа, Който сътвори небето и земята. Благословен да бъде онзи, който се уповава на Бога. Господ ще даде на Своя народ сила и ще го благослови с мир и любов, Амен.

הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנֵס עָלֵינוּ סְבַת שְׁלוֹמוֹ:
הָרַחֲמָן הוּא יִסַּע תּוֹרָתוֹ וְאַהֲבָתוֹ בְּלִבֵּנוּ וְתִהְיֶה
יִרְאָתוֹ עַל פָּנֵינוּ לְבִלְתִּי נֶחֱטָא:

בשבת:

הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ עוֹלָם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת

בראש חדש:

הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

הָרַחֲמָן הוּא יְחַיֵּינוּ וְיַזְכֵּנוּ וְיָקָרְבֵנוּ לִימוֹת
הַמָּשִׁיחַ, וּלְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם
הַבָּא: מַגְדִּיל (בשבת וביום טוב ובראש חדש אומרים מִגְדּוֹל)
יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ, וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ, לְדָוִד
וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ, וְדֹרְשֵׁי
יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: נַעַר הָיִיתִי גַּם זָקַנְתִּי

וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֵּשׁ לָחֶם:
כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה, וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה: מַה
שֶּׁאָכַלְנוּ יִהְיֶה לְשָׂבְעָה, וּמַה שֶּׁשָּׁתִינוּ יִהְיֶה
לִרְפוּאָה, וּמַה שֶּׁהוֹתַרְנוּ יִהְיֶה לִבְרָכָה, כַּדִּכְתִיב,
נוֹתֵן לְפָנָיו, וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתִירוּ כִּדְבַר יְיָ: בְּרוּכִים
אַתֶּם לַיָי, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר
אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיָי, וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם:

МОДАА

„Модаа“ е едно популярно изложение на тринадесетте основни начала на еврейската религия, съставено от ***Арамбам*** *(Маймонид) и написано на испански жаргон.*

Чете се в навечерието на Рош-ходеш

1) נוזוטרוס קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינ'ו סו נומברי איל סולו איזו אי ארה אה טודוס לוס קריאדוס:

2) נוזוטרוס קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינ'ו סו נומברי איל איס אונו אי נון סינונדו, אי איל טולו איס נואיסטרו דייו, איל פ'ואי אי איס אי סירה:

3) נוזוטרוס קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינ'ו סו נומברי נון איס קואירפו ני אסימיז'אנסה די קואירפו, אי נון אאיל אסימיז'אנסה כלל ועיקר:

4) נוזוטרוס קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינ'ו סו נומברי איל איס פרימירו אי פרוסטירו, אי אפ'ואיראס די איל נון איי מאס דייו ח'ו:

5) נוזוטרוס קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי אל קריאדור בינדינ'ו סו נומברי פ'ורטיניסי אזיר תפלה אינון אה אוטרו

6) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי טודאס לאס אבילאס די לוס נביאים סון בירדאד, אי קי סין דיל דייו ריסיבירדאס:

7) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי משה רבינו ע"ה אים נביא די בירדאד אי אים סינייור די טודוס לוס נביאים:

8) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי טודה לה ליי קי טינימוס אים לה קיסי דייו אה משה רבינו ע"ה אין מוגטי די סיני:

9) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איסטה ליי קי טינימוס נון אים טרוקאדה, ני מינוס אוטרה ליי אי אמ'ואירה די איסטה חיו:

10) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינו סו נומברי, איל סאב" טודוס לוס פינסאמיינטוס אי מעשים קי אזי איל אומברי, אסינון דיזי איל פסוק היוצר יחד לבם המבין אל כל מעשיהם:

11) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, אין בינידורה דיל משיה בן דוד, אי אאין קיסי דישארדה אפילו הבי לו איספיראמוס:

12) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי איל קריאדור בינדינו סו נומברי פאנה ביין אאיל קי אמירמה סוס מצות, אי אסינה אל קי פאסה סוס מצות

13) נווטרום קריאימוס קון אמונה קומפלידה, קי טיני קי סיר תחית המתים קואנדו אינבילונטארה איל פאנסו בינדינו איל, לישועתך קוינו ה', קוינו ה' לישועתך, ה' לישועתך קוינו, לפורקנך סברית ה':

מודעה

אי איסטה איס לה מודעה בשם ה׳ אלהי ישראל:

סיאה ב״ילונטאד דילאנטרי די טי ה׳ נואיסטרו דייו אי דייו די נואיסטרוס פאדרים איל דייו איל גראנדי איל באראנאן אי איל טימירוזו, קי אין טו פודיר אלמה די טודו ביב״ו, אי איספיריטו די טודה קריאדורה, אקי אייגימוס אה לארנורה די דיאס, פארה אפ״ירמאר טוס מצות דיטי קריאדור בינדיג״ו אי אין אורה קי מאנדארים קון טו ב״ילונטאד אי קון מירסיד אי טוס פיאדאדים פארה טומאר נואיסטרה אלמה אקיאה אורה קי איסטימוס קון נואיסטרו דעת קלארו אי ריפוזאדו קומו די אנטים, איקי סיאה נואיסטרו קוראסון אפינאדו קון טי אי קון טו אחדות די נזן טיראדמוס די טו טימור ני די טו אמיסטאד אסטה סאליר נואיסטרה אלמה דיטודו פונטו, אי ריסיבימוס ייונו די טו ריינו אי טו אחדות סיברי נוזוטרוס ה׳ סוס אונו אי טו נומברי איס אונו טו ב״ירדאד אי טו נומברי ב״ירדאד אי טודו אזיס קון מירסיד אי פיאדארים, אי קון טימור רוגאמוס קי ריספואים די לארנורה די דיאס אי אגייוס די ב״ידאס, קואנדו איינארי אקיאה אורה אימוס קאסטיגארים קון קאסטיגירייוס פ״ואירטים, אי אוב״יירי ריבולב״ימיינטו די דעת אי טראזיירא־מיינטו ח״ו, דיז די אנורה נ״וסטיפ״יקאמוס טו נ״וזגו, איל סאנטו אי איל לימפייו יינו די מירסיד אי פיאדאדים אי דיזימוס, ואתה צדיק על כל הבא עלינו כי אמת עשית ואנחנו הרשענו, אי אין ב״יניינדו ח״ו אין אקיאה אורה איל סונבאידור איל אינפוש״א־דור, איל מקטרג איל גראנדי איל יצר הרע די נואיסטראס מוסידאדים, פארה סונבאירנוס אי פור אטורסירנוס אה נוזוטרוס ח״ו, חלילה וחלילה די קאפ״ראר אין נואיסטרו אפ״יגוראדור אין נואיסטרו קריאדור. ריי די ריים די לוס ריים איל סאנטו בינדיג״ו איל, או אינסו ליי לה סאנטה, או אין סוס מצות טאנטו מצות די אורייתא, או מדברי סופרים, או מדברי רבנן, תורה שבכתב

אי תורה שבעל פה, או אין קואלקיר ב׳אלייאדו די ב׳אלייאדו
או גוארדייאה די גוארדייאה ח״ו. פור איסטו אינטרינאמוס מודעה
קון אנ׳ונטאמיינטו דיל סאנטו בינדיג׳ו איל איסו שכינה, דילאנ־
טרי די ב׳וזוטרוס קומפאנייאה סאנטה, קון אטורנאמיינטו קומפ־
לידו קומו טודוס דינים די אינטרינאמיינטו די מודעה, קי אורדי־
נארון חכמים ז״ל. קי סיאה אקיל אינפוש׳אמיינטו, אי סונבא־
אימיינטו קי נוס סונבאי אנוזוטרוס, קומו נאדה אי קומו מינוס
די נארה אי קומו טייסטו רוטו, אי אינסיינדו קי חס ושלום
קילי אטורנארימוס מתוך די צער אי ריבולב׳ימיינטו די דעת
אי נואיסטרו שכל נון קון נוזוטרוס, אינון איל אומברי טיינו
קולפה אין טיניינדו צער פור איסטו אטורנאמוס נוזוטרוס די־
לאנטרי די ב׳וזוטרוס קון אטורנאמיינטו קומפלידו, אי נוזוטרוס
קריאימוס אין איל דייו איל קריאדור בינדיג׳ו איל, קי איל איס
אוניקו סולו ה׳ אונו אי סו נומברי אונו אי ריסיב׳ימוס סוב׳רי
נוזוטרוס ייונו די סו ריינו סיימפרי אנורה אי דיזימוס

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ה׳ איל דייו ב׳ירדאד, אי סו ליי ב׳ירדאד אי משה סו סיירב׳ו
ב׳ירדאד, אי תורה שבכתב אי תורה שבעל פה ב׳ירדאד, אי
טודאס מצות די אורייתא אי דברי רבנן אי דברי קבלה, אי
טודוס סוס דקדוקים אי קאדה מצוה אי מצוה ב׳ירדאד, אי
נוזוטרוס קריאימוס אין אילייאס קון אמונה קומפלידה לואורים
אל דייו ב״ה. קון קוראסון קומפלידו אי קון נאנה. קריאימוס
קי איל שי״ת איס סינייור די טודאס לאס אינ׳אס בינדיג׳ו איל.
אי ח״ו נוזוטרוס נון קאפ׳ראמוס אין ניגנינה מצוה ג׳יקה או
נראנדי די אורייתא או די רבנן, פור איסטו דיאיל דייו ב״ה
נוזוטרוס טימיינטים אי טינימוס קירינסייאה קון איל קריאדור
אי סו ליי אי סוס מצות נוזוטרוס קריאימוס אי טריזי

מודעה

ע׳קרים, אין איל כלל אי אין איל פרט קי איל קריאחר בינ־
דינ׳ו סו נומברי אים פרימירו אי פרוסטירו, אי אפ׳ואיראס
דיאיל נון איי מאס דייו, אי נוזוטרוס קריאימוס קי איי פאנה
בואינה אלוס צדיקים אין עולם הבא, אי פאנה מאלה אי
אמארנה אלוס רשעים, איקי טיני קיסיר תחית המתים קואנדו
סירה ב׳ילונטאד דיאיל דייו ב׳ה, אי אין סו פודיר פארה מא־
טאר אי פארה אבידינואר אי אין ב׳ינידורה דיאיל משיח בן דוד־
אי איל דיו בינדינ׳ו סו נומברי נו אים קואירפו ני סימיזאנסה
די קואירפו, איסו לוז נראנדי אי טימירוזה מונג׳ה, לוז סאנטה
אי לימפייאה, לוז די אב׳אנש׳, לוז קלארה מאנאדירו די לאס
לוזים, נון איי פרישיפייו ני קאב׳ו בינדינ׳ו איל, אי איל אים חי
וקים עין חיים, איסי דינה סיב׳די נוזוטרוס ואתם הדבקים בה׳
אלהיכם חיים כולכם היום, אי דיזי אוטרו פסוק כי בי ירבו ימיך
ויוסיפו לך שנות חיים, יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך
ה׳ צורי וגואלי: ברוך ה׳ לעולם אמן ואמן:

רבי הגגיא בן עקשיא וכו׳.

СЪДЪРЖАНИЕ

		стр.
1.	Списък на книгите на Равина Даниел Цион	7
2.	Кадиш с произноса, на български, без превод	8
3.	УТРИННА МОЛИТВА — Моде	15
4.	„ „ — Берахот	17
5.	„ „ — Бакашот	23
6.	„ „ — Земирот	24
7.	Кадишът, пълен текст, с превод	55
8.	Берахот талет ветефилин	56
9.	Шахрит шел хол — Йищабах	89
10.	Шема Йисраел	99
11.	Тефилат амида	108
12.	Видуй — изповед	135
13.	Таханоним	143
14.	Благословения, които се казват на амвона	159
15.	Кадиш—титкабал	167
16.	Алену лешабеах	191
17.	МИНХА ШЕЛ ХОЛ	194
18.	АРВИТ ШЕЛ ХОЛ	218
19.	СЕДЕР СЕФИРАТ АОМЕР	252
20.	КАБАЛАТ ШАБАТ —	258
21.	„ „ — Леха доди	274
22.	АРВИТ ШЕЛ ШАБАТ	275
23.	Кадиш, непълен (с „Йе шелема“)	308
24.	Йигдал	312
25.	Кидуш	315
26.	ШАХРИТ ШЕЛ ШАБАТ — Земирот	316
27.	„ „ „ — Нишмат	358
28.	Кадиш (половин)	365
29.	Оцаат сефер тора — Ата орета	397
30.	БИРКАТ АХОДЕШ	403
31.	МУСАФ ЛЕШАБАТ улешабат Рош-ходеш	411
32.	МИНХА ШЕЛ ШАБАТ	427
33.	ШЕАРЕХА — изпълнява се срещу Рош-ходеш	436
34.	СЕДЕР АЛЕЛ	437
35.	КЕРИА ЛЕРОШ ХОДЕШ	446
36.	МУСАФ ЛЕРОШ ХОДЕШ	449
37.	Авдала лемоцае шабат	457
38.	СЕДЕР ХАНУКА	458
39.	СЕДЕР ПУРИМ	465
40.	БИРКАТ АМАЗОН	485
41.	Модаа	491